Wydanie Weekendowe

# Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE—MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

Z-2 1-31-90
PROF. SZMON ST. DEPTULA
1014 N. 22ND ST.
MILWAUKEE WI. 53233

POGODA

Dzisiaj pochmurnie i opady śniegu pomieszane z zamarzającym deszczem; temperatura najwyższa 36 F (+2 C).

Jutro zachmurzenie duże i opady.

Wschód słońca o godz. 6:2° rano, zachód o godz. 5:43 po południu.

KALENDARZYK

Dzisiaj piątek, 3 marca — Kunegundy, Tycjana.

Jutro sobota, 4 marca — Kazimierza, Eugeniusza.

Pojutrze niedziela, 5 marca — Fryderyka, Adriana.

No. 43 Rok (Vol.) LXXXII CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 3-4 Marca (March 3-4), 1989 Telefon wszystkich biur 286-0141. 50¢

# "STRONA RZĄDOWA PROWADZI GRĘ NA CZAS"

## *Derwiński Na Czele Dept. Weteranów*

**W Dzisiejszym Numerze Znajdziecie:**

* *Dzień Pułaskiego (str. 4)*
* *"Nowe rewelacje" w sprawie Katynia (str. 6)*
* *Szanse dla "etników" (str. 4)*
* *"Melting Pot", a Polacy w Chicago (str. 1, cz. II)*
* *Kisiel prosto z Warszawy (str. 4)*
* *Gen. Kazimierz Pułaski (str. 6)*
* * *J. Krzywoszyński — Druga strona medalu (str. 7)*
* *Ze sceny i estrady — A. Azarjew — o "Policji" Mrożka (str. 16)*
* *Mechanizm widzenia u zwierząt (str. 8)*
* *"Polonaise" — film o Lechu Wałęsie (str. 22)*

## Sen. Cranston: "Puśćmy Błąd w Niepamięć"

### Biały Dom Walczy o Nominację Towera Na Sekretarza Obrony

Washington (CT) — Bez żadnego sprzeciwu, a przy poparciu 94 głosów członkowie Senatu zatwierdzili nominację Edwarda Derwińskiego na pierwszego w historii USA sekretarza spraw weterańskich. Decyzja ta podjęta została jednogłośnie mimo wcześniejszych zarzutów stawiających w wątpliwość postawę etyczną Derwińskiego.

Nominatowi zarzucano mianowicie, iż w roku 1977 powiadomił przedstawicieli ambasady Korei Południowej, iż jeden z agentów wywiadu tego kraju zamierza w Stanach Zjednoczonych poprosić o azyl polityczny

"W roku 1977 Edward Derwiński popełnił zasadniczy błąd, a później kilkakrotnie wypierał się popełnionego przez siebie czynu" — oświadczył sen. Alan Cranston stojący na czele komitetu spraw weterańskich, który prowadził przesłuchania Derwińskiego.

(Ciąg dalszy na str. 21-ej)



WASHINGTON — Kapitol — siedziba Kongresu Stanów Zjednoczonych. Jutro, tj. 4 marca, Kongres obchodzić będzie 200-lecie. Ceremonie jubileuszowe odbyły się już w czwartek.

## "Solidarność" Informuje . . .

Warszawa (Inf. wł.) — W dniu 1 marca rzecznik Rolników Indywidualnych NSZZ "Solidarność," Jacek Szymanderski wydał następujące oświadczenie:

"W przemówieniu telewizyjnym rzecznik rządu Jerzy Urban wzywał, by wszyscy uczestnicy okrągłego stołu potępili wydarzenia krakowskie.

W imieniu Tymczasowej Krajowej Rady Rolników "S" stwierdzam co następuje:

1. Tymczasowa Krajowa Rada Rolników "S" zawsze uważała za konieczne zarejestrowanie Niezależnego Zrzeszenia Studentów.

2. Zwlekanie z deklaracją dobrej woli w sprawie legalizacji NZS, gdy pojawiły się już takie deklaracje w sprawie "Solidarności" i "Solidarności RI" można uznać za prowokowanie młodzieży do zamieszek.

3. Jesteśmy przekonani, że danie młodzieży pełnej podmiotowości i traktowanie młodych ludzi jako pełnoprawnych obywateli jest jedynym sposobem, by uspokoić nastroje i wstrzymać falę emigracji."

* * *

W dniu 1 marca odbyło się na Uniwersytecie Warszawskim spotkanie z Lechem Wałęsą. Trwało ono około 2 godzin i miało miejsce w Audytorium Maximum, największej sali wykładowej Uniwersytetu, która mimo to była wypełniona tak, że nie można się było do niej dostać.

Podstawową kwestią interesującą studentów była legalizacja Niezależnego Zrzeszenia Studentów. Wałęsa potwierdził, że — obok legalizacji "S" i "Solidarności Rolników Indywidualnych" — rejestracja NZS jest jedną z kwestii podstawowych, pierwszoplanowych.

Poruszano też sprawę niedawnych wypadków krakowskich. Krakowscy studenci skarżą się na prowokująco tendencyjne przedstawienie tych zajść przez oficjalne środki przekazu. Przedstawiciel NZS z Krakowa zaproponował, by Lech Wałęsa przyjechał do Krakowa na spotkanie z młodzieżą. Przewodniczący 'Solidarności" stwierdził, że niezależne środowiska młodzieżowe uczestniczące w życiu publicznym kraju powinny być w swych działaniach w pełni samodzielne i muszą same rozwiązywać swoje problemy.

Przewodniczący Solidarności nie może być wszędzie i nie może załatwić wszystkiego.

Podobne stanowisko prezentował Lech Wałęsa odpowiadając na inne pytania, np. dotyczące niezależnego harcerstwa, niezależnych partii politycznych, jakie powstały i powstają i tp.

* * *

Wcześniej, tj. 28 lutego rozpoczął się i zakończył strajk w augustowskiej fabryce obuwia. Wywalczono tam podwyżkę o 22 tys. zł. Komitet Strajkowy przekształcił się w Komitet Organizacyjny "S" i uzyskał zierze," Monika Borowska-Kolankładzie.

Negocjacje strajkowe były cały czas transmitowane przez radiowęzeł zakładowy. 60% pracowników fabryki w Augostowie stanowią kobiety.

Po zakończeniu strajku przemawiała przewodnicząca RKW "Pojezierze," Monika Borowska-Kalankiewicz.

28 lutego wybuchł też strajk w Łodzi w Zakładach Przemysłu Bawełnianego im. Marchlewskiego. Sprawa ciągnie się od 23 stycznia, kiedy to przedstawiono dyrekcji postulaty, wśród których były zarówno płacowe jak i dotyczące organizacji pracy. Odpowiedzi nie było. Obecnie pracownicy żądają 30 tys. podwyżki w postaci dodatku tzw. osłonowego.

We wtorek do strajku przystąpiło ok. 80% załogi liczącej w przybliżeniu 12 tys. pracowników, w ogromnej większości kobiet. (eb)

* * *

Wiadomości przekazał Wojciech Maziarski z warszawskiego serwisu informacyjnego "S," za pośrednictwem stacji WSSY (1330 AM), z której — w programie A. Czumy i S. Kędzi — nadano jego sprawozdanie.

## 200 Lat Kongresu USA

**Washington (CT) — W miniony czwartek Kongres Stanów Zjednoczonych obchodził 200-lecie swego istnienia. Podczas połączonej sesji Senatu i Izby Reprezentantów wygłaszano przemówienia, deklamowano wiersze.**

**Przypomniano dzień marcowy z roku 1789, gdy Kongres USA zebrał się po raz pierwszy w Nowym Jorku, by dać życie nowej Konstytucji USA.**

**Obecna sesja odbyła się na dwa dni przd prawdziwą rocznicą, gdyż piewszy Kongres zebrał się 4 marca 1789 roku. 200-lecie przypada na najbliższą sobotę, lecz 101 Kongres w dniu tym nie będzie odbywał posiedzenia.**

**W wydanym z okazji 200-lecia programie przypomniano kilka różnie brzmiących opinii na temat działalności najwyższego ciała ustawodawczego USA. Jedną z nich wydał obywatel ZSSR, Borys Marszałow, który zwiedzał Kapitol w roku 1946.**

**Stwierdził on, iż Kongres to "dziwna instytucja. Ktoś wygłasza przemówienie nie mając nic do powiedznie. Nikt go nie słucha, a potem wszyscy się z nim nie zgadzają".** (ak)

## Z Obrad Podzespołu D/s Górnictwa

### Zgoda Na Wspólny Apel o Pomoc Finansową

Warszawa. (inf. wł.)—Wczoraj tj. 2 marca obradowały podzespoły d/s górnictwa, d/s ekologii i d/s polityki mieszkaniowej, a także stolik d/s zadłużenia.

Ponieważ nie było konferencji prasowej, Wojciech Maziarski z serwisu informacyjnego "S" mógł przekazać tylko to, co zdołał uzyskać z rozmowy z Alojzym Pietrzykiem, który uczestniczył w obradach podzespołu d/s górnictwa.

Omawiano tam wczoraj m.in. sprawę czasu pracy w górnictwie. Strona rządowa stoi na stanowisku, że wolne soboty powinny być wprowadzone dopiero za dwa lata, i że ich wprowadzenie powinno następować stopniowo.

(Ciąg dalszy na str. 21-ej)

## KGB Zdobyło Zachodnie Kody Komputerowe

Bonn (Reuter) — Rzecznik ministerstwa spraw wewnętrznych potwierdził doniesienie telewizji, że policja aresztowała w czwartek kilka osób pod zarzutem przekazania KGB kodów zachodnich systemów komputerowych.

Doniesienia z różnych źródeł podają różne liczby aresztowanych — od 2 do 5.

Sieć telewizyjna ARD podała, że szpiedzy dostarczyli Sowietom kody oraz tajne dane wojskowych, przemysłowych i badawczych sieci komputerowych Stanów Zjednoczonych, Europy zachodniej i Japonii.

Między rozszyfrowanymi systemami wymienia się komputery Pentagonu, NASA, nuklearnego ośrodka badawczego w Los Alamos, baz wojskowych USA oraz amerykańskich ośrodków zaopatrzenia wojska.

"Włamywacze" komputerowi, używając komputerów domowych, rozszyfrowali również szereg systemów ośrodków nuklearnych i zakładów produkcyjnych w Europie zachodniej.

Zostali oni zwerbowani przez agentów KGB na wiosnę 1985 i od tej pory zaczęli regularnie dostarczać informacji. Jeden z nich jest narkomanem i oprócz pieniędzy otrzymywał narkotyki.

Eksperci podkreślają, że KGB eksploatował wskazywaną od dawna niezdolność zachodnich systemów komputerowych do obrony przed amatorami pracującymi na domowych komputerach. (kc)

## Zniknięcie Amerykańskiego Żołnierza w RFN

Frankfurt (Reuter, UPI) — Amerykański żołnierz, który miał dostęp do tajnych informacji, zniknął w pobliżu granicy z NRD 10 dni temu, jednak rzecznik armii US nie może powiedzieć, czy była to ucieczka.

Płk. Jake Dye powiedział, że specjalista w zakresie elektroniki, Michael A. Peri, którego widziano ostatni raz 20 lutego, został oficjalnie zgłoszony, jako zaginiony następnego dnia.

Nie wiadomo, czy Peri uciekł do NRD. Jego dostęp do tajnych informacji był ograniczony, ale dochodzenie ma stwierdzić, czy nie wziął ze sobą tajnych dokumentów. (kc)

## Zalecenia Kremlowskiego Ideologa

Moskwa (Reuter) — Wadim Miedwiediow, szef kremlowskiej ideologii, oskarżył przeciwników reform o chowanie się za dogmatami i komunistycznymi zasadmi, by zablokować postęp ekonomiczny.

W przemówieniu, drukowanym przez dziennik "Prawda", Miedwiediow wezwał do ponownej oceny zależności między gospodarką a tradycyjną myślą socjalistyczną.

"Umocnienie ekonomii wymaga stałej rewizji jej związków z fundamentalnymi zasadami socjalizmu i teorii marksistowsko-leninowskiej. Opór wobec gospodarczej rekonstrukcji i wrogość wobec wszelkich zmian, manifestuje się częściowo wykorzystywaniem dogmatycznych idei i powoływaniem się na wyższe zrozumienie kosztem prawdziwych potrzeb i żądań narodu" — mówi Miedwiediow na spotkaniu z aktywem komunistycznej partii w stolicy Białorusi.

Problemy związane z niedostatkami żywności i innych artykułów pierwszej potrzeby pogłębiły się znacznie w ostatnich miesiącach. Zaobserwowano sygnały świadczące, że ludzie są na krawędzi cierpliwości, a brak widocznych rezultatów podważa ich zaufanie do gorbaczowskich reform.

Powołując się na przykłady, które odzwierciadlają umyślne hamowanie rozwoju prywatnych gospodarstw rolnych, Miedwiediow wzywał do stosowania mechanizmów wolnorynkowych i uspakajał konserwatywnych biurokratów, że nie są one sprzeczne z zasadami socjalizmu. Wszelkie próby unikania ich w imię "świętości socjalistycznych ideałów" doprowadzą jedynie do rozbudowy aparatu biurokratycznego i rozkwitu monopoli — ostrzegł ideolog.

Miedwiediow, którego nagłe dojście do partyjnej góry postawiło w szeregu bliskich sojuszników Gorbaczowa, nie ograniczył swych wywodów do sytuacji gospodarczej. Oświadczył bowiem, że sama partia również musi przejść zmiany a przede wszystkim zrezygnować ze swej przywódczej roli. (eg)

## Przewodniczący Rady Ministrów EWG w Moskwie

Madryt (Reuter) — Minister spraw zagranicznych Hiszpanii, Francisco Ordonez udał się do Moskwy by przedyskutować i zapoznać się z opinią Sowietów na temat perspektyw pokojowych na Bl. Wschodzie.

Ordonez, pełniący obecnie rolę przewodniczącego Rady Ministrów EWG, uważa, że po niedawnej podróży min. Szewardnadze po państwach tego rejonu, ZSSR może mieć w tej sprawie wiele do powiedzenia.

Tzw. "trójka EWG" czyli ministrowie spraw zagranicznych, Hiszpanii, Francji i Grecji chcą przedyskutować to zagadnienie z USA i ZSSR, oraz państwami bezpośrednio zainteresowanymi. Dotychczas skontaktowali się z Izraelem, OWP, Egiptem, Jordanią i Syrią. W przyszłym tygodniu spotkają się we Wiedniu z sekr. stanu USA, Jamesem Bakerem.

Min. Ordonez złoży formalne zaproszenie na wizytę Gorbaczowa w Hiszpanii. Będzie również rozmawiał o wzajemnym zwiększeniu wymiany handlowej i podpisze porozumienie zezwalające Hiszpanom, mieszkającym w ZSSR, na powrót do kraju bez konieczności zrzekania się sowieckich emerytur.

Po wojnie domowej 1936-39 r. wielu Hiszpanów zbiegło i osiedliło się na stałe w Związku Sowieckim. (eg)

## Apel Twórców w Sprawie Czeskich Dysydentów

Wiedeń (Reuter) — Ponad 100 intelektualistów i artystów austriackich wystosowało apel do Czechosłowacji o udzielenie amnestii uwięzionemu pisarzowi Wacławowi Havelowi i dwojgu innym dysydentom zatrzymanym w ostatnim tygodniu.

Apel został wysłany na ręce prezydenta Gustawa Husaka; podpisali go m.in. rzeźbiarz Alfred Hrdlicka, architekt Gustaw Peichl, malarz Friedensreich Hundertwasser oraz dyrektor centrum dokumentacji żydowskiej Simon Wiesenthal.

52-letni Hawel został 21 lutego skazany na 9 miesięcy więzienia za podburzanie oraz utrudnianie pracy funkcjonariuszowi (oskarżenie wynikające z demonstracji politycznych w styczniu).

Ottokar Wewerka i Jana Petrowa zostali uwięzieni za "chuligaństwo". (kc)

## Trzęsienie Ziemi w Rep. Dominikany

Santo Domingo (CT) — Trzęsienie ziemi o średniej sile w miniony czwartek nawiedziło duże obszary Republiki Dominikany i wyspy Portoryko.

Epicentrum wstrząsów znajdowało się około 80 mil na południowy-wschód od Santo Domingo, stolicy Dominikany, a ich moc określono na 5,5 stopnia w skali Richtera. Nie zanotowano strat materialnych, ani ofiar w ludziach.

Republika Dominkany i Portoryko leżą na Morzu Karaibskim. (ak)

## Problemy Turcji z Uchodźcami z Iranu i Iraku

Ankara (Reuter) — Turcja oczekuje pomocy od ONZ w uzyskaniu funduszy na utrzymanie 40 tys. uchodźców kurdyjskich z Iraku.

Mieszkają oni w namiotach i pomieszczeniach budowanych dla ofiar trzęsień ziemi w ośrodkach Mus, Diyarbakir i Mardin. Ministerstwo spraw zagranicznych przewiduje, że pozostaną oni w Turcji. Do lutego br. utrzymanie ich kosztowało $15.5 mln.

Turcja, która zachowuje neutralność w wojnie irańsko-irackiej, przyjęła ok. 700 tys. Irańczyków, zbiegłych w wyniku islamskiej rewolucji w 1979 r. (kc)

## Libia Zmienia Plany Wobec Fabryki w Rabta

Washington (CT) — Przedstawiciel administracji w udzielonym w środę wywiadzie stwierdził, iż Libia swą fabrykę broni chemicznej w Rapta niedaleko Tripolisu zamierza przekształcić w zakłady produkujące środki farmaceutyczne.

Przedstawiciel ten dodał, iż po intensywnych wysiłkach Stanów Zjednoczonych pragnących powstrzymać dopływ wszelkich materiałów do fabryki w Rabta wydaje się, iż Libijczycy zrezygnowali z zamiarów produkcji dużych ilości gazów bojowych.

Libijski przywódca wielokrotnie powtarzał, iż w zakładach w Rabta wytwarzać się będzie jedynie lekarstwa i środki farmaceutyczne. Z kolei Washington zapewniał światową opinię publiczną, że fabryka ta przeznaczona jest do produkcji gazów działających na system nerwowy oraz gazu musztardowego.

Zdaniem przedstawicieli administracji Kadafi obecnie szuka fachowców, którzy mogliby produkcję zakładów w Rabta przestawić na lekarstwa. Po zakończeniu tego przedsięwzięcia Kadafi rozpęta propagandę oraz zaprosi niezależnych ekspertów do Rabta, by udowodnić, iż fabryka ta zajmuje się produkcją wyłącznie na cele pokojowe.

Niedawno podczas przesłuchań na Kapitolu, dyrektor CIA William Webster oświadczył członkom senackiego komitetu spraw zagranicznych, iż zakłady w Rabta mają możliwość wytwarzania takich ilości gazów trujących, jakich Libia nie będzie nawet w stanie zużyć.

Webster równocześnie wyraził obawy, iż Tripolis w zamian za korzyści polityczne może gazy bojowe dostarczać innym krajom. (ak)

## W Poniedziałek Dzień Pułaskiego

**W najbliższy poniedziałek obchodzić będziemy uroczyście Dzień Pułaskiego — święto stanowe Illinois. W związku z tym wszystkie urzędy miejskie i powiatowe będą nieczynne; dzieci szkolne będą miały dzień wolny od nauki. Nieczynne będą też oddziały biblioteki miejskiej.**

**Biura Związku Narodowego Polskiego będą zamknięte, natomiast "Dziennik Związkowy" ukaże się jak zawsze o tej samej porze. Biura "Dziennika" urzędować będą krócej.**



**PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHORÓB SIĘ UNIKA**

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znane w Polsce i Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wątrobę żółć, serce paczka $4.00; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy $3.75; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające $3.75; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie $3.75; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz $4.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce $4.00; Nr. 11 FIGOL ułatwia chudnięcie bez głodowania $4.00; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA" aromatyczna, ziołowa na tydzień $3.75;. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie $4.50; Nr 25 "CHOLECOL" 80 kapsułek ziołowych na artretyzm, wątrobę, woreczek żółciowy $4.00; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsułek $3.25; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsułek ziołowych na przeczyszczenie $3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but. $3.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm $4.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps., ziel. na nerki i pęcharz $4.25; Nr. 13 "MULTIVIT" wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. $5.00; Nr. 38 "GERIATRIC VIT" komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. $5.00; "GINSENG" słynny chiński korzeń życia 80 kaps. $12.00; Nr. 46 "DZIURAWIEC" nalewka na wątrobę, żołądek, but. $4.50; Nr. 47 "ŻYWOKOST" nalewka but. $4.50; Nr. 37B "WITAMINA E" na serce, 100 kaps. 200 un. $7.85; Nr. 157 "PADMA 28" słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. $19.00. Ceny są w dolarach USA. POLECAMY PONADTO: na złe i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żylaków zapobiegające skrzepowi krwi "CIRCU CAPS" 48 kaps. $8.95.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA! Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załącz M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 30 centów w USA od każdego dolara US, niemniej niż $1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D. nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres:

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60618



**WOJEWNIK**
**TRAVEL AGENCY**

WYCIECZKI
HAWAJE—LAS VEGAS—FLORYDA

**PRZELOTY DO POLSKI**
CHARTEREM Lotu oraz regularnymi liniami
KLM, Lufthansa,
SAS, Swissair,
PAN AM

**PEKAO—DOLARY**
Na Konto "A" i do rąk

Pakowane PACZKI
Lotnicze i Morskie

**INCOME TAX**

WOJEWNIKS Travel Agency
5809 W. Fullerton 889-1641



**PRAWO JAZDY**



Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku—w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. "INSTRUCTION PERMIT."

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto—możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

DZWOŃ 622-7765 — 622-6980 — po godz. 6 p.m. — 523-5476

Po co poniżać się i błagać krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płacić pokątnym doradcom grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyc się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

OPŁATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCJA ZAPEWNIONA

WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.



**UBEZPIECZENIA**
ZADZWOŃ, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDŹ
**677-2323**
ZENON BRANDYS
Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne. Obsługa Telefoniczna 7 Dni 24 Godz.
AMERICAN FAMILY INSURANCE
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE
MÓWIMY PO POLSKU



GIVE BLOOD.
LIFESOURCE
Become The Caring Type. Give Blood.
For information call 298-9660
A cooperative venture of American Red Cross The Blood Center of Northern Illinois



*"Zatelefonuj do mnie i porównaj"*

Ubezpieczenia:
DOMU
SAMOCHODU
FIRMY
ŁODZI
ŻYCIA
POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH
POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

LECH DĄBROWSKI
259-4585
827-4188
Allstate®

Leave it to The Good Hands People

Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company
Sears Consumer Financial Corporation
and Subsidiaries



**Czy należysz do jednej z polonijnych organizacji bratniej pomocy?**



**OSTATNIE CHWILE**  **WYSYŁKI**

**PACZEK LOTNICZYCH!!! NA WIELKANOC**

*Ostatni termin!!* **5 MARCA**



**POLAMER**



**ZESTAWY TELEGRAFICZNE:**

*OWOCE*

TE-08 – $16.70
POMARAŃCZE ..... 4.40 lbs.
BANANY ..... 8.80 lbs.

TE-09 – $16.50
POMARAŃCZE ..... 8.80 lbs.
CYTRYNY ..... 4.40 lbs.

TE-10 – $19.80
GREJPFRUTY ..... 4.40 lbs.
CYTRYNY ..... 2.20 lbs.
POMARAŃCZE ..... 8.80 lbs.

TE-14 – $21.10
POMARAŃCZE ..... 8.80 lbs.
BANANY ..... 4.40 lbs.
CYTRYNY ..... 2.20 lbs.
ANANAS ..... 1 szt.

TE-15 – $24.00
MANDARYNKI lub ich odmiana . 6.60 lbs.
BANANY ..... 6.60 lbs.
CYTRYNY ..... 4.40 lbs.

TE-21 – $21.00
CYTRYNY ..... 8.80 lbs.
POMARAŃCZE ..... 13.20 lbs.

TE-23 – $23.00
POMARAŃCZE ..... 11.00 lbs.
BANANY ..... 8.80 lbs.

TE-24 – $23.00
POMARAŃCZE ..... 6.60 lbs.
BANANY ..... 6.60 lbs.
CYTRYNY ..... 6.60 lbs.

TE-40 – $27.60
WINOGRONA ..... 11.00 lbs.

TE-42 – $26.50
POMARAŃCZE ..... 6.60 lbs.
GREJPFRUTY ..... 4.40 lbs.
CYTRYNY ..... 4.40 lbs.
BANANY ..... 6.60 lbs.

*SŁODYCZE*

TE-66 – $12.50
RODZYNKI ..... 0.44 lbs.
ORZECHY LASKOWE ..... 0.33 lbs.
FIGI ..... 0.44 lbs.
MIGDAŁY ..... 0.33 lbs.
WIÓRKI KOKOSOWE ..... 0.22 lbs.

TE-67 – $14.00
CZEKOLADA MLECZNA 2 tabl. ... 0.44 lbs.
CZEKOLADA Z ORZECHAMI 2 tabl. 0.44 lbs.
ORZECHY LASKOWE ..... 0.33 lbs.
FIGI ..... 0.44 lbs.
MIGDAŁY ..... 0.33 lbs.

TE-70 – $24.00
CZEKOLADA MLECZNA 5 tabl. ... 1.10 lbs.
MASA CZEKOLADOWA NUTELLA 0.80 lbs.
CZEKOLADA DO PICIA NESQUICK 0.90 lbs.
CHAŁWA ..... 2.75 lbs.

*KAWA*

TE-75 – $19.00
KAWA ..... 4.40 lbs.

TE-76 – $28.80
KAWA ..... 6.60 lbs.

TE-90 – $19.20
SZYNKA GOTOWANA ..... 2.00 lbs.
KABANOSY ..... 2.00 lbs.

TE-91 – $19.40
SZYNKA GOTOWANA ..... 2.00 lbs.
POLĘDWICA SOPOCKA ..... 2.00 lbs.

TE-92 – $19.00
SZYNKA GOTOWANA ..... 2.00 lbs.
KIEŁBASA KRAKOWSKA SUCHA 2.00 lbs.

TE-93 – $19.20
POLĘDWICA SOPOCKA ..... 2.00 lbs.
KIEŁBASA MYŚLIWSKA ..... 2.00 lbs.

TE-94 – $23.70
KIEŁBASA KRAKOWSKA SUCHA 2.00 lbs.
KIEŁBASA MYŚLIWSKA ..... 2.00 lbs.
BOCZEK ..... 2.70 lbs.

*WĘDLINY*

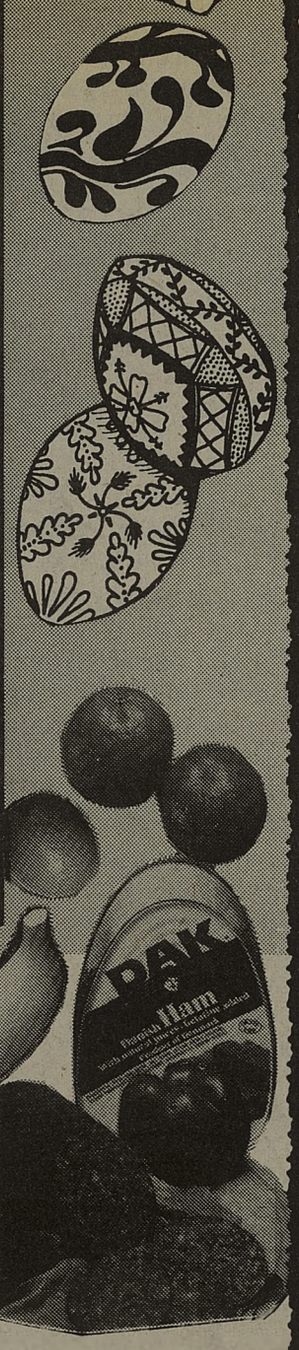
TE-51 – $23.00
SZYNKA KONSERWOWA . 3.00 lbs. × 1 op.
POLĘDWICA W PUSZCE . 2.00 lbs. × 2 op.

TE-52 – $12.80
POLĘDWICA W PUSZCE . 2.00 lbs. × 1 op.
MIELONKA SZYNKOWA .. 0.66 lbs. × 3 op.

TE-53 – $16.00
SZYNKA KONSERWOWA . 3.00 lbs. × 1 op.
MIELONKA SZYNKOWA .. 0.66 lbs. × 3 op.

TE-54 – $22.00
SZYNKA KONSERWOWA . 5.00 lbs. × 1 op.
MIELONKA SZYNKOWA .. 0.66 lbs. × 3 op.

TE-55 – $28.00
SZYNKA KONSERWOWA . 3.00 lbs. × 3 op.



**POLAMER DEALER PKO**

**Wysyłamy dolary do Polski, przyjmujemy wpłaty na samochody, suszarki do bielizny, pralki, lodówki, sprzęt video,**

**paczki żywnościowe i upominkowe PEKAO.**

**"ŻYJ 100 LAT - POZNAJ CAŁY ŚWIAT z POLAMEREM BRACIE MÓJ"**
przeloty do polski - najlepsze ceny
- zniżki dla studentów i młodzieży.
**$420 w jedną i $699 w obie strony**

SZESC BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.

INFORMACJE - dzwonic GLOWNE BIURO
**685-8222**
7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

1113 N. ASHLAND AVE TELI: 342-9851
4425 S. ARCHER AVE TEL.: 523-2008
5508 W. BELMONT AVE TEL.: 794-0200
5246 W. FULLERTON TELI: 637-7737
6140 N. MILWAUKEE AVE TEL.: 774-3600
Czynne od poniedz. do piatku 10-8
Sobota 10-5 Niedziela 10-3


## Ciekawostki

Słynna krzywa wieża w Pizie (Włochy) nie jest jedynaczką. Krzywe wieże spotyka się również w innych krajach. Obiekty te wzniesiono w średniowieczu na grząskim gruncie. Budowie te często pochylały się i wiele z nich uległo zawaleniu. Te, które przetrwały do dziś stanowią atrakcję turystyczną. We Włoszech oprócz krzywej wieży w Pizie sławne są też dwie inne wieże w Bolonii. Szwajcarzy mają podobną wieżę krzywą w Saint Moritz. Hiszpanie w Saragossie, Szwedzi na wyspie Gotlandii. W Niemczech Wschodnich, w miejscowości Bautzen, stoi również pochylona baszta. Polska ma także krzywe wieże: w Toruniu, w Ząbkowicach Śląskich i w Pyrzycach.

•••

Przeciętny Amerykanin słyszy lub widzi codziennie 560 reklam.

# Płetwonogie

Zepchnięte pod koniec XIX wieku na próg zagłady w wyniku kilkuset lat masowych, lukratywnych polowań przynoszących futra, skóry i tłuszcz, płetwonogie zdołały w ciągu kilkudziesięciu lat odbudować swoje populacje. Ale pojawiły się nowe zagrożenia powodowane wzmożoną ekspolatacją oceanów przez człowieka i zanieczyszczeniem wody morskiej.

Płetwonogie (Pinnipedia) są zwierzętami wodnoziemnymi. Rodzą małe na lądzie, gdzie wychodzą również w okresie godowym. Resztę życia spędzają jednak głównie w wodzie — tylko tam mogą zdobyć dla siebie pożywienie. Rząd Pinnipedia dzieli się na trzy rodziny — foki, morsy i uchatki. Foki i uchatki różnią się nie tylko wyglądem, ale też sposobem poruszania się. Foki suną na lądzie wężowatym ruchem, a w wodzie pływają posługując się ogonem rybiego kształtu powstałym przez zrośnięcie się dwóch tylnych kończym. Natomiast uchatki używają do poruszania się na lądzie wszystkich czterech kończym pełniących rolę płetw. Morsy, które nie mają uszu, na lądzie poruszają się tak jak uchatki, a pływają jak foki.

Uczeni uważają, że foki "weszły do wody", czyli stały się zwierzętami ziemnowodnymi 15 mln lat temu na północnych wybrzeżach Atlantyku a uchatki 3 mln lat później w północnych rejonach Pacyfiku, gdzie już od kilkuset tysięcy lat królowały morsy. W ciągu kilkunastu milionów lat płetwonogie opanowały wszystkie morza i oceany świata, od Arktyki po Antarktydę, niektóre gatunki żyją nawet w wodzie słodkiej, jak np. foka bajkalska.

Tę ekspansję płetwonogich umożliwiło wielkie bogactwo pożywienia w oceanach. Spośród tysięcy gatunków ryb i bezkręgowych każdy gatunek płetwonogich wybiera dla siebie kilka ulubionych, które stanowią podstawę ich menu. Niektóre foki, np. foka lampart, polują na ptaki morskie. Morsy i lwy morskie pożerają również płetwonogie innych gatunków. Na St. George Island u brzegów Alaski lwy morskie Stellera zabijają i zjadają 6 proc. nowo urodzonych fok.

Pinnipedia są bardzo różnej wielkości. Ważą od 40 kg (samica jednego z gatunków, fok) do prawie 4,5 tony (samiec słonia morskiego). Duże rozmiary ciała pomagają im utrzymywać ciepło w chłodnych wodach oceanów. U niektórych gatunków samce ważą czterokrotnie więcej niż samice.

Samice płetwonogich rodzą swoje małe zawsze w tych samych miejscach, z dokładnością do kilku metrów. Niektóre gauntki przebywają w okresie godowym wielkie odległości. Na świat przychodzi tylko jedno małe.

Noworodki płetwonogich nie są bezradne. Mają szeroko otwarte oczy, a pływać potrafią już w dniu porodu. Z matką przebywają bardzo krótko, najwyżej kilka tygodni, nie mogą więc uczyć się od niej umożliwiającego przeżycie zachowania — wszystkie informacje dotyczące tego, jak żyć, mają zakodowane w dziedziczonych instynktach.

Wszystkie płetwonogie są bardzo dobrze przystosowane do życia w oceanach. Duże oczy pozwalają im widzieć pod wodą lepiej, niż widzą ludzie na powierzchni. Bardzo dobrze słyszą, między sobą porozumiewają się całą gamą dźwięków od stukotu podobnego do bicia w werbel, przez jęczące trele do dźwięków podobnych do bicia dzwonów, które wydają morsy. Przede wszystkim jednak potrafią głęboko nurkować. Są do tego świetnie przystosowane. Połowę potrzebnego im tlenu magazynują w mioglobinie, pigmencie analogicznym do hemoglobiny, nadającym ich mięśniom prawie czarną barwę. Potrafią też w czasie nurkowania spowalniać krążenie krwi i dostarczać ją tylko do najważniejszych organów, a także zmniejszać tętno do zaledwie 10 proc. normalnej liczby uderzeń serca. Nie grozi im również choroba kesonowa (zatory w mięśniach i narządach powodowane przez pęcherzyki azotu), ponieważ ich płuca "zamykają się" na dużych głębokościach, a powietrze wyrzucane jest z nich z powrotem do tchawicy, azot nie może więc być absorbowany przez krew.

Im większy płetwonogi, tym głębiej może nurkować. Zwierzęta ważące 50 kg mogą zejść na głębokość 200 metrów i przebywać pod wodą 5 minut 120-kilogramowa samica lwa morskiego Hooker nurkuje na głębokość 500 metrów, foka Weddela schodzi do 650 metrów, a słoń morski nurkuje na głębokość prawie kilometra — głębiej niż niektóre wieloryby.

Płetwonogie nie nurkują dla przyjemności, muszą to robić, żeby zdobyć pożywienie. Znajdują je na głębokościach mniejszych od rekordowych. Foki żerują na głębokości około 100 metrów zjadając ryby i kryle; morskie kałamarnice na głębokości 200 metrów, a słoń morski swoje ryby na głębokości 500 metrów.

Głupie drapieżniki nie żyją długo. Płetwonogie mają wysoki poziom inteligencji. Psycholog Ronald Schusterman z kalifornijskiego uniwersytetu Santa Crus twierdzi, że potrafią rozwiązywać zadania, z którymi oprócz nich radzą sobie tylko małpy i delfiny.

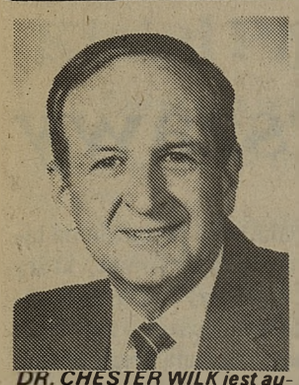
Ssaki tracą ciepło w wodzie wielokrotnie szybciej niż na lądzie. Żeby zapobiec tej stracie, płetwonogie, podobnie jak wieloryby, wyposażone są w grubą warstwę tłuszczu. Na lądzie pozbywają się nadmiaru ciepła przez ukrwienie normalnie zimnych płetw, co sprawia, że pełnią rolę chłodnicy. Paradoksalnie tłuszcz i futro, które pozwalają płetwonogim przeżyć w zimnych oceanach, stały się przyczyną totalnej eksterminacji tych zwierząt w XVIII i XIX wieku. Polowania na wielką skalę doprowadziły w końcu XIX w. większość gatunków płetwonogich na granicę wyginięcia. Na szczęście właśnie wtedy te wielkie łowy stały się ekonomicznie nieopłacalne. Dzisiaj, po stu latach od końca gigantycznej rzezi, foki morsy, lwy i słonie morskie odbudowały swoje populacje. Wyginięciem jest zagrożona tylko foka śródziemnomorska i hawajska foka mniszka. Poluje się na fokę grenlandzką, ale w Kanadzie, Norwegii i na Grenlandii zabija się rocznie 60 tys. sztuk w porównaniu z 350 tys sztuk w roku 1963. Wzrastające koszty łowów i akcje przeciwko noszeniu foczych futer prowadzą do końca ery masowego wybijania płetwonogich.

Niestety, to że coraz rzadziej poluje się na płetwonogie, nie oznacza, że rozwiązano wszystkie problemy. Płetwonogie zawsze stanowiły konkurencję dla rybaków, nierzadko ich pożywieniem są odławiane przez ludzi gatunki ryb. W tym konflikcie człowiek traci pieniądze, obliczono, że w jednym sezonie kalifornijscy rybacy stracili 600 tys dolarów, a zwierzęta życie — ci sami rybacy zabili tego roku 2200 fok. Płetwonogie często giną niewinnie, nie zawsze bowiem z całą pewnością wiadomo, jakie ryby lubią, a jakie zostawiaja w spokoju. Kiedyś urządzono wielkie polowanie na lwy morskie, sądząc, że żywią się łososiami, które płynąc na tarło tysiącami grupowały się u ujść rzek. Okazało się potem, że w żołądkach zabitych zwierząt nie znaleziono ani jednego łososia, a pełno było w nich węgorzy — znanych wrogów łososi. Płetwonogie giną też zaplątując się w sieci rybackie i penetrując leżące na dnie morskim wraki statków. Innym zagrożeniem jest zanieczyszczenie wód oceanów, po których powierzchni coraz częściej pływają wielkie plamy ropy.

Co można zrobić, żeby żadnemu gatunkowi płetwonogich nie groziło wyginięcie? Konflikt z rybakami będzie istniał zawsze, ale dokładne badania mogą określić, czy rzeczywiście zwierzęta te stanowią konkurencję dla rybołówstwa, i przyniosą informacje na temat roli, jaką spełniają w równowadze ekologicznej oceanów, co może powstrzymać rybaków od ich wybijania. Najlepszą więc drogą do ocalenia płetwonogich jest dalsze ich poznawanie i pilnowanie, by ich populacje mogły utrzymywać się na tym samym poziomie nawet w obliczu zagrożeń wynikających z konkurencji z rybakami i zanieczyszczenia środowiska.

(National Geographic
Tłum. i oprac. M.P.)

*Przez sto lat Związek był przednią strażą w służbie dla sprawy ojczystej*
**Związek Narodowy Polski**



DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładowcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago. 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumiałą dla przeciętnego czytelnika.

**SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA MIĘŚNI I STAWÓW, BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TLE NERWOWYM**

**PACJENT CHIROPRAKTORA**

Wiele ludzi korzysta z zabiegów chiropraktycznych w prostych problemach takich jak bóle mięśnio-kostne i po kilku zabiegach dochodzi do wniosku, że samopoczucie ich jest znacznie lepsze, mają więcej energii, system trawienny funkcjonuje lepiej, bóle głowy ustają i mają spokojniejszy sen, są bardziej odporni na przeziębienia, czują odprężenie nerwowe, lepiej przyjmują żywność bez objawów niestrawności, i t.p. Dlaczego tak jest?

Powód jest bardzo prosty. Nerwy wywodzące się ze stosu pacierzowego regulują funkcje organizmu i jeśli za pomocą manipulacji w okolicy kręgosłupa mogą one poprawić strukturalna postawę, to przez to samo organizm nasz funkcjonuje lepiej.

Dlatego polecam bezpieczną, efektywną i racjonalną metodę leczenia sposobem chiropraktycznym.

FRANKFURT ..... $544
BERLIN ..... $575
WARSZAWA ..... $580
PARYŻ ..... $599
AMSTERDAM ..... $498
RZYM-MILAN ..... $498
GENEWA-ZURICH ..... $629
WIEDEŃ ..... $628

**COMPARE TRAVEL INC.**
162 N. State St. Pokój 813
Chicago, IL 60601
Tel. (312) 853-1144

**STATE FARM INSURANCE**
Ubezpieczenie na
• Samochód • Dom
• Życie • Szpital
**RAYMOND R. MITCHELL**
**4815 W. Diversey Avenue**
**Chicago, Illinois 60639**
**Tel. 622-3812**
Mówimy po polsku
State Farm Insurance Companies
Home Offices
Bloomington, Illinois

**Polska Książka w Każdym Polskim Domu**

KIER. B. KOŻUCHOWSKA
Królowa Śniegu
niedziela 5 marca 3:00 godz.
w Talman Theatre
4921 W. Irving Park
zaprsza
ZESPÓŁ

**Samochody Do Polski**
• Skoda 120 L, Skoda Favorit
• Nowe i używane firm zachodnich:
Mercedes, Volkswagen, BMW, Audi i Inne
**Relax Travel Agency**
Dealer "ARA"
4528 W. Lawrence, Chicago, Il. 60630
Tel.: (312) 202-0711
• Sprzęt gospodarstwa domowego • Sprzęt elektroniczny
• Bilety lotnicze
• Pielgrzymki do Włoch, do Ziemi Świętej i do Polski przez Rzym

**NAJTAŃSZY URLOP W POLSCE—TYLKO $800.00**
W obie strony—czerwiec, lipiec, sierpień.
Nie zwlekaj, dzwoń dzisiaj!
JAT, LOT—CZARTERY, LUFTHANSA, SAS, KLM, SWISSAIR, SABENA, PAN AM
**MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL, INC.**
• Najtańsze Bilety do Polski i Krajowe
• Bezpłatne Porady Adwokata
• Zdjęcia Paszportowe (kolor lub czarno-białe) na poczekaniu
• Serwis Paszportowo-Wizowy
• Zaproszenia. Usługi Notarialne
• Tłumaczenia
• Sprawy Emigracyjne
• Zestawy Żywnościowe i Owocowe
• Przedpłaty na Auta, Artykuły Gospodarstwa Domowego i Sprzęt Rolniczy
• "Income Tax"
WARSZAWA
Od $630 W obie strony
140 FUNTÓW BAGAŻU
Samoloty DC10 i DC9
PRZY ZAKUPIE BILETU DO WYBORU:
• Wysyłka paczki morskiej do 22 f. bezpłatnie
• Zdjęcia paszportowe darmo
• Zniżka na zaproszeniu $10
• Cenny prezent
3021 N. MILWAUKEE
CHICAGO, IL 60618
276-0405
276-0427
5939 W. Irving Park Rd.
CHICAGO, Ill. 60634
777-7077
202-8600


# Życie Organizacyjne Polonii

## Imprezy i Spotkania

**piątek, 3 marca**

**Grupa 1532 ZNP** — zebranie — godz. 7:30 wiecz., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

**Gmina 41 ZNP** — zebranie wyborcze — godz. 7:30 wiecz., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

**Gr. 1972 Tow. Kopiec Piłsudskiego** — zebranie — godz. 7:30 wiecz., w sali Klubu Karlov, przy 4058 W. 47th St.

**Klub Par. Dąbrowa** — zebranie — godz. 8 wiecz., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

**sobota, 4 marca**

**Klub Przyj. Warszawy** — wieczór towarzyski — godz. 7 wiecz., w siedz. K.P.A., przy 5844 N. Milwaukee Ave.

**niedziela, 5 marca**

**Gr. 1084 Tow. Koło Wolności** — zebranie — godz. 2 po poł., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

**Gr. 2727 Tow. Białego Orła** — zabawa stoliczkowa — godz. 1:30 po poł., w sali par. Najśw. Serca Jezusa, przy 4619 S. Wolcott Ave.

**Gr. 1820 Tow. Gwiazda Wolności** — zebranie — godz. 2:30 po poł., w siedz. K.P.A., przy 5844 N. Milwaukee Ave.

**Klub Marynarski Morskie Oko** — uroczysta Msza św. — godz. 10:30 rano, w kość. Najśw. Serca Jezusa, przy 4619 S. Wolcott Ave.

**Klub Brzeziny** — zabawa stoliczkowa — godz. 2 po poł., w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.

**Pol.-Am. Klub Dziedzictwa** — zebranie — godz. 2 po poł., w sali Copernicus Center, przy 5216 W. Lawrence Ave.

**Klub Przyj. Ziemi Tarnowskiej** — zebranie — godz. 4 po poł., w sali SPK, przy 3242 N. Pulaski Rd.

**Kongres Polonii Amerykańskiej** — uroczystości z okazji Dnia Pułaskiego — godz. 3 po poł., w bud. Stanu Illinois, przy Clark St. i Randolph St.

**Klub Par. Dąbrowa** — zabawa stoliczkowa — godz. 2 po poł., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

**Muzeum Polskie w Am.** — aukcja dzieł sztuki — godz. 10 rano, w siedz. Muzeum, przy 984 N. Milwaukee Ave.

**Tow. Rat. Kwików** — posiedzenie — godz. 2:30 po poł., w sali par. św. Stanisława B. i M., przy 2318 N. Lorel Ave.

## Zakaz Rytualnego Uboju w Szwecji

Sztokholm (Reuter) — Szwecja wprowadziła zakaz rytualnego żydowskiego uboju zwierząt mimo gwałtownych protestów społeczności żydowskiej.

Rzecznik tej społeczności, rabin Morton Narrowe oświadczył, że nowy przepis wymagający, aby zwierzę przed zabiciem było ogłuszone, jest z niewagą dla Żydów, których prawo religijne zabrania ogłuszania.

"Uważamy to za dyskryminację i będziemy z tym walczyć" — powiedział rabin.

Szwecja nie zezwala na żydowski ubój krów i owiec od 1937 roku, ale zakaz nie dotyczył drobiu. Narrowe twierdzi, że zakaz z 37 roku był wprowadzony pod wpływem propagandy nazistowskiej.

Ochrona praw zwierząt jest traktowana w Szwecji bardzo poważnie. M. in. w ubiegłym roku wprowadzono tam zakaz pętania zwierząt hodowlanych. (kc)

## Stacja Radiowa Oskarżona o Antysemityzm

Sztokholm (Reuter) — Prokurator generalny Szwecji wystosował oskarżenie przeciwko lokalnej muzułmańskiej stacji radiowej pod zarzutem wzniecania nienawiści wobec Żydów.

Prokurator generalny Hans Stark przedstawił długą listę wypowiedzi, które określił jako antysemickie, nadanych w ramach programów Radia Islam w okolicach Sztokholmu.

Menadżer stacji Ahmed Rami zaprzeczył, jakoby jego radio było antysemickie, stwierdził natomiast, że krytykuje ono judaizm i syjonizm oraz jego konsekwencje i jest oddane sprawie palestyńskiej. (kc)

**PROGRAM POLVISION**

**PIĄTEK**

*Pierwsza godzina programu:*
• "Przyhlęda"—2 odc. serialu dla dzieci
*Druga i trzecia godzina programu:*
• "Wilki w nocy"—dramat Tadeusza Rittnera z doskonałą kreacją Andrzeja Łapickiego w roli głównej, reż. A. Łapicki

**SOBOTA**

*Pierwsza godzina programu:*
• Filmy dla dzieci — "Pies, kot i . . ."
• "Ludzie podziemni"—Ewa Kulik i Konrad Bieliński, weterani opozycji demokratycznej rozmawiają z Jackiem Fedorowiczem
*Druga godzina programu:*
• "Antek Policmajster"—archiwalna komedia z Adolfem Dymszą w roli głównej
*Trzecia godzina programu*
• Recital Stefanii Toczyskiej

**NIEDZIELA-PONIEDZIAŁEK**

*Pierwsza godzina programu:*
• "6 milionów sekund"—16-ty odc. serialu dla dzieci
• "Niewypełnione zobowiązanie"—rozmowa z doc. Jerzym Przystawą z Uniwersytetu Wrocławskiego na temat zadań inteligencji polskiej
*Druga godzina programu:*
• "Doktor Murek"—serial telewizyjny wg powieści T. Dołęgi-Mostowicza z Jerzym Zelnikiem w roli głównej—5-ty odc.
*Trzecia godzina programu:*
• "Za chwilę dalszy ciąg programu"—program rozrywkowy Wojciecha Manna i Krzysztofa Materny


**Warszawa**
**$630** w dwie strony
BARDZO DOBRĄ CENA W JEDNĄ STRONĘ
POLSKI LOT, LUFTHANSA, SWISS AIR, JUGOSŁOWIAŃSKIE LINIE.
Odloty raz w tygodniu szerokim odrzutowcem. Cena dla pasażerów lecących do Polski lub dla rodziny z Polski lecącej do U.S.A.
Darmo:
• Torba podróżna • Nalepki
• Posiłki • Drinki
• Bagaż do 140 funtów
• Zdjęcia paszportowe
• Tłumaczenia i potwierdzenia notarialne
MÓWIMY PO POLSKU
**UNION TRAVEL**
3175 N. LINCOLN AVE.
(312) 472-4772
w stanie Ill JOANNA
lub 1-800-331-6221
spoza stanu
Telefon czynny całą dobę.

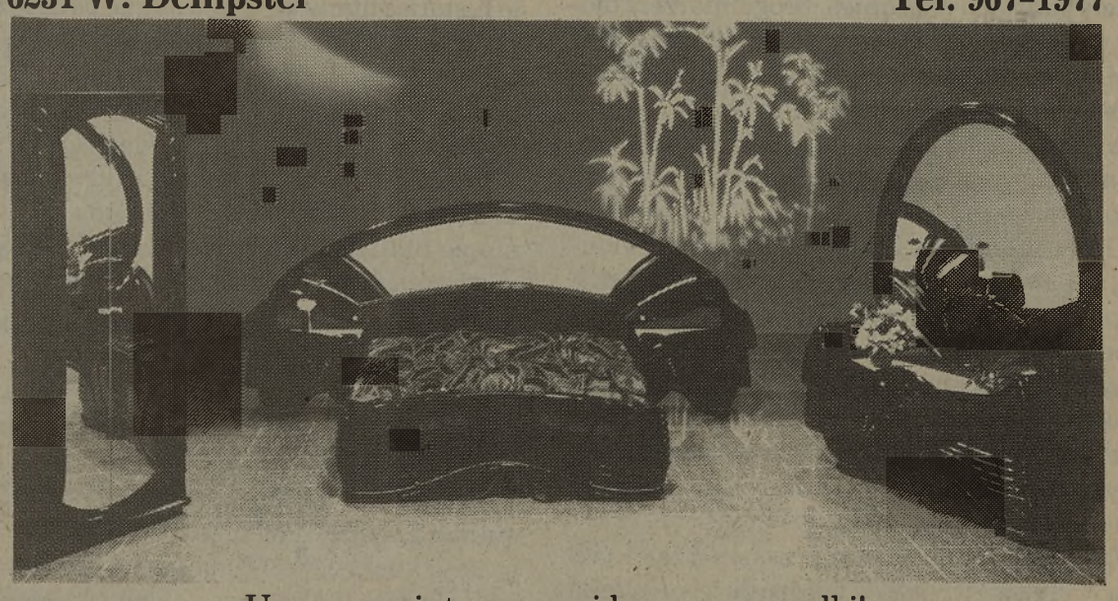
**PRAWO JAZDY**
Dla Wszystkich
7 Dni w Tygodniu
60 minut indywidualnej nauki z kwalifikowanym instruktorem
**$25**
20-letnie doświadczenie nadało nam hasło
"KTO Z NAMI JEDZIE — TEN SIĘ NIE ZAWIEDZIE"
5538 W. BELMONT 736-5522
Godziny: od poniedziałku do piątku 9-9; sob. i niedz. 10-3

**PRAWO JAZDY**
*First Choice Driving School*
TYLKO W TYM MIESIĄCU! Przy zapisie na pełny kurs prawa jazdy, wyślemy Ci do Polski DARMO dowolnie wybraną paczkę PKO wartości $50.00
581-1200
Pekao
• Czartery do Polski • Zaproszenia • Tłumaczenia
• Paszporty • Wizy
• Sprawy Imigracyjne • Wykroczenia Drogowe
ZAPISY NA NOWY KURS JĘZYKA ANGIELSKIEGO
Właściciel Bogdan Buda 5752 S. PULASKI RD.

**FILIP**
NAJTANIEJ W CHICAGO;
Z MOJĄ OSOBISTĄ GWARANCJĄ
— Filip Kochański
**PRAWO JAZDY**
1 lekcja $20; 2 egzaminy $65
5124 W. Belmont Tel.: 545-8888
zawsze czynny

**UŻYWAJCIE SŁYNNYCH ZIÓŁ KS. FRANCISZKA**
**Skutecznych Przy Następujących Niedomaganiach:**
NO. 1 ($5)—na żołądek i kiszki—delikatnie i skutecznie rozwalniają; NO. 2 ($5)—na wątrobę i żółć, pomagają trawić i polepszają Przemianę Materii; NO. 3 ($5)—pomocne przy cukrzycy; NO. 4 ($5)—świetne na nerki i pęcherz, działają moczopędnie i pomocne są przy prostacie; NO. 5 ($5)—na zaziębienie, kaszel, zapalenie oskrzeli, astmę; NO. 6 ($5)—na dolegliwości reumatyczno-artretyczne, podagrę; NO. 7 ($5)—na uspokojenie i wzmocnienie systemu nerwowego i na dobry sen; NO. 8 ($5)—znakomity środek przeciw otyłości i na schudnienie; NO. 9 ($4)—zioła kąpielowe aromatyczno-wzmacniające; NO. 10 ($5)—nadzwyczajne przeciw arterio-sklerozie, wysokiemu ciśnieniu i przepuszczalności krwi poprzez włoskowate naczynia krwionośne. Prosimy zawsze dodać 20¢ do każdego dolara na przesyłkę.
PROŚBA: Ogłoszenia teraz są bardzo drogie, z konieczności ogłaszamy się raz na miesiąc; dlatego wytnij mnie i zachowaj dla swej i drugich potrzeby. Bóg zapłać.
TYLKO DUŻE PACZKI Z TEKSTEM POLSKIM i ANGIELSKIM. Pamiętajcie Drodzy Czytelnicy, że nie ma nic lepszego dla zdrowia jak świeże ZIOŁA KS. FRANCISZKA, zaparzone gotującą wodą. Na C.O.D. Nie Wysyłamy — Na odpowiedź Prosimy Zawsze Załączyć Znaczek — Po wszelkie Informacje Dzwońcie: HEmlock 4-2766
FATHER FRANCIS HERBS
6951 S. MAPLEWOOD AVE. • CHICAGO, IL 60629

**NOVAK & COMPANY, INC.**
SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS
2023 WEST FULLERTON AVENUE CHICAGO, IL 60647
Fully Insured
Exhaust Systems, Spray booths, Blowers, Ventilating, Canopies and Hoods, Heating, Air conditioning, Duct work, Smoke stacks, Breechings, Tanks, Boxes • Pans, Machinery guards, Skylights, Gutters, Downspouts
*INDUSTRIAL • COMMERCIAL • RESIDENTIAL*
Established 1908 Phone: (312) 486-4588

Tylko 4 dni 3, 4, 5 i 6 marzec
ZAPRASZAMY NA WYPRZEDAŻ MEBLI WYSTAWOWYCH—DUŻA OBNIŻKA CEN!
**EUROPA IMPORTS**
6231 W. Dempster Tel. 967-1977

Uwaga—zainteresowani kupnem wersalki!
W ciągu bieżącego miesiąca otrzymamy dostawę nowoczesnych wersalek niemieckich (na sprężynach).
Warto odłożyć zakup i poczekać—u nas kupicie najtaniej!!!
Godziny: Poniedziałek i czwartek 10-9; Wtorek, środa, piątek i sobota 10-6; Niedziela 12-5 Mówimy po polsku

UWAGA! **PACZKI MORSKIE** TYLKO 59¢ funt powyżej 39 funtów wagi paczki UWAGA!
*TWOJA FIRMA WYSYŁKOWA* POLANEX US ® Inc
Gwarantujemy SZYBKĄ I SOLIDNĄ Dostawę
Północ: 3121 N. MILWAUKEF AVE. TEL.: 539-4251 Południe: 4102 S. ARCHER AVE. ..... TEL.: 927-5501
ATRAKCYJNY I TANIE ZESTA 'Y OWOCOWE I ŻYWNOŚCIOWE
• Przedłużenia paszportów • Zaproszenia
• Wizy • Tłumaczenia • Serwis Notarialny
• Bezpłatne Porady Prawne — Tylko Dla Naszych Klientów
• Wszystkie Paczki w Pełni Ubezpieczone • Dostawa do Rąk
Odbiorcy z Własnych Punktów Na Terenie Całej Polski
*Andrzej Kawecki Właściciel*
*Zdzisław Prokopowicz, Menażer*

**Dziennik Związkowy** POLISH DAILY ZGODA
(USPS 163-400)
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.
Second Class Postage Paid at Chicago, Illinois,
POSTMASTER: Send address changes to
The POLISH DAILY ZGODA
6100 North Cicero Ave., Chicago, IL 60646

**EDWARD J. MOSKAL—Prezes**

*ANNA M. RYCHLIŃSKA, Redaktor Naczelny* *ANTONI SZPLIT, Zarządca*

ELŻBIETA GLINKA, ALICJA OTAP, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK,
EWA BIEREZIN, KRYSTYNA CYGIELSKA i ELŻBIETA WIŚNICKA—Korektor

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.
Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

**WARUNKI PRENUMERATY**

**WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE**

| Codzienne i Weekendowe | | Tylko Weekendowe Wydane | |
|---|---|---|---|
| Rocznie (1 yr.) | $52.00 | Rocznie (1 yr.) | $26.00 |
| Półrocz. (6 mos.) | 32.00 | Półrocz. (6 mos.) | 17.00 |
| Kwartal. (3 mos.) | 22.00 | Kwartal. (3 mos.) | 12.00 |

W Kioskach (Newsstands)—Pojedyńczy
Numer Codzienny (Single Daily Copy).....35¢

**DO INNYCH KRAJÓW:**

| Codzienne i Weekendowe | | Tylko Weekendowe Wydane | |
|---|---|---|---|
| Rocznie (1 yr.) | $75.00 | Rocznie (1 yr.) | $38.00 |
| Półrocznie (6 mos.) | 50.00 | Półrocznie (6 mos.) | 21.00 |

W Kioskach (Newsstands)—Pojedyńczy
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy)..... 50¢

# Dzień Pułaskiego

W najbliższy weekend obchodzić będziemy uroczyście 242 urodziny Kazimierza Pułaskiego. Trzydniowe uroczystości zaplanowane przez organizacje polonijne, mają na celu nie tylko zwrócenie uwagi na olbrzymie zasługi Polaka, ale również zademonstrowanie, iż Polonia zasłużyła sobie na to, by choć jeden jej przedstawiciel uczczony został przez całe społeczeństwo amerykańskie.

Święto Pułaskiego jakie po raz czwarty obchodzić będziemy oficjalnie w Illinois w najbliższy poniedziałek, nie spadło Polonii z nieba, lecz jest rezultatem starań Kongresu Polonii Amerykańskiej, prezesów zrzeszonych w nim organizacji bratniej pomocy, organizacji weterańskich, kulturalnych i społecznych. Trzeba było pozyskać ustawodawców stanowych, doprowadzić do tego, by wreszcie specjalną ustawą zagwarantowano dzień poświęcony pamięci wielkiego Polaka, który w obronie Stanów Zjednoczonych oddał swe życie.

Nie wolno nam tego święta bagatelizować tym bardziej, że niestety, ale od momentu podpisania przez gub. Thompsona (22 sierpnia 1985 r.) ustawy wyznaczającej pierwszy poniedziałek marca Dniem Pułaskiego, rozpoczęła się ostra kampania przeciw nowemu świętu. Byliśmy świadkami szeregu napaści w prasie, stale dochodzą do nas głosy bankierów, a nawet niektórych pedagogów, krytykując nowe święto, jako niepotrzebne a naszego bohatera za kogoś, kto na nie nie zasłużył.

O życiu Kazimierza Pułaskiego i jego zasługach dla sprawy polskiej i Stanów Zjednoczonych znajdą nasi czytelnicy informacje w innej części dzisiejszego wydania, dlatego nie będziemy ich w tym miejscu powtarzać. Chcielibyśmy natomiast zaapelować do wszystkich, aby koniecznie, gremialnie uczestniczyli w niedzielnej uroczystości zaplanowanej przez Wydział Stanowy Kongresu Polonii Amerykańskiej w Budynku Stanowym w śródmieściu.

Chodzi przede wszystkim o to, by zademonstrować szczególnie wrogom tego święta, że Polonia docenia gest władz stanowych, że chce czcić swoich bohaterów nie gorzej niż robią to inne grupy etniczne. Niech nasi ustawodawcy i przedstawiciele władz wiedzą, że Polonia pamięta o swych bohaterach i gremialnie uczestniczy w uroczystościach organizowanych na ich cześć.

Masowe poparcie Dnia Pułaskiego powinno dać dużo do myślenia tym, którzy utożsamiają tę inicjatywę tylko z interesami polskiej grupy etnicznej. Trzeba bowiem pamiętać, że w obronie młodej republiki stanęli nie tylko Polacy i wszystkim im należy się właściwe uszanowanie. Trzeba naszą obecnością wskazać, że młodzież amerykańska a i starsze społeczeństwo powinno zaznajamiać się ze szczegółami swojej historii i wiedzieć, jak wielu bohaterów walczyło o to, by dziś Stany Zjednoczone były najbardziej demokratycznym i wolnym krajem na świecie.

Dzień Pułaskiego powinien zjednoczyć Polonię bez względu na to, czy zgadza się z posunięciami swoich przywódców czy nie, czy ma podobne poglądy polityczne czy różni się zasadniczo, czy osobiście lubi danego prezesa, czy go nie znosi. Dzień Pułaskiego jest bowiem świętem całej Polonii i ona właśnie powinna gremialnie wziąć w nim udział.

Jeśli możliwe, to te osoby, które nie będą pracowały w najbliższy poniedziałek, powinny wziąć udział w spotkaniu w Muzeum Polskim, tym bardziej, że stało się tradycją, że właśnie w Muzeum w Dzień Pułaskiego, organizowane są doniosłe uroczystości.

Pułaski zginął w kwiecie wieku nie doczekawszy się zwycięstwa swoich ideałów ani w Europie ani w Ameryce. Lecz ofiara jego nie poszła na marne. Stał się symbolem walki przeciw złu i krzywdzie, przykładem poświęcenia i bohaterstwa dla każdego.

# Szanse Dla "Etników"

Przed ponad tygodniem odbyło się kolejne spotkanie gubernatorów wszystkich stanów. Jak zawsze zajmowano się bardzo wieloma zagadnieniami dotyczącymi przyszłości Stanów Zjednoczonych. Dla nas, ludzi wywodzących się z imigrantów przybyłych do USA z Europy, tzw. "etników" bardzo ważny i znamienny powinien być wniosek, do jakiego doszli członkowie specjalnej komisji badającej sprawy związane z handlem zagranicznym.

Okazało się bowiem, że nareszcie, po wielu latach polityki "tygla" przedstawiciele władz amerykańskich zrozumieli, że ogólnie rzecz biorąc większość Amerykanów nie tylko nie orientuje się w sytuacji międzynarodowej, ale nie ma zupełnie pojęcia o kulturze innych krajów, nie zna języków obcych, co jest olbrzymim utrudnieniem, gdy trzeba nawiązać bliższe stosunki z danym krajem.

Gubernatorzy, wołając na alarm i przewidując, że bez odpowiedniego przygotowania Ameryka stanie się odizolowanym olbrzymem, z którym nikt nie będzie chciał rozmawiać, sugerują, by gruntownie przeanalizować programy nauczania na wszystkich poziomach i zwrócić szczególną uwagę na konieczność nauczania języków obcych i geografii, nie tylko Ameryki, ale całego świata.

Zdaniem gubernatorów przyszłość ekonomii amerykańskiej zależy w bardzo dużej mierze od przygotowania młodych kadr, które nie tylko będą znały język przyszłego partnera, ale będą też rozumiały kulturę kraju, zwyczaje i filozofię myślenia jego obywateli.

Sugerują oni wprowadzenie nauki języków obcych do wszystkich szkół — począwszy od szkół podstawowych. Język obcy powinien — zdaniem gubernatorów — obowiązywać wszystkich uczniów i bez znajomości języka nie powinno się przyjmować na wyższe studia, chociaż i na studiach pogłębianie znajomości wybranego języka nie powinno ustępować innym przedmiotom.

Gubernatorzy nawołują do programów nauczania koncentrujących się na polityce międzynarodowej, na wyprowadzeniu amerykańskich uczniów z "zaścianka" własnego miasta czy stanu, na arenę światową, by z takim przygotowaniem mogli później przewodzić krajowi i światu.

Wiemy też, że sugestie gubernatorów nie będą ignorowane tym bardziej, że od szeregu już lat właśnie gubernatorzy są głównymi projektodawcami przyszłej polityki wewnętrznej kraju. Dlatego też warto, byśmy się poważnie zastanowili nad tym jakie możemy mieć korzyści z takiego obrotu sprawy.

Pamiętajmy, że my i olbrzymia większość naszych dzieci mówi nie tylko po angielsku. Z domów rodzinnych wynieśliśmy język polski, w szkołach sobotnich wiele naszych dzieci poznało historię i literaturę kraju swego pochodzenia. Co więcej, nasze dzieci, lepiej od dzieci rdzennych Amerykanów, znają geografię. Tak jak dzieci wywodzące się z imigrantów niemieckich, litewskich, ukraińskich, francuskich i innych — w szkołach sobotnich poznały geografię. Umieją lepiej od swych rowieśników znaleźć na mapie Stany Zjednoczone, ZSSR czy kraj pochodzenia swoich rodziców lub dziadków.

Wykorzystajemy tę wiedzę podwójnie. Po pierwsze przez zachęcanie naszych dzieci i młodzieży do nauki w szkołach sobotnich, a również otwarte głoszenie faktu, że mówią nie tylko po angielsku. Zbyt często ukrywamy nasze umiejętności a tym samym przynależność etniczną, chcąc jak najszybciej utopić się w amerykański tygiel. Tymczasem już niebawem lepiej będzie znaleźć się poza tyglem niż w jego wnętrzu.

Będzie też pole do popisu dla działaczy społecznych licznych organizacji polonijnych. Przy umiejętnie zorganizowanej akcji, nie jest wykluczone, że uda się uzyskać od władz stanowych prawo do zaliczenia nauki w szkołach sobotnich, jako formalnej nauki języka i kultury innego narodu. A będzie to osiągnięcie nielada, bo nie tylko nareszcie zdobędziemy "prawo obywatelstwa" dla języka polskiego w programach nauczania szkolnictwa stanowego, zapewnimy jeszcze naszym dzieciom korzyści z ofiar jakie dobrowolnie lub przymusowo ponosiły chodząc co sobotę na zajęcia szkolne, zamiast bawić się z rowieśnikami.

I wprawdzie język polski, jak dotąd, nie jest jeszcze językiem międzynarodowym, tym nie mniej, jako język słowiański bardzo trudny do opanowania przez Anglosasów, stanie się kluczem do dalszej kariery zawodowej, bardzo często niedostępnej dla wielu z nas.

A więc, pamiętajmy o korzyściach jakie przynosi nam wszystkim nasza przynależność narodowa i nie poświęcajmy języka polskiego angielszczyźnie. Już niedługo nawet w Stanach Zjednoczonych poliglota będzie człowiekiem o dużym prestiżu, z którym każdy się będzie liczył. A więc zaczynajmy!

## INNI PISZĄ:

*Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.*

## Ożywienie Polityczne Na Wsi

RWE—Wieś tym razem już czekać nie chce—to widać wyraźnie. Podczas gdy w 1980 roku na zaktywizowanie się środowisk niezależnych wsi trzeba było czekać kilka miesięcy, to tym razem, niemal każdy dzień przynosi wiadomości o zebraniach w gminach, regionach i województwach. Mieliśmy już relacje ze zjazdów w Legnicy, Chełmie, w siedleckiem i tarnobrzeskiem, w czwartek odbył się zjazd w Lublinie.

Wszystkie kończą się powołaniem wojewódzkich lub regionalnych władz związku, tym razem, jak do tej pory pod jedną nazwą—Niezależnego Samorządnego Związku Zawodowego Rolników Indywidualnych Solidarność. W poszczególnych województwach konstytuują się rady wojewódzkie, podaje się do publicznej wiadomości nazwiska członków prezydium.

Dla wielu to nagłe ożywienie, aktywności działaczy niezależnych na wsi może być nawet zaskoczeniem. Jeszcze w ostatnich dniach ubiegłego roku, osoby których nazwiska pojawiają się na pierwszych stronach prasy niezależnej, wyrażały pewne wątpliwości co do konieczności istnienia związku Solidarność na wsi. Dzisiaj już tych wątpliwości nie ma. Chłopi też chcą mieć swoją Solidarność. Potrzebę jej istnienia umieszczają w petycjach i oświadczeniach informujących władze administracyjne o podjęciu jawnej działalności w województwie i gminie.

Można by się zastanowić nad tym, dlaczego akurat teraz? Czy jest to skutek ogólnego rozluźnienia się nastrojów społecznych, czy też świadoma chęć uczestniczenia w zachodzących w kraju procesach? A może decydują o tym tylko przesłanki ekonomiczne? Wydaje się, że wszystkie te elementy składają się na to razem.

Przy czym czas działania dyktują zapewne w dużej mierze warunki ekonomiczne. Prowadzenie gospodarstwa rolnego jest coraz trudniejsze. Koszty produkcji, a zwłaszcza ceny maszyn rosną z każdym dniem. Wzrost kosztów utrzymania dotyka w równym stopniu mieszkańców wsi co i miast.

Oczekiwanie na nową ustawę emerytalną się przedłuża. Opublikowane założenia zmian nie zadowalają chłopów. Nadal do zasłużonej emerytury prawo będzie miała osoba, która pozbędzie się na rzecz następcy lub państwa dorobku swego życia. Państwo zachowuje dla siebie preferencje w przejmowaniu gospodarstw oddawanych za rentę.

Mieszkańcy wsi znają te założenia. Wiedzą, że to co władza oferuje to już za mało i niesprawiedliwie w stosunku do innych grup ludności. Wprowadzona w końcu roku zmiana cen skupu w praktyce okazuje się niewystarczająca. Uchwała Rady Ministrów z sierpnia 1987 roku o preferencjach dla pegeerów nadal obowiązuje. Restrukturalizacja przemysłu na rzecz rolnictwa także ogranicza się wciąż do słów. Oto kilka z głównych przyczyn ekonomicznych zmuszających chłopów do działania.

Równie ważne co ekonomiczne, są i przesłanki o charakterze społeczno-politycznym. W kraju zachodzą ważne procesy. Na wsi mieszka czterdzieści procent społeczeństwa. Z gospodarstwem rolnym kontakt na codzień ma około dziesięciu milionów ludzi. Nie jest to więc margines, bez którego można by decydować o kształcie Ojczyzny. Próbowali to robić przez czterdzieści kilka lat komuniści. Do czego to doprowadziło widać przez okno. O chłopach decydowano w Warszawie. Dzisiaj chłopi chcą, by ich los decydował się w gminie i ewentualnie w województwie i to w ich obecności i przy ich udziale. Tak samo też chcą by w dyskusji o całym kraju nie zabrakło ich własnego głosu.

# Kisiel
# Prosto z Warszawy

Dzień dobry Państwu,

Oglądam dużo telewizji rosyjskiej czy radzieckiej — jak się u nas mówi — bo na moim aparacie Philipsa 3-ci program to jest własnie rosyjski i widać tam niesłychanie efektowne rzeczy.

Nowoczesną sztukę, abstrakcję, która była kiedyś zakazana, nagie akty, jaskrawą muzykę rockową i jazzową, konkursy piękności, dyskusje najrozmaitsze. Chcą oni bardzo upodobnić się do normalnego kraju, do Zachodu.

Oczywiście są to tylko zewnętrzne objawy, ale są tam i rzeczy głębsze. Krytyka Stalina, historii, przywrócenie pisarstwa itd. Jednak wszystko jest w jakimś sensie tą **nadbudową**, — ciągle jest to symbol. Istotą byłaby zmiana gospodarki, która — jak się zdaje — idzie b. powoli.

No, choćby ta propozycja, żeby wydzierżawiać ziemię. Nie ma jej komu wydzierżawiać, bo chłopów zniszczono. Chłopska warstwa, jej etos, i tradycja, jej styl życia już dawno zaginęły, a ponadto nie ma zaufania — więc mało kto chce brać tę dzierżaweę.

Dochodzi do tego — słyszałem to na własne uszy, a zresztą nasza TV też podawała — że rektor akademii ekonomicznej (radzieckiej) powiedział, że los pierestrojki decyduje się w gospodarce — no, na przykład na Syberii. Co zrobić z tą Syberią? Chyba trzeba by ją wydzierżawić komuś i niech tam te "rekiny" biją się, walczą, niech będzie wolna konkurencja — byle tę Syberię postawili na jakimś nowoczesnym, rozwiniętym poziomie.

No więc, jak widzimy, daleko tam idzie, zastanawiają się oni czy nie zmienić profilu gospodarczego, opartego na własności państwowej czyli biurokratycznej. Czy nie wprowadzić prywatyzacji, uwłaszczenia społeczeństwa.

No, a jak to jest u nas?

U nas — boję się — cała "oficjalna" opozycja, tzn. opozycja uznana przez rząd i zaproszona do okrągłego stołu (oczywiście nie jest to cała opozycja) — unika dyskusji zasadniczych, ustrojowych. O socjalizmie i jego kryzysie. Ogranicza się do pertraktacji taktycznych i politycznych, dotyczących uznania oficjalnego "S" oraz trybu wyborów do Sejmu. Ogranicza się do problemów wolności polityczno-organizacyjnych, czyli do nadbudowy.

Odnosi się wrażenie, że Rosjanie są w swoich rozważaniach śmielsi od naszej oficjalnej opozycji.

Czy to wynika z ostrożności i niedowierzania? W każdym razie nie doszło dotychczas do naszej opinii, aby mówiono przy okrągłym stole przeciwko zasadzie socjalizmu, jaką jest skasowanie prywatnej własności, prywatnej produkcji. A w Rosji komuniści się nad tym zastanawiają.

Przeczytam państwu tekst, a potem dopiero powiem, kto jest autorem: "Marksizm powiada, że lepszy jest ten ustrój, który stwarza doskonalsze warunki do postępu gospodarczego. Albo socjalizm stanie się właśnie takim ustrojem i lepiej będzie zaspokajał aspiracje życiowe i polityczne, zwłaszcza młodego pokolenia, albo przejdzie do historii, jako eksperyment, który przegrał. Ci, którzy sądzą, że drobne korektury i ulepszenia zapewnią Polsce socjalistyczną drogę rozwoju, a Partii zachowanie jej roli są w błędzie. Obiektywnie rzecz biorąc, godzą się na przegraną. Tyle tylko, że przesuwają ją w czasie."

Otóż to są słowa Mieczysława Rakowskiego, które powiedział na ostatnim Plenum Partii, i które zacytowało pismo "Wprost." Jest to takie pismo młodzieżowe w Poznaniu, bardzo śmiałe, ma doskonałych detektywów.

Rakowski wyraża zwątpienie czy socjalizm się udał, czy był błędem historii. Czy mówi to szczerze czy nieszczerze?

Moim zdaniem mówi szczerze, bo przecież jest to jego "bój ostatni." Nie ma nic do stracenia. Jeśli przegra to zostanie emerytem politycznym już na zawsze.

Ja wierzę w jego intencje przerobienia ustroju. Wierzę też w ministra Wilczka, bo to jest historia bez precedensu.

Nastąpił pewien paradoks polityczny. Władza po stanie wojennym w 81 roku mogąc zrobić w dziedzinie reform bardzo dużo, robiła bardzo niewiele, prawie nic. Natomiast teraz, gdy Gorbaczow dał hasło i gdy ona chce robić te reformy to wyrasta jej opozycja, która może przeszkodzić. A Rakowski nie jest popularny.

Czy rzeczywiście ta opozycja może przeszkodzić reformie? "Solidarność" i inne związki to są — ze swej natury — organizacje ludzi pracy najemnej. Pracownicy najemni na całym świecie stanowią większość. Tu jest ta specyfika, że są oni najemnikami u jednego tylko pracodawcy, który nie ma konkurencji. Wyjątkiem byłaby tu projektowana "Solidarność Rolników Indywidualnych." To byłby rzeczywiście związek już nie — ludzi najemnych, lecz producentów, bo chłop jest jednak wolnym producentem, mimo wszelkich ograniczeń. Ale o tym mówi się stosunkowo najmniej, a przecież to dałoby wsi i chłopom możliwości polityczne, których im brak. Są rozproszeni po wsiach i najwyżej bojkot hodowlany jest ich intrumentem działania.

Brak mi więc przy tym okrągłym stole — obok związków pracobiorców — związków producentów. Tych producentów prywatnych czy indywidualnych mamy b. niewielu. Teraz rząd stara się rozszerzyć ich kadrę — szczerze czy nieszczerze. Mamy tylko producentów rządowych tzn. ministra Wilczka i innych ministrów.

Ale sprawa producentów jakoś mało kogo podnieca. Wszystkich podnieca ten etos pracy najemnej — związek ludzi pracy najemnej.

Muszę powiedzieć, że jak mój przyjaciel, Jacek Woźniakowski, dyrektor instytutu wydawniczego "Znak" pokazuje się z ogromną plakietą z napisem "Solidarność," to mnie to trochę dziwi, bo przecież to nie jest pracobiorca—to jest typowy pracodawca. Ale pracodawstwo ni-

(Dokończenie na str. 5-tej)

## Akt Ukonstytuowania Się Obywatelskiego Komitetu Na Rzecz Utworzenia Katolickiej Wytwórni Filmowej

**Zebrani na posiedzeniu w Gdańsku w dniu 26. XI. 1988 roku powołują Obywatelski Komitet na rzecz utworzenia Katolickiej Wytwórni Filmowej. Zadaniem Komitetu będzie finansowanie:**
**1. Produkcji filmów o tematyce religijnej, w tym film o Ks. Prymasie Stefanie Wyszyńskim.**
**2. Budowa Katolickiej Wytwórni Filmowej**

**Komitet przeprowadzi zbiórkę na powyższe cele oraz podejmie wszelkie niezbędne kroki dla ich realizacji.**
**Komitet prowadzić będzie działalność w oparciu o poniższe zasady:**
**1. Komitet działa kolegialnie, decyzje podejmuje w formie uchwał.**
**2. Wykonywanie uchwał powierza osobom ze swego składu lub innym osobom, udzielając im stosownych pełnomocnictw.**

**Zbiórka ofiar będzie przeprowadzona na podstawie przepisów ustawy z 15. III. 1933 r. (Ustawa o zbiórkach publicznych Dz. U. nr 22 poz 162/oraz na podstawie rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z 14. VII. 1934 r./Dz. U. 69 poz. 638).**

**Ks. Bp Dr Tadeusz Gocłowski**
**Juliusz Burski** - scenarzysta filmowy
**O. Jan Chrapek** - Generał Zakonu Michalitów
**Ks. Dr Wiesław Lauer** - kanclerz Kurii Biskupiej Gdańskiej
**Marian Terlecki** - reżyser filmowy
**Jan Józef Szczepański** - pisarz
**Andrzej Wajda** - reżyser
**Krzysztof Zanussi** - reżyser

# Kisiel Prosto z Warszawy

(Dokończenie ze str.4)

kogo nie podnieca — tylko pracobiorstwo.

A więc czy rzeczywiście wielki ruch pracowników najemnych może się okazać ruchem przeciwko inicjowanej przez pracodawców rządowych reformie?

Oni powiedzą: nic nie zmieniajcie tylko poprawcie warunki naszego życia. Czy to nie jest paradoks?

Uwaga skupia się teraz na sprawach wolności politycznych. Na sprawach wolności słowa, dostępu do środków masowego przekazu. Są to rzeczy bardzo mi bliskie, bo jestem tym pisarczykiem, tym skrybą i całe życie padam ofiarą cenzury.

Z entuzjazmem patrzyłem jak wystąpiła pani Helena Łuczywo, od 8 czy 9 lat redaktorka tajnego pisma "Mazowsze." Ujawniła się i zażądała zwrotu skonfiskowanych bezprawnie samochodów, maszyn drukarskich, papieru. To niesłychany przejaw oswobodzenia, ale jednocześnie kontrę dał wiceminister Spraw Wewnętrznych, gen. Czubiński, który w swoim wywiadzie — bardzo "betonowym" — domagał się karania ludzi rozpowszechniających nielegalne wydawnictwa.

W więc redaktorka żąda zwrotu skradzionego — czy skonfiskowanego bezprawnie — mienia, a wiceminister mówi, że jej się należy jeszcze areszt. Ciekawa jest szalenie ta rozbieżność, rozbieżność w samej partii, ale czy to nie odwraca uwagi od zasadniczej sprawy narodowej, od klęski gospodarczej, która się staje klęską narodową?

Pan Osmańczyk obliczył, że od czasów powojennych, od czasu wyjazdów ludzi z Warmii i Mazur, utraciliśmy około miliona ludzi, którzy wyjechali do Niemiec czy w ogóle na Zachód. Przecież to olbrzymi upust krwi.

A sytuacja gospodarcza się nie poprawia. Inflacja, brak konkurencyjnej produkcji, zadłużenie, brak dewiz, katastrofa mieszkaniowa i ekologiczna.

Wszystko to przyjmuje rozmiary klęski narodowej i pytam, czy te obrady okrągłego stołu nie koncentrują się zbyt wokół techniczno-politycznych i prawnych rozwiązań; jak to urządzić, żeby była "Solidarność" czyli ten związek pracowników najemnych, jak to urządzić, żeby wybory dopuściły opozycję....

Nie zastanawiają się nad sprawą zasadniczą — kryzysem socjalizmu tzw. realnego, kryzysem koncepcji państwowego władania produkcją i klęski narodowej, jaką to po czterdziestu kilku latach sprowadziło.

Przyjechał do mnie mój przyjaciel, który te czterdzieści parę lat jest na Zachodzie. Nie jakiś zawodowy reakcjonista, tylko — powiedzmy — przedwojenny umiarkowany "sanator," który nie interesował się wcale obradami okrągłego stołu. Pytam go: dlaczego się tym nie ciekawisz? A on mówi: bo to dyskutują czerwoni z czerwonymi — tylko odmienny odcień, ale psychika ta sama.

Zastanowiłem się nad tym i muszę przyznać, że ja — jako człowiek z tamtego pokolenia — też właściwie obserwuję tę dyskusję jako dyskusję ludzi, których wychowała "Polska Ludowa," gdzie wszystko: produkcja, handel, usługi, komunikacja, oświata, zdrowie, kultura — wszystko było w ręku jednej grupy, w ręku rządu. Ustrój przez to jest niesłychanie kosztowny, bo miliony ludzi ciążą na państwowym budżecie i to doprowadziło do krachu.

I dlatego z pewnym obiektywnym zdumieniem obserwuję obrady, gdzie mówi się ciągle o nadbudowie, a bardzo mało o bazie ustrojowej.

Z licznych wypowiedzi jakie padają ze sfer opozycyjnych, które się tyczą czy to wyborów czy przywrócenia "S" — najbardziej realistyczna i ujmująca istotę rzeczy wydała mi się wypowiedź pana Zbigniewa Romaszewskiego, którą słyszałem w radio, a która ma się ukazać w marcowym numerze paryskiej "Kultury."

Bo tam on zastanawia się w jaki sposób przeprowadzić tę rekonstrukcję: uwłaszczenie społeczeństwa, uwłaszczenie producentów, bez zbytniego ukrzywdzenia klasy robotniczej, grupy tych pracowników najemnych, bo — oczywiście — czeka ich droga przez mękę, na to nie ma rady. Pan Romaszewski bardzo realistycznie próbuje znaleźć drogę pośrednią — jest to więc człowiek, który myśli o zasadniczej reformie, czego — niestety — za mało jest dla mnie w obradach okrągłego stołu. Dziękuję. (eb)

Jest to kolejny z serii cotygodniowych felietonów radiowych, Stefana Kisielewskiego "Kisiela," nadawanych ze stacji WPNA (1490 A.M.) w programie "Na serio" (w godz. 9-11 wieczorem).

"Dziennik Związkowy" posiada wyłącznie prawo ich publikowania.

## Zarobki Amerykanów Wzrosły o 1,8 proc.

Washington (UPI) — W styczniu br. przeciętne zarobki w Stanach Zjednoczonych w porównaniu z grudniem ub. roku podniosły się o 1,8 proc., co stanowi równocześnie największy wzrost w okresie ostatnich 15 miesięcy.

W październiku 1987 roku wzrost dochodów Amerykanów również wyniósł 1,8 proc.

Z danych Departamentu Handlu wynika, iż nawet po odliczeniu podatku wzrost przeciętnej płacy wyniósł 1,7 proc. Z kolei wydatki mieszkańców USA rosły wolniej niż pensje i w styczniu wzrost ten wyniósł 0,1 proc.

Mniej wydawano, więcej zarabiano. W styczniu wskaźnik oszczędzania wynosił 5,8 proc., podczas gdy miesiąc wcześniej był o 1 proc. niższy. (ak)


UNIQUE TRAVEL
6315 N. MILWAUKEE
(Milwaukee/ Nagle/Devon)
775-3830
• Zaproszenia • Tłumaczenia
• Sprawy turystyczne, wizowe i paszportowe
• Bilety lotnicze (wszystkie linie)
• WIZY OP-1
ZAPROSZENIA TYLKO $35
Pełny zakres obsługi
SZYBKO, TANIO i RZETELNIE

AMERICAN FAMILY INSURANCE
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE
Ubezpieczenia na zdrowie, życie, domy, samochody. Kontraktorzy! Pokrycia na prace i narzędzia.
★ BEZPŁATNA WYCENA
★ UPRZEJMA POLSKA OBSŁUGA
BARBARA KULIG AGENT
3555 W. Peterson
Chicago, IL 60659
Biuro: 583-3445
Dom: 545-4438
* Aplikacje drukowane w jęz. angielskim

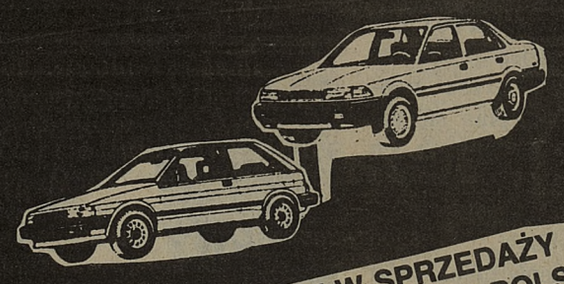
People Power helps prevent birth defects
Support March of Dimes
THIS SPACE CONTRIBUTED BY THE PUBLISHER

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w Dzien. Związkowym.

PONAD 3.5 MILIONA PACZEK WYSŁANYCH PRZEZ ARA DO POLSKI ŚWIADCZY, ŻE:
NIE MA LEPSZEJ JAKOŚCI...
NIE MA LEPSZEJ DROGI...
NIE MA SZYBSZEJ DROGI...
OD TEGO, CO GWARANTUJE TYLKO ARA

PACZKI LOTNICZE NADANE DO 7 MARCA DOJDĄ PRZED WIELKANOCĄ

POLECAMY TANIE, GOTOWE PACZKI ŻYWNOŚCIOWE I OWOCOWE NADANE DO 7 MARCA DOJDĄ NA ŚWIĘTA!



POSIADAMY W SPRZEDAŻY SAMOCHODY BEZ CŁA W POLSCE
Fiat Uno Sting 903cc $5.340
Toyota Corolla 1.8 $8.200
Samara 1300 $4.200
oraz wiele innych
Nissan Sunny 1.3 3 DR $6.700
Łada 1500 Fin $3.800
Skoda 120 L $3.400




Tylko ARA ubezpiecza Twoje paczki do 250 dolarów.
W razie zaginięcia przesyłki odszkodowanie wypłacamy nadawcy lub odbiorcy w dolarach.

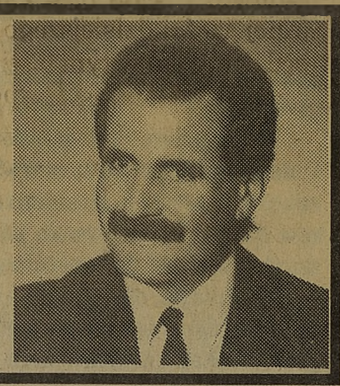


AGENCJE:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hawaii Express 3024 N.Monticello | 384-2242 | Odra Travel 6417 W.Irving Park | 545-8221 |
| Relax Travel 4528 W.Lawrence | 202-0711 | Travel Ideas 4857 W.Irving Park | 286-0026 |
| Stanley Travel 4419 W.Milwaukee | 777-7979 | Discount Travel 1561 W.Lincoln Ave., Milwaukee, WI 53215, | 671-1177 |
| Alma Travel 1282 N.Milwaukee | 252-0661 | 322 N. 76 Street, Milwaukee, WI 53213, | 774-2200 |
| Prusek Travel 2890 N.Milwaukee | 276-6174 | 7603 Sheridan Rd., Kenosha, WI 53140, | 658-8688 |
| Alma Travel 2946 N. Milwaukee | 278-5188 | Trio Travel 3024 W.Forest Home, Milwaukee, WI | 384-8746 |
| Europe Travel 5356 W.Belmont | 282-7744 | Krystyna Jarski 813 Main Str., Hobard, IN | 942-7426 |
| Let's Go Travel 5100 S.Archer | 581-0800 | Holidays Travel 6259 N.Milwaukee | 763-8850 |
| Flamingo Travel 4204 N.Milwaukee | 725-3008 | Marian Travel 4235 S.Albany | 927-2042 |
| Express Travel 3152 N.Central Ave. | 637-0006 | Eugenia Agency 5240 W.Belmont | 777-4234 |
| Julius Travel 6029 S.Archer Ave. | 767-2839 | | |

American Relief Abroad
USA ■ RFN ■ AUSTRALIA ■ KANADA ■ POLSKA
Building 7115, Westover Industrial Air Park
Chicopee, Massachusetts 01022
☎ (413) 593-5726 Telex 294076
ODDZIAŁ W CHICAGO
5752 W. Belmont Ave. - 725-9122 4392 S. Archer Ave. - 927-6044

Po praktyce w Indiach, Nepalu, Tajlandii
Chinach, Ameryce Południowej, Przybył Do Chicago
JEDYNY SYN BIOENERGOTERAPEUTY STANISŁAWA NARDELLEGO
BIOENERGOTERAPEUTA MAREK NARDELLI
który godnie kontynuuje dzieło swojego ojca z takim samym efektem wzbogacone wiedzą i praktyką u najlepszych mistrzów w świecie.
W Polsce był wzywany do szczególnych przypadków w akademiach medycznych. W celu umówienia proszę dzwonić:
Tel.: 736-0763

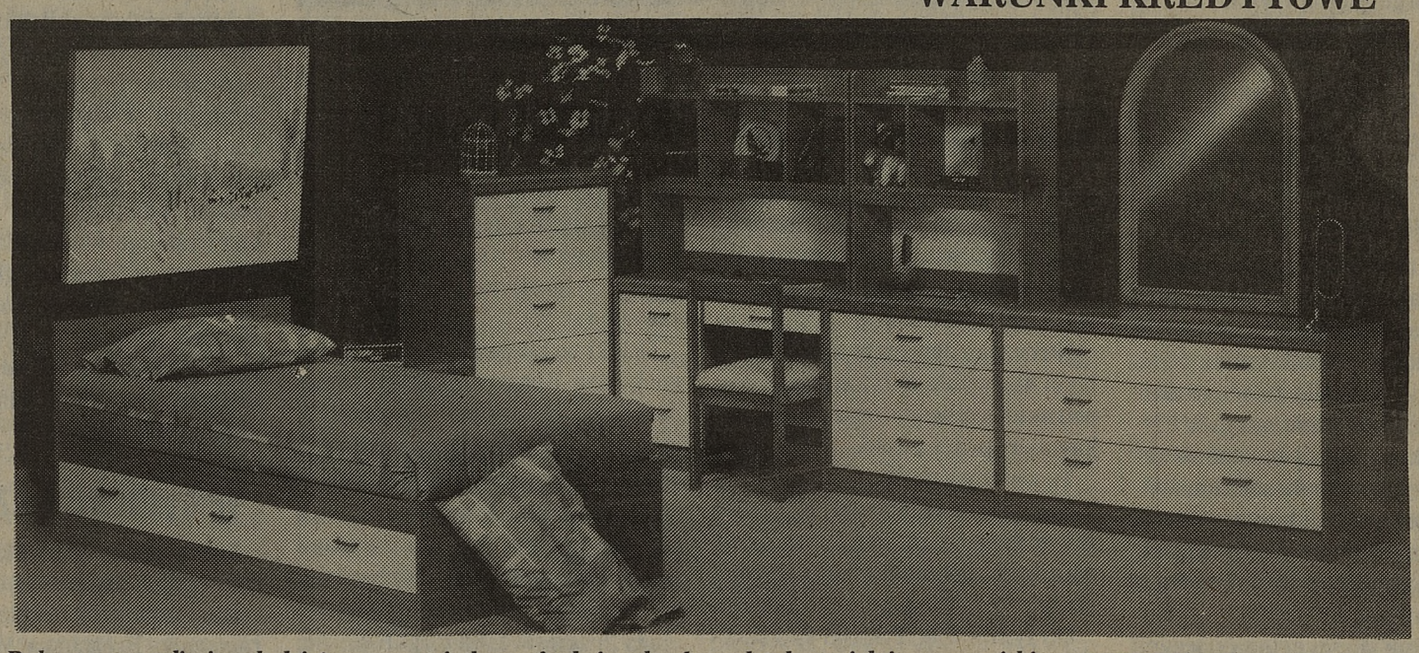


Na imieniny lub urodziny miłym upominkiem będzie prenumerata "Dziennika Związkowego"

DR MICHAEL'S LECZNICZE ZIOŁA
WITAMINY-MINERAŁY
Polecamy mieszanki ziołowe: Nr. 9—na cerę $4.80 paczka; Nr. 10—na astmę bronchitalną $6.03; Nr. 11—na nerki i pęcherz $4.80; Nr. 12—na dolegliwości kobiece $4.75; Nr. 16—na wątrobę i żółć $4.82; Nr. 17—rozwalająca i regulująca stolec $3.94; Nr. 18—na artretyzm i reumatyzm $4.80; Nr. 20—na nerwy $5.37; Nr. 21—na przeziębienie i kaszel $3.89; Nr. 22—na gazy $3.63; Nr. 31—na żołądek $3.81; Nr. 40—na ciśnienie krwi $4.37; Nr. 100—dla mężczyzn $5.75; Nr. 340—dla kobiet przy tzw. "zmianie życia" $5.50; Bi-Be-Tec Tea—napój dla ludzi chorych na cukrzycę $3.55. Przy zakupie trzech paczek—zniżka. Ponad 100 różnych ziół w herbacie i pudrach, m.in.: Dziurawiec—$5.43; Jagody głogowe—$4.49; Jałowiec—$4.69; Kwiat lipy—$4.45; Len—$2.50; Czerwona koniczyna—$3.79; Piołun—$3.99; Rumianek—$4.25; Szałwia—$5.92; Tatarak—$3.25; Żywokost—$6.59; Koperek dla niemowląt—$4.00; Mięta—$3.29.
Ponadto polecamy: Krople walerianowe na nerwy—$7.69; Krople głogowe na serce—$6.19; Calcima-Plus—tabletki na skurcze mięśni—$5.98; Witamina E 200 IU—$4.20; Korzeń Życia "Ginseng"—$8.95 w płynie, $10.95 w kapsułkach (100 kaps.). Maść Żywokostowa—$3.39; Maść na hemoroidy—$4.85.
To tylko nieliczne z naszych produktów. Zapraszamy do naszego sklepu, codziennie od 8 rano do 6 wieczorem, w niedzielę od 10 rano do 5 po południu. Również wysyłamy za przedpłatą lub COD/Cash. Proszę doliczyć za przesyłkę 35c od każdego dolara. Mieszkańcy Illinois doliczają 2% podatku od herbat, 8% od innych produktów.
DR. MICHAELS HERBS INC., 5109 N. Western Ave., Chicago, IL 60625, Tel. (312) 271-7738

Friendly travel bureau ltd
3950 N. CICERO
WIELKANOC W POLSCE!!!
JUŻ OD $420 w jedną stronę $699 w obie strony
• Jesteśmy agentem wszystkich linii lotniczych m.in. SAS, LUFTHANSA, KLM, SWISSAIR, SABENA, PAN AM, LOT — CZARTERY
• Przyjmujemy już rezerwacje na czartery od 18 maja:
CHICAGO — WARSZAWA — CHICAGO
ODLOTY Z CHICAGO: WTORKI, CZWARTKI, PIĄTKI i SOBOTY NOWOCZESNYM SAMOLOTEM BOEING 767.
• Przy zakupie biletu lotniczego servis: pasz. i wiz. FREE
• Załatwiamy paszporty konsularne i wizy do wszystkich krajów świata.
• Wycieczki indywidualne i grupowe: Las Vegas, Hawaje, Floryda, Meksyk i Jamajka oraz Cruises.
• Jako DEALER PEKAO przyjmujemy wpłaty na konta dewizowe w Polsce, na samochody, na sprzęt gospodarstwa domowego i elektronicznego oraz paczki.
286-6262 Biuro dodatkowo otwarte w niedzielę 10-2. 286-6263

5702 W. Belmont Ave., Chicago, IL 60634
(312) 794-1666
1st UNIVERSAL FURNITURE
NAJKORZYSTNIEJSZE!!! WARUNKI KREDYTOWE



Pokazany na zdjęciu młodzieżowy — wyjątkowo funkcjonalny komplet do sypialni w europejskim stylu — jak również wiele innych typów mebli — do zdobycia wyłącznie w naszym sklepie!!!
NAJWYŻEJ ROZUMIANA JAKOŚĆ, PERFEKCJA WYKONANIA, RENOMOWANI PRODUCENCI, ABSOLUTNIE NAJNIŻSZE CENY—OTO TYLKO NIEKTÓRE WALORY, JAKIMI CHARAKTERYZUJĄ SIĘ WYŁĄCZNIE PRZEZ NAS OFEROWANE PAŃSTWU—MEBLE!!!
Od Poniedziałku do Piątku 10 AM-8 PM
Sobota 10 AM-6 PM
Niedziela 11 AM-6 PM

J.B.M. INSURANCE
Ubezpiecza:
• Auto (bez względu na ilość przekroczeń)
• Domy
• Interesy (dla kontraktorów liability—w/c)
• Zdrowie (rodzinne, grupowe, disability insurance)
• Życie
• Konta Emerytalne
774-5537

Tel.: (312) 282-0010
lub 282-0710
EUROPE EXPRESS LTD.
3288 N. Milwaukee Ave.
Biuro czynne 7 dni w tygodniu
• Paczki lotnicze, morskie i telegraficzne z dostawą do rąk odbiorcy na terenie całej Polski
• Pomarańcze, cytryny—99¢ funt
• Zestawy żywnościowe—kawa 5 kg —$33.00
• Bilety lotnicze i kolejowe, wycieczki
• Sprawy paszportowe i zaproszenia
• Wysyłka banknotów do rąk odbiorcy
• Posiadamy eksportowe Polonezy benzynowe
• Samochody—do Polski i USA: Mercedesy, BMW
ŁADY OD $3400—2 LATA GWARANCJI
PLUS NIWA WERSJA RFN.
Posiadamy Škody 120L i Faworyty—wersja RFN
Wszystkie samochody z gwarancją
• Sprzęt elektroniczny i artykuły gospodarstwa domowego
Wszystkie paczki w pełni ubezpieczone — dostawa do domu odbiorcy. Gwarantujemy szybką i solidną obsługę.
TYLKO 54¢*
* Paczki Morskie powyżej 40 funtów

# Gen. Kazimierz Pułaski



**Za Wizą Benjamina Franklina**

Nie jako kondotier zaciągnął się Pułaski w szeregi powstańcze armii amerykańskiej, nie dla samego żołdu, nie dla kariery ani jako konkwistador, by tam w Nowym Świecie szukać szczęścia, majątku, ale — że użyjmy słów samego Pułaskiego z jego późniejszego listu do komisji wojskowej Kongresu "w celu zupełnego poświęcenia się szczęściu Stanów Zjednoczonych, ich chwale, użycia wszelkich środków w obrębie sił jego leżących dla zapewnienia im swobody..."

A więc siebie niepodzielnie niósł w ofierze. I ostatecznie w całopaleniu złożył. Jak to zawsze czynili Polacy i czynić będzie naród polski ongiś "Przedmurzem Chrześcijaństwa", a później "Chorążym Wolności" zwany...

Tym zaś, który ułatwił Kazimierzowi Pułaskiemu wyjazd do Ameryki, wówczas już utrudniony i polecił go naczelnemu wodzowi powstańczej Armii, Jerzemu Waszyngtonowi, był Benjamin Franklin. Ten, co "niebu wydarł pioruny, a w tym czasie wydzierał berło tyranom..."

Podówczas był Franklin ajentem dyplomatycznym Stanów Zjednoczonych przy rządzie Francji. Przyjął on życzliwie zgłoszenie Pułaskiego, nazwisko bowiem jego było znane dostatecznie we Francji i w świecie z czasu bojów konfederackich.

Dał też temu Franklin pochlebny wyraz w piśmie do Waszyngtona: "Pułaski — pisze on — generał konfederatów jest w opinii ogólnej jednym z najtęższych oficerów w Europie.."

Z tym poleceniem wyjechał Pułaski w czerwcu 1777 z Nantes, a w Bostonie znalazł się 5 lipca 1777 r.

**Pod Gwiaździstym Sztandarem**

Wstawienie się Franklina, oraz dane osobiste Pułaskiego, sprawiły, że Waszyngton przyjął go wyróżniająco serdecznie. Bo jakżeby inaczej? — Pułaski, republikanin i bojownik o zasady republikańskie w Ojczyźnie swojej, omal naczelny wódz w wojnie konfederacji barskiej z Rosją, Pułaski omal królobójca, skazany za to na śmierć.. Wszak i on sam, Waszyngton, był skazany na śmierć przez rząd angielski...

Jednakowoż sprawa mianowania Pułaskiego generałem natrafiła na znaczne trudności. Zdaniem członków Kongresu za wysoka od razu szarża. Byli wśród jenerałów i zawistni. Pułaski, oby, Polak — i takie wyszczególnienie...Wobec tego Kongres zwlekał z załatwieniem wniosku Waszyngtona.

A wniosek był wystarczająco uzasadniony. "Pułaski — pisze Waszyngton do Kongresu — piastował znakomitą wojskową rangę we własnej ojczyźnie. Ponieważ zaś Pułaski zwraca od dawna główną uwagę na kawalerię, wolno mi przypuszczać, że ten gentleman nie jest obcym w wymienionym gronie..."

Liczę się zaś z góry z zarzutem Kongresu przeciw wysokiej szarży... Ten gentleman bronił, na kształt nas, swobody i niepodległości swojej ojczyzny, poświęciwszy całą fortunę namiętnemu służeniu tej sprawie...

Stąd też należy mu się od nas cześć, która powinna na jego korzyść przemawiać.

Mimo to nominacja Pułaskiego przeciągała się. Cały czas przebywał w sztabie naczelnego wodza bez przydziału. W wyczekiwaniu.

Sytuacja taka dla młodego ambitnego Pułaskiego niewątpliwie bardzo przykra. Wszak on choć ze skromnym tytułem marszałka łomżyńskiego konfederacji barskiej, był w końcowym stadium wojny właściwie jej regimentarzem...A więc już generałem!

W sztabie Waszyngtona poczynił znajomości, między innymi zbliżył się do Lafayette'a, w nadchodzącej Wielkiej Rewolucji autora Deklaracji Praw Człowieka i Obywatela. A przede wszystkim mógł poznać bliżej Naczelnego Wodza, Jerzego Waszyngtona, w tym czasie 45-letniego mężczyznę. A więc w pełni męskości.

Podziwiał Pułaski jego szlachetność w obcowaniu, stwierdzał dobroć, zdumiewała go jego bezinteresowność. Bo oto dowiedział się, że Waszyngton w służbie wolności, jako główny dowodzący, zrzekł się pensji...Gdy, co wstyd pamiętać, w ojczyźnie Pułaskiego wśród nawet największych magnatów byli, co pobierali zasiłki od obcych rządów, za co brak na ziemi kary odpowiednio surowej, — sam król Stanisław August Poniatowski brał pensję i subwencje od cesarzowej rosyjskiej Katarzyny II. Za pieniądze Rosji i dla jej korzyści marszałkował Poniński na rejtanowym sejmie.

Boleśnie pamiętać, ale trzeba...!

Niewątpliwie, takie smutne refleksje nasuwały się i Pułaskiemu. Z szarpiącym niepokojem uświadamiał sobie wówczas coraz bardziej i głębiej prawdę, że tylko prawością obywateli mogą istnieć rządy, mogą istnieć państwa.

Prawda nigdy za często powtarzana!

Zdarzyło się w czasie tego bezprzydziałowego pobytu Pułaskiego w sztabie, że młoda armia amerykańska w walce z wyćwiczonym żołnierzem angielskim nad Brandywine poczęła się cofać. I to bezładnie! Co groziło jej całkowitym rozgromem. Wówczas Pułaski zaoferował się sam jako ochotnik z pomocą.

Na czele oddziału jazdy rzucił się z brawurą niespodzianie na Anglików. Gwałtowną dywersją spowodował zamieszanie w szeregach nieprzyjaciela. Tym też manewrem umożliwił armii amerykańskiej odwrót w porządku. Uratował ją przed katastrofą.

Na oczach dowództwa okazał Pułaski niezwykłą przytomność i nieustraszoną odwagę, oraz znajomość kawaleryjskiej sztuki.

To zadecydowało.

Kongres zamianował K. Pułaskiego generałem, oddając mu równocześnie komendę nad brygadą jazdy.

Otrzymał więc Pułaski satysfakcję.

Podziękował za to Kongresowi w słowach pełnych godności: "Zaufanie — pisze — jakim mnie Kongres zaszczyca, zobowiązuje mnie do gorliwości z jaką zawsze w służbie Stanów Zjednoczonych działać pragnę..."

I na znak tej gorliwości przysłał Kongresowi własny projekt organizacji kawalerii, która u Amerykanów, jak w ogóle u Anglosasów, walczących raczej piechotą miała pośledniejsze znaczenie. A wedle projektu Pułaskiego mogła być o wiele skuteczniej użyta i bardziej celowo, niż dotychczas.

Jako dowódca brygady jazdy, rozrzuconej między poszczególne pułki piechoty, był — niestety — bardzo skrępowany w swoich poruszeniach. Nie mógł dawać pełnego wyrazu swojej samodzielności. Stąd i efekt jego wysiłków nie mógł i jego samego zadowalać. Mimo, że ciągle był w ruchu, ciągle czynny. I zgodnie z doświadczeniem swoim, danym Kongresowi — gorliwym.

Głównie chodziło Pułaskiemu o to, aby zaufaniu Waszyngtona godnie odpowiedzieć.

A tymczasem nastroje, jakie w nim zaczęły nurtować, nie ułatwiały mu wcale jego odpowiedzialnej pracy...

Zdawał sobie Pułaski sprawę, że i nieznajomość duszy amerykańskiej,-jego temperamentu tak różnego od polskiego, niejednokrotnie paraliżowała jego ruchy. Dlatego też pod wpływem rosnącego zniechęcenia powziął w lutym 1778 r. postanowienie porzucenia służby wojskowej.

Z tej ciężkiej duchowej sytuacji wydobył go Waszyngton. Zrozumiał go i wyperswadował. A do Kongresu przesłał odpowiednie przedstawienie: "Męstwo — pisze między innymi — i czynna gorliwość hrabiego Pułaskiego we wszystkich potrzebach przyniosły mu dotąd najwyższą chlubę..."

Dzięki wstawieniu się Naczelnego Wodza Kongres przyjął rezygnację K. Pułaskiego z komendy brygady, nie zaś ze stanowiska generała armii amerykańskiej.

Równocześnie Kongres zgodnie z projektem Pułaskiego o organizacji jazdy nadaje mu dowództwo nad samodzielną grupą jazdy i piechoty, którą sam ma zorganizować. Dotychczasowy zaś stopień służbowy generała Pułaski zachowuje.

Podjął się Pułaski tego zadania i, choć z trudnościami wielkimi, postawił legię na nogi.

Stanowił ją żołnierz z dobrowolnego werbunku, w danym wypadku bardzo trudny do prowadzenia. Był w nim bowiem albo dezerter, albo jeniec, albo maruder, czy rozbitek. Wrócił Pułaskiemu zapał. Cały czas poświęcił mustrze legii. Z czasem zżył się z nią całkowicie. A i legia odpłacała się oddaniem swemu dowódcy. Z nią wnet rozpoczął partyzanckim sposobem podjazdową walkę z Anglikami.

Ustawiczna jednak wytężająca czujność, ciągłe "na koń" lub "na koniu" w dzień i noc, tygodniami całymi operacje w lesistym terenie, hamującym ruchy, gdy on w Polsce przywykł do szerokich, jasnych stepowych równin, — wysilają go fizycznie.

Męczą go nadto noce bezsenne, nęka serdeczny ból tułacza, żre nie do zaspokojenia tęsknota, spada nań nostalgia... Taka już wówczas "Latarnikowa" nie do opanowania! Chory! I to ciężko chory, bo moralnie! .

I znów w tym psychicznym nastroju podaje mu życzliwą dłoń Waszyngton, ten mądry, wielki i dobry człowiek, jak go nazwie historia "Bezinteresowność", — pisze do Pułaskiego, — i nieznużona gorliwość w służbie daje ci prawo do szacunku obywateli i zapewnia ci mój szacunek..." Te serdeczne słowa podziałały kojąco na Pułaskiego. Zaniechał myśli porzucenia służby wojskowej. Został, bo jest potrzebny...

I dalej z charakterystyczną komendą: "Forward Brudern!" (W takiej angielszczyźnie brzmiała komenda K. Pułaskiego: "Naprzód Bracia!") wiedzie w bój swą małą legię, skuty z nią na życie i śmierć.

**Savannah**

Na rozkaz Waszyngtona Pułaski wyruszył w lutym 1779 do stanów Georgia i Carolina. Na czele dowodzonych przez niego oddziałów posuwał się w kierunku miasta Savannah, Ga. zdobytego wraz z twierdzą przez Anglików. Forsowny marsz trwał dwa miesiące.

Walki pod Savannah były bardzo zacięte i krwawe. Udział w nich brały formacje legii Pułaskiego.

Dnia 9 października 1779 Pułaski padł, śmiertelnie ranny granatem w chwili, gdy wiódł swoją legię do zdecydowanego ataku. W dwa dni później generał Kazimierz Pułaski, przewieziony z pobojowiska na pokład amerykańskiego okrętu wojennego "Wasp" wyzionął ducha.

Warto zacytować raz jeszcze zdanie o ostatnich chwilach życia Pułaskiego: Przed jego gasnącym okiem po raz ostatni zamajaczyła wizją tęskniona ojczyzna, do której i po śmierci nie miał prawa powrócić.

**(dr. E. Horwath, Nowy Świat,1966)**



Dzisiaj przypada rocznica śmierci gen. Kazimierza Pułaskiego. Na zdjęciu fragment obrazu zatytułowanego "Śmierć gen. Kazimierza Pułaskiego w bitwie pod Savannah" — pędzla S. Batowskiego.

## Ratunek Dla Największego Rezerwatu Przyrody

Do niedawna niezwykle rzadko zaludniona Mongolia (1 osoba na 1 km kw.) uchodziła za oazę unikalnej przyrody, nietkniętej przez człowieka. Okazuje się jednak — o czym pisze dziennik "Unen" z Ułan-Bator — że sytuacja taka należy do przeszłości. Znacznie zmniejszył się w Mongolii obszar występowania lasów, ziół i traw leczniczych, rabunkowo prowadzona jest gospodarka wodna.

Dramatycznie wygląda sytuacja w zakresie flory i fauny w jednym z największych na świecie rezerwatów przyrody — Gobi. Z pięciu istniejących jeszcze niedawno unikalnych jezior gobijskich pozostało tylko jedno, a i ono wymaga natychmiastowej pomocy człowieka. Przestały w większości istnieć tysiące małych źródeł wodnych, napełnianych wodą z podziemnych głębin pustyni. Jest to skutek bezmyślnego wycinania roślin sucholubnych, których głębokie korzenie gromadzą wilgoć w glebie. Rocznie znika 50 ton tych cennych krzewów, spalanych w ogniskach hodowców lub kotłowniach ajmaków gobijskich.

## Wstydliwe Nazwiska

Z budynku Uniwersytetu Moskiewskiego usunięto tablicę honorową z imieniem bliskiego współpracownika Breżniewa, Michaiła Susłowa.

Ideolog Kremla znany z polityki twardej ręki, Susłow, odegrał kluczową rolę pomagając Chruszczowowi w skonsolidowaniu władzy w 1957 r. a w 7 lat później — w usuwaniu tegoż Chruszczowa.

Agencja TASS podała również, że muzeum poświęcone marszałkowi Woroszyłowowi, blisko związanemu ze Stalinem, zostanie przemianowane i przekształcone w muzeum miejscowych pamiątek.

Woroszyłow był dowódcą oblężonego Leningradu w czasie II wojny, a w czasie pokoju sprawował różne stanowiska. Między innymi był wicepremierem i prezydentem ZSSR. Zmarł w 1969 roku.

# *"Nowe Rewelacje" w Sprawie Katynia*

Niedawno ukazała się w Londynie książka w jęz. angielskim o zbrodni katyńskiej. Autor, Polak, postawił tezę, że zbrodni dokonali Niemcy, a władze polskie w Londynie usiłowały obarczyć odpowiedzialnością za tę zbrodnię Rosjan, zasłaniając Niemców.

Nie trzeba dodawać, że teza autora jest zgodna z oficjalną propagandą sowiecką, utrzymującą to samo. Nie ma to oczywiście nic wspólnego z prawdą—o czym Polaków przekonywać nie trzeba. Dodajmy, że książka ukazała się w momencie kiedy Związek Sowiecki jest—jak się wydawało—niedaleki ujawnienia wszystkich okoliczności wymordowania oficerów polskich w Katyniu i innych miejscach kaźni. Ta niesłychana publikacja doczekała się już recenzji—przychylnych—w prasie sowieckiej.

Inna była reakcja oficjalnej prasy krajowej, która opublikowała artykuł na ten temat znanego partyjnego politologa i historyka W. Kowalskiego. Przedstawiamy niżej jego wypowiedź ogłoszoną w "Życiu Warszawy." Wkrótce opublikujemy obszerny artykuł na temat tej książki jednego ze znawców zbrodni katyńskiej.

**Red.**

* * *

Mija blisko 50 lat od mordu oficerów polskich w Katyniu i niewiele krócej trwa polemika na temat sprawców, okoliczności i motywów tej zbrodni—początkowo w płaszczyźnie propagandowej, później historycznej. Polsko-radziecka deklaracja o współpracy w dziedzinie ideologii, nauki i kultury z 21 kwietnia 1987 r. oraz praktyka jawności w ZSRR, zwłaszcza ujawnienie masowych zbrodni ludobójstwa w latach stalinizmu spowodowały nowe impulsy do wyjaśnienia możliwie wszystkich okoliczności zbrodni katyńskiej. W swoim posłowiu do zbioru wypowiedzi na spotkaniu w lipcu 1988 r. z przedstawicielami inteligencji polskiej Michaił Gorbaczow napisał m.in. "Teraz o zagładzie polskich oficerów w Katyniu. Wielu ludzi w Polsce jest przekonanych, że jest to dzieło rąk Stalina i Berii. Obecnie bada się skrupulatnie historię tej tragedii."

W takich okolicznościach prawdziwy szok wywołać musi obszerna broszura Romualda Świątka-Horynia, mieszkającego na stałe w Londynie pt. The Katyn Forest ("Las katyński") i wydana własnym sumptem autora. Składa się ona z dwu części: 1) selektywnie dobranych informacji i komentarzy prasy brytyjskiej i radzieckiej, wyciągów z dokumentów oficjalnych oraz w kilku przypadkach pełnych tekstów; 2) osobistej relacji autora, która zapewne zrobiłaby karierę na początku lat 50, a dziś gmatwa tylko wyjaśnienie sprawy.

W zespole dokumentów znajdują się teksty brytyjskie, najczęściej bez podania źródła, zaś tam gdzie są podane sygnatury akt trudno zorientować się, czy pochodzą one z akt Foreign Office, czy zbiorów gabinetu (Cabinet Papers). Blisko 1/3 broszury (28 na 106 stron) wypełnia Komunikat Komisji Specjalnej do Ustalenia i Zbadania Okoliczności Rozstrzelania przez Niemieckich Najeźdźców Faszystowskich w Lesie Katyńskim Jeńców Wojennych—oficerów polskich ogłoszony w Moskwie 24 stycznia 1944 r. Komisja ta wygotowała tekst, który budził poważne zastrzeżenia od początku, a jego konkluzje zostały podważone po II wojnie światowej. Przy ocenie tego komunikatu wypada stwierdzić, że w jej skład nie weszli przedstawiciele Związku Patriotów Polskich w ZSRR, Centralnego Biura Komunistów Polskich w ZSRR, czy też reprezentacja armii gen. Berlinga.

W broszurze zamieszczono szereg zdjęć znanych już od dziesięcioleci, przytoczono ponadto fragmenty dokumentów polskich, ale nie na podstawie oryginałów, lecz tekstów zamieszczonych w źródłach brytyjskich. Bardzo wybiórczo potraktowano dokumenty wykorzystane do wydawnictwa pt. Zbrodnia katyńska w świetle dokumentów.

R. Świątek-Horyń już rok wcześniej wydał (także własnym sumptem) książkę pt. "Przed czerwonym trybunałem." W r. 1940 był deportowany z kresów w głąb ZSRR—gdzie, jak podaje, powodziło mu się dobrze.—Następnie opuścił ten kraj wraz z armią Andersa, by znów powrócić do ZSRR w r. 1949. W następstwie, na mocy wyroków, przesiedział 7 lat w więzieniach i obozach pracy przymusowej—w Workucie, Norylsku i Irkucku. W książce pt. The Katyn Forest pisze, że w obozach tych spotkał tysiące "interesujących ludzi," w tym wielu oficerów niemieckich, którzy zapewnili go, że mord w Katyniu był dziełem Niemców po tym jak NKWD przekazała im tych oficerów polskich, którzy przed 17 września 1939 r. mieszkali na zachód od linii Curzona i byli internowani w trzech obozach: Kozielsk, Starobielsk, Ostaszków.

W Katyniu zginęli oficerowie z obozu w Kozielsku. R. Świątek nie mógł ustalić jak wielu oficerów przekazano Niemcom, lecz co do samego faktu przekazania nie ma on żadnych wątpliwości. Jeżeli taki jest jego pogląd, to rodzi się pytanie: co stało się z oficerami którzy pozostali w ZSRR? Rodzi się drugie pytanie: jak pogodzić te twierdzenia z ustaleniami Komunikatu Komisji Specjalnej, które głoszą, że wszyscy oficerowie polscy zostali zagarnięci przez Niemców?

W rozmowach z przedstawicielami polskiego rządu w Londynie, po układzie polsko-radzieckim z 30 lipca 1941 r., Stalin wyraził przypuszczenie, że być może oficerowie ci uciekli i znajdują się pod okupacją niemiecką. Szczegółowe poszukiwania przez rząd Sikorskiego i podziemie w kraju nie natrafiło na żaden ich ślad. Budzi ponadto zdziwienie, że o tych "rewelacjach" tj. przekazaniu oficerów polskich Niemcom autor broszury nie zająknął się ani jednym zdaniem w swej pierwszej książce, gdzie szczegółowo opisuje swoje kontakty i rozmowy podczas przebywania w obozach pracy, w tym rozmowy z Niemcami.

Dla uzasadnienia swych "rewelacji" autor przytacza dwa główne argumenty":

1) Świadectwo Berii i jego zastępcy Mierkułowa, którzy w odpowiedzi na pytania generałów Berlinga, Andersa, a także kilku innych oficerów stwierdzili: "Uczyniliśmy wielki błąd wydając większość z nich Niemcom." Słowa o wydaniu Niemcom zarejestrowane zostały tylko przez płk. E. Gorczyńskiego, natomiast według pozostałych rozmówców Berii i Mierkułowa nie było mowy o przekazaniu Niemcom. "My zdielali s nimi bolszuje oszybku"—powiedzieli szefowie NKWD i formuła ta była często powtarzana w sztabie i w armii gen. Andersa. Takiego też zdania była w swej wypowiedzi dla telewizji polskiej wdowa po gen. Berlingu.

2) Zdaniem autora przed przekazaniem Niemcom władze obozowe zorganizowały uroczystą kolację dla trzech generałów w Kozielsku: Smorawińskiego, Minkiewicza i Bohaterowicza. Ponadto inni oficerowie opuszczający obóz otrzymali śledzie zawinięte, nie jak to najczęściej bywa w różnych krajach w gazetę, ale nowy, firmowy papier, by po powrocie do Polski mogli zaświadczyć o wyższości kultury radzieckiej nad niemiecką. W tych wszystkich "rewelacjach" brak jest jednak odpowiedzi na następujące pytanie: dokąd udali się oficerowie, którzy mieli być wydani Niemcom skoro spotkali się w mogiłach katyńskich z tymi co mieli w ZSRR pozostać?

Wreszcie należy skonstatować brak jakiegokolwiek krytycyzmu R. Świątka wobec pełnej łgarstw, obrażających naród polski i jego państwo—noty Mołotowa z 17 września 1939 r. Tak w tej nocie, jak i w innych wypowiedziach Mołotow sfabrykował tezę o upadku państwa polskiego. "Warszawa jako stolica Polski już nie istnieje—utrzymywał Mołotow 17 września 1939 r.—Rząd polski uległ rozkładowi i nie okazuje przejawów życia." Mołotow wzniósł się na wyżyny kłamstwa twierdząc, że to polscy przywódcy wepchnęli naród polski do wojny. W tej sytuacji armia radziecka przekroczyła granice i wzięła pod ochronę mniejszości narodowe Zachodniej Ukrainy i Zachodniej Białorusi. R. Świątek tylko nie chce wiedzieć, że pierwotna linia demarkacji (obowiązująca jeszcze 17 września 1939 r.) przebiegała m.in. wzdłuż Wisły, zaś ani Pragi, ani Siedlec czy też Lublina nie sposób zaliczyć do Zachodniej Ukrainy, czy Białorusi.

**Prof. dr hab.**
**Włodzimierz T. Kowalski**
**Tydzień Polski-Londyn**

Janusz Krzywoszyński

# Druga Strona Medalu

**Janusz Krzywoszyński — jak nas informuje w liście dołączonym do poniższego artykułu — od dłuższego czasu zajmował się polskimi emigratami. Najpierw jako osoba prywatna, a ostatnio jako wicesekretarz Partii Liberalnej Włoch, działu odpowiedzialnego za uchodźców politycznych.**

**Dramatyczny opis sytuacji jaka zaistniała w jednej tylko miejscowości, niech będzie dla nas wszystkich pewną lekcją i ostrzeżeniem. Szkoda, że niestety, nie możemy być dumni z naszych Rodaków, chociaż na szczęście nie wszystkich. Pan Janusz Krzywoszyński obiecuje dodatkowy artykuł, który niezwłocznie opublikujemy.**

Masowe ucieczki z Polski w okresie letnim 1987 r., doprowadziły do przepełnienia starego obozu w Latynie niedaleko Rzymu. Ten stary obóz mogący pomieścić 500 osób w sierpniu 1987 r. okupowało ponad 2600 Polaków. Naturalnie warunki higieniczno-sanitarne pogorszyły w się w makabryczny sposób. Ludzie zmuszeni byli spać nawet pod gołym niebem lub po prostu w namiotach podarowanych im przez Włochów. Po proteście włoskiej opini publicznej i licznych artykułach w prasie in extremis postanowił przyjść z pomocą Polakom włoski Czerwony Krzyż.

Ponad 250 osobowa grupa polskich uchodźców została przewieziona autobusami w sierpniu 1987 roku do Levico Terme, pięknie położonej uzdrowiskowej miejscowości w Alpach niedaleko granicy z Austrią. Do dyspozycji Polaków oddano stary pałacyk położony wśród strzelistych alpejskich sosen. W ostatniej chwili dobudowano ładne baraki prefabrykowane z łazienką, bieżącą wodą i elektrycznym ogrzewaniem w każdym pokoju. Administracja ośrodka Czerwonego Krzyża składała się z młodych, grzecznych i uczynnych włoskich żołnierzy.

Pierwsze miesiące pobytu Polaków w Levico Terme upłynęły w serdecznej atmosferze. Miejscowa ludność często zapraszała uchodźców do własnych domów współczując im z całego serca. Nierzadko w barze stawiano lampkę wina, gdy słyszano polską mowę. Władze administracyjno-polityczne regionu Trento, któremu to podlegał ośrodek w Levico Terme dwoiły się i troiły by zadowolić Polaków. Do pomocy w samym ośrodku oprócz lekarza wojskowego skierowano stałego tłumacza p. Martę oraz asystenta socjalnego p. Gulie, która wraz z tłumaczem robiła wszystko co w ich mocy, by zadowolić uchodźców, a specjalnie by znaleźć dla nowo narodzonych dzieci wózeczki, ubranka, wyprawki itp. Naturalnie polskie kobiety rodziły w okolicznych szpitalach, mając jak najlepszą opiekę i to gratis. (!)

Bardzo ważne jest podkreślenie w tym miejscu, iż tego rodzaju opieka należy się TYLKO i wyłącznie uznanym uchodźcom politycznym, tzn. tym, którzy otrzymali oficjalnie azyl polityczny, (!). Pośród ponad 250 osobowej grupy Polaków w Levico Terme azyl polityczny otrzymało zaledwie kilka (!) osób. Mimo tego Czerwony Krzyż nie robił różnic i wszystkimi opiekował się jednakowo ponosząc bajońskie koszty. Jak wynika z oficjalnych danych utrzymanie 250 osobowej grupy polskich uchodźców kosztowało Czerwony Krzyż ponad $100 000 miesięcznie.

Prezydent Czerwonego Krzyża Regionu Trento dr G. Tononi wyjątkowo czuły i sympatyczny człowiek osobiście kontrolował pracą administracji i wojska. Nikomu nie oszczędził dobrego słowa, poświęcając więcej czasu Polakom, aniżeli do niego to należało.

Jednym słowem Polacy w Levico Terme tej przepięknie położonej w Alpach miejscowości uzdrowiskowej nie tylko znaleźli raj, w którym mogli przetrwać do dalszej emigracji, ale i ojca opiekuna w osobie dr G. Tononi. Zresztą i sama miejscowa ludność nie ograniczała się tylko do stawiania lampki wina, ale i pomagała bardziej konkretnie, przynosząc ciepłą odzież, pieniądze, owoce dla dzieci oraz dając nielegalnie pracę Polakom.

Ta rajska atmosfera trwała przez pierwsze trzy, może cztery miesiące. Bardzo szybko sytuacja wewnętrzna pośród Polaków stała się nie do zniesienia. Początkowo wystraszeni i pokorni ludzie już po kilku miesiącach okazali się pewni siebie i wyjątkowo zarozumiali. Naturalnie byłoby tu nieuczciwe określanie w ten sposób wszystkich. Wiadomo przecież, jak mówi stare przysłowie, że w każdej rodzinie może znaleźć się i ksiądz i złodziej. Jednakże polska grupa tych elementów zdecydowanie negatywnych miała około 40%. A to już jest procent, który w poważny sposób wpływa na zrujnowanie dobrej opinii pozostałej grupie uczciwych i spokojnych ludzi.

Tak się i też stało.

Pierwsze problemy w ośrodku rozpoczęły się z powodu . . .pijaństwa. Nieliczna, jednakże bardzo hałaśliwa grupa kawalerów do których chętnie dołączali niektórzy ojcowie rodzin zrobiła co było w jej mocy, by dokładnie zmieszać z błotem opinię pozostałej spokojnej części. Coraz częściej dochodziło na terenie ośrodka do nocnych awantur.

Polacy urzędowali we wszystkich barach, chcąc koniecznie pokazać spokojnym Włochom, jaki to jest silny Polak i ile może wypić zanim upadnie na twarz. Naturalnie nie zdawali sobie sprawy, iż Włochów cechuje wyjątkowa kultura picia polegająca nie na ilości, ale na jakości spożywanych trunków. Coraz bardziej zaczęły się mnożyć skargi w policji z powodu molestowania ludzi jak i zakłócania ciszy nocnej. W parze z tymi wybrykami szły również kradzieże i co najgorsze nie tylko na terenie samego ośrodka goszczącego uchodźców, ale i w mieście.

Doszło do tego, iż pewni właściciele sklepów samoobsługowych zatrudnili specjalny personel do pilnowania towaru, gdyż ten ostatni zaczął "znikać" zadziwiająco szybko. Specjalnie butelki ze spirytusem i winem. Nie rzadko słyszało się przykre ostrzeżenie: "uwaga, wchodzą Polacy".

I sama sytuacja współżycia pomiędzy Polakami na terenie ośrodka zaczęła psuć się coraz bardziej. Ludzie skakali sobie do gardła z błahych powodów. Zaczęły się pierwsze podziały, nienawiść, zawiść, antypatia, no i jak przystało na "dobrych" wychowanków socjalistycznej Polski zaczęły się donosy z byle powodu.

Sytuacja stawała się coraz bardziej nie do zniesienia nie tylko dla pozostałych spokojnych ludzi, co dla samej włoskiej kadry zajmującej się Polakami na codzień.

Po pierwszych sześciu miesiącach pobytu, już nie proszono, a żądano, cokolwiek by to nie było. Pani Gulia asystent socjalny ze stoicką cierpliwością tłumaczyła Polakom, że nie do wszystkiego mają prawo, a jeśli już to tylko z łaski. Odnosiło to skutki wręcz odwrotne. Coraz większe grono uchodźców twierdziło nie znając włoskiego prawa i . . . rozumując po polsku, że Włosi ich oszukują i kradną to co im się przecież NALEŻY (?)

Warunki higieniczno-sanitarne pogorszyły się do tego stopnia, iż w prysznicach wiele osób zaraziło się grzybkiem bardzo trudnym do wyleczenia. Powód? Po prostu Polacy przestali sami pilnować dyżurów przy myciu pryszniców i widok tych ostatnich doprowadzał do mdłości.

Bardzo szybko i korytarze w starym pałacyku świecące kiedyś czystością zamieniły się w brudne i cuchnące. Taka sama jeśli nie gorsza sytuacja była w stołówce. By już tu nie wspominać o talerzach mytych podczas dyżurów przez samych Polaków.

Osobny rozdział to wyżywienie. Kucharzem w ośrodku był włoski żołnierz i jak można było oczekiwać gotował na włoski sposób. Z tego też powodu pomiędzy uchodźcami, a dyrekcją ośrodka doszło do otwartej konfrontacji, by już nie powiedzieć wojny. Polacy zaczęli pisać skargi wykorzystując każdą możliwość by "dołożyć" dyrekcji. W końcu przyszły do pomocy kobiety celem polepszenia wyżywienia. Chodziło po prostu o gotowanie na polski sposób.

Po tygodniu pierwsze chętne zrezygnowały, twierdząc, iż jest to zbyt. . . męczące. Ponownie zaczęły kłótnie i protesty, gdyż kucharz gotował, tak jak go nauczono, tzn. po włosku.

Zrozpaczony komendant zaproponował w końcu po porozumieniu się z Czerwonym Krzyżem pracę płatną (!) polskiemu kucharzowi zawodowemu z Wrocławia. W związku z tym, że dyrekcja mogła mu zapłacić tylko 400 tys. lirów miesięcznie, zwrócono się do Polaków o symboliczną składkę w wysokości 2000 lirów miesięcznie na osobę. Podkreślić należy, że jakakolwiek gazeta kosztuje we Włoszech 1000 lirów. Ponieważ większość Polaków mimo tego, że pracowała nielegalnie, odmówiła tej przecież symbolicznej składki, polski kucharz nie podjął pracy, a Włoski zaczął utrudniać życie Polakom jak tylko mógł.

Wkrótce doszło do tego, że uchodźcy żyli z dyrekcją jak pies z kotem. Gdy do obiadu podawano jako deser śliwki to protestowano, że śliwki, gdy podawano jabłka, protestowano że są jabłka. Protestom nie było widać końca i Włosi zaczęli już tracić cierpliwość. By jednak pójść na rękę Polakom postanowiono wystawić na piętrze gazowe kuchenki i lodówki, by ludzie mogli sami coś sobie upichcić. Jednakże bardzo szybko lodówki zostały zamienione na magazyn towarów przeterminowanych, śmierdzących i niebezpiecznych w spożyciu.

W tym samym ośrodku panował skandaliczny bród i niejednokrotnie komendant musiał straszyć przez megafon, że jeśli ośrodek nie zostanie posprzątany, to zabroni wyjść na miasto. Tylko tego brakowało. Natychmiast zaczęły się protesty iż są więźniami.

Mimo całkowitego braku współpracy ze strony Polaków i coraz częstszego aroganckiego zachowania się, Czerwony Krzyż w Trento zorganizował naukę j. angielskiego, biorąc pod uwagę fakt, iż wszyscy wyjeżdżają do Ameryki, Kanady lub Australii. Początkowo zapisało się na kurs 150 osób na 250 obecnych, jednakże ukończyło go plus minus 25 osób (!)

Upływały miesiące, a sytuacja pod względem współżycia pomiędzy Polakami a dyrekcją ciągle pogarszała się.

Doszło do tego, że grupa "ułanów" (czytaj pijaków) mocno podpitych winem i wszystkim innym co posiadało procent alkoholu pewnej nocy rozbiła lusterka w samochodach zaparkowanych na ulicy. Doszło do zatrzymania ich i podania sprawy do prokuratury.

Miejscowa ludność coraz niechętniej patrzyła na Polaków. A i ci, którym asystent socjalny pani Gulia znalazła nielegalną pracę nie sprawowali się zbyt dobrze, skoro ludzie dzownili i skarżyli się, że Polacy urządzają sobie przerwy na papierosa czy "lampkę" wina.

Oczywiście wychodziło tu przyzwyczajenie do pracy w socjalistycznej Polsce. Emblematyczny jest przykład "Ułanów", którzy zostali zatrudnieni do przeprowadzki pewnego sklepu.

Otóż panowie ci doszli do wniosku, iż zapłacono im zbyt mało. Zgłosili się do właściciela mówiąc, że jeśli nie zapłaci im więcej, to wyniosą mu meble na ulicę. Oczywiście wystraszony Włoch zapłacił, jednakże wieść o Polakach poszła w świat. Pośród uchodźców nie brakowało również tzw. damskich bokserów, którzy to wierni cygańskiemu powiedzeniu: "Prędzej czy później zasłuży sobie", młócili własne żony przy byle okazji.

Czym więcej czasu upływało, tym bardziej rosło spożycie alkoholu wśród Polaków. Można by śmiało powiedzieć, iż właściciele sklepów w przeciągju pięciu lat nie sprzedali tyle napojów alkoholowych, co w ciągu piętnastomiesięcznego pobytu Polaków w Levico Terme. Problemy i konflikty uchodźców ciągle rosły i grupa spokojnych poważnych ludzi czuła się coraz bardziej odizolowana od miejscowej ludności. Doszło do tego, że zaczęto wykorzystywać dobroć Czerwonego Krzyża nie prosząc, lecz żądając. . . plastycznych operacji (!). W miejscowym Pewexie tzn. w magazynie odzieży zorganizowanym przez prosterstwa do Rzymu. Charakterystyczny jest przykład pewnej Polki odzwierciedlający w doskonały sposób mentalność dzisiejszej nowej i młodej emigracji. Otóż osoba ta po kilku miesiącach pobytu w Australii napisała list, w którym to skarżyła się bardzo iż musi uczyć się j. angielskiego chociaż jej za to płacą, a co najgorsze to to, że musi (!) . . . pracować. Jak twierdziła w swym liście, gdyby jej ktoś zapłacił bilet powrotny, natychmiast by wróciła do ośrodka w Levico Terme. Specjalnie brakowało jej Pewexu tzn. magazynu ciuchów z którego wydawano gratis ubrania.

W międzyczasie problemy z uchodźcami, jak i samo spożycie alkoholu doszły do zenitu. Coraz częściej zaczęto mówić o planowanym zamknięciu ośrodka, tym bardziej, że duża część ludzi poprosiła o dobrowolne przeniesienie do obozu do Latyny, tzn. do obozu z którego uciekli w sierpniu 1987 roku.

W związku z tym, że stan ludzi zszedł z 250 osób na 150 i samo współżycie pomiędzy dyrekcją, a uchodźcami ciągle pogarszało się, 31 listopada 1988 roku doszło do oficjalnego rozwiązania ośrodka Czerwonego Krzyża w Levico Terme, oraz do przeniesienia pozostałych uchodźców do starego zapomnianego przez ludzi i Boga obozu w Capui niedaleko Neapolu.

Przed samym wyjazdem doszło jeszcze do ostatniej awantury, gdyż nie chciano jechać do Capui pociągiem lecz autobusami. I tym razem Czerwony Krzyż byle pozbyć się Polaków ustąpił, oddając do dyspozycji autobusy i specjalną ciężarówkę na walizki, gdyż ci, którzy przyjechali do Levico Terme z jedną walizką wyjeżdżali z siedmioma lub więcej i nie tylko. Zabierali ze sobą kolorowe telewizory, pralki, lodówki, maszyny do szycia i inny sprzęt podarowany im przez miejscową ludność.

Zabierano wszystko to, co można było tylko unieść i to czego sami żołnierze włoscy nie zdołali upilnować. Przywłaszczając sobie często gęsto własność Czerwonego Krzyża. Całe szczęście, że stary pałacyk nie został rozebrany na cegły i sprzedany w kawałkach, gdyż do dzisiaj księgowi nie mogą uporać się z brakami w magazynie.

Po wjeździe autobusu z Polakami przeniesionymi z Levico Terme do obozu w Capui, jak twierdzą świadkowie, było słychać tylko krzyk i płacz ludzi przerażonych sytuacją tego starego zaniedbanego obozu. Ludzie odmówili wyjścia z autobusów, jednakże tym razem włoska policja już nie patyczkowała się tak jak Czerwony Krzyż w Levico Terme i wyrzuciła wszystkich siłą z autobusów.

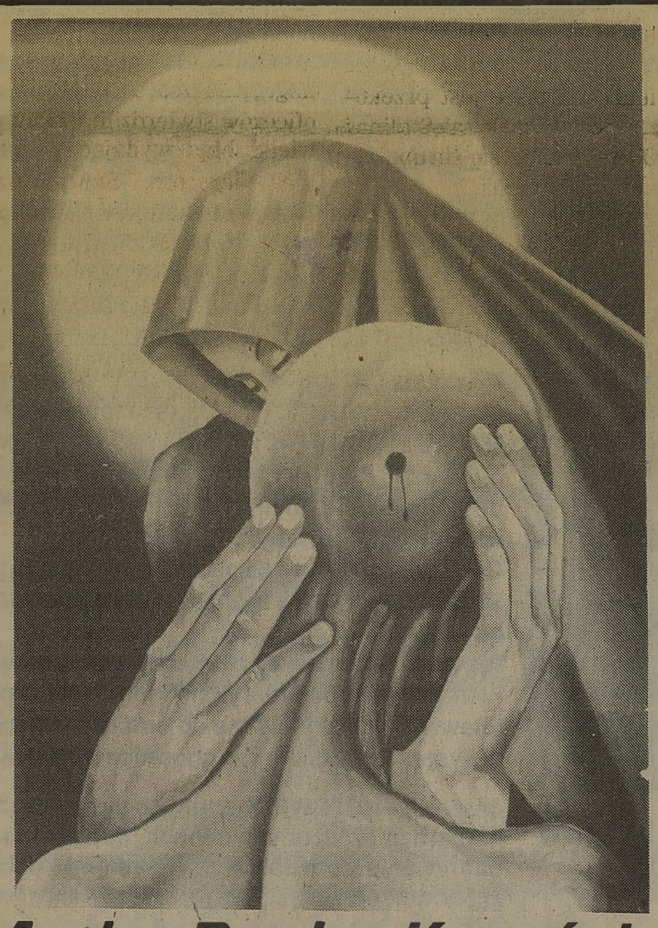
Dzisiaj w obozie w Capua przebywa 1300 Polaków nie licząc innych narodowości. Duża część przybyłych dzisiaj "mieszka" w ponad dwustu starych zdezelowanych przyczepach kampingowych bez bieżącej wody i bez ogrzewania. Co "szczęśliwsi" gnieżdżą się w obskórnych pokoikach po sześć, a nieraz po osiem osób. Stara stołówka na 500 osób nie jest w stanie pomieścić wszystkich. Ludzie stoją w długich, niekończących się kolejkach po talerz. . . włoskiej zupy (!), tym razem już nie protestując. Ci którzy odmówili w Levico Terme składki w wysokości 2000 lirów miesięcznie dla polskiego kucharza, dzisiaj są zmuszeni płacić "składki" polskim typom z pod ciemnej gwiazdy, gdyż w razie odmowy, w nocy przyczepy są przewracane.

Doszło do tego, że wieczorami ludzie boją się chodzić po terenie obozu i jeśli już wychodzą to tylko grupami. Kiedyś protestowali, gdy włoscy żołnierze pilnowali spokoju i bezpieczeństwa. Dzisiaj muszą płacić daninę na wódkę huliganom z Polski rodem. Najciekawsze to to, iż te typy z pod ciemnej gwiazdy przebywają w Capui od pięciu, sześciu lat i wcale nie zamierzają nigdzie wyjechać skoro wielu z nich nie złożyło dokumentów na dalszą emigrację. Dlaczego? Proste. Gdzie im będzie lepiej? Wszędzie trzeba pracować, a w Capui przecież są na utrzymaniu włoskim no i naturalnie nie należy zapominać, że inni Polacy odpowienio "przekonani" regularnie składają się na butelkę. Co ciekawsze bez protestów.

Dzieci, które dojechały do rodziców, nielegalnie wprawdzie, otrzymały prawo do spania na terenie obozu, jednakże nie otrzymały prawa do wyżywienia. W związku z tym, że Capua jest małą, biedną miejscowością żyjącą z rolnictwa, jest bardzo trudno o pracę, nawet za połowę stawki z Levico Terme, tym bardziej że 1300 osobowa grupa Polaków robi sobie sama konkurencję obniżając ciągle stawki.

Dzisiaj prawdopodobnie już zrozumieli jak niepoważnie zachowali się w Levico Terme i ile na tym stracili. Ostatnio włoska prasa doniosła o liście 377 Polaków z rzymskich hoteli skierowanym do prezydenta Republiki Włoskiej Cossigi. W liście tym proszą o nie przenoszenie ich z rzymskich hoteli do obozów w Capua i Latinie, motywując prośbę tym, iż dzieci stracą szkołę. Jest to niepoważny argument, gdyż szkół w Capui nie brakuje. Chodzi po prostu o nie stracenie nielegalnej pracy w Rzymie. No i co tu dużo mówić, przecież w najgorszym hotelu będzie zawsze lepiej żyć, niż w najlepszym obozie.

Jak podało włoskie ministerstwo Spraw Wewnętrznych do końca stycznia 89, w ramach programu oszczędzania 1000 polskich uchodźców będzie przeniesionych z rzymskich hoteli do obozów w Capui i Latinie. Jest to zatem tylko kwestia czasu, a warunki w obozach ponownie pogorszą się.



## *Matka Boska Katyńska*

*Rzadkim lasem wzdłuż drogi, pośród traw i zielska,*
*wsparta o miecz złamany polskiej, smutnej Nike,*
*idzie Matka Katyńska — Panienka Kozielska,*
*złotą łuną zapalić pod Smoleńskiem znicze.*

*Niesie pokój i światła zdradziecko zabitym,*
*wieniec z laurów wrzosami przetkany liliowo —*
*gdy strzelali w tył głowy nie było Jej przy tym,*
*za późno niesie tarczę, pocieszenia słowo.*

*Gdy przyszła bólem zgięta, sciszona modlitwą,*
*czyjeś ręce — jak kielich — podały Jej czaszkę,*
*a noc skłębionej chmury zaciągnęła skrzydło*
*na owalu księżyca, który trzymał wartę.*

*Wzięła w dłonie tę gorycz — jak Jej Syn w ogrodzie,*
*zacieśniał się krąg cieniów, rozchwiały się drzewa —*
*przychodź tulić kolejno tych tysięcy — co dzień*
*i chorał zgodnym chórem wraz z nimi zaśpiewaj.*

*Tam trwaj Matko Katyńska, tam Twe sanktuarium,*
*gdzie groby wawrzynową spowite gęstwiną.*
*Czy słyszysz jak szept leci? Mario, Mario, Mario...*
*nie możesz już stąd odejść i sztandarów zwinąć!*

*Do tych grobów trakt muszą wydeptać pielgrzymi,*
*jak przechodzień zatrzymać się musi tu Polska,*
*na lawetach, konduktem wywiozą z gęstwiny*
*i poniosą ich szczątki na ramionach wojska!*

*Do Katedry, Katedry! Nie dzwonią, niech kadzą,*
*wymoszczą katafalki, wieszają sztandary,*
*niech obnoszą się miastu katyńską zagładą,*
*niech rzezie im się przyśnią i zaprzeszłe cary!*

*Ty maszeruj w kondukcie struchlałym pochodem,*
*wśród płaczek żałobnych, mundurów i gali,*
*swoją łaską stop w całość te szczątki z narodem,*
*bo Ty chciałaś prawdziwie je przecież ocalić!*

*Jerzy Giza*

# Mechanizm Widzenia u Zwierząt

Jak widzą zwierzęta? Prawie wszystkie ssaki widzą świat w szarych barwach. Ptaki i ryby odbierają kolory, podczas gdy pająki, owady i stawonogi konstruują obrazy z tysięcy kawałków. Oko jest, tak naprawdę, filtrem subiektywnie zmieniającym rzeczywistość.

Cztery lata temu grupa neurofizjologów z Tbilisi w Gruzji odkryła, że w odróżnieniu od psów i wilków, obdarzonych jednym centrum wizualnym usytuowanym w szarej substancji mózgowej, koty wypracowują obrazy poprzez dwa oddzielne kanały mózgowe: w korze, w okolicach zawierających komórki chromoreaktywne, to znaczy czułe na kolor, i w części mózgu, w której zachodzi proces dekodyfikacji wszystkich innych informacji. Był to dowód na to, że koty dostrzegają kolory. Obecnie wielu zoologów bada, czy inne zwierzęta odbierające kolory, jak większość ryb, żab, ptaków, węży i wiewiórek, posiadają w mózgu tę samą ''czarną skrzynkę'' komórek chromoreaktywnych.

Jeszcze do niedawna nie wiadomo było, w jaki sposób pszczoły potrafią tak łatwo zlokalizować z najwyższą precyzją nektar schowany w koronach kwiatów. A przecież pszczoły nie spostrzegają koloru czerwonego. Laureat nagrody Nobla, Karl von Frisch, dokonał tego ważnego odkrycia. Pszczoły są wrażliwe na ultrafiolet i na światło spolaryzowane, Dysponują więc dwoma ''oknami'''' otwartymi na rzeczywistość. Posługując się spolaryzowanymi światłem, pszczoły są w stanie orientować się dzięki położeniu Słońca również wtedy gdy niebo pokryte jest chmurami. Specjalny ''taniec'' wykonywany przez pszczoły zwiadowczynie po powrocie do ula ma wskazać towarzyszkom bezbłędną drogę do nektaru. Zdjęcia kwiatów wykonane na specjalnych błonach w ultrafiolecie ujawniły kolorowe linie, nazywane przez botaników ''drogowskazami do nektaru''.

A jak widzi świat cała pozostała masa owadów?

''Aby wytłumaczyć mechanizm postrzegania świata przez bezkręgowce — tłumaczy Carlo Pesarini, kurator i zoolog w Muzeum Historii Naturalnej w Mediolanie — możemy wziąć pod uwagę przykład ważek. Rogówka ważki, tak jak wielu innych bezkręgowców, składa się z dużej liczby oczu prostych, które wspólnie tworzą mozaikę świata. Zbudowana jest ona z tylu fragmentów, z ilu oczu prostych składa się oko złożone. A właśnie ważka ma największą liczbę oczu prostych. Jej rogówka posiada ich aż 29 tysięcy, o wiele więcej niż na przykład sowa — 13 tysięcy, czy pszczoła królowa — 4.900 i rak — 2.500. Ważka posługuje się swymi tysiącami oczu prostych oddzielnie : najwyżej usytuowane odbierają obraz ewentualnych drapieżników, usytuowanych najniżej — obraz ofiar. Aby zdać sobie sprawę z bystrości wzroku ważki, wystarczy powiedzieć, że jej oczy pozwalają na odróżnienie z odległości 50 metrów owada zaopatrzonego w żądło od bezbronnego.

Wśród owadów żyjących na powierzchni wody również Girinus Subcristatus posiada oczy o różnym polu widzenia, aby widzieć jednocześnie to, co się dzieje na powierzchni i pod nią. Obdarzone zadziwiającą bystrością są również pająki z rodziny Salticidi, dostrzegające obiekty o rozmiarach nie przekraczających tysięcznych milimetra. Pająki jeszcze bardziej wyrafinowane, z rodziny Gnafosi, używają dwóch par oczu: do oglądania świata w nocy i w dzień, w zależności od intensywności światła. Podobnie zachowują się oczy motyli nocnych. Ich rogówka pokrywa się ciemnym pigmentem kiedy światło staje się zbyt ostre, zupełnie jak szkła okularów fotochromatycznych. W konsekwencji motyl prezentuje ciemne w ciągu dnia i błyszczące w nocy.

Przyjrzyjmy się teraz oczom stworzeń wodnych. ''Mięczaki głowonogi — mówi Maurizio Pavesi, pracownik działu entomologii wspomnianego już muzeum — mają oczy anatomiczne podobne do oczu kręgowców ale ich siatkówka jest odwrócona. Obrazy, jakie odbierają ośmiornice, których oczy pozbawione są ciałka szklistego, można porównać do nieostrego obrazu przepuszczonego w dodatku przez szczelinę w żaluzjach''.

W oczach ryb przesłona, która u kręgowców służy do zwiększenia lub zmniejszenia rozmiarów źrenicy w zależności od zmian w intensywności światła, jest właściwie nieruchoma. Specjalne pigmenty obecne w siatkówce wykazały, że również ryby postrzegają kolory, nawet w skali o wiele bogatszej niż my.

''Ryby — podkreśla Giorgio Barletta, dyrektor Akwarium Mediolańskiego — mają większą potrzebę widzenia z bliska niż z daleką, zupełnie jak nurek, ponieważ woda morska jest prawie zawsze zamącona przez plankton, który ogranicza pole widzenia. Aby ''widzieć'' na dalekie odległości, ryby używają specjalnych organów, nazywanych liniami bocznymi lub receptorami ciśnienia. Te organy rozłożone wzdłuż całego ciała ryby, wychwytują wibracje wywołane ruchem innych ryb''. Posługując się tymi naturalnymi radarami, ryba może zidentyfikować drapieżnika albo ofiarę, a nawet rozpoznać swój własny stan zdrowia: ryba zraniona płynie bowiem wywołując fale inne niż te, które powoduje ruch ryby zdrowej.

Ryby głębinowe mają zazwyczaj oczy bardzo duże, a ciałkiem szklistym i źrenicą szczególnie dobrze rozwiniętą, tak aby móc wychwycić nawet najbardziej wątłe światło. Wydaje się że te ryby są najbardziej czułe na światło zielononiebieskie, to znaczy na długość fali najczęściej docierającej do głębin oceanów. W okresie godowym niektóre gatunki ryb głębinowych noszą w okolicach głowy narządy świetlne, nazywane punktami świetlnymi. Cel jest jasny: dać się łatwo rozpoznać i rozpoznać partnerów, odmiennej płci, z tego samego gatunku. Głębiny morskie pełne są wówczas świateł migających niczym robaczki świętojańskie na łące. Pewna ryba, Caulophryne jordani, używa punktów świetlnych dla zwabienia ofiary, podobnie jak to cynią rybacy z latarniami.

W paszczy rekina także odkryto niedawno punkty świetlne, służące jako przynęta. Ale czy rekiny widzą? Udowodniono ostatecznie, że tak, chociaż doświadczenia z wielkimi rybami morskimi są niezwykle skomplikowane, gdyż nie można łatwo odtworzyć ich naturalnego środowiska w warunkach laboratoryjnych, w których bada się mniejsze ryby. Pozostaje więc nadal wiele tajemnic do wyjaśnienia.

Siatkówka kręgowców zawiera dwa typy fotoreceptorów. Komórki pręcikowe znajdujące się przede wszystkim w strefie najbardziej zewnętrznej, służą do postrzegania czerni i bieli, to znaczy do widzenia w nocy. Natomiast komórki czopkowe, usytuowane w centrum siatkówki pozwalają na odbieranie kolorów.

Siatkówka ptaków posiada o wiele więcej fotoreceptorów, niż mają inne kręgowce. Tym tłumaczy się doskonały wzrok ptaków drapieżnych, które — jak orzeł — zdolne są do dostrzeżenia świstaka z wysokości 2.000 metrów. Ptaki mają dużą liczbę pręcików, ponieważ nie muszą postrzegać kolorów: gdyby oko ludzkie posiadało ich tyle co sowie, można by czytać książkę, oświetloną jedynie światłem świecy, z odległości 800 metrów.

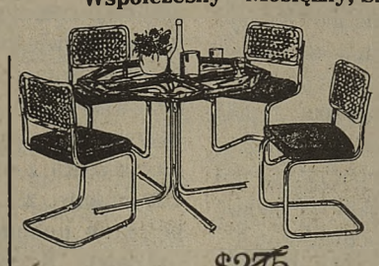
Do najciekawszych rozwiązań, na jakie zdobyła się natura, należą oczy kameleona. Pokryte grubymi powiekami, są zupełnie niezależne jedno od drugiego. Kiedy jedno z nich wyszukuje ofiary, drugie dostrzega niebezpieczeństwo. Oba jednak działają zgodnie, gdy zwierzę chce z niewiarygodną wprost szybkością pochwycić zdobycz językiem podobnym do długiego bicza.


TYLKO 4 DNI!!!
Piątek 11:00–7:00, Sobota 10:00–6:00, Niedziela 11:00–5:00,
Poniedziałek 11:00–7:00
Wszystkie Meble Na Składzie
ZA 1/2 CENY

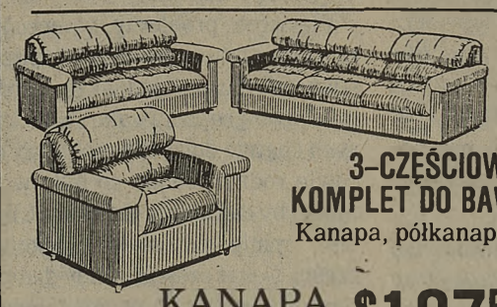
Poniżej tylko kilka przykładów



4-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO SYPIALNI
4-szufladowa komoda szafka, lustro, wezgłowie
~~$369.95~~
TERAZ TYLKO $184.97

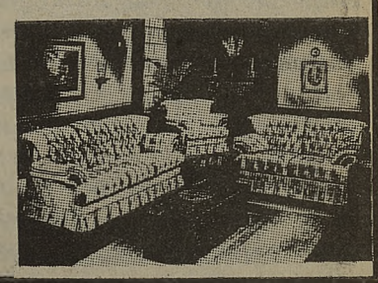


5-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO JADALNI
Współczesny—Mosiężny, Szklany i Dębowy
Ośmioboczny stół ze szklanym blatem, dębową ramą i mosiężną podstawą oraz 4 krzesła z welurowym obiciem, trzcinowymi oparciami i mosiężnymi ramami.
~~$275~~
TERAZ TYLKO $137.50



3-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO BAWIALNI
Kanapa, półkanapa i fotel
KANAPA TYLKO $187.50
Półkanapa i fotel po podobnej przecenie

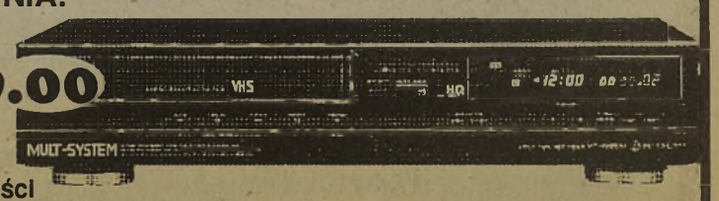
SPECJALNY ZAKUP!
3-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO BAWIALNI
KANAPA TYLKO $287.00
Półkanapa — $247.00
Fotel — $187.00



CIRCLE-INLAND FURNITURE
3045 W. 63rd Street
Tel. 471-9800
Mówimy Po Polsku

Pekao
OBNIŻKA CEN
na Magnetowidy i Telewizory
MULTISYSTEM – FIRMY HITACHI
PEKAO TRADING CORPORATION
przyjmuje wpłaty na REWELACYJNY SPRZĘT TELEWIZYJNY – MULTI-SYSTEM –"HITACHI"– JAPONIA.

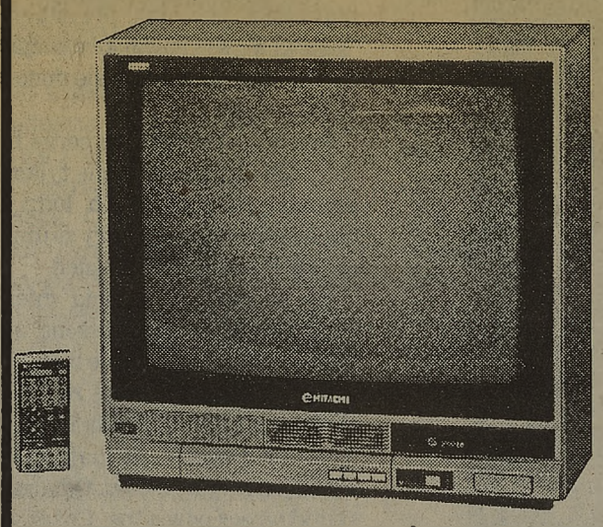
BT364 MAGNETOWID MULTISYSTEM VHS – HITACHI ~~$799.00~~ $729.00



PAL/SECAM/NTSC 4,43 – 3,58 ze zdalnym sterowaniem podczerwienią, 4-głowicowy, system HQ, 3 prędkości przesuwu taśmy przy odtwarzaniu taśm nagranych w systemie NTSC. DOSTOSOWANY DO NAGRYWANIA I ODTWARZANIA PROGRAMÓW W SYSTEMIE POLSKIM, ZACHODNIOEUROPEJSKIM I AMERYKAŃSKIM.
*Można przy jego pomocy odtwarzać taśmy nagrane w USA nie tylko profesjonalnie, ale i we własnym zakresie!*

oraz

BT394 TELEWIZOR MULTISYSTEM – HITACHI ~~$735.00~~ $699.00
21-calowy kineskop, 15 systemów, PAL/SECAM/NTSC, 4,43 – 3,58, zdalnie sterowany, wyjście na słuchawki. NAJNOWSZE ROZWIĄZANIA TECHNICZNE ZAPEWNIAJĄ NAJLEPSZĄ EMISJĘ OBRAZU I DŹWIĘKU!!



TELEWIZOR OTAKE – ~~$499.00~~ $419.00
Ekran 21-calowy, stereo, zdalne sterowanie, a także inne telewizory firm:
HITACHI — ~~$585.00~~ $489.00
SONY od $439.00
SANYO od $269.00
oraz produkcji polskiej NEPTUN – kolorowy za $380.00
Dokładne informacje i dane techniczne znaleźć można w cennikach PEKAO, które dostępne są u przedstawicieli PEKAO we wszystkich większych ośrodkach polonijnych oraz wysyłane bezpłatnie na każde żądanie przez biura PEKAO w Nowym Jorku i w Chicago.

DOKONUJĄC ZAKUPU MAGNETOWIDU (BT364) HITACHI – MULTISYSTEM razem z TELEWIZOREM (BT394) HITACHI – MULTISYSTEM można odtwarzać kasety z całego świata, można również po podłączeniu do anteny satelitarnej odbierać i odtwarzać programy z TV satelitarnej.
Cena zestawu — 1,369 dolarów — to jest o prawie $60 taniej niż suma tych artykułów kupowanych oddzielnie!
Dla osób, które nie są zainteresowane odtwarzaniem programów amerykańskich, PEKAO poleca telewizory dostosowane do odbioru programów w systemie polskim i zachodnioeuropejskim

oraz MAGNETOWIDY znanych firm japońskich po bardzo obniżonych cenach, dostosowane do nagrywania i odtwarzania w systemie polskim i zachodnioeuropejskim:

BT363 MAGNETOWID HITACHI — cena ~~$475.00~~ $ 399.00
BT377 MAGNETOWID FISHER — cena ~~$429.00~~ $ 379.00
BT387 MAGNETOWID OTAKE — cena ~~$395.00~~ $ 369.00
BT365 Video VT. P60 HITACHI — w cenie $ 356.00
24242 SANYO " $ 399.00
24592 PANASONIC " $ 439.00
Do cen towarów doliczane są niewielkie opłaty manipulacyjne.

Oferowany przez PEKAO sprzęt elektroniczny jest dostosowany do pracy w polskich warunkach (przy pomocy prądu dostarczanego z polskiej sieci elektrycznej) i zaadaptowany do stosowanego w Polsce systemu transmisji koloru i dźwięku.
Z tytułu otrzymania towaru za pośrednictwem PEKAO odbiorcy w Polsce nie ponoszą żadnych wydatków, z wyjątkiem ewentualnych kosztów transportu z punktu odbioru – w odniesieniu do towarów nie objętych dostawą do domu.

*INFORMACJI UDZIELAJĄ I ZLECENIA PRZYJMUJĄ:*
AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO
ORAZ
PEKAO TRADING CORPORATION
470 Park Ave. South (róg 32 ulicy) New York, N.Y. 10016 Tel.: (212) 684-5320
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel.: (312) 782-3933

UNIPAP GmbH
Uwaga !!!!!!!!
Szanowni Państwo



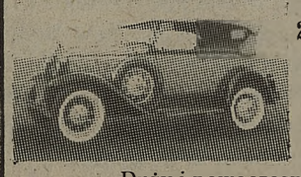
PROPONUJEMY korzystniejszą od wszystkich innych formę pomocy rodzinie w Polsce lub ulokowania zarobionych za granicą dewiz. Firma "UNIPAP" umożliwi przeprowadzenie w pełni legalnej transakcji dewizowo-towarowo-złotowej po najkorzystniejszym kursie:
1 US $ = 5307 zł
Wszystko załatwiamy za Was
wypłaty uiegają podwyższeniu wraz ze wzrostem wolnorynkowego kursu w Polsce.
– Wieloletnia działalność firmy
– Pełne gwarancje, solidność w obsłudze.
-WSTĄP - ZADZWOŃ - NAPISZ-
ZAPRASZAMY
Szczegółowych informacji udzielają nasze biura handlowe:
BERLIN ZACH. KURFURSTENSTRASSE 106 1000 BERLIN 30 TEL. 211 54 37 FAX. 211 55 50 TLX. 186 487
LONDYN 16 FREDERICK CLOSE LONDON W2 2HD TEL. 706 41 47 FAX. 706 41 48 TLX. 926 562
UNIPAP GmbH

JEŻELI JESTEŚ POWAŻNIE ZAINTERESOWANY URUCHOMIENIEM WŁASNEGO PRZEDSIĘBIORSTWA W POLSCE, ZAINWESTOWANIEM W ISTNIEJĄCĄ FIRMĘ ZNALEZIENIEM UDZIAŁOWCÓW LUB WEJŚCIEM DO ORGANIZUJĄCEJ SIĘ SPÓŁKI, SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI Z FIRMĄ KONSULTACYJNĄ COMPAN.
COMPAN ODPOWIE NA WSZYSTKIE TWOJE PYTANIA, UDZIELI FACHOWYCH PORAD, ZAJMIE SIĘ MARKETINGIEM, PRZYGOTUJE PLAN ORGANIZACYJNY I FINANSOWY, PODEJMIE SIĘ ZAŁATWIENIA WSZYSTKICH SPRAW ORGANIZACYJNYCH, PRAWNYCH I ADMINISTRACYJNYCH W POLSCE ZWIĄZANYCH Z UZYSKANIEM NIEZBĘDNYCH ZEZWOLEŃ NA PROWADZENIE DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ, ZNAJDZIE POTRZEBNE POMIESZCZENIA. DOBIERZE WYKWALIFIKOWANYCH PRACOWNIKÓW ORAZ PRZYGOTUJE ROZRUCH NOWO POWSTAŁEGO PRZEDSIĘBIORSTWA.
COMPAN JEST PIERWSZĄ I JEDYNĄ W AMERYCE FIRMĄ POLECAJĄCĄ TAK SZEROKI ZAKRES USŁUG DLA OSÓB PRAGNĄCYCH ROBIĆ INTERESY W POLSCE.
NASZ ADRES:
COMPAN
CONSULTING & FINANCIAL SERVICES
3696 SAN PABLO DAM ROAD EL SOBRANTE, CA 94803
Telefon: (415) 222-8071 Telex: 330009 MERI USA

Allstate®
UBEZPIECZA:
- Samochody + Pożyczki Na Kupno
- Domy (1-4)
- Budynki (5+)
- Interesy
- Chorobowe (Rodzinne i Grupowe)
- Życie—UNIVERSAL LIFE
- IRA

Agent Marcin Januszkiewicz
Tel. 545-5737 (24 Godz.)
Godziny Otwarcia: Poniedziałek do Piątku 11-7; Sobota 11-3
5205 W. BELMONT • (Róg Laramie)

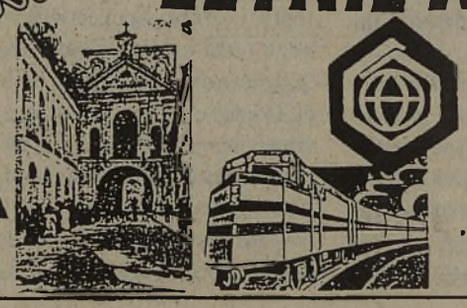
DEB'S AUTO REBUILDERS
2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641
Tel. 286-6515
POLSKI WARSZTAT
NAPRAWY SAMOCHODÓW



Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago.
Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przodów; jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe.
Wstąpcie, a przekonajcie się czy jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie.
KAŻDA PRACA GWARANTOWANA. Stanisław Kraj i Ed Stang

7 DNIOWE WYCIECZKI DO LWOWA I WILNA Z POLSKI





LETNIE KOLONIE DZIECIĘCE W POLSCE W 1989 r.
Bliższych informacji udzielają wszystkie biura *Polonia Travel*
GŁÓWNA SIEDZIBA POLONIA TRAVEL
2864 N. MILWAUKEE AVE. • CHICAGO, IL 60618 • ☎ (312) 235-0303

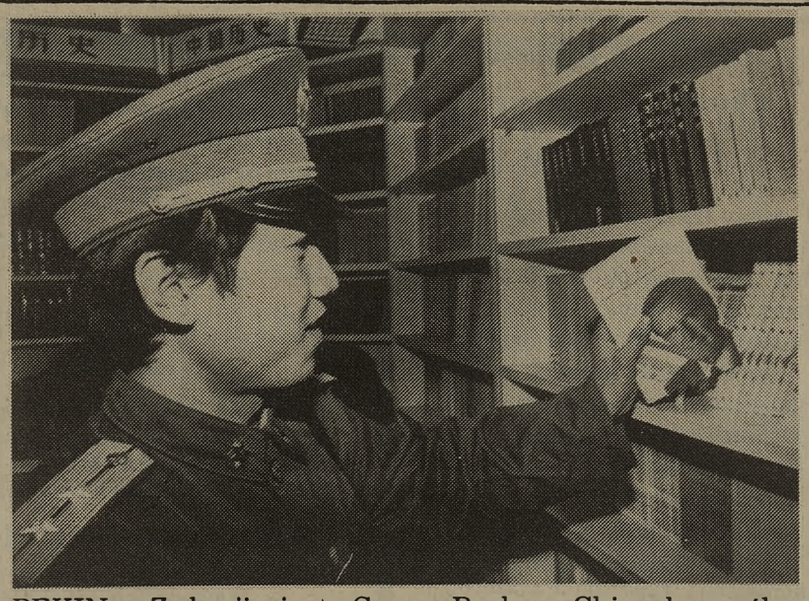
**ADWOKAT**
**JERRY KUGLER**
- ☆ Rozwody w USA i Polsce
- ☆ Sprawy emigracyjne
- ☆ Sprawy kryminalne
- ☆ Jazda w stanie nietrzeźwym
- ☆ Wypadki w pracy i drogowe
- ☆ Odszkodowania
- ☆ Uszkodzenia cielesne
- ☆ Kupno-sprzedaż nieruchomości
- ☆ Bankructwa

oraz wszelkie inne sprawy

*Biura:*
1 N. LaSALLE
782-5430
6315 N. MILWAUKEE
775-5772
*Mówimy po polsku*

MÓWIMY PO POLSKU
**ADWOKAT**
**JOEL GOULD**
**Jazda w Stanie Nietrzeźwym**
**Wypadki Samochodowe**
- Rozwody $170 + Koszty
- Sprawy Kryminalne
- Przekroczenia Ruchu Drogowego od $80
- Kradzieże w sklepach • Bójki
- Uszkodzenia Cielesne w Wypadkach (Wysokie Odszkodowania)

**Zadzwoń Po Umówienie Się**
**Porady Bezpłatne**
281-8744
24 Godzinny/7 Dni w Tygodniu
2918 N. MILWAUKEE
205 W. RANDOLPH • POKUJ 1630

PEKIN — Z okazji wizyty Georga Busha w Chinach na półkach księgarskich ukazała się autobiografia obecnego prezydenta USA. Na zdjęciu, żołnierz Ludowej Armii Wyzwolenia kupuje tę publikację wydaną w języku chińskim. (Reuter)

# Sowiecki Plan Wobec Afganistanu

Kabul (UPI) — Wysoki rangą członek sowieckich władz informuje, że w ciągu 2 pierwszych tygodni od wycofania Armii Czerwonej z Afganistanu, w stolicy tego państwa aresztowano setki muzułmańskich partyzantów, a wśród nich przynajmniej 20 dowódców grup stacjonujących w Pakistanie. Zatrzymano ludzi Gulbaddina Hekmatyara, Mohammada Nobi Mohammadi i Burhanuddina Rabbani. Podobno setki innych, którzy dostali się do Kabulu, by wewnątrz miasta kierować atakami przeciw armii i instytucjom rządowym i prowadzić akcje propagandowe, nadal pozostaje na wolności.

Afgańskie środki masowego przekazu donosiły o aresztowaniu jedynie 39 "rebeliantów" i zgładzeniu 3, zaraz po wydaniu przez prez. Nadżibullaha dekretu o stanie wyjątkowym.

Dyplomaci i pracownicy zachodnich organizacji pomocy potwierdzają doniesienia sowieckie o znacznie większej liczbie zatrzymanych oraz wykryciu magazynów broni i środków wybuchowych.

Sowiecki specjalista uznał posunięcia Nadżibullaha za niezwykle zręczne. Przewiduje, że w najbliższym czasie w Kabulu nie dojdzie do dramatycznych zmian sytuacji ani efektywnych zwycięstw żadnej ze stron. Spodziewa się jednak zmiany układu sił w Jalalabadzie, gdzie obserwuje się zmasowanie sił mudżahedinów oblegających i ostrzeliwujących to miasto.

Pragnieniem Moskwy jest utrzymanie reżimu Nadżibullaha przez okres 1 roku. Moskwa podejmie w tym czasie dyplomatyczną ofensywę, by przekonać świat, że ich podopieczny jest w stanie przetrwać każdy atak. Niepokój Kremla wzbudza postawa mudżahedinów. Sowieci doskonale orientują się, że trudno będzie zmusić ich do negocjacji o przyszłości Afganistanu z komunistycznym rządem. Dlatego spróbują podjąć kroki w kierunku osłabienia poparcia Washingtonu dla afgańskiego ruchu oporu, który korzysta także z pomocy Chin i państw bliskowschodnich. Pierwszym zadaniem, jakie stoi obecnie przed sowiecką dyplomacją jest przekonanie USA, że rządząca Ludowa Partia Demokratyczna Afganistanu musi odegrać "należną" jej rolę w formowaniu przyszłych władz państwa.

Sowiecki dygnitarz jest przekonany, że Amerykanie ograniczą poparcie dla mudżahedinów.

"Utrzymanie się rządu Nadżibullaha przez rok będzie oznaczać, że ZSSR nie zmarnowało czasu ani środków w afgańskiej wojnie" — zakończył swe wywody sowiecki dygnitarz i podkreślił swą pewność, że Amerykanie wkrótce ograniczą poparcie dla mudżahedinów. (eg)

## Intelektualiści Apelują o Wolność Dla Politycznych

Wellington (Reuter) — 33 zachodnich pisarzy i akademików, w tym amerykański poeta Allen Ginsburg, wysłało list do premiera Chin, Li Penga z apelem o uwolnienie wszystkich więźniów politycznych.

W liście wymieniono nazwisko Wei Jingshenga, elektryka i wydawcę nieoficjalnego magazynu, propagującego demokrację, który w 1979 roku został skazany na 15 lat więzienia za kontrrewolucyjną działalność.

## Nobel Dla Republik Bałtyckich?

Trzy reformatorskie ugrupowania w republikach bałtyckich — Estoński Front Ludowy, Łotewski Front Ludowy i Litewski "Sajudis" — zostały zgłoszone przez parlamentarzystę szwedzkiego do pokojowej nagrody Nobla.

Laureat zostanie wybrany przez Komitet Nobla, powoływany przez parlament szwedzki.


Mówiący Po Polsku Prawnik
**KRZYSZTOF KOZIOŁ**
Załatwia Wszelkiego Rodzaju Sprawy
- *Rozwody*
- *Sprawy Kryminalne*
- *Uszkodzenia Cielesne*
- *Przekroczenia Drogowe*
- *w Stanie Nietrzeźwym*

*Pierwsza Konsultacja BEZPŁATNA*
Dzwoń: 239-6528
A-D-W-O-K-A-T
7 Dni w Tygodniu—24 Godziny na Dobę

**ADWOKAT DEREK GILNA**
BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO
• Amnestia • Sprawy Imigracyjne • Zezwolenia na pracę • Jazda w stanie nietrzeźwym • Odszkodowania • Uszkodzenia cielesne • Sprawy kryminalne • Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości • Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującymi samochód a dealerem • Rozwód w USA $300 + koszty sądowe • Legalizacja rozwodu w Polsce $200.
Godziny po uprzednim umówieniu się—od poniedziałku do piątku od 2 do 6 wieczorem, w sobotę od 9 do 12 w południe
Tel. 825-3184 622-8610 698-1776
5642 W. DIVERSEY AVE. MÓWIMY PO POLSKU

**ADWOKAT**
mówiący po polsku
**RAYMOND WILDE**
Rozwody — $175 + koszty
Jazda w stanie nietrzeźwym od $350
Kupno i sprzedaż nieruchomości od $250
Sprawy imigracyjne
Sprawy kryminalne (kradzieże) od $200
Sprawy imigracyjne (Amnestia)
Sprawy spadkowe
Testamenty od $50
Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne
5312 W. LAWRENCE, CHICAGO, IL 60630
7 dni w tygodniu 24 godziny na dobę
766-0075
Pierwsza porada bezpłatnie

Przygotowanie Rozliczenia Podatkowego
przez
**CPA's Associated Tax and Business Services**
736-4221
(Mówimy Po Polsku)
Fachowe Usługi
4316 W. Lawrence 4632 N. Lincoln 2701 W. 18th St.
Otwarte Cały Rok • Bardzo Przystępne Opłaty

*ADWOKAT*
**JOHN GIBAITIS**
Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych
MOWI PO POLSKU
Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu
6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700

Mówiący po polsku prawnik
**Krzysztof Buchcar**
Członek firmy prawniczej, której partnerem jest były sędzia praw cywilnych w Chicago — Peter Kamberos. Absolwent studiów prawniczych w Polsce i Stanach Zjednoczonych, autor książki "Prawo emigracyjne dla wszystkich" załatwia sprawy z zakresu:
- *odszkodowania za obrażenia osobiste*
- *wypadki przy pracy • rozwody*
- *sprawy kryminalne • jazda w stanie nietrzeźwym*
- *sprawy emigracyjne • spadkowe*
- *sprawy dotyczące kupna i sprzedaży nieruchomości*

Konsultacje udzielane są bezpłatnie
Dzwoń 263-1192

**ADWOKAT**
Mówiący Po Polsku
**ADAM DĄBEK**
Testamenty — $100
Kupno i sprzedaż domów — od $300
Jazda w stanie nietrzeźwym — od $450
Rozwody od $300
3024 N. Milwaukee
276-7007 — 227-3268

**BIURA ADWOKACKIE KUTA AND KASH**
Frank J. Kuta & James J. Kash
5132 Archer
(N.W. Corner Archer & S. Kildare)
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty
- Uszkodzenia cielesne
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy w biznesach korporacyjnych

Tel.: 284-1414
MÓWIMY PO POLSKU

Mówiący po polsku adwokat
**RICHARD BRZECZEK**
Były Komendant Policji
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenie ciała w wypadkach
- Kradzieże i bójki
- Odszkodowania pracownicze
- Rozwody
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Przekroczenia ruchu drogowego
- Sprawy kryminalne i przestępstwa
- Sprawy cywilne

Poufne konsultacje Przystępne ceny
5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)
283-8711 (czynny całą dobę)

ADWOKAT
**C. L. TORBET**
ALFRED ASPENGREN, Associate
3180 N. Milwaukee Ave.
• Rozwody w Polsce i USA • Kupno-sprzedaż nieruchomości • Jazda w stanie nietrzeźwym • Drobne kradzieże • Uszkodzenia cielesne i wypadki przy pracy • Bankructwa • Zezwolenia na pracę • Sprawy imigracyjne • Testamenty • Biznesy Korporacyjne
Pon., Czw. 10—8; Wt., Śr. 10—6; Pt. 10—5; Sob. 10—3
Tel.: 545-9255

Mówiąca po polsku
**ADWOKAT**
**BOŻENA SZEJA**
202-8334
Dwa Biura:
Downtown i 5538 W. Belmont

**ADWOKAT**
**RICHARD S. CHELMINSKI**
*Rozwody od $350*
*Jazda w stanie nietrzeźwym*
*Bankructwa*
*Testamenty od $70*
*Sprawy spadkowe*
*Kupno i sprzedaż nieruchomości od $275*
*Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne*
*Przystępne ceny*
6323 N. Avondale Ave. (Harlem i Devon Ave.)
775-0400

*BIURA PRAWNE*
**JOHN'A ROKACZA**
Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.
- Rozwody
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZ OPŁATY
*Biura czynne także Wieczorem*
Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.
Dwa biura: Downtown i Northwest.
726-3753

**JONAH ROSENBERG**
*Adwokat*
- Porady Prawne
- Sprawy Imigracyjne
- Rozwody
- Przekroczenia Drogowe
- Odszkodowania za obrażenia cielesne
- Sprawy Spadkowe-Testamenty

685-1515
3116 N. Milwaukee Ave.
w Biurze Inter-Pole Service
ELŻBIETA ORŁOWICZ

Don't underestimate the dangers in the NEW TAX LAWS!
*Let a professional tax accountant earn you the DEDUCTIONS STILL ALLOWED!*
*Phone 524-1976 Today for Free Tax Guide*
DAVID W. RISTAU, C.P.A.
6533 W. North Ave.
Oak Park, IL 60302
*Tax Consulting & Small Business Accounting Services*

**DAVID M. KOZŁOWSKI**
ADWOKAT
- Uszkodzenia cielesne
- Rozwody
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty
- Pierwsza wizyta bezpłatna

★
BARDZO NISKIE CENY.
237-8899
5642 W. DIVERSEY AVE.
MÓWIMY PO POLSKU

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY
POLISH INTERPRETERS & REFERRAL SERVICE
UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:
- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
- Zapomogi społeczne i renty
- Czeki bez pokrycia
- Odszkodowania za wypadki samochodowe
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy imigracyjne
- Unemployment

736-9508 albo 286-3490

**BIURO RESOVIA**
**ADWOKAT JAMES D. FREEL**
*Adwokat z Polski Jan J. Tkączow—Tłumacz-notariusz*
- *Sprawy emigracyjne (azyl, deportacja)*
- *Sprawy Cywilne (rozwody, alimenty)*
- *Sprawy karne (mandaty, czeki bez pokrycia)*
- *Tłumaczenia ustne i pisemne*
- *Paszporty, wizy itp.*

BEZPŁATNE PORADY UMIARKOWANE OPŁATY
3907 W. BELMONT (róg Milwaukee) Tel: 777-3580
Od poniedziałku do piątku od 9 do 3 i od 5 do 7; soboty od 10 do 2.

**OBLICZANIE PODATKU OD ZAROBKÓW**
(INCOME TAX)
PEŁNY ZAKRES USŁUG KSIĘGOWYCH
PODATEK PAŃSTWOWY I STANOWY
ZAOSZCZĘDZISZ CZAS I PIENIĄDZE
*Wykonujemy obliczenia z największą Precyzją i korzyścią dla każdego klienta t.j.:*
- *Maksymalnym wykorzystaniem ulg podatkowych*
- *Zwrotem nadpłaty*
- *Szczegółową lub standardową dedukcją*

*NAJNOWSZE ZMIANY PRZEPISOW PODATKOWYCH*
*Aplikacje Na Kartę Social Security Dla Dzieci (Powyżej 5 Lat)*

Szybkie • Dokładne • Po Przystępnych Cenach • Poufne
**ZUBRZYCKI**
3135 WEST 59-ta ST. TELEFON 434-7900
Firma Istniejąca Od 16 Lat
Umówienia Telefoniczne w Pierwszej Kolejności
Otwarte codziennie od godziny 9-ej rano do 9-wiecz. w niedzielę od 12-ej do 6-wiecz. przez cały rok
SZYBKIE WYPEŁNIANIE NA POCZEKANIU
Mówimy Po Polsku
Specjalizujemy się w załatwianiu licencji alkoholowych i licencji na otwarcie biznesów

Biura Adwokackie
**DĄBEK & HOY**
Mówiący po polsku adwokat
**JAN DĄBEK**
*Specjalizacja:*
*Odszkodowania za uszkodzenia cielesne*
Udzielamy porad również w pozostałych sprawach prawnych.
Po umówienie się prosimy dzwonić na nr.:
774-1314

**Rola prawnika przy zabezpieczaniu praw do domu lub kondominium**


Podczas kupna lub sprzedaży jest wiele spraw, które może załatwić prawnik aby zabezpieczyć wasze interesy i inwestycje. Może on negocjować umowę sprzedaży, sprawdzić czy tytuł własności jest wolny od długu, służyć pomocą w uzyskaniu pożyczki, jeżeli jest konieczna oraz reprezentować przy zabezpieczaniu prawa. A co najważniejsze prawnik chroni przed wieloma "kruczkami prawnymi," które mogłyby przeważyć. Jest to jedno z największych zobowiązań finansowych, jakie możecie uczynić. Mamy doświadczenie w prawie realnościowym.
BIURA ADWOKACKIE
**PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI**
631-2525

## JANUSZ SKUZA, M.D.

UROLOG

*uprzejmie zawiadamia, że po 13 latach praktyki pod dawnym adresem na Peterson Avenue, przeniósł obecnie biuro i praktykę pod adres:*

5308 WEST BELMONT AVENUE
TEL.: 794-5026 (czynny 24 godziny)

Zachowawcze i operacyjne leczenie schorzeń układu moczowego. Leczenie niepłodności u mężczyzn. Schorzenia nerek, pęcherza i gruczołu krokowego. Zaburzenia seksualne. Schorzenia weneryczne, nietrzymanie moczu u kobiet.

Ubezpieczenia honorowane.
Emeryci otrzymują specjalną zniżkę.



Mówiący Po Polsku
**LEKARZ OGÓLNY**
## MAREK SOBÓR
zawiadamia o prowadzeniu praktyki pod adresem:
**3933 N. Cicero Ave.**
**Tel.: 736-6125**
Rentgen, EKG i laboratorium na miejscu





Lekarz Mówiący Po Polsku
## MARIA U.STAISZ M.D.
*Specjalista Chorób Dziecięcych*
**2716 N. Central Ave. Chicago**
**Tel. 622-2900**
989-8684 — 24 godz. obsługa telefoniczna.



## EWA SZAFRANIEC, M.D., Ph.D.
**PSYCHIATRA**
zawiadamia o otwarciu praktyki w
MICHAEL REESE HOSPITAL
Lake Shore Drive & 31st St.
Tel.: 791-3931



## OŚRODEK ZDROWIA
**3172 N. Milwaukee** (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)
Pod Kierownictwem
**DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO**
**M.D. Ph.D.**

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania. Dr. M. Narcyz specjalista w leczeniu paradentozy i innych schorzeń jamy ustnej. Ośrodek czynny: Pon. i Śr.—10-7; Wt., Czw. i Pt. 1-7; Sob. 10-5; Niedz. 10-2. Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu łącznie z niedzielą.

USUWAMY CIAŁA OBCE Z OCZU ELEKTROMAGNESEM.
Posiadamy w naszym ośrodku aparaturę do umiejscowienia kamieni nerkowych i wątrobowych, nowotworów — (ultra-sound), gastroskopię do oceny stanu żołądka i jelit (badanie $250). Badanie czynności oddechowych i krążenia.

MOWIMY PO POLSKU
**Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę**



## WIESŁAW J. WOJNARSKI, M.D.
Specjalista Chorób Wewnętrznych
- choroby serca
- układu oddechowego
- choroby nerek i dróg moczowych
- choroby systemu nerwowego
- choroby stawów
- układu krążenia
- układu pokarmowego
- choroby zakaźne

2740 W. Foster Ave. Suite 415
SWEDISH COVENANT HOSPITAL
PROFESSIONAL BUILDING
Tel.: 878-0400, 907-1028 — Telefony czynne całą dobę.



Mówiący po polsku lekarz
## MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.
*Specjalista chirurg*
*prowadzi praktykę pod adresami:*
**6121 N. Elston** (róg Milwaukee) • **4442 S. Archer**
*Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca, badania wziernikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego, choroby naczyniowe, tarczycy i piersi*
**Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)**



**JAN M. BARTON, M.D.**
## SPECJALISTA GINEKOLOG
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
- Próby Ciążowe

Lekarz i Personel Mówią Po Polsku
Akceptujemy Ubezpieczenia
**2744 N. Western Ave. Tel.: 772-7727**



## ELŻBIETA BUCZEK-PULAWSKI, M.D.
*Dyplomowana przez American Board of Family Practice*
Zawiadamia o przeniesieniu praktyki pod nowy adres:
**8346 W. LAWRENCE (róg Cumberland)**

★ *Medycyna wewnętrzna*
★ *Pediatria*
★ *Ginekologia*
★ *Dermatologia*
★ *Mała chirurgia*
★ *Badania laboratoryjne*
★ *EKG*
★ *Szczepienia*
★ *Rentgen*
★ *Badania przedślubne*

**456-7493**
CZYNNY CAŁĄ DOBĘ

Godziny przyjęć:
Poniedziałki i czwartki ..... 11-7
Wtorki ..... 10-7
Piątki ..... 11-5
Soboty ..... 10-1


## Czyżby Dyskryminacja Grubasów?

Ateny (Reuter) — Dwunastu pasażerów z nadwagą zostało we wtorek poproszonych o opuszczenie samolotu Olympic Airways, aby można było wystartować do lotu.

Niecodzienną akcję linii lotniczej spowodował fakt, że stosunek wagi pasażerów do paliwa i bagażu przekraczał liczby określone przepisami bezpieczeństwa.

Pasażerka Maria Lafi powiedziała Reuterowi: "Było to zarazem komiczne i tragiczne. Pasażerowie kłócili się najpierw z załogą, a następnie między sobą, kto ma największą nadwagę. Ja zostałam oszczędzona mimo znacznej wagi... Jestem w dziewiątym miesiącu ciąży".

Samolot, Boeing 737 mieszczący 130 pasażerów, opuścił grecką wyspę Samos z dwugodzinnym opóźnieniem, gdy wreszcie otyli pasażerowie zgodzili się przesiąść na następny lot do Aten. (kc)


## DEITCH PHARMACY
**1800 W. CHICAGO**
**486-1200**
BADANIE CHOLESTEROLU
Tylko w Czwartek, 23-go Marca
od 10:00 rano do 6:00 wiecz.
Wyniki w przeciągu 15 minut.
Tylko $6.00
Nie wymagane poszczenie
Mówimy po polsku.



*Wtedy gdy jest Ci potrzebna pomoc lekarska, możesz osobiście wybrać lekarza z naszego zespołu służącego polskiemu środowisku, który będzie traktował Cię jak swojego pacjenta prywatnego. Nasi lekarze oferują swoje usługi w gabinetach lekarskich wygodnych dla Ciebie. Są dla Ciebie, gdy potrzebujesz wykwalifikowanej opieki medycznej.*

*Medycyna rodzinna/choroby wewnętrzne*
*Laboratorium—Rentgen—EKG w większości gabinetów*

**MEDYCYNA RODZINNA/CHOROBY WEWNĘTRZNE**

**STANISŁAW BIAŁOWĄS, M.D.**
Absolwent Uniwersytetu Loyola
3902 West Diversey—Chicago—772-5610
3000 South Laramie—Cicero—652-2200

**BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.**
5325 West Belmont—Chicago—283-0024
Otwarte 7 dni w tygodniu
24 godzinny serwis telefoniczny

**ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.**
5958 West Diversey—Chicago—637-2244
3000 South Laramie—Cicero—652-2200

**EUGENIA GROCHOWSKA, M.D.**
4040 West Lawrence—Chicago—736-1888

**PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.**
5356 West Diversey—Chicago—283-1881
Wtorki, czwartki, soboty od godz. 11 rano do 7 wieczorem
6449 South Pulaski—Chicago—585-2377
Poniedziałek od 11 rano do 7 wieczorem

**WOJCIECH JAN SŁODOWY, M.D.**
5356 West Diversey—Chicago—283-1881
Poniedziałki i piątki od godz. 11 rano do 7 wieczorem
Soboty 11 rano do 4 ppld.
6449 South Pulaski—Chicago—585-2377
Wtorki i czwartki od 11 rano do 7 wieczorem

**CHOROBY OCZU I CHIRURGIA**

**TATJANA PAVLOVIC, M.D.**
3333 West Peterson—Chicago—478-9313
Badanie wzroku i dobór okularów

**CHIRURGIA**

**H. J. ROZTOCZYNSKI, M.D., Ph.D., FICS, FACA**
2716 North Central—Chicago—745-8434
4143 South Archer—Chicago—523-3650

BCH
AFFILIATED WITH
**Belmont Community Hospital**
4058 WEST MELROSE CHICAGO, ILLINOIS 60641 (312) 736-7000



MOWIĄCY PO POLSKU
*Lekarz-Dermatolog*
## STEFAN BIELIŃSKI, M.D.
Specjalista Chorób Skórnych
PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM
**4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923**
Przyjęcia Pacjentów po Uprzednim Umówieniu Się



Mówiący po polsku lekarz
## KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.
*Dyplomowana przez*
*American Board of Family Practice*
Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz. 5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:
6140½ N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757
• *Choroby wewnętrzne i dziecięce* • *Położnictwo i ginekologia*
• *Mała chirurgia* • *Próby ciążowe* • *Badania przedślubne*
• *EKG* • *Badania laboratoryjne*



Doktor Medycyny
## JANUSZ BYLEWSKI, M.D.
Specjalista Chorób Wewnętrznych
Mówi po polsku

Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu

WIZYTY DOMOWE
Gabinet czynny w poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek od godz. 1-8; sobota 10-2; w środę zamknięte
**Tel.: 767-5950**
czynny całą dobę
**4900 S. ARCHER AVE.**
(przy Archer Medical Arts Building)



## ALEKSY DOBRADIN, M.D.
**PRAKTYKA RODZINNA**
ze szczególnym uwzględnieniem:
**POŁOŻNICTWA I GINEKOLOGII**—opieka przedporodowa, zapobieganie ciąży z wyłączeniem przerywania ciąży, dolegliwości okresu przekwitania
**PEDIATRII**—pełna opieka pediatryczna, szczepienia ochronne
**KARDIOLOGII**—nowoczesne testowanie 24 godz. serca bez konieczności pobytu w szpitalu (pacjent idzie do domu ze specjalnym urządzeniem i wraca do gabinetu po 24 godzinach)
**CHORÓB ALERGICZNYCH** specjalizujemy się w wykrywaniu alergii, testach alergicznych leczeniu alergii.
**UKŁAD ODDECHOWY, POKARMOWY, CHOROBY STAWÓW I DERMATOLOGIA.**
**JEDYNY GABINET LEKARSKI PROWADZĄCY PROGRAM ODCHUDZANIA**—nie wymaga specjalnej diety, koszt w całości pokrywany przez ubezpieczenia.
**PSYCHOLOG**—problemy wieku szkolnego, małżeńskie, rodzinne, adaptacyjne, depresje, nerwice, zależność alkoholowa, psychoterapia—większość ubezpieczeń pokrywa koszty
**BADANIA LABORATORYJNE**—komputerowe urządzenia do badań krwi, EKG, testy ciążowe, badania moczu, wymazy, badania przedmałżeńskie.
**SZCZEPIENIA** na grypę i zapalenie płuc.
Wysyłamy sami formularze do firm ubezpieczeniowych, honorujemy prawie wszystkie ubezpieczenia. U nas możesz się dowiedzieć dokładnie co Ci przysługuje w ramach, twojego ubezpieczenia, jak z niego korzystać.
Specjalny plan dla osób bez ubezpieczeń, pomagający w dogodnych spłatach.
MIŁA I UPRZEJMA OBSŁUGA
Godziny otwarcia:
Poniedziałek-Piątek 11-8
Sobota 11-3
5939 W. DIVERSEY
**Tel: 622-6141**
Affiliated with
BCH **Belmont Community Hospital**
4058 WEST MELROSE CHICAGO, ILLINOIS 60641 (312) 736-7000
*Neighbors caring for neighbors*



## MAREK GAWRYSZ, M.D.
Lekarz Rodzinny
Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium.
Porady Rodzinne
**6318 W. IRVING PARK. ROAD**
**286-1717** • • **24 godzinna obsługa**
Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3
Mile widziane wcześniejsze ustalanie terminu wizyt



Mówiący po polsku
*Lekarz specjalista-chirurg-plastyk-laryngolog*
## ROBERT A. GUZIEC, M.D., F.A.C.S.
• **Chirurgia plastyczna twarzy ze szczególnym uwzględnieniem deformacji nosa**
• Otolaryngologia—leczenie schorzeń spowodowanych deformacją nosa (chroniczny katar, trudności oddychaniu, polipy, chroniczne zapalenie zatok, bóle głowy)
• Leczenie chorób gardła i uszu.
*Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyty.*
**6121 N. ELSTON (róg Milwaukee) Tel. 763-6337**
**30 N. MICHIGAN AVE. SUITE 1107 Tel. 236-3642**



## FACIAL COSMETIC SURGERY
**Practice Specialized & Limited To:**

Nose Contouring
Receeding Chin
Eyelid Wrinkles
Eyebrow Lift
Lip Reshaping
Cheekbone Implant
Face & Neck Lifts
Lipo-Suction
Collagen Treatments
Hair Transplant
Scalp Reduction
Dermabrasion
Excision of Moles
Protruding Ears

Facial Cosmetic Surgeon
Wafik A. Hanna, M.D.
(312) 887-8180
550 N. Monroe Suite #240 Hinsdale, IL
By Appointment Only



Mówiący po polsku lekarz
## ANDRZEJ HARASIM, M.D.
specjalista chorób wewnętrznych
prowadzi praktykę na
**południowej stronie miasta**
* Leczenie chorób serca i układu krążenia
* Układu oddechowego, pokarmowego i moczowego
* Choroby stawów
* Choroby skórne, weneryczne
* Badania EKG
* Testy laboratoryjne

**WIZYTY DOMOWE**
Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8; Środa 10 do 2; Sobota 10 do 3
**Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę**
4442 S. Archer Chicago, IL 60632



## LARYNGOLOG-OFTALMOLOG
**DR. E. J. HOLLAND, M.D., S.C.**
*Dyplomowany specjalista w zakresie okulistyki*
*Leczenie chorób gardła, krtani, jamy nosowo-gardłowej, nosa, oczu i uszu.*
Przyjmuje Pacjentów Bez Uprzedniego Umówienia Się
Pod Adresem:
**4952 W. Irving Pk. Rd. Tel.: 685-6652**
Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek od godz. 10 rano do 8 wiecz. i w soboty od 9 rano do 1 po południu.

DOKTOR MEDYCYNY
## JERZY JACOBI M.D.
**LEKARZ CHORÓB WEWNĘTRZNYCH**
**MÓWI PO POLSKU**

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

CHOROBY SERCA: Ból serca Zaburzenie rytmu Choroby naczyń wieńcowych

• Prześwietlenie serca • Kardiogram Niedotlenienia • Wysiłkowe EKG
7703 WEST BELMONT AVE.
Telefon: 456-5656
Wieczorem Dzwonić Po Polsku 386-4515
Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppł. Codziennie i w Soboty
Wieczorem we wtorki od 5-8

Mówiący Po Polsku Lekarz
## SPECJALISTA NEUROLOG
## DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPEL,
**M.D., Ph.D.**
**Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA**
***Zawiadamia o Otwarciu***
***Specjalistycznej Praktyki Lekarskiej***
w zakresie chorób układu nerwowego dorosłych i dzieci:
- Bóle szyi, głowy i kręgosłupa
- Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
- Padaczka dorosłych i dzieci
- Miażdżyca naczyń mózgowych i zaburzenia pamięci
- Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych—"stroke"
- Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwic i potencji
- Wszelkie powikłania neurologiczne chorób wewnętrznych

Możliwość Szybkiego Kompleksowego Badania w 3 Gabinetach
• Szpital Columbus • Deerfield, Illinois
• Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee
PO UMÓWIENIE WIZYTY: 777-4829 Telefon czynny całą dobę

## DR. BOGUSŁAWA KNOPIŃSKI
Lekarz specjalista medycyny rodzinnej
współpracująca z Resurrection Hospital



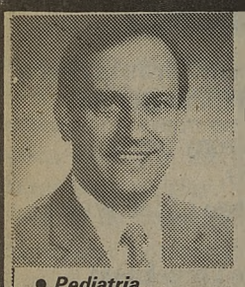
- *choroby wewnętrzne*
- *choroby dziecięce*
- *choroby skórne*
- *zabiegi chirurgiczne*
- *ginekologia i położnictwo*
- *wizyty domowe*
- *badania laboratoryjne*

6010 W. FULLERTON AVE. (róg Austin) TEL.: 622-8689
Prosimy umawiać się telefonicznie
Godziny: Pon. 1-8; Wt.Pt. 10-2; Śr.-Czw. 2-8; Sob. 10-3.

*Mówiący po polsku lekarz*
## Margaret Koczorowska, M.D.
***medycyna ogólna***
Przyjmujemy pacjentów pod adresem:
3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Tel. 767-4815
***Badania laboratoryjne i EKG na miejscu.***

Mówiący po polsku lekarz
## Bohdan J. Kroczek M.D.
***Specjalista Chirurg***
Zawiadamia o otwarciu praktyki lekarskiej z zakresu chirurgii ogólnej oraz chirurgii naczyniowej.
- *choroby przewodu pokarmowego, wątroby, trzustki*
- *kamica woreczka żółciowego*
- *przepukliny*
- *choroby tarczycy i piersi*
- *niewydolność oraz zaburzenia naczyń obwodowych*
- *usuwanie żylaków metodą bezoperacyjną*

2551 North Clark Street, Chicago, IL 60614
Tel. 549-5093 — czynny całą dobę
Bezpłatny parking; Lincoln Park Market
Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.



## KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.
**CZŁONEK ZNP**
**DYPLOMOWANY PRZEZ AMERICAN BOARD OF FAMILY PRACTICE**
**SPECJALISTA MEDYCYNY RODZINNEJ I OTOLARYNGOLOGII**
- *Medycyna wewnętrzna*
- *Pediatria*
- *Ginekologia*
- *Mała chirurgia*
- *EKG*
- *Szczepienia*
- *Dokładne próby ciążowe*
- *Badania laboratoryjne*
- *Badania przedślubne*

*oraz*
- *Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani*
- *Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne • Inhalacje*

6033 W. Belmont Ave.
Chicago, IL 60634
Austin Medical Bldg.
Tel. 745-0890
Czynny całą dobę

Godziny Przyjęć:
Pon. 11 — 8
Wt., Śr., Czw., Piąt. 2 — 8
Sob. 11 — 4
Niedz. 11 — 1

Związany z St. Mary of Nazareth Hospital Center,
Our Lady of the Resurrection Medical Center i Resurrection Medical Center

## Dr. Anna Mianowska M.D., Ph.D.
***Medycyna Ogólna i GINEKOLOGIA***
- *Badania i próby ciążowe*
- *Badania cytologiczne*
- *Badania bezpłodności*
- *Porady ciążowe*
- *Opieka nad kobietą w ciąży*
- *Badania pęcherza moczowego u kobiet*
- *Testy laboratoryjne*

Ubezpieczenia honorowane • Wizyty domowe
Czynne 7 dni w tygodniu
2891 N. Milwaukee (boczne wejście)
**Tel.: 384-4463**

Mówiący po polsku lekarze
## JÓZEF F. MAZUREK, M.D.
## i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.
Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON (róg Milwaukee) Tel. 792-0209
oraz
4442 S. ARCHER (tylko w środy) TEl. 792-0209

Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki ginekologiczno-położniczej **Dr. Jerzego Bieżenskiego**
24 godzinny "Answering Service" 792-0209

Mówiący po polsku lekarz
## OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.
***Specjalista w medycynie rodzinnej***
**Dyplomowany przez American Board of Family Practice**
Prowadzi Praktykę Pod Adresem
6941 W. ARCHER Gabinet czynny 6 dni w tygodniu (z wyjątkiem niedziel)
Tel. 229-8300 *czynny 24 godz.*
WIZYTY ZA UMÓWIENIEM
Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia • Skórne i weneryczne • Badania szkolne • Badania przedmałżeńskie • Badania laboratoryjne i EKG

DR MEDYCYNY — GASTROENTEROLOG
MÓWIĄCA PO POLSKU
## BERNADETTA F. POMYKALA
**M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.**
***Specjalista chorób przewodu pokarmowego i specjalista chorób wewnętrznych***
Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, woreczka żółciowego, trzustki i przełyku.
**Badania wziernikowe żołądka i jelita grubego (gastroskopia i kolonoskopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury.** Honorujemy ubezpieczenia. Wszystkie badania laboratoryjne krwi, moczu i EKG.
**Uprzejmie zawiadamia o przeniesieniu gabinetu pod nowy adres:**
5600 W. Addison (róg Central Ave. i Addison, naprzeciwko szpitala) Tel. 202-0900
Chicago, Il. 60634 Pokój 303 (czynny 24 godz. na dobę)
Pon., Czw. 1—7; Wt. 10—2; Sob. 1—4
Po godzinach urzędowania Tel: 251-8858

## SUNDAR N. RAJ, M.D.
**Praktyka Rodzinna**
Dyplomowany przez Board of Family Practice
Przyjęcia pacjentów bez uprzedniego umówienia wizyty
Pon.-Piąt. 1—7; Sob. 10—2
4955 N. MILWAUKEE AVE. Chicago 390-8000 (24 godz.) 1600 DEMPSTER Park Ridge

## STEPHAN CZARNECKI, M.D., F.A.C.P.
***Specjalista-Kardiolog***
Związany z University of Illinois, z wieloletnią praktyką naukową przyjmuje w
**Polskim Centrum Medycznym**
w poniedziałki w godz. od 12 do 2 po południu
Po umówienie wizyty: tel. 278-6050

# Wyniki Narodowego Spisu Powszechnego

Narodowy Spis Powszechny, przeprowadzony w grudniu ubiegłego roku w Polsce, dostarczył interesujących danych dotyczących stanu ludności i zasobów mieszkaniowych kraju.

6 grudnia mieszkało w Polsce 37,769 tys. osób, a więc o 149 tys. mniej niż wynikało to z poprzednich szacunkowych i jak widać niezbyt dokładnych danych. W miastach zamieszkuje obecnie 61,2 proc. ludności kraju.

W okresie 10 lat liczba ludności wzrosła o ponad 2,700 tys. osób, to jest o 7,7 proc. przy czym liczba mieszkańców miast powiększyła się aż o 2,965 tys. przy równoczesnym ubytku ludności wiejskiej o 257 tys. Szczególnie szybko w ostatnich latach wzrasta liczba ludności miejskiej we wschodnich regionach Polski, m.in. w województwach łomżyńskim, suwalskim, bialskopodlaskim, rzeszowskim i zamojskim.

Dzieje się to równocześnie z najszybszym zmniejszaniem się w tych właśnie rejonach mieszkańców wsi. Dodajmy, że nadal występuje przewaga liczby kobiet nad mężczyznami, w Łodzi np. na 100 mężczyzn przypada aż 117 kobiet.

W całym kraju jest 11,108 tys. mieszkań. W ciągu ostatniego dziesięciolecia (od poprzedniego spisu w 1978 r.) liczba mieszkań zasiedlonych zwiększyła się o 1,412 tys. (24,8 proc.), zaś powierzchni użytkowej mieszkań o 121,7 mln metrów kw. (24,2 proc.).

Przyrost mieszkań nastąpił głównie w miastach. Na wsi w zdecydowanej większości obserwuje się zastępowanie starych domów nowymi o większej liczbie izb i powierzchni użytkowej.

W ostatnim dziesięcioleciu nastąpił wzrost wielkości przeciętnego mieszkania. Składa się na nie teraz 3,41 izby o łącznej powierzchni użytkowej ponad 58 mkw. Nastąpiła też pewna poprawa pod względem zaludnienia lokali. Przeciętne mieszkanie zajmuje teraz 3,45 osób, gdy w 1978 r. — 3,66.

Około 2 proc. ludności kraju zamieszkuje w internatach, domach studenckich, hotelach pracowniczych, domach opiekuńczych itp.

(KAI)

## Ampol Medical Group
- Badania przedślubne
- Badania szkolne i szczepienia
- Schorzenia i chirurgia stóp
- Badania okulistyczne
- Leczenie hemoroidów
- Bezoperacyjne usuwanie żylaków
- Darmowe mierzenie ciśnienia i wagi
- EKG

Czynne 7 Dni w Tygodniu
2891 N. Milwaukee Ave.
(boczne wejście)
Tel. 384-4463

***Na imieniny lub urodziny miłym upominkiem będzie prenumerata "Dziennika Związkowego"***

*Specjalista Chorób Wewnętrznych*
## JÓZEF Z. PUDŁO, M.D.
- *Leczenie chorób serca, układu oddechowego, pokarmowego, moczowego, nerwowego oraz chorób skórnych, zakaźnych i schorzeń stawów.*
- *Wszystkie badania laboratoryjne krwi, EKG, Rentgen na miejscu.*
- *Badania ginekologiczne.*

4211 N. Cicero Tel: 725-0081
Pokój 200 lub 907-2226 (czynny całą dobę)
***Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.***

*Specjalista chorób dziecięcych*
**DR. MAŁGORZATA SIERANTOWICZ**
zawiadamia o prowadzeniu praktyki lekarskiej pod adresami:
2716 N. CENTRAL AVE. 6157 S. KEDZIE AVE.
Tel.: 622-0707, 918-0989; 622-5952 — 24 godz. na dobę
GODZINY PRZYJĘĆ:
Poniedziałek od 10:00 do 4:00
Wtorek od 2:00 do 7:00
Czwartek od 2:00 do 7:00
Piątek od 12:00 do 4:00
Środa od 12:00 do 6:00
Sobota od 12:00 do 4:00
MOŻLIWE WIZYTY DOMOWE

# POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE
## Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny Zespół Opieki Zdrowotnej
**Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:**

*Lecznictwo ogólne*
*Praktyka rodzinna*
- *badania przedślubne*
- *choroby skórno-weneryczne*
- *okresowe badania szkolne i szczepienia*
- *EKG*
- *badania czynności płuc badania laboratoryjne*

*Bezoperacyjne usuwanie żylaków i drobnych żyłek*
- *zabiegi ginekologiczne*
- *nowoczesne badania ciąży*
- *opieka nad kobietą w ciąży*
- *badania cytologiczne*
- *badanie bezpłodności*
- *testy alergiczne*
- *badanie słuchu*

*Choroby wewnętrzne*
- *choroby płuc*
- *zaburzenia układu pokarmowego*
- *choroby reumatyczne*
- *choroby zakaźne*
- *darmowy pomiar ciśnienia i wagi*
- *leczenie hemoroidów*
- *wizyty domowe i opieka nad chorym*

## HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

John Zaborowski, M.D., Choroby wewnętrzne
Marek Rebandel, M.D., Ginekologia
Stephan Czarnecki, M.D., Kardiologia
George Sosenko, M.D., Urologia
Barbara Klempel, M.D. Ph.D., Neurologia
Jack Leya, M.D., Gastrologia
Bohdan Kroczek, M.D., Chirurgia Naczyniowa
Anna Stankiewicz, M.D., Praktyka rodzinna, Rehabilitacja
Anna Szpindor, M.D., Alergologia
Maria Staisz, M.D., Pediatria
Mark Suran, DPM., Schorzenia i chirurgia stóp
Edgar Eichbaum, M.D., Chirurgia Ogólna
Ewa Szafraniec, M.D., Psychiatria

## TEL.: 278-6050
3015-17 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60618
Godziny otwarcia: od Poniedziałku do Piątku — od 9 rano do 9 wieczorem.
Soboty od 9 rano do 4 po południu.

KEYSTONE DRUGS, INC.
3326 N. Milwaukee Ave
Chicago, IL 60641
312-286-3138

**Wysyłamy lekarstwa do Polski**

**DARMO**

BADANIE KRWI NA CHOLESTEROL
I GLUKOZĘ ORAZ
BADANIE OCZU NA KATARAKTĘ
**W każdą środę od 10 rano do 7 wiecz.**

*Sponsorowane przez:*
PROFESSIONAL HEALTH CARE SPECIALISTS, LTD.

# Prace Nad Uzyskaniem Nowej Energii

W ciągu 20 tysięcy generacji "homo sapiens" mógł korzystać, dzięki swej inteligencji i umiejętności wykrzesywania ognia, z dobrodziejstwa światła i ciepła. W 1776 nadeszła era pary i elektryczności, zaś obecnie żyjemy w erze energii atomowej.

Na czele państw najbardziej zaawansowanych w dziedzinie produkcji energii jądrowej dla celów pokojowych znajduje się Francja. Pokrywa ona dziś 70 proc. swego globalnego zapotrzebowania na energię elektryczną dzięki elektrowniom atomowych. Do czołowych krajów należą także: Belgia (67 proc.), Szwecja (50 proc.), Tajwan (44 proc.), Korea Południowa (44 proc.), Szwajcaria (39 proc.), Finlandia (30 proc.), Bułgaria (30 proc.), Niemcy Zach. (29 proc.), Hiszpania (29 proc.), Węgry (26 proc.), Japonia (25 proc.), Czechosłowacja (21 proc.), Wielka Brytania (18 proc.), USA (17 proc.), Kanada (15 proc.), Niemcy Wsch. (12 proc.), Argentyna (11 proc.), Związek Sow. (10 proc.).

Zdaniem ekspertów, tradycyjne źródła energii: węgiel, ropa naftowa i gaz są na wyczerpaniu, może ich starczyć jeszcze dla dwóch-trzech pokoleń. Dlatego też w krajach, które zużywają najwięcej energii (USA, Związek Sow., Chiny, Japonia i Niemcy Zach.) trwają intensywne prace nad wynalezieniem przyszłościowych źródeł energii, które byłyby bardziej bezpieczne niż elektrownie atomowe i nie zagrażały tak środowisku naturalnemu, jak węgiel i ropa naftowa.

Niewyczerpanym wprost źródłem energii jest Słońce. Emanująca z niego energia gdyby została właściwie wykorzystana i "zmagazynowana" przez człowieka, mogłaby w ciągu zaledwie 20 minut zaspokoić pełne zapotrzebowanie całej ludzkości na światło i ciepło.

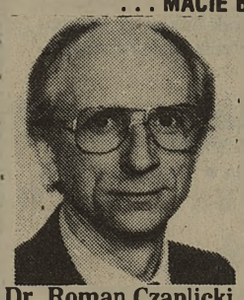
Dlatego też w Instytucie Maxa Plancka w Bawarii 250 uczonych zachodnioniemieckich pracuje obecnie nad możliwościami kontrolowanego wywoływania na Ziemi podobnych reakcji cieplnych, jakie zachodzą na Słońcu. Chodzi tu właściwie o uzyskanie czwartego stanu materii (po materii stałej, płynnej i lotnej), — który — jak na razie — znajduje się poza wyobraźnią przeciętnego człowieka. Uczeni z Instytutu Plancka osiągnęli już w specjalnie skonstruowanych zbiornikach temperatury rzędu plus 60 milionów stopni Celsjusza. Chodzi jednak o uzyskanie temperatury około plus 100 milionów stopni Celsjusza. Zdaniem optymistów, stać się to może już u progu roku 2001. A wtedy, gdyby człowiekowi udało się tę energię całkowicie ujarzmić, dostalibyśmy do rąk najtańsze i najbardziej bezpieczne źródło enegii na Ziemi — energię plazmową.

Pamiętaj, że wobec zmuszenia narodu polskiego do milczenia, "Dz. Związkowy" jest jego wolnym głosem.

**NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?**
Nie wpadaj w rozpacz . . .
my możemy pomóc
- Bezpłatne Testy Ciążowe
- Życzliwi Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe

Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.
**AID FOR WOMEN**
**8 South Michigan**
**Suite 1100 • 621-1100**

CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ
**ZRANIENI?**

. . . W PRACY? . . . W WYPADKU SAMOCHODOWYM?
. . . MACIE BÓLE PLECÓW? . . . ZRANIENIE W SPORTACH?

Przyjdźcie do nas w celu zbadania przyczyn, które powodują te objawy i ustalenia, w jaki sposób chiropraktor może przyjść Wam z pomocą.
**Akceptujemy Wpłaty Ubezpieczeń**
*28 Lat Praktyki*
**DIVERSEY — LONG MEDICAL CENTER**
**5356 W. DIVERSEY AVE.**
**Chicago, IL 60639**
**Tel. (312) 282-2666**
**Dr. Roman Czaplicki**
*Lekarz Chiropraktor*

**ALBANY** *Medical-Surgical Center*
**SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE**
- **BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ**
- **PORADY CIĄŻOWE**
- **LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA**
- **ZABIEGI GINEKOLOGICZNE**

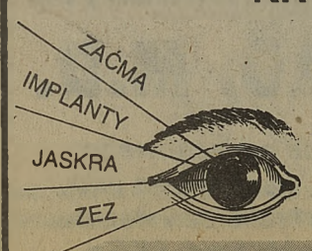
SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW Z WIELOLETNIĄ PRAKTYKĄ
Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń
MÓWIMY PO POLSKU.
**OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY: 8:00 RANO-4:00 PPŁ.**
**5086 N. ELSTON 725-0200**

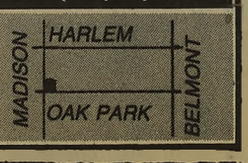
**AMERICAN**
*WOMENS MEDICAL CENTER*
**SPECJALISTYCZNE CENTRUM LEKARSKIE DLA KOBIET**

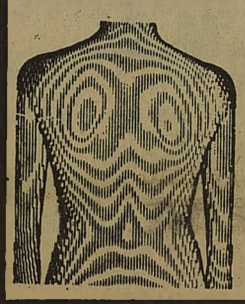
*Doświadczony Specjalista*
**GINEKOLOG**
**oraz Asystentki**
MÓWIĄ PO POLSKU.
- ZABIEGI i OPERACJE GINEKOLOGICZNE
- PRÓBY CIĄŻOWE
- TROSKLIWA OPIEKA

2744 N. WESTERN AVE., CHICAGO
2474 DEMPSTER, DES PLAINES **772-7726**
Od poniedziałku do soboty 8 rano -5 po poł.

**Polski program leczenia choroby alkoholowej i narkomanii**
Jeśli Ty lub ktoś Ci bliski potrzebuje pomocy
**Dzwoń 278-5015 / 24 godziny na dobę**
MÓWIMY PO POLSKU
*Pierwsza konsultacja jest darmowa*
*Większość kompanii ubezpieczeniowych (w tym Medicare) pokrywa koszty leczenia*
**CAREUNIT**
St. Elizabeth Hospital
1431 N. Claremont
Chicago, IL 60622

**KRYSTYNA H. BERRY M.D.**
specjalistka
CHOROBY
CHIRURGIA **OCZU**
LASER


Mówiąca po polsku
*503 S. OAK PARK AVE.*
*OAK PARK*
*386-8700*



**BEZPŁATNE BADANIE KRĘGOSŁUPA**
**Z Tym Ogłoszeniem**

Jeżeli zauważysz któryś z następujących objawów, powinieneś skonsultować się z chiropraktykiem:
Bóle głowy lub szyi • Napięte mięśnie • Ból ramion • Drętwienie dłoni i stóp • Bóle stawów • Ból w dolnej części pleców, biodrach lub nogach. wypadki w pracy i samochodowe
**DR. M. J. SOWIŃSKI**
Mówimy Po Polsku i Angielsku
**3416 N. HARLEM ☆ TEL.: 637-2404**

**CHICAGO EYE INSTITUTE**
Specjalistyczna Klinika Okulistyczna
Operacje i Leczenie Chorób Oczu
**DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES**
- Usuwanie Katarakt
- Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka
- Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności

**3982 N. Milwaukee Tel.: 282-5600**
MOWIMY PO POLSKU

**SZKŁA KONTAKTOWE**
**TYLKO $89 KOMPLET**
*Włączając badanie, szkła kontaktowe i przybory do czyszczenia.*
*W większości przypadków dostępne od zaraz.*
*Zapewniona gwarancja.*
*Mówiący po polsku personel.*
*Badania wzroku przeprowadza dyplomowany lekarz—optometrysta.*
*Prosimy zadzwonić po umówienie:*
**CENTRAL OPTICAL**
*5512½ W. BELMONT*
*TEL.: 282-1718*


Austin/Diversey
622-5466 736-1185
**FIZJOTERAPIA REHABILITACJA**
**POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.**
**WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT**
INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST

Mówimy po polsku
**Dr. George Schrenzel OPTYK**

**Badania oczu *Szkła kontaktowe *Okulary*
REALIZOWANIE RECEPT Z POLSKI
UBEZPIECZENIE HONOROWANE
Zniżki dla emerytów
Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy
**2918 N. Milwaukee Ave. Chicago Il. 60618. Tel.: 227-2329**

*Zapisujcie Dziatwę Waszą*
*Do Wydziału Małoletnich Z.N.P.*

# Nasze zdrowie jest zbyt ważne aby go lekceważyć



Jak większość kobiet, wiemy że nasze zdrowie jest zbyt ważne ażeby pozostawiać go przypadkowi. The Women's Focus Center został założony z myślą o potrzebach kobiet. Problemy zdrowtne kobiet różnią się od problemów męskich—fakt na który rzadko zwraca się uwagę. My zdajemy sobie sprawę jak ważnym jest dla Ciebie, abyś była lepiej poinformowana o swoim zdrowiu i dlatego kładziemy duży nacisk na właściwą opiekę medyczną i edukację.

The Women's Focus Center oferuje:
- Prześwietlenia Piersi
- Skierowania Do Lekarzy
- Opiekę Ginekologiczną
- Programy i Materiały Edukacyjne
- Opiekę dla kobiet po klimakterium

The Women's Focus Center—ośrodek z bazą szpitalną oddany dla zapewnienia opieki zdrowotnej dla kobiet.
The American Cancer Society (Amerykańskie Stowarzyszenie Przeciwrakowe) poleca badania według następujących wskazówek:

| Wiek | Zalecane Badania |
|---|---|
| 20+ | Comiesięczne samobadania |
| 20-40 | Badania lekarskie co trzy lata |
| 40+ | Coroczne badania lekarskie |
| 35-40 | Prześwietlenie piersi |
| 40-49 | Prześwietlenie piersi raz na rok lub raz na dwa lata |
| 50+ | Coroczne prześwietlenie piersi |

Poniżej wymienione lekarki przyjmują tylko za umówieniem:

**Women's Focus Center**
**Belmont Community Hospital**
4038 West Melrose Chicago, Illinois 60641 (312) 736-7000

Eugenia Grochowska, M.D.
**4040 West Lawrence - Chicago - 736-1888**
My mówimy po polsku

Julia Kerner, M.D.
**6450 North California** **Chicago 764-7933**
**4527 North Pulaski** **Chicago 583-5330**

Bezpłatne badanie poziomu cukru we krwi i cholesterolu tylko w gabinecie przy Pulaski i w każdy poniedziałek za umówienien.

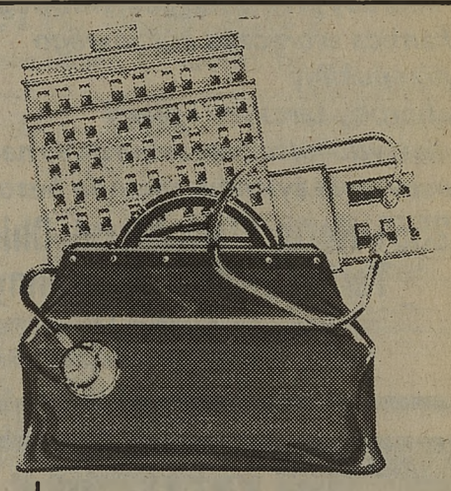
Мы говорим по-русски

OSZCZĘDŹ PONAD 30%
Dbaj o Swoje Zdrowie
.Okresowe badanie lekarskie z wymazem, badaniem moczu i badaniem na anemię
**$30.00**
Za umówieniem i tylko z prześwietleniem piersi
Kupon wygasa 30-go marca, 1989

PRZEŚWIETLENIE PIERSI
Bezpieczne, o niskim promieniowaniu według zaleceń American Cancer Society
**$50.00**
Z TYM KUPONEM I ZA UMÓWIENIEM
Wygasa: 30-go marca, 1989

Z uwagi na ograniczenia dotyczące badań prewencyjnych, ubezpieczenia trzeciej osoby lub Medicare mogą nie pokryć kosztów. Gotówka, czek lub karta kredytowa wymagane do opłacenia tych specjalnie wycenionych badań. Dostępna pomoc przy staraniach o zwrot kosztów.

# Teraz Twój Lekarz Rodzinny Ma Wyposażenie Całego Szpitala



Lekarze w Ośrodku Rodzinnym (The Family Practice Center) oferują Ci całą medyczną technologię Szpitala Belmont Community.

Osobiście wybierasz sobie lekarza, który będzie traktował Cię jak członka rodziny w pełnoobsługowym ośrodku w Twoim rejonie. Z dłuższymi godzinami, krótszym czekaniem i przystępnymi opłatami. Nasz sztab nawet mówi Twoim językiem, włącznie z polskim, hiszpańskim i specjalnym językiem dzieci.

Ośrodek Rodzinny przy Szpitalu Belmont Community ponieważ ma lepsze wyposażenie, pomaga lekarzom leczyć lepiej i szybciej. Zadzwoń teraz po umówienie.

**Luty jest Miesiącem Zdrowia Serca "Fakty i Fikcja o Cholesterolu"**

Program prowadzony przez Isaac Reiser, M.D.
Środa, 22-go Lutego o 7:00 Wiecz.

**DARMO—Napoje i przekąski**
**Rezerwacje: 736-7000 Ext. 508**

**Family Practice Center**
**Belmont Community Hospital**
4058 West Melrose Chicago, IL 60641 (312) 736-7000

Zamówimy ci wizytę u odpowiedniego lekarza.
**DIRECT DOCTORS℠**
**736-8623**

**BEZPŁATNE BADANIA CHOLESTEROLU**
W Każdy Poniedziałek-Środę-Piątek
8:00-9:00 Rano
do 10-go Marca, 1989
Tylko Za Umówieniem
736-7000 Ext. 508

Dostępne certyfikaty upominkowe na badanie EKG Zadzwoń Ext. 508

OSZCZĘDŹ PONAD 65%
**EKG**
**$25.00**
Tylko Za Umówieniem
736-7000 Ext. 380
Kupon Wygasa:
17-go Marca, 1989

A Universal Health Services, Inc. Hospital

Romuald Wernik

# Tragedia Armenii

Kataklizm — na niespotykaną skalę — który dotknął Armenię, zyskał jej współczucie całego świata. Odczuwamy to chyba mocniej od innych my, Polacy, bo z Ormianami stykaliśmy się w ciągu długich wieków naszej historii i wielu z nich osiadło na terenach Kresów Wschodnich, a szczególnie we Lwowie. Byli lojalnymi i cenionymi obywatelami Rzeczypospolitej, polszczyli się i wzbogacali materialnie i kulturalnie nową ojczyznę. Dali się poznać jako dobrzy kupcy i wspaniali rzemieślnicy. Bez nich np. piękno pasów kontuszowych i oprawy broni białej nie dźwignęłoby się z poziomu rzemiosła do rangi sztuki.

W obliczu tragedii Ormian, przed którą trzeba schylić głowę, może i nie jest czas pisać o polityce. Ale z Armenii, wraz z doniesieniami o skali spustoszeń i obliczeniami ofiar zaczęły napływać też niepokojące wiadomości o sprawach, które nie powinny mieć miejsca.

To, że Sowieci apelują do świata o przysłanie strzykawek jednorazowego użytku i, że nie można kilkadziesiąt ich tysięcy zmobilizować w tym ogromnym kraju, nas nie dziwi. Od kilku lat zbieramy pieniądze, by kupować je dla Polski. Pamiętamy też, że po wypadku w Czarnobylu Anglia musiała pożyczyć Sowietom ubrania dla strażaków. Nie możemy zrozumieć natomiast braku koców, namiotów i lekarstw. Przecież muszą istnieć ogromne ich zapasy w magazynach wielomilionowej armii sowieckiej. Nikomu nie przyszło do głowy, nikt nie ośmielił się wydać rozkazu by te magazyny otworzyć i przerzucić do Armenii. Nie zabrano koców z hoteli turystycznych! Życie, tragedia, cierpienie ludzkie jak za dobrych stalinowskich czasów nie liczy się i dzisiaj. Upłynęło już kilka mroźnych dni i nocy, a ludzie wciąż śpią na ulicach przy ogniskach.

Zaczyna się mówić o innych sprawach. Domy, które miały wytrzymać trzęsienia ziemi dużo silniejsze od tego które miało miejsce, waliły się całymi dzielnicami grzebiąc pod gruzami ludzi. Zaczyna mówić się o typowym sowieckim brakoróbstwie i zaniedbaniach, ale przede wszystkim o gigantycznym złodziejstwie materiałów budowlanych. Zyski z kradzieży zapełniły kieszenie bonzów partyjnych.

Świat zaczyna się pytać dlaczego na piąty dzień po tragedii trzeba usuwać gruzy rękoma i nie dostarczono sprzętu mechanicznego. Dlaczego zignorowano ostrzeżenia naukowców, którzy ostrzegali o zbliżającej się katastrofie od trzech lat? Dlaczego kraj produkujący bomby atomowe nie produkuje własnego sprzętu sejsmologicznego? Dlaczego w rejonie narażonym na trzęsienia ziemi nie zainstalowano tego sprzętu, a szczególnie od czasu słynnego trzęsienia ziemi w Kazachstanie i Uzbekistanie? Dlaczego nie było opracowanych planów pomocy na wypadek trzęsienia ziemi? Dlaczego . . .?

I wreszcie sprawa najbardziej perfidna, tak typowa, że nie mieszcząca się w pojęciach normalnych ludzi. W dniu przybycia do Armenii Gorbaczowa, którego ludność przyjęła ozięble, niemal wrogo, aresztowano pięciu członków Komitetu Nagorno-Karabach. W okresie tragedii, w obliczu śmierci i cierpień tysięcy ludzi, nie zapomina się o celach komunizmu i imperializmu Rosji. Nie brakorobów! Nie winnych, budowniczych i złodziei, którzy spowodowali, że domy stały się grobem tysięcy ofiar, bo były za słabe aby oprzeć się trzęsieniu ziemi.

Gdy członkowie wspomnianego Komitetu stworzyli w Domu Pisarza w Erywaniu niezależną organizację pomocy ofiarom trzęsienia ziemi general sowiecki nakazał jego rozwiązanie. Tylko partia ma prawo ratowania ludzi! Gdy odmówili, aresztowano ich. Do zebranych następnego dnia 3 tysięcy ludzi, domagających się zwolnienia aresztowanych, wojsko otwarło ogień. Są ranni. A czy strzelający żołnierze nie powinni byli pracować przy odgruzowaniu zawalonych domów?

I na pewno bez echa przejdą apele do Zachodu o wstawiennictwo i naciski, by zwolniono uwięzionych. Apele te wystosował A. Galstiana, pozostały na wolności członek Komitetu Nagorno-Karabach. Nikt przecież nie będzie niepotrzebnie denerwował pioniera "głasnosti" tego "Darlinga", jak nazywa Gorbaczowa omamiony propagandą Zachód.

Otwiera się kurtyna drugiego aktu tragedii Armenii, a na dłuższą metę i naszej.

**(DP — Londyn)**

## Najniższe Wynagrodzenie

Jest już dawno sprawdzoną regułą, że wszystkie przewidywania i zapowiedzi władz PRL dotyczące podwyżek cen, płac i wzrostu inflacji prędzej czy później okazują się fałszywe i powiększają długą listę przykładów urzędowego optymizmu.

Wbrew takim właśnie optymistycznym zapewnieniom składanym przez kierowników resortów gospodarczych w nowym rządzie i przez samego premiera Rakowskiego w ostatnich miesiącach w górę poszły i nadal idą przede wszystkim ceny, zarobki, jak i stopień inflacji. Najszybciej natomiast spada stopa życiowa ludności i rosną koszty utrzymania.

Oprócz horendalnej wręcz podwyżki cen samochodów i benzyny, wprowadzono już też podwyżki opłat ze usługi pocztowe i podwyżki cen cukru. W niektórych województwach przedsiębiorstwa podwyższają ceny na własną rękę. W Tarnobrzeskiem na przykład pojawiły się podroby mięsne droższe średnio o 200 procent.

A tymczasem — jak podało Radio Warszawa — od 1-go stycznia najniższe wynagrodzenie w uspołecznionych, czyli państwowych zakładach pracy wynosi 17,800 złotych. Są to głodowe zarobki, które nie pozwalają nikomu na przeżycie do końca miesiąca, nie mówiąc już o utrzymaniu rodziny.

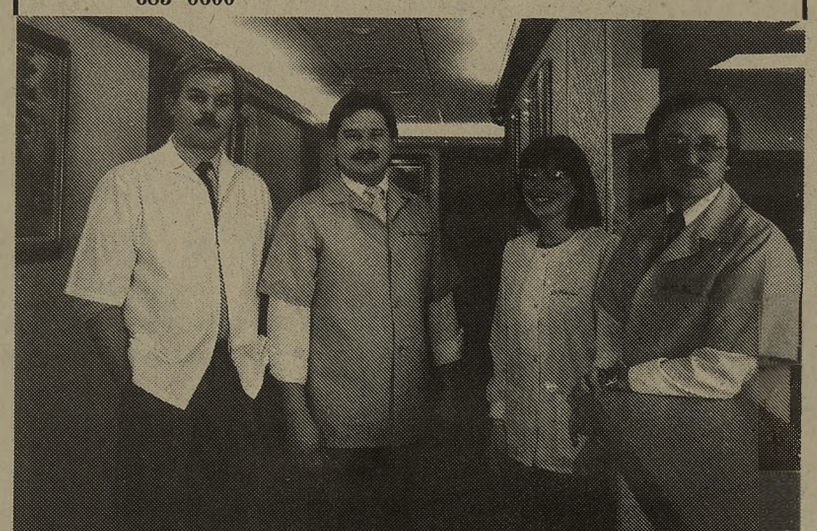
Warto by wiedzieć jaki procent robotników i pracowników zatrudnionych przez państwo zwane socjalistycznym skazanych jest wręcz na życie w skrajnej nędzy.

## Rady Dla Palaczy

O szkodliwości palenia papierosów zapisano już tony papieru, rzecz jest udowodniona naukowo, a jednak wiele osób nadal świadomie zatruwa swój organizm, ryzykując tym samym zachorowanie na raka płuc. Dla tych więc, którzy bez papierosa "żyć nie mogą" (choć to nieprawda), rada: jedzcie jak najwięcej witamin! Okazuje się bowiem, że palenia papierosów powoduje właśnie ich niedostatek w tkance płucnej, co z kolei prowadzi do zmian poprzedzających rozwój nowotworu.

Najcenniejsza jest witamina B-12. Znajduje się ona przede wszystkim w warzywach, rybach, mięsie, owocach i przetworach mlecznych. Te produkty powinny zatem stale znajdować się w menu palacza.


FAMILY DENTAL CENTRE
3858 N. Cicero Avenue
685-0600
Klinika Dentystyczna Prowadzona Przez:
DR CHRISTOPHER KOWALSKI
Współpracują:
DR ROGER J. POGORZELSKI
DR JACEK W. WOLNIAK
DR FONDA R. PEDERSEN



*Najnowocześniejsza Polska Klinika Dentystyczna oferuje specjalistyczne usługi w zakresie:*
Profilatyki i leczenia zapobiegawczego dla dzieci i dorosłych oraz czyszczenie zębów • Leczenie paradentozy • Plomby (composite bonding) • Protezy stałe —Korony i mostki • Leczenie kanałowe • Implanty • Protezy



DR. TERESA GRYGO
Mówiąca po polsku lekarz-dentysta
1600 W. Dempster, Pokój 106
Park Ridge, IL 60068
Tel.: 298-4020
(naprzeciw szpitala Lutheran General)
— Wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci
— Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA



MARTA LEMERY, DDS
i RICHARD NOSAL, DDS



WYKONUJĄ BEZBOLEŚNIE USŁUGI DENTYSTYCZNE DLA DOROSŁYCH I DZIECI:
• *Ultrasoniczne czyszczenie zębów*
• *Leczenie kanałowe* • *Usuwanie zębów*
• *Bonding, laminaty porcelanowe*
• *Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów*
• *Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu*
HONORUJEMY UBEZPIECZENIA
PRZYSTĘPNE CENY
Gabinet czynny 7 dni w tygodniu
3078 N. MILWAUKEE AVE.
TEL. 794-1594

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA
DR. LARISA M. MARKEWYCH
4444 S. ARCHER AVE. CHICAGO, ILL. 60632
254-8600
ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ
PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

Dentysta
Dr. John Micek
Dzieci szkolne
• Przegląd, czyszczenie i fluoryzacja
$10
3019 N. Milwaukee Pok. 216
486-8889

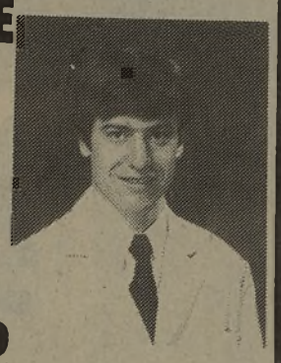
JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC
545-1882
4955 N. Milwaukee
(Naprzeciw Mc Donald)
Czynne Pon. do Sob.
MasterCard VISA
MÓWIMY PO POLSKU
Pon. i Czw. do 8 wiecz.
Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia
H. MAHLER, D.D.S.



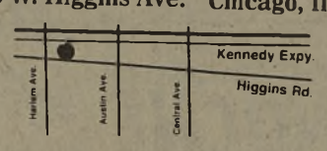
NAPRAWY
USZCZELNIANIE od $50 (na poczekaniu)
CZĘŚCIOWE PROTEZY od $75
LABORATORIUM DENTYSTYCZNE NA MIEJSCU
DOPASOWYWANE NA ZAMÓWIENIE SZTUCZNE SZCZĘKI (górne lub dolne) i "NOWE" ZAPASOWE PROTEZY
• Dopasowanie na zamówienie
• W ciągu 3 godzin
$120 i więcej
NOWOCZESNA DENTYSTYKA
Korony od $160
WSTĘPNIE BADANIE BEZPŁATNE
Stosujemy Tylko Najlepsze Materiały

MILWAUKEE DENTAL CLINIC
Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu. Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.
4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906
MOWIMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)

DENTYSTA POLSKIEGO POCHODZENIA
DR GREGORY PAGE
*Zaprasza do swego gabinetu dentystycznego*
*JEŚLI MASZ POWAŻNE PROBLEMY Z ZĘBAMI*
*—Przyjdź do nas!*



PEŁNY ZAKRES LECZENIA DENTYSTYCZNEGO
Szybka i miła obsługa—personel mówi po polsku!
• IMPLANTY DENTYSTYCZNE
• WSTAWIANIE ZĘBÓW I MOSTKÓW
• PIĘKNE PLOMBY PORCELANOWE
*Odwiedź nas a przekonasz się jak łatwe i przyjemne może być fachowe leczenie zębów*
PROFESSIONAL BUILDING—7100 W. Higgins Ave. Chicago, Il
Tel. 775-3333
Łatwy dojazd kolejką, autobusem i samochodem via Kennedy Expressway




Polska Prasa Jest Dźwignią Polonijnego Życia!

LEKARZ — DENTYSTA
DR WANDA ROGALSKA
BEZBOLESNE LECZENIE
KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA DLA DOROSŁYCH I DZIECI
MOWIMY PO POLSKU
4417 N. Central Ave.
czynny 24 godz.
282-4020




NISKIE CENY

DENTAL CLINIC
Dr Robert E. Placzek, DDS
5946 N. Milwaukee Ave.
Wykonuje wszystkie zabiegi i usługi dentystyczne.
Posiadamy najnowocześniejsze urządzenia.
Przystępne ceny.
Gabinet otwarty dodatkowo wieczorami i w sobotę.
Tel.: 763-7060

Nowoczesna Polska Klinika Dentystyczna
ROSCOE DENTAL CLINIC
5520 W. BELMONT AVE. TEL. 725-2697



*Oferuje Pełny Zakres Wysokiej Jakości Usług Dentystycznych*
NAJNIŻSZE CENY W CHICAGO!!!
PRZYJDŹ—PORÓWNAJ!
Dla Wygody Naszych Pacjentów Mamy Dwóch Dentystów.
Laboratorium i klinika otwarte codziennie od 9-9,
w soboty od 9-5.
Honorujemy ubezpieczenia oraz karty kredytowe Visa i Mastercard.
Bezpłatny parking z tyłu budynku

DR. SAWA
DENTYSTA RODZINNY
WYSOKIEJ JAKOŚCI USŁUGI DENTYSTYCZNE
WYKONYWANE DELIKATNIE
WSZYSTKIE USŁUGI WYKONYWANE SĄ BEZBOLEŚNIE:
Korony $200 Usuwanie zębów $30 Plomby $30
Leczenie kanałowe (tył) $195 Leczenie kanałowe (przód) $155
WYKONUJEMY RÓWNIEŻ BEZBOLEŚNIE KOSMETYCZNY "BONDING"
3061 N. Milwaukee 478-4334 (5) 6972 N. Clark 262-5898 (9)
Aby wyrazić wdzięczność naszym polskim pacjentom—oferujemy przystępne ceny

LEKARZ DENTYSTA
DR. WANDA J. SYGIEDA
prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.
Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.
4954 W. Irving Park Rd. • • • Tel.: 286-7900
Answering Service — 24 godziny



LEKARZ-DENTYSTA
Absolwentka Uniwersytetu Loyola, Praktyka w Szpitalu Saster McGroaw
JOLANTA ZAKRZEWSKA DDS
Prowadzi Zakłady Dentystyczne
2715 N. Central Ave. Pokój 8
Tel.: 622-8700 (24 Godz. Obsługa Tel.)
Water Tower Place Pokój 950 West
845 N. Michigan Ave. Tel.: 951-0170
*Wszyscy pacjenci bojący się dentysty, mile widziani*

*Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta*
DR. MILA ZELENKOVICH
3208 N. MAJOR (Okolica Belmont-Central Ave.)
Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów • Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony
Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia
*Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się*
Rano od Godz. 9-ej do 2-ej Tel. do Biura
Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 736-2772
i Prosić Estelle Gąsowski Po Godz. 2-ej

Dr. Andrzej Brachmański
LEKARZ-DENTYSTA
Absolwent Uniwersytetu Northwestern
Prowadzi
NOWOCZESNY GABINET DENTYSTYCZNY
DENTAL CARE CENTER
3305 N. CENTRAL AVE. (róg Belmont)
Tel. 282-9888
*Honorujemy Ubezpieczenia *Przystępne ceny
Gabinet otwarty dodatkowo wieczorami i w sobotę.
A.Gayed, D.D.S.

Zadzwoń i umów się: 283-0012
*MÓWIMY PO POLSKU*
CORONA DENTAL CENTER
C. MICHALIK, DDS
Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci.
Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.
4425 S. Archer Ave.

Stanisław Dierżak

# Śp. Płk. Jerzy Wasilewski



Jeden z najbardziej wybitnych dowódców ostatniej wojny, dowódca 10 Pułku Strzelców Konnych płk Jerzy Wasilweski, zmarł w Londynie 20 października 1988 roku.

Przez pięćdziesiąt lat trwała jego służba w Pułku z którym się nie rozstawał.

Poczynając od młodego oficera poprzez wojnę 39-go roku w Polsce, obozy internowania na Węgrzech, kampanię francuską 40 roku i zwycięskie walki przeciw Niemcom na terenie Francji, Belgii, Holandii i Niemiec z zajęciem Wilhelmshaven włącznie.

Jego bezpośrednia koleżeńskość, ruchliwość i szybka decyzja zrodziły mu miano "Wasila" i "Kowboya" wśród kolegów i żołnierzy.

W Polsce w 39 roku por. J. Wasilewski dowodził plutonem motocyklistów skutecznie opóźniając natarcie niemieckiego korpusu pancerno-motorowego. Poprzez Węgry dotarł jednak wkrótce do Francji, wstępując w szeregi odradzającej się tu 10 Brygady Kawalerii Zmotoryzowanej.

Po kapitulacji Francji w ramach ewakuacji, po długim marszu do portu La Verdun, statkiem Royal Scotsman przybywa do Liverpool i z tamtąd do obozu w Szkocji.

W 1942 roku w nowo utworzonym 10 Pułku Strzelców Konnych (Rozpoznawczym 1 Dywizji Pancernej) rotmistrz J. Wasilewski jest dowódcą jego pierwszego szwadronu, z którym jako straż przednia Dywizji dnia 8 sierpnia 44 roku idzie do walki w Normandii.

Niewątpliwie Wasilowi zawdzięcza Dywizja wspaniały sukces okrążenia i zamknięcia w "kotle" Falaise-Maczuga-Chambois, 7-mej armii niemieckiej, w następstwie którego Niemcom został zamknięty ostatni węzeł drogowy na przedmieściach Chabois.

W tej największej bitwie Normandzkiej ginie bohaterski Dowódca Pułku major Jan Maciejewski. Dowództwo Pułku obejmuje major Jerzy Wasilewski.

W wielkim pościgu za wrogiem pułk Cromwell — i pod dowództwem majora Wasilewskiego pokonuje szalone przestrzenie, często poza zasięg radiowy Dywizji, bije wroga i uwalnia wiele miast Francji, Belgii i Holandii od Niemców.

Niemcy w zalanej wodą Holandii pozostawili, na jedynej drodze prowadzącej do mostów na Mozie olbrzymią zaporę betonową przeciw czołgową. Z uporem przełamał i tę przeszkodę Wasil. Żmudną pracą kruszył beton pociskami p. pancernymi z dział przez dwa dni pod ogniem szrapneli artylerii niemieckiej. Przez wyrwę i skruszony beton przeszły do natarcia czołgi 24 pułku Ułanów i zlikwidowały obronę wroga.

Wiosną 45 roku na ziemi Niemieckiej po walkach w ciężkim bagnistym terenie Fryzji płk Wasilewski podchodzi pod Wilhelmshaven. Niemcy kapitulują.

Za czyny bojowe śp. Jerzy Wasileski został odznaczony:

Złotym i Srebrnym Orderem Virtuti Militari.

Trzykrotnie Krzyżem Walecznych.

Oficerskim Krzyżem Polonia Restituta.

Brytyjskim Military Cross.

Belgijskim Orderem Leopolda i Croix de Guerre.

Francuskim Croix de Guerre oraz wieloma innymi odznaczeniami polskimi i zagranicznymi.

Pozostaje w naszej pamięci nie tylko jego osobisty przykład cnót żołnierza-dowódcy, ale także wierność dożywotnia barwom swego Pułku. Przez aktywną działalność istniejącego Koła, kilkakrotnie zaszczyciel nas swą wizytą w Chicago.

Cześć Jego Pamięci!

Dziesiątacy

## *Polskie Programy*

# Ze Stacji WPNA

## Podziałka

# 1490 AM

**Soboty:**

12:00- 2:00 "Trzecia Zmiana"
2:00- 5:00 Nocny Pan, Jarek Obrecki
1:00- 2:00 po poł. Ed Błazończyk Polka Show
2:00- 3:00 Sunshine Polka Hour
6:00- 6:30 Konserwatywny inwestor
10:00- 1:00 Przy sobocie, po robocie Jarek Obręcki

**Niedziele:**

1:00- 3:00 (o północy) "Trzecia Zmiana" z M. Cybulskim
8:00- 8:30 "O polskim dziedzictwie" — program prowadzi Chris Guliński
8:30-12:00 (w południe) — program Cheta Gulińskiego
12:00- 1:00 Eddie Błazończyk Polka Show
1:00- 1:30 Program Ojców Salwatorianów
1:30- 2:30 Program Związku Podhalan w Ameryce Północnej
2:30- 3:00 Program ZNP — Kalejdoskop—prowadzi red. W. Wierzewski
3:00- 4:00 "Polska panorama" — Stanisław Łobodziński i Zofia Boris
4:00- 4:30 "Czerwone maki" — Feliks Ref-Ren Konarski
4:30- 5:00 'Godzina różańcowa Ojca Justyna'

****oznaczają powtórzenie poprzednio nagranego programu*

**Prenumerata Dziennika najmilszym upominkiem świątecznym!**


NATIONAL COLLEGE OF EDUCATION

Chicago Campus

18 S. Michigan Ave. Chicago, IL 60603



**POMYŚL O SWOJEJ PRZYSZŁOŚCI**

National College of Education mieszczący się przy 18 South Michigan Avenue w Chicago, oferuje intensywny kurs języka angielskiego jak również kursy na następujących kierunkach akademickich:

— Biznes i Ekonomia Stosowana
— Edukacja
— Usługi Społeczne
— Sport i Rekreacja
— Technologia Medyczna
— Radioterapia

"NCE gave me the opportunity for a new life; first by helping me with the language, then by giving me professional skills."
—IWONA PANKOWSKA

Kursy języka angielskiego i wszystkie inne kursy akademickie odbywają się rano, wieczorem i w czasie weekendów.

Kandydaci przyjęci do National College of Education mogą otrzymać pomoc finansową (stypendium) na pokrycie kosztów nauki. Semestr wiosenny rozpoczyna się w Marcu 1989. Przyjdź i wypełnij podanie o przyjęcie już teraz. Możesz również dzwonić do Biura Przyjęć (Admission Office) na numer 621-9650, wewnętrzny 2410 lub 2358, aby uzyskać więcej informacji. LEON RASZYK udzieli ci informacji w języku polskim od poniedziałku do piątku od godz. 5 do 7 po południu.



**WYPRZEDAŻ**
WSZYSTKICH
**MATERACY**
SEALY I ENGLANDER

NA ŻYCZENIE ZABIERZEMY BEZPŁATNIE TWÓJ STARY MATERAC

Engiander SINCE 1894 DARMO RAMA ŁÓŻKA I DOSTAWA ZE WSZYSTKIMI KOMPLETAMI "PREMIUM:: Sealy

| | SEALY PERFECT REST | PREMIUM ENGLANDER EX.FIRM | PREMIUM SEALY POSTURE AWARD | PREMIUM ENGLANDER PLUSH | PREMIUM SEALY POSTUREPEDIC |
|---|---|---|---|---|---|
| ROZMIAR TWIN KAŻDA SZT. | $59 | $79 | $99 | $99 | $129 |
| ROZMIAR FULL KAŻDA SZT. | $84 | $99 | $139 | $129 | $169 |
| KOMPLET QUEEN* | $199 | $259 | $329 | $359 | $399 |
| KOMPLET KING* | $279 | $349 | $429 | $449 | $549 |



ŁÓŻKO WODNE FLOATATION firmy Somma. JUŻ OD $199



MOSIĘŻNY I BIAŁY TAPCZAN $179
TAPCZAN, SPRĘŻYNY I MATERAC

* MATERAC NIECO DROŻEJ JEŻELI NIE ZAKUPIONY W KOMPLECIE

**BEDDING SPECIALISTS**
4142 S. ARCHER AVE. 650-1112
(2 Bloki na Zachód od California)
5368 W. 95th St. Oak Lawn 424-4499
75th Woodward-Woodridge 985-7774



**Allstate®**
UBEZPIECZENIA
• Dom • Samochód • Życie • IRA • Biznes • Łódź
• Pojazdy Wypoczynkowe • Pożyczki Samochodowe.
*Mówimy Po Polsku*
Pytać o Dorotę
581-3334
5558 S. PULASKI CHICAGO



Z Powodu Złej Pogody Wyprzedaż Została Przedłużona o

**JESZCZE TYLKO 3 DNI!!!**

1,800 Par Zimowego Obuwia Dla Całej Rodziny Musi Być Wyprzedane!
Kup Na Przyszłą Zimę—Pomyśl o Najbliższych w Polsce!

**$5**

**DAMSKIE, MĘSKIE I DZIECIĘCE OBUWIE ZIMOWE**
Reg. do $35.00
Oto tylko kilka przykładów z ostatecznej wyprzedaży



**$10**

**DAMSKIE I MĘSKIE ORTALIONOWE ŚNIEGOWCE**
Reg. do $20.00



**$15**

**DAMSKIE OCIEPLANE WODOODPORNE KOZAKI**
Reg. do $40.00



**MĘSKIE SKÓRZANE**
Ocieplane Włoskie Kozaki
Reg. do $40.00



DISCOVER VISA MasterCard Insta-Check

**KAY SHOES**
2839 N. MILWAUKEE TEL. 489-4350
Otwarty 7 Dni w Tygodniu Mówimy Po Polsku
Obszerny Parking z Tyłu. Specjalizujemy Się w Szerokich Rozmiarach.





Najlepszym prezentem
**NA ŚWIĘTA WIELKANOCNE**
są przekazy dolarowe



Biura Polonia Travel • dealer Pekao
wysyłają dolary
TELEGRAFICZNIE
DLA RODZIN W POLSCE
GŁÓWNA SIEDZIBA POLONIA TRAVEL
2864 N. Milwaukee ☎ (312) 235-0303

# 1989 SPRING FESTIVAL OF DANCE



Znakomity zespół Mazowsze przybywa do Civic Opera House by zaprezentować tylko osiem spektakli od 21 do 26 marca. Nie przeoczcie tej pasjonującej mieszanki polskiego tańca folklorystycznego i muzyki!

The Magnificent

# Mazowsze

Polish Dance Company

Mira Zimińska, Kierownik Artystyczny

"Wspaniałe widowisko. . . . Szaleństwo kolorów otulone wokół silnego, doskonale zdyscyplinowanego zespołu . . . promieniujące i soczyste! Jeden z najlepszych istniejących zespołów tanecznych . . . kalejdoskop koloru, ruchu i dźwięku!"
—The New York Times

**Bilety: $30/$25/$20/$15**

**Na zwykłe dni tygodnia, oszczędź 30% do 4 marca, 20% do 11 marca, 10% do 18 marca.**

MARZEC 21-26

Wtorek 21-go—8:00 PM
Środa 22-go—2:00 PM
Środa 22-go—8:00 PM
Czwartek 23-go—8:00 PM
Piątek 24-go—8:00 PM
Sobota 25-go—2:00 PM
Sobota 25-go—8:00 PM
Niedziela 26-go—5:00 PM





Wiosenny Festiwal Tańca sponsorowany przez:
Crain's Chicago Business
MCI

CIVIC opera house
Wacker Drive at Madison

SIXTY YEARS
CIVIC OPERA BUILDING
CIVIC CENTER FOR PERFORMING ARTS

FOR INSTANT TICKETS, CALL TICKETMASTER (312) 902-1500

**WERNIKOFF'S JEWELERS**
**WYPRZEDAŻ**
Z OKAZJI 74-ej ROCZNICY
**50% ZNIŻKI**
NA WIĘKSZOŚCI TORAWU
OD DZIŚ. . . DO 31 MARCA, 1989
(TYLKO Z TYM ZAPROSZENIEM)
Bezpłatny parking na placu Pizza Hut — 2747 N. Milwaukee
**WERNIKOFF'S JEWELERS**
Od Roku 1915
2731 N. MILWAUKEE AVE.,
CHICAGO
(312) 252-7573



*WIELKA ORKIESTRA SYMFONICZNA POLSKIEGO RADIA Z KATOWIC*
*pod batutą ANTONIEGO WITA.*
*Solista — PIOTR PALECZNY (fortepian).*



*FUNDACJA KOPERNIKOWSKA, 5216 West Lawrence,*
*NIEDZIELA, 12 marca, godz. 7:00 wiecz.*
*BILETY: $25 (rezerwowane), $15 (parter), $10 (balkon), $5 (studenci),*
*bilety grupowe i dla członków Fundacji — 10% zniżki —*
*przedsprzedaż w biurze Fundacji lub w księgarni "Polonia",*
*2886 N. Milwaukee oraz w dniu koncertu w kasie teatru.*
*W programie dzieła Moniuszki, Szymanowskiego*
*oraz koncert fortepianowy #2 F. Szopena w wyk. PIOTRA PALECZNEGO.*



***Uprzejmie Zapraszamy***
naszych stałych i nowych klientów na zakupy
do nowo otwartego sklepu
***"NEW YORK CITY"***
**4247 S. Archer Ave. Tel.: 523-4900**
Oferujemy najwyższej jakości kurtki skórzane w różnych kolorach,
swetry z kompozycją skóry, oraz spodnie, koszule i kurtki dżinsowe.
Zapraszają Choi i Leonard
**Mówimy po polsku**



CZYNNY OBECNIE!!
**FRANICK'S**
Podajemy lunche, obiady i wszelkie kanapki.
Gratisowa lampka wina lub piwo z każdym
"SANDWICH SPECIAL"
Godziny: Codziennie 11 przed poł. do 1 w nocy.
Piątek i sobota 11 przed poł., do 3 w nocy.
Niedziela 12 w południe do 1 w nocy.
"PODAJEMY JEDZENIE, WINO, PIWO I WÓDKI"
6543 W. CERMAK ROAD, BERWYN, IL. 60402 Tel.: 484-0608


# *Ze Sceny i Estrady*

Andrzej Azarjew

## *"Bestialsko — Dziko Lojalni" o "Policji" Mrożka*

Opinia wyrażona kiedyś przez "Durrnematta, który powiedział, iż jedyne właściwe podejście do problemów naszego stulecia — istnieje przez farsę, znajduje pełne potwierdzenie i zastosowanie w sztuce Mrożka "Tango," jak również i w innych utworach scenicznych tego pisarza.

Dla Mrożka wszystko ma postać farsy: konflikt pomiędzy pokoleniami, będący głównym motywem wielu jego utworów, trawestacja dramatu ścierających się idei — co stanowi z kolei podłoże konfliktu pokoleń, problem "zdobywania władzy" i perypetie związane z jej utrzymaniem.

Wiele sztuk Mrożka, jak np. "Tango," skonstruowanych zostało na wzór tragedii hamletowskiej, w oparciu o tło rzeczywistości dzisiejszej, stanowiącej odzwierciedlenie życia dzisiejszej Polski. Jednocześnie odnosi się to częściowo i pośrednio — również do życia na Zachodzie.

"Policja" Sławomira Mrożka jest dramatem ze sfer żandarmerii. Groteskowość sztuki, prezentującej postacie nierealne, zmusza do traktowania ich jako symboli, pobudza publiczność do szukania aluzji politycznych. Podobnie jak w innych sztukach Mrożka, tak i w "Policji," widownia doszukiwała się zazwyczaj symbolu walki z panującym ustrojem. Tak było od początku wystawienia sztuki, którą zaprezentowano po raz pierwszy blisko 30 lat temu.

Czasy zmieniły się jednak. W Polsce panuje wprawdzie ten sam utrój, lecz w ostatnich miesiącach nastąpiło pewne rozluźnienie cenzury. Sytuacje, w których wystarczała najdrobniejsza, delikatna aluzja, budziły kiedyś salwy śmiechu. Dziś zachowała się wprawdzie aktualność, lecz brak jest drobnych niuansów, które pobudzałyby widownię do śmiechu. Wydaje się, iż Mrożek nie frapuje widowni w tym samym stopniu, co lat temu 25 a nawet 10.

W sztuce występuje obwieszony orderami generał (w tym przypadku — nie trudno o aktualne aluzje) naczelnik policji, który obawia się o utratę swego stanowiska albowiem wszyscy wrogowie ustroju zostali, bądź zlikwidowani, bądź też podpisali listę "wiernopoddaństwa," szpiclujący po cywilnemu sierżant policji — prowokator, który w końcu sam dostaje się do więzienia (z braku innych kandydatów), żona sierżanta przyszywająca mu lampasy do kalesonów.

Ślepe posłuszeństwo, bestialsko — dzika lojalność, oto cechy naczelników i generałów. "Zastraszająca prawomyślność ostatniego więźnia i brak ofiar, które możnaby zaaresztować, to troski, spędzające sen z oczu dzierzycieli władzy.

Określenie, które zastosował Mrożek kiedyś do innej swej sztuki, "Tango," pasuje również i do "Policji."

"Powiedzmy, że sztuka ma w sobie coś z paradoksu na temat siły woli do wszczęcia rewolucji w umownym społeczeństwie, które w końcu opanowane zostaje przez dyktaturę. Jest to coś z groteski, coś z powagi i coś ze smutku."

* * *

"Policję" Mrożka sprowadził na tournee po Kanadzie i Stanach Zjednoczonych Jan Wojewódka. Komedię wyreżyserował w warszawskim Teatrze "Ateneum" zmarły w ub. roku wybitny aktor i reżyser Jan Świderski.

Sztuka grana jest koncertowo przez świetnych aktorów, którzy wszyscy zasłużyli na pochwałę i uznanie. Wymieniając ich, nie można pominąć żadnego: Krystyna Borowicz, Jan Kobuszewski, Jan Kociniak, Marian Kociniak, Arkadiusz Nader i Leonard Pietraszek.

Wobec częstych narzekań, że Wojewódka sprowadza tylko "składanki" można byłoby przypuszczać, że sala na przedstawieniach "Policji" będzie wypełniona. Niestety, okazało się zupełnie coś innego. Krzesła w Lane High School świeciły pustkami. Na przedstawienia świetnej sztuki Mrożka przybyło łącznie pareset osób, tj. zaledwie jedna piąta pojemności sali.

Czyżby wynikało z tego, że publiczność polonijna nie interesuje się teatrem z prawdziwego zdarzenia, teatrem przez duże T? Niestety, chyba tak. Widocznie — polonijnej publiczności wystarczą składanki oraz miernego poziomu występy w lokalach rozrywkowych na Milwaukee Ave.

W tej sytuacji — nietrudno dziwić się rozgoryczeniu i zniechęceniu impresaria, który sprowadza w kwietniu zespół Teatru "Rozmaitości" z przedstawieniem pióra Z. Nowakowskiego "Gałązka Romarynu." 40-osobowy zespół "Rozmaitości" zaprezentuje historyczne widowisko muzyczne o Legionach Polskich, które zakazane było w polskich teatrach od roku 1939. Miejmy nadzieję, że po 50 latach spotka się ono z zainteresowaniem i przychylnym przyjęciem publiczności polonijnej.

Warto przypomnieć, że Jan Wojewódka, który obchodzi w br. 40-lecie swej działalności impresaryjnej, sprowadził na przestrzeni lat wiele wartościowych przedstawień teatralnych, m. in.: "Zemstę," "Damy i Huzary," "Drzewa umierają stojąc," widowisko "Dziś do Ciebie przyjść nie mogę," "Pana Tadeusza" i sporo innych.

* * *

Pisząc o sztuce Mrożka, warto też przypomnieć, że dokładnie 20 lat temu, istniejący tu w naszym czasie Teatr "Nasza Reduta," wystawił pod kier. i w reżyserii Elżbiety Dziewońskiej-Krzemieńskiej "Tango." Sala była na kilku przedstawieniach wypełniona.

"Tango" było wielkim sukcesem reżysera i aktorów. Wystąpili w nim wówczas m. in. nieżyjący już obecnie znakomity aktor polski Kazimierz Pawłowski, Robert Lewandowski, Jarosław Niepomnik oraz Barbara Denys, która zastąpiła na parę dni przed przedstawieniem chorą koleżankę (Barbarę Grajnert), "ratując" w ten sposób sztukę, groziło już bowiem odwołanie premiery. Denys — w roli Ali — "urok, umiar, rutyna, ale i naturalność, tak dałoby się określić tę kreację" (słowa zaczerpnięte z mej recenzji, jaka ukazała się w dniu 16 kwietnia 1969 w Dzienniku Chicagoskim).

Wspominam o tym celowo, albowiem najnowsi przybysze z Polski narzekają często na brak w Ameryce życia kulturalnego. Posuwają się niekiedy wręcz do stwierdzeń, iż życie kulturalne Polonii zaczęło się dopiero w latach 1980-tych, tj. po ich przybyciu do Stanów. Na szczęście — tak nie jest.


CHICAGO 21
KLUB NOCNY
6020 W. Belmont
777-5208
*"Koncert dla zakochanych"*
*Sobota, 4 marzec 9 wiecz.*
*WALDEMAR KOCOŃ*
Wstęp $6.00



**KOKTAJLOWE GODZINY od poniedziałku do piątku od 4 do 8 wiecz.**
*D J* — *Gra muzykę na Państwa życzenie* — *Codziennie od 10 p.m. do 4 a.m.*
*W każdy poniedziałek i czwartek od 10 p.m.* — *FASHION SHOW*
*DARTS GAME* — *.co czwartek o godz. 4.* — *Nagrody: I-$100, II-$50, III-$25.* — *Udział w grze $5*
EXXOTYCZNE TANCERKI — co piątek
Otwarte 7 dni w tygodniu
Pon. do pt. 4 PM-4 AM; Sob. 8 PM-5 AM; Niedz. 8 PM-4 AM
Obok lokalu dostępny obszerny parking.



**CAFE CONTINENTAL**
5515 N. Lincoln Ave. Tel.: 878-7077
Restauracja — Muzyka — Koktaile
Co Tydzień Od Środy Do Niedzieli Od 8: 00 Wiecz.
Dancingi i Program Rozrywkowy
ŚRODA
"MAXWELL STREET KLEZMER BAND"
CZWARTEK
CACHE — Hiszpańska Muzyka Do Tańca
PIĄTEK, SOBOTA i NIEDZIELA
**BOGUSIA MURZAŃSKA**
**z zespołem**
**"THE CONTINENTALS"**





Klub czynny od środy do niedzieli od 5: 00 ppł., do 4: 00 rano,
w soboty do 5: 00 rano.
• Bezpłatny Parking • Bez "Cover Charge"



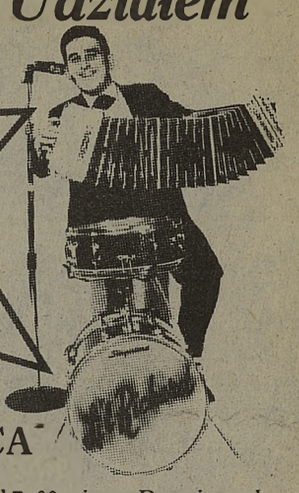
**THE PAUL STUDIO PHOTOGRAPHY**
4895 S. ARCHER



ANDRZEJ i ELŻBIETA FIL
Tel.: 927-5858
376-4563
- *Zdjęcia weselne*
- *Studyjne Portrety ślubne*
- *Portrety dzieci i rodzinne*
- *Z komunii św. i graduacji*
- *Zdjęcia paszportowe i do "zielonej karty" na poczekaniu*
- *Odnawianie starych fotografii*
- *Nagrywamy śluby na taśmach video*



DISTINCTIVE BANQUET FACILITIES
*Belvedere Zaprasza Na*
***POLKA PARTY***
***z Udziałem***
*Lil Richard AND HIS POLKA ALL STARS*



**SOBOTA, 4-GO MARCA**
Wyśmienity polski bufet otwarty od 7: 00 wiecz. Dancing od 8: 00 wiecz. do północy.
*Bilety $10.00 Od Osoby* — *Belvedere* — *Zadzwoń Po Rezerwacje*
6016 W. GRAND (Grand-Austin) 237-0512



**NEW POLONIA**
6101-03 W. BELMONT Tel. 237-0571 lub 745-1188
**SALA BANKIETOWA**
Na chrzciny, komunie, graduacje,
urodziny oraz inne przyjęcia towarzyskie.
CENY PRZYSTĘPNE! PROSIĆ o KRYSIĘ.

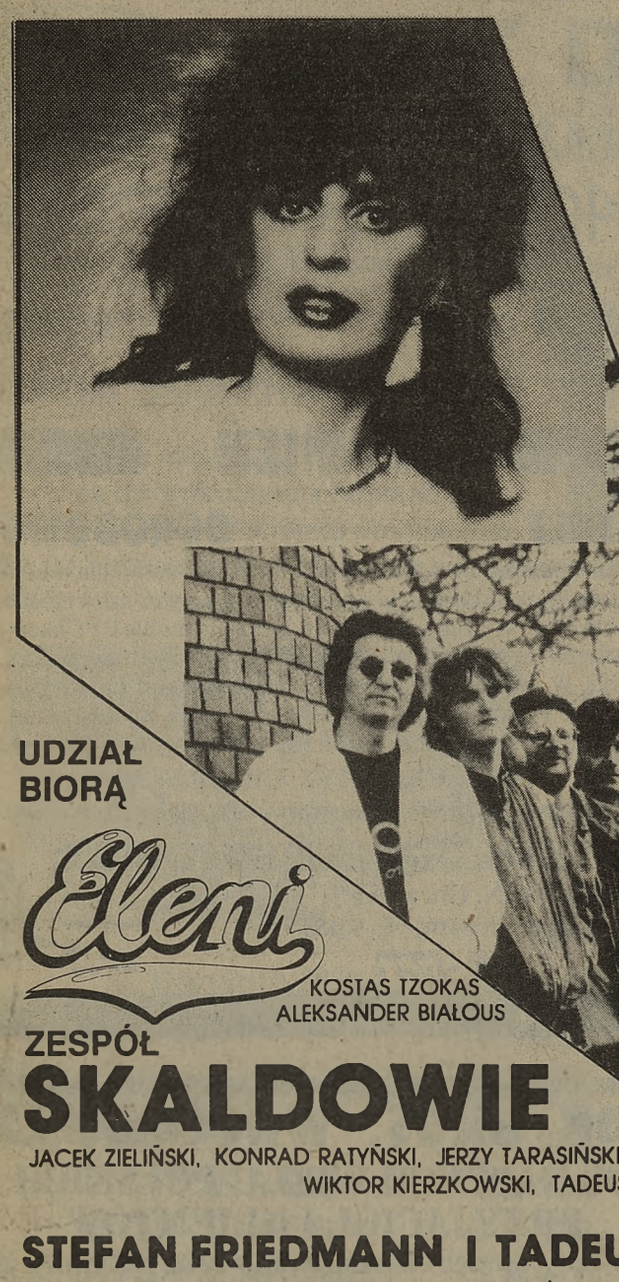


*UWAGA! MŁODE PARY!*
Polska Firma
**REDYK LIMOUSINE**
POSIADA PIĘKNE, KOMFORTOWE, BIAŁE LIMUZYNY DO WYNAJĘCIA NA WESELA, "PROM," DOJAZDY LOTNISKOWE I INNE UROCZYSTOŚCI.
Jeśli nie macie jeszcze rezerwacji limuzyny na swoje wesele w tym roku—zadzwońcie do nas na telefon:
585-5012
Kierowcy mówią obydwoma językami: polskim i angielskim. Ceny bardzo przystępne!
Biała limuzyna z młodą parą dodaje orszakowi weselnemu wiele elegancji i uroku.



Na Wyprzedaży
Od 2 Marca
Do 8 Marca 1989 r.
**AVONDALE LIQUORS, INC.**
3018 N. MILWAUKEE AVE
BEZ OGRANICZEŃ. MOŻESZ KUPIĆ ILE CHCESZ.
Zastrzegamy sobie prawo do skorygowania pomyłek drukarskich.
OSZCZĘDZICIE WIĘCEJ KORZYSTAJĄC Z RABATÓW. DRUCZKI DOSTĘPNE W SKLEPIE

**E & J** Brandy — $5.49 750 ml
FIVE STAR **METAXA** — $9.99 750 ml
**COURVOISIER** V.S. Koniak — $18.99 1 litr
**V.O.** Kanadyjska Whisky — 750 ml — $6.99 Minus Rabat Przez Pocztę -2.00 — TWÓJ KOSZT Po Otrzym. Rab. $4.99
**CZYSTA** Wódka — $3.99 750 ml
**SUNTORY** Wódka — $5.79 750 ml
**LORD CALVERT** Kanadyjska Whisky — $9.98 Minus Rabat Przez Pocztę -2.50 — TWÓJ KOSZT Po Otrzym. Rab. $7.48 — 1.75 litra
**PASSPORT** Szkocka — $9.99 Minus Rabat Przez Pocztę -3.00 — TWÓJ KOSZT Po Otrzym. Rab. $6.99 — 1.75 litra
**BEEFEATER** Gin — $8.99 750 ml
**BACARDI** Rum — $10.99 1.75 litra
**EMMET'S** Irish Cream — $6.99 750 ml
**COCA COLA** 2-litr. but. — 99¢
**ANDRE** Szampan — 3/$5.95 750 ml
**WEBER** Liebfraumilch — May Moselblumchen — 2/$4.95 750 ml
**ROBERT MANDAVI** White Zinfandel — $4.49 750 ml
**OLD STYLE** Reg., Light, Dry — $7.49 24/12 unc. pusz.
**COORS** Reg. Light — $7.99 Minus Rabat Przez Pocztę -1.00 — TWÓJ KOSZT Po Otrzym. Rab. $6.99 — 24/12 unc. pusz.
**DRIBECK** 6/12 unc. but. — $2.99
**MILWAUKEE'S BEST** 24/12 unc. pusz. — $4.99
**PAULANER** 6/12 unc. but. — $3.69



ARTS ENTERTAINMENT CORP. KZ

KRZYSZTOF ZAKRETA

PREZENTUJE

PROGRAM ESTRADOWY PT.

MUZYKA TWOJE IMIĘ MA



UDZIAŁ BIORĄ

Eleni

KOSTAS TZOKAS
ALEKSANDER BIAŁOUS

ZESPÓŁ

SKALDOWIE

JACEK ZIELIŃSKI, KONRAD RATYŃSKI, JERZY TARASIŃSKI,
WIKTOR KIERZKOWSKI, TADEUSZ LEŚNIAK

ORAZ

STEFAN FRIEDMANN I TADEUSZ ROSS

PIĄTEK, 17-GO MARCA, GODZ. 8:00 WIECZ.
DOM PODHALAN,
4808 S. ARCHER
SOBOTA, 18-GO MARCA, GODZ. 8:00 WIECZ.
NIEDZIELA, 19-GO MARCA, GODZ. 7:00 WIECZ.
COPERNICUS FOUNDATION
5216 W. LAWRENCE

Przedsprzedaż biletów: KZ ELECTRONICS
3133 N. Milwaukee, tel.: 539-2734;
Wszystkie Biura POLAMERU
3094 N. Milwaukee, tel.: 685-8222;
POLONIA BOOKSTORE
2886 N. Milwaukee, tel.: 489-2554;
DOM PODHALAN
4808 S. Archer, tel.: 523-7632


# Woda Morska Wykorzystana Do Celów Rolniczych

W związku z coraz większym zapotrzebowaniem na słodką wodę i coraz mniejszymi możliwościami jego zaspokojenia, uczeni wielu krajów sięgają do metod niekonwencjonalnych. Np. w Bułgarii, na wybrzeżu czarnomorskim, zespół pracowników Zakładu Hydromelioracji Gleby w Wyższym Instytucie Architektury i Budownictwa z Sofii od trzech lat prowadzi doświadczenia w dziedzinie wykorzystania wody morskiej do celów rolniczych. W ich wyniku stwierdzono, że niektóre odmiany kukurydzy oraz buraki, rzepa i lucerna tolerują wodę morską. Podczas doświadczeń w kompleksach rolno przemysłowych w nadmorskich wsiach Byłgarewo i Kawarna podlewano rośliny we wcześniej fazie rozwoju wodą słodką, a później nieszaniną wody słodkiej i morskiej.

Rezultaty przeszły najśmielsze oczekiwania. Plony kukurydzy siewnej, podlewanej wodą morską były wyższe o 18.7 proc. niż przy zastosowaniu metod tradycyjnych. Przy podlewaniu jej mieszaniną wody słodkiej i morskiej wydajność z 1 ha była jeszcze wyższa — o 38.7 proc. w porównaniu z kukurydzą nie podlewaną w ogóle i o 16.8 proc. w stosunku do plonów upraw zraszanych tylko wodą morską. Dobre wyniki osiągnięto też w przypadku lucerny, jęczmienia, buraka pastewnego, niektórych traw. Badania trwają. Obserwowane są przez agrobiologów wielu krajów nadmorskich z ogromnym zainteresowaniem.


ALL FLOWERS AND MORE
Z jedwabiu i aranżacje ze świeżych kwiatów. Specjalizujemy się w ślubach, rocznicach i na każdą okazję.
368 Georgetown Square Wood Dale
595-5141 Am. Express, MC Visa, Teleflora i AFS

*Wiosenne Panny Młode*
20% ZNIŻKI na wszystkich ślubnych sukniach i sukniach dla druhen
50% ZNIŻKI na wybranych sukniach ślubnych w zapasie
*VERLENE'S FASHIONS*
• Ślubne • Wieczorowe • Odzież dla Pań
5714 W. BELMONT Dzwonić w jęz. ang. 286-4464

NORTH GRAND AUTO PARTS
4465 W. GRAND (Chicago)
235-2717 PYTAJ O ERIC 235-4465
Kupujemy Samochody
gwarantowane motory i transmisje
Dobrej Jakości Używane Części


# Egzekucje Handlarzy Narkotyków w Iranie

Nikozja (Reuter) — W Iranie powieszono w środę dalszych 50 handlarzy narkotyków, w tym 2 kobiety. Egzekucje miały miejsce w Teheranie i 13 innych miastach.

Straceni wzięli udział w przemycie narkotyków o łącznej wadze ponad 33 tony; niektórzy z nich byli również sprawcami napadów rabunkowych.

Od 31 grudnia, kiedy Iran wydał walkę handlowi narkotykami, wykonano wyroki śmierci na 225 przemytnikach, aresztowano setki handlarzy i tysiące narkomanów.

Według prawa obowiązującego w Iranie od 21 stycznia, za posiadanie jednej uncji heroiny lub 11 funtów opium grozi kara śmierci. (kc)

## Banknot Na Jubileusz

Australijski banknot dziesięciodolarowy można prać, a nawet gotować — nic mu nie zaszkodzi. Jest także nie do podrobienia. Nad opracowaniem technologii jego wyrobu przez 20 lat trudzili się drukarze z Melbourne. Na plastykowej dziesięciodolarówce z jednej strony odwzorowany jest rysunek przedstawiający Aborygena — pierwotnego mieszkańca Australii — po drugiej zaś stronie widnieje wizerunek żaglowca, który 200 lat temu przywiózł z Anglii pierwszych białych osadników.

## Książki w Lodówce

Amerykańscy uczeni z Uniwersytetu Yale znaleźli prosty sposób pozbywania się pasożytów książek. Biolodzy badając wrażliwość owadów niszczących książki na niskie temperatury odkryli, że są one mało odporne na zimno. Eksperymentalnie zaczęto zamrażać książki do temperatury minus 4.4 st. C, co spowodowało szybkie wymieranie szkodników. Poddając książki działaniu niskich temperatur, zabezpieczono 30 tys. najcenniejszych okazów z Biblioteki Uniwersyteckiej. Chłodzenie książek jest już szeroko stosowane w amerykańskich bibliotekach.


*Zawiadamiam o otwarciu i zapraszam do najładniejszej tawerny*
HAPPY NIGHT
3808 W. Belmont Ave.
(½ bloku na wschód od Banku Northwestern)
Polecam piwa z całego świata, duży wybór koktajli i wódek. Kupisz 2 drinki, a otrzymasz kiełbasę lub hamburger z rożna za darmo
*Właścicielka, Janina*

POLSKIE BIURO WYSYŁKOWE (dawny HAWAII EXPRESS)
3024 N. MONTICELLO (w budynku Polskiego Centrum Medycznego) 384-2242
Wysyłające najwięcej paczek do Polski biuro na Jackowie, informuje, że nigdy nigdzie się nie przenosiło i należy do tego samego właściciela od chwili założenia. Obecnie jesteśmy dealerem największej, najlepszej i najsprawniejszej firmy wysyłkowej. Paczki morskie dostawa 5 do 6-ciu tygodni, lotnicze do 14 dni. Paczki dochodzą w nieuszkodzonym stanie. Ubezpieczone do $250.
55¢ za każdy funt paczki drogą morską, jeśli waga przekracza 40 funtów, do 40 funtów 65¢ za funt.
WARSZAWA Od $419 W jedną stronę
Od $629 W obie strony
NAJTANIEJ W CHICAGO
• Bilety lotnicze do Polski
• Zaproszenia $39.50
• Przedłużenia wiz $30
• Przedłużenia paszportów $50
• Najtansza wysyłka owoców cytrusowych do Polski
INCOME TAX! ZA $11.00
8 i 15-DNIOWE WYCIECZKI NA HAWAJE (przelot, hotel) od $580
.CZARTERY, LUFTHANSA, SAS, KLM, SWISSAIR, SABENA, PANAM
NAJTAŃSZY URLOP W POLSCE $799

PACZKI DO POLSKI
Bardzo duży wybór. ponad 400 artykułów do wyboru i ponad 100 zestawów można znaleźć w katalogu Polex Ltd. Wszystko pakowane u nas lub w Europie Zachodniej.
Polex Ltd (Est. 1958)
23 — 25 Sherbrooke Road,
London SW6 7QJ, England.
Tel. 441 385 6334 Fax 441 381 9659

NAGRAMY TWOJĄ RODZINĘ ZAMIESZKAŁĄ W POLSCE NA TAŚMACH VIDEO Z TAKICH OKAZJI JAK:
Wesela ★ I-sza Komunia ★ Chrzciny i inne:
PAL SECAM NTSC PERFECT
WYNAJMIJ LIMUZYNĘ NA WSZELKIE OKAZJE
AGAT
(312) 699-9965

MULTIVIDEO
Przegrywanie Taśm Video
We Wszystkich Systemach Metodą Digital
Zapewniamy Znakomitą Jakość
Tel. (312) 561-6179

PHOTO DESIGN
Wykonuję wysokiej jakości zdjęcia na wszystkie okazje rodzinne oraz do reklam
(kolor lub czarno-białe)
286-6793

Znany zespół muzyczny
KWIEK BROTHERS BAND
Do wynajęcia na wszystkie okazje. Proszę dzwonić:
296-4816 lub 622-9721



REX STUDIO PHOTO VIDEO
3213 N. CICERO (przy Belmont)
725-5081
Nie licz na wujka lub kolegę. Ślub musi zostać obsłużony przez fachowca.
MISTRZ FOTOGRAF – STEFAN TOMCZYŃSKI

REX STUDIO PHOTO VIDEO
3213 N. CICERO/BELMONT
PRZEGRYWAMY KASETY VIDEO
z systemu amerykańskiego na polski i odwrotnie.
★ Portrety dzieci i rodzinne
★ Kopie i powiększenia zdjęć
★ Naprawy sprzętu foto video
ZDJĘCIA PASZPORTOWE
*NA POCZEKANIU*
725-5081 Stefan Tomczyński

DO POLSKI
WYJAZDY ZBIOROWE I INDYWIDUALNE SPROWADZANIE RODZIN I KREWNYCH
WYSYŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU
Załatwi Najlepiej Biuro
B. ZALESKIEGO
UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO
ZAŁATWIAMY: Akty Notarialne i Zaproszenia. Metryki: Urodzenia, Ślubu i Zgonu. Paszport i Wizy. Sprawy Imigracyjne i Przesiedlenia. Podatki Federalne i Stanowe.
WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa
DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCE
(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)
*PODRÓŻE KRAJOWE:*
DO KALIFORNII, LAS VEGAS I INNYCH MIAST
Dokonujemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i Amtrak-kolejowe.
POŚWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI i ANGIELSKO/POLSKI
INCOME TAX Federalny i Stanowy — Fachowe Wypełnianie Formularzy Podatkowych
Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku
Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL
6614 S. PULASKI RD. • TEL.: 582-4745

Znany Zespół Muzyczny
CONTINENTAL COMBO
Oferuje obecnie swoje usługi z możliwością przedstawienia programu rozrywkowego. Chcesz zapewnić gościom na Twoim przyjęciu dobrą muzykę oraz występy dzwoń
967-0372



Dzieci i Rodzice
WEŹCIE UDZIAŁ W 1-SZYM ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO
*Szukaniu Wielkanocnych Jajek*
EASTER EGG HUNT
*WIELKANOCNE SŁODYCZE*
*Niespodzianki*
PODARUNKI
Dział Młodzieżowy PNA.
(312) 286-0500 ext. 86
*Zgłoszenia będą przyjmowane telefonicznie do 10 marca*



Na terenie wokół budynku biurowego
6100 N. Cicero Ave.
Chicago, IL 60646
SOBOTA
25 MARZEC, 1989
10:00 RANO
Dzieci w wieku od 1-12 lat
Wszystkie jajka będą zawierały podarunki lub nagrody pieniężne

# Program Wiz OP-1

**Poniżej zamieszczamy w całości tekst, który nadszedł do redakcji z washingtońskiego biura Kongresu Polonii Amerykańskiej. Wiadomość dotyczy nowego programu wiz, wydawanych na zasadach loteryjnych. By ułatwić osobom zainteresowanym zrozumienie zasad programu OP-1 drukujemy też dodatkowe pytania wyjaśniające.**

## Program Wiz Imigracyjnych OP-1

(Prawo Publiczne 100-658, Sekcja 3 — znane również jako Program dla Państw Niedostatecznie Reprezentowanych)

### Co To Jest Program OP-1?

Program OP-1 jest ograniczoną ilościowo ofertą wiz imigracyjnych do USA w celu zwiększenia urozmaicenia przekroju narodowościowego imigracji. Program ten przewiduje 10 tysięcy wiz imigracyjnych na rok finansowy 1990 i 10 tysięcy na rok finansowy 1991.

"OP-1" jest symbolem klasyfikacyjnym wiz, które będą przyznawane w tym programie.

### Kto Może Kwalifikować Się Na Tę Wizę?

Każda osoba pochodząca z kraju tzw. niedostatecznie reprezentowanego, czyli takiego, który w roku 1988 wykorzystał mniej niż 5.000 imigracyjnych numerów wizowych, może wziąć udział w tym programie. Obywatele 162 krajów mają prawo wzięcia udziału w tym progamie. Polska jest jednym z nich.

### Kto Nie Kwalifikuje Się?

Obywatele następujących krajów: Chin, Kolumbii, Dominikany, Salwadoru, Gujany, Haiti, Indii, Jamajki, Korei, Meksyku, Filipin i Wielkiej Brytanii.

### Termin Składania Podań

Podania należy składać od 1 do 31 marca, 1989 roku. Podania, które przyjdą PRZED tą datą lub PO tej dacie nie będą brane pod uwagę.

### Jak Należy Się Starać?

Osoba, która chce wziąć udział w losowaniu wiz imigracyjnych musi wysłać podanie na adres:

**OP-1**
**P.O. Box 20199**
**Washington, D.C. 20199-9998**

Podanie musi zawierać:

1. Nazwisko i imię.
2. Data i miejsce urodzenia.
3. Aktualny adres do korespondencji.
4. Podać należy:
   —nazwę najbliższej miejscu zamieszkania placówki konsularnej USA (Kraków, Warszawa lub Poznań) dla osób wysyłających podanie z Polski;
   —osoby przebywające w Stanach podają nazwę placówki konsularnej USA w Polsce gdzie była im wydana wiza do USA;
   —Polacy przebywający w krajach trzecich np. we Francji lub we Włoszech podają nazwę najbliższej ich miejscu zamieszkania placówki konsularnej USA.
5. Nazwisko i imię, data i miejsce urodzenia, aktualny adres współmałżonka (i dziecka) ci.

Do podania należy dołączyć zdjęcie 'paszportowe' (1.5"x1.5" / 3.8 cm na 3.8 cm/ aktualne, twarz na jasnym tle, biało-czarne lub kolorowe) i o ile w podaniu jest uwzględniona żona/mąż i dzieci, również należy dołączyć ich zdjęcie.

Koperta nie może być większa niż 9.5"x4.5" (około 24 cm na 11 cm) i nie mniejsza niż 6" na 3.5" (około 15 cm na 9 cm). Obydwa adresy: OP-1, P.O. Box 20199, Washington, D.C. 20199-9998 i adres zwrotny aplikanta muszą być napisane na maszynie.

Jedna koperta może zawierać tylko jedno podanie.

Na jedną osobę może być tylko jedno podanie. Dwa podania lub więcej wysłane przez tę samą osobę lub dla tej samej osoby unieważniają wszystkie podania na tę osobę.

Listy z potwierdzeniem odbioru, jak również przesłane przez kuriera lub przesyłki specjalne nie będą przyjmowane. WSZYSTKIE listy muszą być przesłane zwykłą pocztą.

### Kto Będzie Wylosowany?

Komputer wybierze wyrywkowo listy spośród wszystkich nadesłanych listów. Tym razem będzie obojętne czy list nadejdzie na początku czy też pod koniec marca. Najważniejsze aby list był prawidłowo napisany i nadszedł w wymaganym terminie.

Nazwiska i adresy osób wylosowanych przez komputer zostaną przesłane do konsulatów i ambasad USA, w okręgach w których mieszkają osoby składające podanie (lub gdzie mieszkały przed przyjazdem do Stanów). Dział wizowy tych placówek konsularnych zaprosi wtedy te osoby do złożenia oficjalnego podania o wizę imigracyjną. Pierwsze 20.000 osób spełniających wymagania prawa Stanów Zjednoczonych otrzyma wizy imigracyjne do USA.

Dodatkowe pytania, które mogą pomóc w zrozumieniu tego programu:

P: Czy mąż i żona mogą złożyć osobne podania?

O: Tak.

P: Jeżeli dana osoba została wylosowana, czy jego żona i dzieci również się kwalifikują?

O: Tak. (Proszę pamiętać, że "dziecko" definiuje się jako osoba poniżej 21 roku życia i stanu wolnego).

P: Czy dziecko samo może ubiegać się o wizę?

O: Tak, z tym, że wiza imigracyjna dla osoby poniżej 16-tego roku życia będzie wydana tylko wtedy jeżeli dziecko będzie miało osobę towarzyszącą lub jedzie do USA połączyć się z rodzicami.

P: Czy osoba przebywająca w Stanach nielegalnie może złożyć podanie o wizę OP-1?

O: Tak.

P: Czy rzeczywiście listy muszą być napisane na maszynie?. Może wystarczy napisać pismem drukowanym?

O: Wszystkie aplikacje i adresy na kopercie muszą być napisane na maszynie gdyż będą one odczytywane przez komputer.

## Wzór Podania o Wizę Imigracyjną

**Poniżej podajemy wzór podania, jakie należy wypełnić przy ubieganiu się o wizę imigracyjną w ramach programu OP-1.**

(address) (ul. Sadowa 6
34-500 Zakopane
Poland)

OP-1
P.O. Box 20199
Washington, D.C. 20199-9998

1 March, 1989

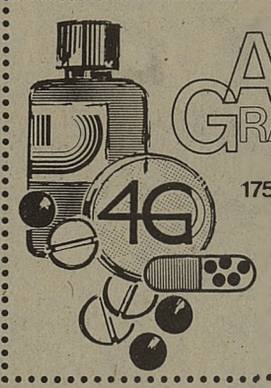
Dear Sirs:

I would like to apply for a U.S. immigrant visa.

1. My name is: (Jozef Kowalski)
2. Date and place of birth: (February 6, 1972)
3. My current mailing address is: (ul. Sadowa 6 34-500 Zakopane, Poland)
4. The U.S. consular post nearest to my residence was (is): (is Krakow, Poland)
5. The name of my wife: (Maria Kowalski)
   date and place of birth of my wife: (October 13, 1972)
   her current address: (ul. Sadowa 6, 34-500 Zakopane, Poland)

   The name of my child: (Franciszek Kowalski)
   Date and place of birth of my child: (Feb. 1, 1989)
   his current address: (ul. Sadowa 6, 34-500 Zakopane, Poland)

Pragniemy przypomnieć, iż w punkcie trzecim powyższego podania należy podać aktualny adres osoby składającej podanie.

40-lecie najstarszej polskiej apteki w Wielkiej Brytanii
APTEKA GRABOWSKIEGO 1948-88
GRABOWSKI EXPORT-IMPORT
175 Draycott Avenue · London SW3 3AL · England
Telephone 01-589 0750 or 01-589 9656 Telex 892411
*Doświadczona ekipa na czele z lekarzem i farmaceutą, pomoże w zrealizowaniu najszybciej i najtaniej każdego zamówienia do Polski, bezpośrednio przez Anglię. Leki z całego świata.*
10% zniżki od zamówienia przy załaczeniu ogłoszenia!

WYMIEŃ
MEBLE OGRODOWE
Futuretech przyjmuje twoje stare lub już niemodne meble ogrodowe jeśli chcesz je wymienić na nowe i nowoczesne meble PVC. Wymieniając swoje meble na meble PVC skończą się twoje kłopoty z rdzą, odpadaniem farby i niszczeniem mebli. W przeciwieństwie do stali, aluminium lub drzewa meble PVC wymagają niewiele lub wcale dbania o nie. Przyjdź do naszego magazynu i sam obejrzyj.
GDY ZOBACZYSZ UWIERZYSZ
*Meble Zaprojektowane tak by odpowiadały twoim wymogom*
FUTURE TECH FURNITURE COMPANY
172 N. Gary Ave.
Carol Stream, IL 60188
690-6277
North Ave. Gary Ave.

COOK BROS. WHOLESALERS
DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIÓŁ I KLIENTÓW
Oferujemy sprzęt elektroniczny oraz artykuły gospodarstwa domowego po bardzo niskich cenach. U nas kupisz najtaniej biżuterię z 14K złota i ze srebra. Mamy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy. Z tym ogłoszeniem otrzymasz BEZPŁATNIE KATALOG.
*SPECJALNA WYPRZEDAŻ — NISKIE, NISKIE CENY!*
240 NORTH ASHLAND
Nasz adres: (Fulton i Ashland)
421-5140
Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton
Godziny: Poniedziałek do piątku 7:30 rano do 5 po poł.;
Sobota 8 rano do 4 po poł.;
ZAMKNIĘTE W NIEDZIELE
COOK BROS. WHOLESALERS
(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)
Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

EUROPEAN CONNECTION INC.

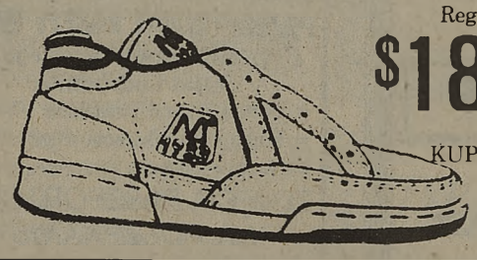
Zapraszamy do nowego i największego w Chicago salonu z importowanymi z Europy kompletami wypoczynkowymi na sprężynach. Szeroki wybór wersalek rozkładanych, na jedną lub dwie osoby. Modele tradycyjne i nowoczesne.
Najniższe ceny w Chicago!
Adres Sklepu:
3102 W. Lawrence Ave.
Chicago, IL 60625
Tel.: 478-0042
GODZINY OTWARCIA:
Poniedziałek, Czwartek
10:00-8:30 P.M.
Wtorek, Środa, Piątek, Sobota
10:00-6:00 P.M.
Niedziela—12:00-5:00 P.M.
Bezpłatny parking na rogu Lawrence i Troy
MÓWIMY PO POLSKU
SPECJALNOŚĆ TYGODNIA:
Nowoczesna wersalka rozkładana na 2 osoby w oryginalnej dwukolorowej kombinacji obiciowej. Możliwość zakupu w połączeniu z fotelem i otomaną.
Cena Reg. $800 ..... w tym tygodniu $650

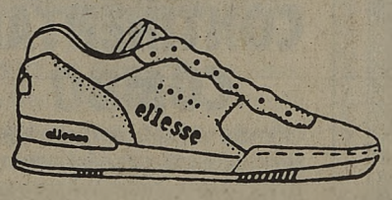
SHOO-BAZAAR
PÓŁNOC
3134 N. LINCOLN AVE.
528-8600
POŁUDNIE
4831 S. ASHLAND AVE.
890-1300
Otwarte 7 Dni w Tygodniu
MAC HOOPS MĘSKIE SKÓRZANE TRAMPKI
$11.00 Z TYM KUPONEM

Tylko 1 Para Na Kupon
MĘSKIE CAŁE SKÓRZANE TRAMPKI
KangaROOS
Reg. $44.99
$25.00 Z TYM KUPONEM

MĘSKIE SKÓRZANE TRAMPKI
KangaROOS
Reg. $59.95
$21.00 Z TYM KUPONEM

DAMSKIE SKÓRZANE TENISÓWKI
Reg. $48.00
$22.00 Z TYM KUPONEM

MILE 1933 MĘSKIE CAŁE SKÓRZANE TENISÓWKI
Reg. $34.99
$18.00 Z TYM KUPONEM

DAMSKIE CAŁE SKÓRZANE TRAMPKI
Reg. $48.99
$19.99 Z TYM KUPONEM

DAMSKIE SKÓRZANE TENISÓWKI
ellesse
Reg. $39.99
$17.00 Z TYM KUPONEM

DAMSKIE SKÓRZENE OCIEPLANE KOZAKI
$16.99 Z TYM KUPONEM

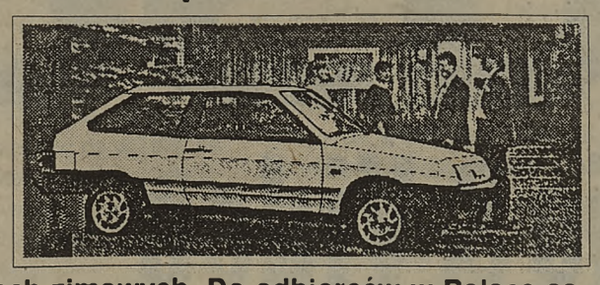
DARMO! 6 PAR SKARPET SPORTOWYCH
z każdym zakupem za $75.00 lub więcej

CRAGIN-HANSON
Men's and Ladies Clothing Store
*Zaprasza Polonię*
*NA WIOSENNE ZAKUPY*
NAJNOWSZE WIOSENNE FASONY I KOLORY ODZIEŻY MĘSKIEJ I DAMSKIEJ

- UBRANIA MĘSKIE WEŁNIANE I POLYESTER
- MARYNARKI SPORTOWE WEŁNIANE I POLYESTER
- KOSZULE ARROW, ORAZ SPORTOWE
- PŁASZCZE I ŻAKIETY WIOSENNE
- WIELKI WYBÓR MODNYCH SPODNI


CHŁOPIĘCE UBRANIA DO PIERWSZEJ KOMUNII!!!
*Wielki Wybór Modnych Damskich Sukien, Spodni, Bluzek i Swetrów, oraz Płaszczy i Żakietów Wiosennych*
CRAGIN-HANSON
Men's and Ladies Clothing Store
5317 W. Fullerton 237-4231
Pon., Czwart., Piąt. 9-8; Wtor., Środa, Sobota 9-6
Dla wygody klientów w niedzielę od 11 do 3 po poł.

# ŁADY DO POLSKI
## 1500 i SAMARA
## PEKAO TRADING CORPORATION
zawiadamia, że przyjmuje zlecenia na dostawę w Polsce samochodów



ŁADA 1500 $ 3.800
ŁADA SAMARA $ 4.200

Oferowane aktualnie przez PEKAO Łady są sprowadzane z Finlandii. Dzięki temu są one lepiej dostosowane do eksploatacji w trudnych warunkach zimowych. Do odbiorców w Polsce samochody te będą dostarczone w pierwszym kwartale 1989 roku.

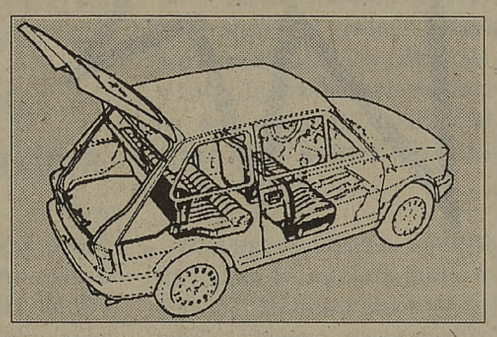


W ofercie PEKAO jest też jeszcze niewielka ilość samochodów

POLONEZ 1500*SLE* $ 4.800
POLONEZ 1600*SLE* $ 4.950

Są to najnowsze modele z bieżącej produkcji.

Ponadto PEKAO dysponuje jeszcze samochodami:



FSO 125 P $ 3.800
Do powyższych cen należy doliczyć $37.00 z tytułu opłat manipulacyjnych i za telegraficzną rezerwację.
FIAT 126 P $ 1.950
FIAT 126 P/BIS $ 2.350
NYSA TOWOS $ 3.400
NYSA MIKROBUS $ 3.470
Do cen samochodów Fiat 126 P i NYSA dochodzi opłata manipulacyjna $30.00

Z tytułu otrzymania samochodu za pośrednictwem PEKAO odbiorcy w Polsce nie płacą żadnych ceł i podatków, niezależnie od tego czy są spokrewnione ze zleceniodawcą czy nie.

Samochody nabyte przez PEKAO mają w Polsce zapewniony serwis gwarancyjny w autoryzowanych stacjach obsługi.

*INFORMACJI UDZIELAJĄ I ZAMÓWIENIA PRZYJMUJĄ*
AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO
ORAZ
PEKAO TRADING CORPORATION
470 Park Ave. South, (róg 32 ulicy) New York, NY 10016 Tel.: (212) 684-5320
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel.: (312) 782-3933
BIURA SĄ CZYNNE: od 9-ej rano do 6-ej po południu, w sobotę od 9-ej do 1-ej po południu, w niedzielę biura nieczynne.



# INTERPAK OFERUJE
# PACZKI DO POLSKI
TYLKO 55¢ Za każdy funt paczki drogą morską, jeśli waga przekracza 40 funtów, do 40 funtów 65¢ za funt. Z dostawą do domu. Paczki ubezpieczone.

$149 Za Funt Paczki Lotniczej

NAJTANIEJ W CHICAGO
- Bilety Lotnicze Do Polski
- Zaproszenia: USA i Kanada
- Przedłużenia Wiz $30
- Przedłużenia Paszportów $50
- Najtańsza Wysyłka Owoców Cytrusowych do Polski

TO TWÓJ ZNAK
interpak®
MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL
3021 N. Milwaukee
276-0405 276-0427
5028 S. ARCHER
☎ 284-6844
(Róg Pulaski i Archer)
SHIPPING CENTER INC.
5859 W. DIVERSEY 237-7709

Jednocześnie zawiadamiamy naszych miłych klientów, że firma Interpak przeniosła swoją siedzibę z ulicy 3024 N. Monticello do biura MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL przy 3021 N. Milwaukee i obecnie mieści się w tym samym budynku Polskiego Centrum Medycznego, ale z wejściem od ulicy Milwaukee. Serdecznie zapraszamy.


*Na imieniny lub urodziny miłym upominkiem będzie prenumerata "Dziennika Związkowego"*


PROSZĘ PRZYNIEŚĆ TEN KUPON DO SKLEPU
TOM & JERRY'S GIFT SHOP
- Biżuteria
- Prezenty
- Ciekawostki
- Zabawki
- Tysiące innych rzeczy

3901 W. BELMONT AVE. (312) 286-1815

WIELKANOCNA WYPRZEDAŻ — NAJNIŻSZE CENY!
SKLEP OTWARTY CODZIENNIE OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR

KOMPLET 10 OŁÓWKÓW SZKOLNYCH 49¢
ZEGARKI Męskie i Damskie Kosztowały $3.99 TERAZ 99¢
AUTOMATYCZNE PIÓRNIKI z temperówką kosztowały $14.99 TERAZ $6.99
FLAMASTRY 30 KOLORÓW Kosztowały $4.99 TERAZ $1.99
LINIJKA z KALKULATOREM i ZEGARKIEM Kosztowała $12.99 TERAZ $4.99
TRANSFORMATOR 110V na 220V kosztował $12.99 TERAZ $4.99
- Godziny, Minuty, Sekundy
- Miesiąc, Data
- 5 funkcji
- Piękny styl
- Cienki

DŁUGOPIS z zegarkiem Kosztował $3.99 TERAZ 99¢
JVC KASETY DO MAGNETOWIDA TERAZ $2.99
6 PAR SKARPET Kosztowały $3.99 TERAZ $1.99
TASMY SONY 60 MIN 85¢
TASMY SONY 90 MIN 99¢
MODNE RAJSTOPY DAMSKIE w najnowszych fasonach i kolorach KOSZTOWAŁY $4.99 — TERAZ $1.99

MÓWIMY PO POLSKU SERDECZNIE ZAPRASZAMY!


# Jeńcy Sowieccy w Afganistanie

Moskwa (UPI) — Generał Gromow, były dowódca wojsk sowieckich w Afganistanie zaprzeczył zarzutom, jakoby helikoptery sowieckie strzelały do otoczonych własnych żołnierzy, aby nie zostali oni wzięci do niewoli przez afgańskich mudżahedinów.

Gromow oświadczył gazecie Krasnaja Zwiezda, że zarzuty postawione przez dysydenta Andreja Sacharowa 5 lutego w Kanadzie są dla niego szokujące.

"Rzeczywistość zaprzecza wymysłom niekompetentnych ludzi i niweczy usiłowania tych, którzy je rozpowszechniają" — powiedział Gromow.

Sacharow podtrzymuje swoje oświadczenie, które znajduje oparcie w zeznaniach sowieckich żołnierzy wziętych do niewoli. Jego zięć, Efrem Jankielewicz w rozmowie z prasą w Newton, Mass., gdzie Sacharow z żoną odwiedza rodzinę, powiedział że głównym tematem wypowiedzi laureata pokojowej nagrody Nobla była sprawa uwolnienia jeńców sowieckich.

Zdaniem Sacharowa, jeśli Sowieci chcą odzyskać swoich żołnierzy, muszą uznać miejsce mudżahedinów w świecie.

Według oficjalnych danych 313 żołnierzy sowieckich zaginęło w walce. Organizacje społeczne zaapelowały do wszystkich krajów o pomoc w ich odzyskaniu.

Wzięcie do niewoli w Afganistanie było przedmiotem lęku sowieckich żołnierzy, wobec pogłosek o masakrowaniu jeńców przez antykomunistów. (kc)

# Nielegalny Eksport Toshiby

Tokio. (Reuter) — Japońska firma Toshiba wysłała w 1987 roku do Libii swoich techników dla nadzorowania instalacji wyposażenia elektrycznego w zakładzie chemicznym w Rabta.

Rzecznik Toshiby oświadczył, że firma nie znała przeznaczenia fabryki, a technicy wyjechali przed jej uruchomieniem.

Japońska agencja prasowa cytuje jednak informację źródła rządowego USA, że technicy Toshiby byli na miejscu w lecie ubiegłego roku.

Niedawno ujawniono, że filia firmy, Toshiba Machine, sprzedała nielegalnie do ZSSR urządzenia przemysłowe w latach 1982-84. Według USA, urządzenia te służą do produkcji bezdźwiękowych propelerów, które zmniejszają wykrywalność łodzi podwodnych. (kc)

## Ciekawostka

Francuscy naukowcy odnaleźli w archiwach Paryża interesujące dokumenty, na podstawie których doszli do wniosku, że tajniki reklamy znane były we Francji już w wiekach średnich. Książęta francuscy w XIV wieku płacili np. niemałe sumy dochodzące nawet do 60 tysięcy złotych florenów trubadurom, którzy wędrując od zamku do zamku zobowiązani byli w zamian sławić w pieśniach ich bogactwa i rycerską waleczność. Bez telewizji — a działała!

•••


*Polskie Programy*
**Ze Stacji WPNA**
**Podziałka 1490 AM**
Programy codzienne od poniedziałku do piątku

Rano:
11:00- 2:00 "Trzecia Zmiana" Program słowno muzyczny
2:00- 5:00 "Nocny Pan" Jarek Obrecki

Po Poł.:
4:00- 5:30 Program ZNP — prowadzi Urszula Michałowska
5:30- 6:00 Program Urszuli Michałowskiej
6:00- 8:00 Program ZNP — prowadzą: Jarek Chołodecki, Elżbieta Slosarska i Jacek Wojciechowski.
8:00- 9:00 (w czwartki) — Program Wojciecha Wierzewskiego
9:00-11:00 (od poniedziałku do czwartku) Program "Na serio"
9:00-10:00 (w piątki) Program Urszuli Michałowskiej
10:00-11:00 (piątki) Program "Na serio"



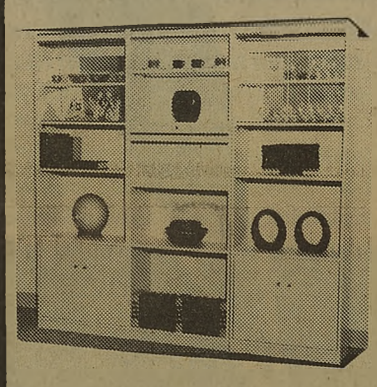
$$ GOTÓWKA $$ GOTÓWKA $$
ZA WASZ STARY SAMOCHÓD
DARMO HOLOWANIE ZABIERZEMY NATYCHMIAST
7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH SAMOCHODÓW.
SEKCJE KAROSERII
CHŁODNICE UŻYWANE I ODREMONTOWANE JUŻ OD $40.00
STARTERY I PRĄDNICE JUŻ OD $15.00
OTWARTE CODZIENNIE PRZEZ CAŁY ROK
PRZEDNIE SZYBY I BOCZNE
DOBRE UŻYWANE OPONY JUŻ OD $15.00
TRANSMISJE JUŻ OD $65.00.
SILNIKI JUŻ OD $150.00
VICTORY AUTO WRECKERS INC.
710 E. GREEN ST., BENSENVILLE (BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD OD YORK RD.
TELEFON: 860-2000 dzwońcie dziś
MÓWIMY PO POLSKU



RENTY Z NIEMIEC
JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:
271-0657
HANSA TRAVEL BUREAU
4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625
Otwarte od Poniedz. do Soboty od 10 do 5 po poł.
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn



CUSTOM BEDDING FURNITURE
2915 N. Milwaukee TELEFON: 772-3404
PRAWDZIWY SKŁAD SUPER DYSKONTOWY
MUSIMY ZLIKWIDOWAĆ
W TYM TYGODNIU
WSZYSTKIE SZTUKI POKAZOWE BEZ WZGLĘDU NA ZYSK



SEGMENTY 3-sztukowe
Wart. $589 Teraz $359
SKORZYSTAJ Z OKAZJI
która może się już więcej nie powtórzyć



Jack Robbins Clothes of Distinction
TYLKO W SKLEPIE BELMONT i CENTRAL
WYPRZEDAŻ WIELKANOCNA 2-ZA-1
DO 15 MARCA, 1989



KUP JEDNO UBRANIE LUB MARYNARKĘ SPORTOWĄ — OTRZYMASZ DRUGĄ DARMO!
OSZCZĘDŹ od $185 NA UBRANIACH
OSZCZĘDŹ od $125 NA MARYNARKACH SPORTOWYCH
MAMY DO DYSPOZYCJI OLBRZYMI WYBÓR
DARMO KRAWAT z kupnem jakiegokolwiek Ubrania lub Marynarki Sportowej z tym ogłoszeniem.
UBRANIA SŁYNNYCH WYTWÓRNI PO CENACH DYSKONTOWYCH!
*HART SCHAFNER & MARX * BOTANY 500 *YVES ST. LAURENT *PIERRE CARDIN *OLEG CASSINI *DAMON *HARVE BERNARD *NINO CERRUTI *STRATOJAC *JAYMAR SANSABELT *CALVIN KLEIN I WIELE INNYCH
WSZYSTKIE ROZMIARY: Krótkie — DŁugie dla Tęgich i Regularne
Tysiące SPODNI WYJŚCIOWYCH 20% ZNIŻKI
DARMO PARKING NA PLACU MIEJSKIM!
Fachowe Poprawki na Miejscu
Jack Robbins Clothes of Distinction
5613-15 West Belmont — At Central
Chicago, IL 60634 637-9000
GODZINY: Pon. 11-8; Wt., Śr., Pt. i Sob. 9:30-5:30; Czw. 9:30-8
OTWARTE w NIEDZIELE 11-5

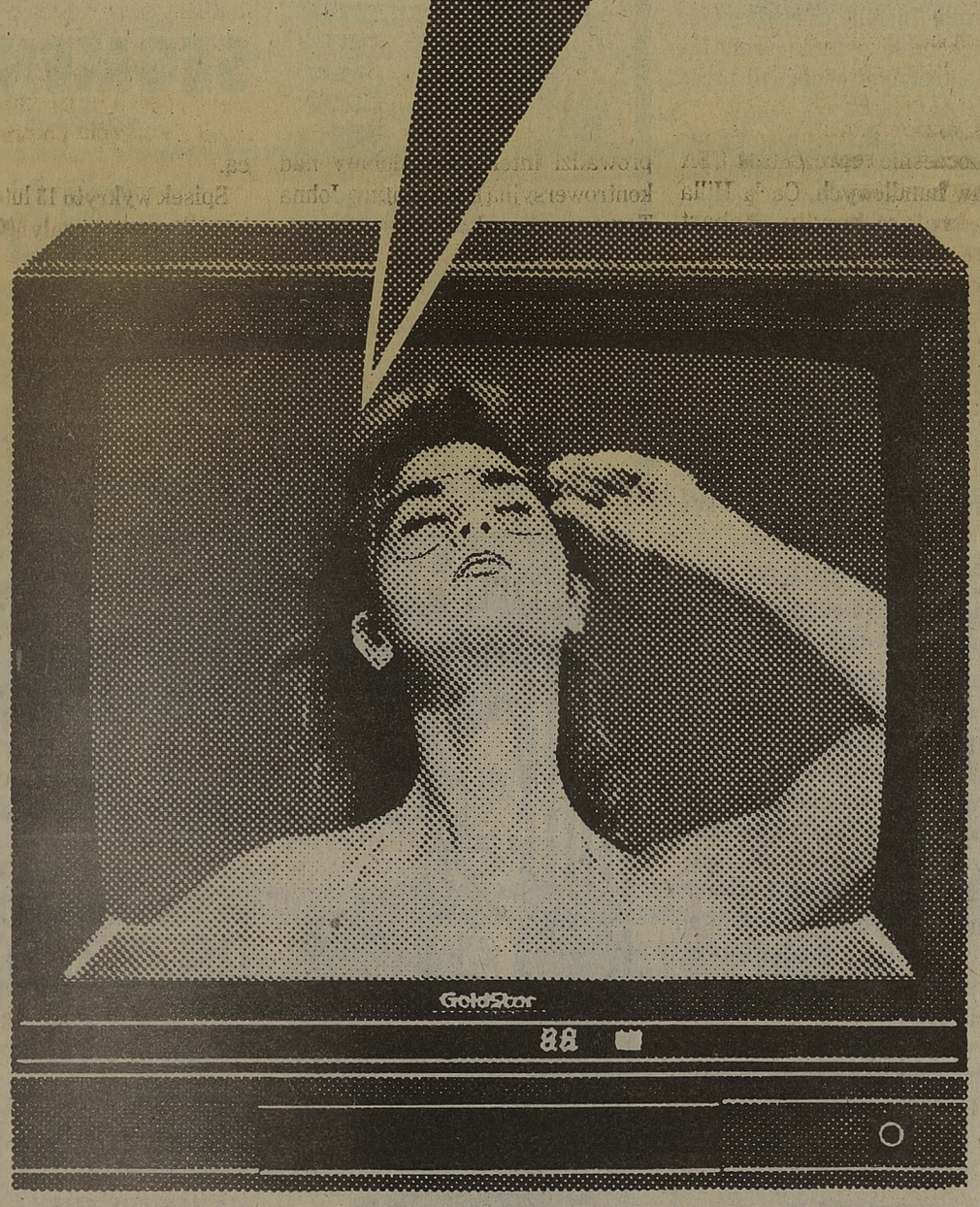
GoldStar

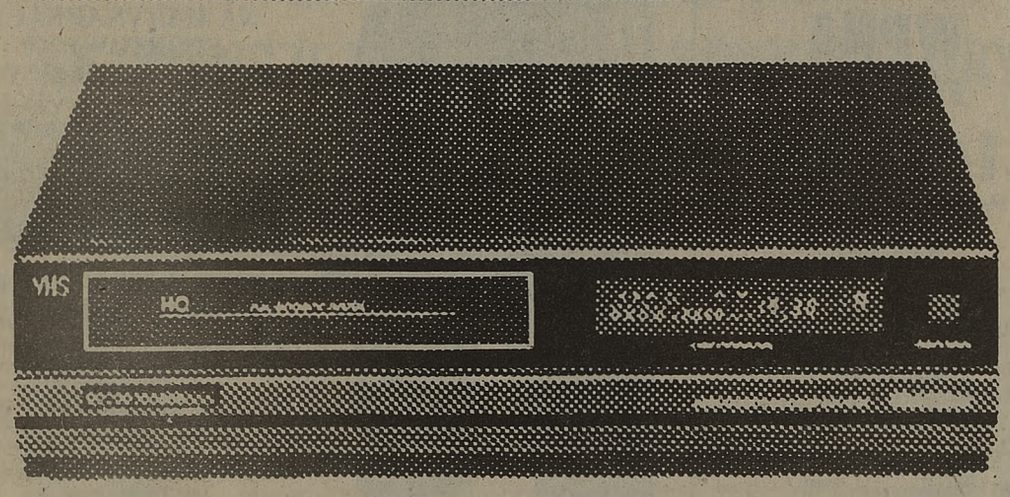
Audio & Video

**CENY PROMOCYJNE**

**obowiązujące**

**do 31 marca 1989**




# Pamiętaj o rodzinie w Polsce
# Nigdzie nie kupisz taniej i lepiej

**Specjalnie dla klientów w Polsce na zlecenie firmy UNIPAP GmbH GoldStar Co.,Ltd oferuje wprost z Korei Południowej**

**-18 miesięcy gwarancji**
**-serwis gwarancyjny i pogwarancyjny** w 20 punktach serwisowych na terenie całej Polski
**-magazyn części zamiennych**

**GoldStar TV KOLOR**

Model CTK 9322 20˝ /51 cm/ **-269 $**
Model CTK 2128 21˝ /55 cm/ **-339 $**
–lampa kineskopowa wysokiej rozdzielczości
–ekran z przyciemnianym filtrem szklanym
–automatyczne wybieranie systemów
PAL B/G
SECAM OIRT /standard polski nie wymaga przestrojenia/
–zdalne sterowanie
–programowanie 16 z 99 kanałów
–automatyczne wyszukiwanie stacji
–złącze A/V do współpracy z magnetowidem i komputerem

**GoldStar VIDEORECORDER**

Model VCR 1266 **-279 $**
–zdalne sterowanie
–programowanie 32 z 99 kanałów
–stop klatka
–playback, system redukcji szumów
–programator timer czterech wybranych audycji z 14-dniowym wyprzedzeniem

**GoldStar VIDEOPLAYER** /odtwarzacz/

Model VCP 4320 K **-189 $**
–dane techniczne j/w lecz bez zdalnego sterowania i możliwości zapisu

**GoldStar RADIOODBIORNIKI STEREO**

samochodowe z odtwarzaczem TCC-100 **-39.90 $**
–kolumny głośnikowe 2 × 25 W komplet 2 sztuki TCE-200 **-19.90 $**

Zakupu dokonujesz poprzez wpłatę na konto:

DEUTSCHE BANK BERLIN
ZWEIGSTELLE 60
TAUENTZIENSTRASSE 1
1000 BERLIN 30
BLZ 100 700 00
nr konta 3435450 02

lub czekiem przesłanym na adres firmy, gdzie mogą Państwo zasięgnąć ewentualnych dodatkowych informacji.

UNIPAP IM-und ExPORT GmbH
KURFÜRSTENSTRASSE 106
1000 BERLIN 30
tel. /030/ 211-54-37, 211-54-39
tlx 4186487
fax 2115550

UNIPAP Ltd
16 FREDERICK CLOSE
LONDON W 2 2 HD
tel. 706-41-47
tlx 926562
fax 7064149

**UWAGA**

Przy przelewie prosimy o podanie typu zamówionego sprzętu oraz dokładnego adresu odbiorcy w Polsce wraz z kodem pocztowym i ewentualnie nr telefonu. Ewentualnych i dodatkowych informacji zasięgną Państwo w biurach firmy.

**Instalacja w domu klienta.**
**O terminie odbioru decyduje kolejność wpłat.**

UWAGA: TELEFON W LONDYNIE CZYNNY CAŁĄ DOBĘ 706-4147

Informacji serwisowych udziela: **Inter Commerce** Sp. z o. o.,Młodnicka 52, Warszawa, tel. 15-30-03, tlx 815686 helio pl, fax 154060

Gdańsk tel. 57-97-58 tlx 512880
Katowice tel. 64-09-29
Lublin tel. 55-90-69 55-52-55
Wrocław tel. 61-16-79 tlx 715321

Towarzystwo Wspierania Inicjatyw Gospodarczych

# "Ponosimy Winę Za Zimną Wojnę"

Moskwa (Reuter) — W artykule, opublikowanym w tygodniku "Literaturnaja Gazieta", historyk, dr Nikoli Popow podjął próbę udowodnienia współobywatelom, że zimna wojna i trwająca do dziś nieufność Zachodu wobec Kremla jest wynikiem akcji ZSSR z okresu władzy Stalina.

Popow uważa, że przywódcy jego kraju sami stworzyli "kulturę konfrantacji" z Zachodem, by własne błędy usprawiedliwiać zewnętrznym zagrożeniem.

"Dla przedwojennej Europy i Stanów Zjednoczonych nasze państwo było przede wszystkim państwem przymusowej kolektywizacji, masowych represji i obozów, terroru i dyktatury . . . jednym słowem . . . państwem Stalina" — pisał historyk.

Wylansowane w 1946 r. tradycyjne sowieckie spojrzenie na zimną wojnę mówiło, że jej twórcami był ówczesny premier W. Brytanii, Winston Churchill i jego amerykańscy przyjaciele. Natomiast Popow określa okres konfrontacji jako kontynuację opozycji wobec stalinizmu lat 30-tych. Zwraca się do sowieckiego społeczeństwa z prośbą o spojrzenie oczami reszty świata na własny kraj sprzed pół wieku i w chwili obecnej, by zrozumieć politykę państw zachodnich wobec ZSSR. Uważa, że podejrzliwe podejście do motywów postępowania Michaiła Grobaczowa bierze się z potępienia stalinizmu, identyfikowanego z komunistyczną ideologią i systemem politycznym.

Popow, specjalista spraw amerykańskich w moskiewskim Instytucie Badań Socjologicznych, sugeruje, że Zachód miał solidne podstawy do tego, by odmówić podpisania paktu ze Stalinem w latach 30-tych i zachować w tajemnicy doświadczenia z bombą atomową podczas II Wojny Światowej. Autor artykułu zakwestionował propagowane tu hasła, jakoby Stalin i jego następcy byli zwolennikami polityki pokojowej, podczas gdy kapitalistyczny Zachód reprezentował politykę wrogości i podżegania do wojny.

Jego słowa podważyły także koncepcje ciągle pokutujące w otoczeniu Gorbaczowa. Kilka dni temu członek Politbiura, powszechnie uważany za liberała, Aleksander Jakowlew oskarżył Zachód o wywołanie zimnej wojny i zarzucił jego przywódcom niechęć do zrzucenia "nieuzasadnionej i pełnej niewiary" postawy wobec komunistów. Jego doradca, Walentyn Falin często przytacza argument, że anglo-francuskie porozumienie z Adolfem Hitlerem w Monachium w 1938 r., jest dowodem intencji Zachodu wobec ZSSR.

Natomiast Popow jest zdania, że tylko naiwny hipokryta może potępiać zachodnich przywódców z tego okresu za odmowę zgody na sojusz z państwem sowieckim.

Jako jedną z przyczyn takiego obrotu sprawy, dr Popow podaje zachodnią opinię publiczną, która traktowała państwo Stalina identycznie jak faszystowskie Niemcy i czuła się zmuszona do wyboru między złem a jeszcze większym złem. (eg)

## List Otwarty w Sprawie Najdera

Warszawa (Inf. wł.) — Trwa akcja zbierania podpisów pod listem otwartym, skierowanym do Ministra Sprawiedliwości, do Prokuratora Generalnego oraz uczestników okrągłego stołu.

"My, niżej podpisani domagamy się wycofania fałszywego zarzutu zdrady państwa, postawionego Zdzisławowi Najderowi i uznania za nieważne i niebyłe od samego początku, wszystkich skutków prawnych postawienia tego zarzutu."

Do tej pory list ten podpisali m. in.:

Janusz Anderman, Grzegorz Boguta, Andrzej Drawicz, Kazimierz Dziewanowski, Ryszard Krynicki, Jan Józef Lipski, Tomasz Łubiński, Artur Międzyrzecki, Halina Mikołajska, Jan Narożniak, Marek Nowakowski, Kazimierz Orłoś, Stefan Starczewski, Andrzej Szczepkowski, Jacek Trznadel, Jan Walc i Roman Zimand. (eb)

# "Strona Rządowa Prowadzi Grę Na Czas"

(Dokończenie ze str. 1)

OPZZ wyraża zgodę na to rozwiązanie, natomiast "S" opowiada się za pełną realizacją zapisu z Porozumienia w Jastrzębiu z 1980 r., tzn. za wprowadzeniem wszystkich wolnych sobót od razu w pełnym wymiarze. W procesie dyskusji powołano grupę roboczą, której zadaniem jest opracowanie propozycji, która ma być dopiero podstawą do dalszej dyskusji.

Poruszono także sprawę porozumienia zawartego pomiędzy oficjalnymi związkami zawodowymi górnictwa, a Ministrem Przemysłu, które daje administracji możliwość wymuszania na górnikach pracy w niedzielę.

Obecnie oficjalne związki zgadzają się na anulowanie tego porozumienia. Oczywiście "S" od dłuższego czasu kategorycznie się tego domaga. "S" zastrzegła sobie również prawo uczestnictwa w opracowaniu nowego porozumienia.

Na obrady podzespołu wpłynęła także sprawa "jawnej i bezczelnej prowokacji," jaką w odczuciu górników z Jastrzębia była nagła zmiana decyzji co do—naliczonej już przez dział kontroli wypłat—tzw. 14-ej pensji.

28 lutego ni z tego ni z owego wstrzymano tę wypłatę górnikom, z kopalni "Manifest Lipcowy" którzy mieli 6-dniową, usprawiedliwioną przerwę w pracy z powodu udziału w sierpniowym strajku. W liście Tymczasowej Komisji Zakładowej "S" z tej kopalni, domaga się ona "usunięcia ze stanowisk ludzi, którzy swoje decyzje zmieniają w ciągu paru dni wprowadzając tym samym umyślne niepokoje wśród braci górniczej."

"Nie damy się wciągnąć—deklaruje pismo—w prowokacje, ale też nie pozwolimy, aby nami rządzili wierni synowie systemu stalinowskiego. Przedstawiając powyższy tekst żądamy wypłacenia nam 14-ej pensji, zgodnie z pierwotną decyzją władz górniczych."

Pismo zostało skierowane do wiadomości Lecha Wałęsy, na obrady okrągłego stołu do podzespołu d/s górnictwa, do Episkopatu Polski, do dyrektora generalnego Wspólnoty Węgla Kamiennego, do dyrektora kopalni "Manifest Lipcowy" itp.

W czasie obrad podzespołu wystosowano list do min. Wilczaka, w którym wnosi się o załatwienie tej sprawy, tj. o "rozważenie w trybie wyjątkowym możliwości dokonania wypłat górnikom (. . .) z tytułu 14-ej pensji" itd.

Następną sprawą na porządku obrad podzespołu d/s górnictwa była kwestia struktur pośrednich, o której Alojzy Pietrzyk powiedział, że "strona rządowa zarzuciła nas potwornymi elaboratami."

Strona "Solidarności" domagała się krótkiej i zwartej odpowiedzi na pytanie: Czy funkcjonowanie tych struktur jest zasadne? Jeśli tak, to prosimy to wykazać.

Krótkiej i jasnej odpowiedzi nie uzyskano, sprawa ma być omawiana na kolejnym spotkaniu, to znaczy dziś.

Oceniając dotychczasowy przebieg obrad w tym podzespole, Alojzy Pietrzyk podsumował: "W dalszym ciągu strona rządowa stara się prowadzić grę na czas i nie jest w stanie podjąć żadnych decyzji."

*(Wiadomości przekazał, za pośrednictwem programu radiowego A. Czumy i S. Kędzi (WSSY, 1330 AM)—Wojciech Maziarski z warszawskiego serwisu informacyjnego "S")* . . . (eb)

Warszawa. (CT)—Obydwie strony negocjacji okrągłego stołu zgodziły się wstępnie na wydanie wspólnego apelu do państw zachodnich o zniesienie "finansowej kwarantanny," stosowanej od wprowadzenia w PRL stanu wojennego, i złagodzenie warunków spłat zagranicznych długów.

Szczegóły oświadczenia nie zostały jeszcze opracowane. Zgoda na poparcie formalnego apelu jest częścią ceny jaką Solidarność gotowa jest zapłacić za odzyskanie swego legalnego statusu. Ma się w nim znaleźć prośbą o gwarancje Zachodu dla banków komercyjnych i ulgi w ramach programu Międzynarodowego Funduszu Monetarnego.

Polska, której długi zagraniczne wynoszą $37.9 mld. i gdzie dochód z eksportu, w przeliczeniu na głowę jednego mieszkańca jest najniższy w całej Europie a zakłady przemysłowe wymagają szybkiej modernizacji, znalazła się w pilnej potrzebie uzyskania pożyczek i inwestycji.

Połączony apel reżimu i Solidarności zostanie ogłoszony w momencie, gdy administracja prez. Busha prowadzi rozważania na temat stosunków Wschód-Zachód i potencjału państw Paktu Warszawskiego—jak PRL—do zadzierzgnięcia bliższych więzów z Zachodem, tak, by zredukować ich zależność od Moskwy nie zagrażając jednak sowieckim interesom.

Rządy zachodnioeuropejskie dążą do skoordynowania ruchów, które zachęciłyby do zmian we Wschodniej Europie ale w sposób pozwalający na uniknięcie represji jakimi zakończyły się poprzednie próby reformatorskie w Czechosłowacji w 1968 roku czy w Polsce w 1981 roku.

Oświadczenie delegatów okrągłego stołu zmusiłoby administrację prez. Busha i jej sojuszników do podjęcia decyzji czy należy wypełnić wcześniejsze zobowiązania o pomocy w spłacaniu długów jeśli Warszawa zgodzi się na relegalizację Solidarności.

Same odsetki od pożyczek zaciągniętych za granicą przez PRL wynoszą rocznie $3.7 mld., podczas gdy realne możliwości spłat—tzn. dochody w twardej walucie minus koszty importu—nie przekraczają $1.5 mld. Oznacza to, że nawet bez zaciągania nowych pożyczek, zadłużenie ciągle rośnie. (eg)

## Nieuniknione Spory Handlowe z Japonią

Washiongton (CT) — Dwu czołowych przedstawicieli do spraw handlowych administracji prezydenta Busha podczas czwartkowego przesłuchania przyznało, że Japonia nie dotrzymuje obietnic w kierunku otwarcia swego rynku dla amerykańskich produktów i usług.

Równocześnie reprezentant USA do spraw handlowych, Carla Hilla oraz sekretarz handlu, Robert Mosbacher wyrazili wątpliwości, czy wprowadzone przez USA sankcji wobec Japonii zmuszą Tokio do zmiany dotychczasowej praktyki.

"Sedno sprawy polega na tym, że Japonia postępuje bardzo subtelnie i nie odmawia otwarcia swego rynku, a jedynie sprytnie to odwleka" — powiedział sekretarz Mosbacher członkom izbowego podkomitetu do spraw handlu.

Istnieją jednakże wyraźne oznaki tego, że duża część członków Kongresu opowiada się za zwiększeniem nacisków na Japonię, by Tokio zaprzestało — jak to określono — "nieuczciwych praktyk w handlu zagranicznym".

Wyrażono zaniepokojenie, iż dla przykładu, Japonia w roku 1986 zobowiązała się podwoić do roku 1991 przywóz z USA półprzewodników. Wysokość tego importu, jednak dotąd, pozostaje na tym samym poziomie.

Mosbacher przyznał, iż administracja Busha próbuje "przekłuć barykadę" chroniącą japoński rynek, który ze względów kulturowych i gospodarczych wzbrania się przed zakupem większych ilości towarów zagranicznych. Naciskany na temat rodzaju podejmowanych działań w tym kierunku Mosbacher odparł, iż opinia publiczna dowie się o tym, kiedy zostaną podjęte konkretne decyzje.

W myśl zatwierdzonej w roku ubiegłym uchwały administracja zobowiązana jest do 30 maja sporządzić listę krajów stosujących najbardziej szkodliwe bariery handlowe wobec produktów amerykańskich.

Po tym terminie zostaje tylko 18 miesięcy na ewentualne negocjacje w kierunku wyelminowania przeszkód handlowych. Później prezydent ma prawo wprowadzić restrykcje w dostępie do rynku USA towarów krajów stosujących "nieuczciwe" praktyki w międzynarodowym handlu.

Sen. Lloyd Bentsen przyznał, iż "będzie trudno na liście takiej nie umieścić Japonii". Z kolei sen. John Danforth oświadczył, iż administracja chce uniknąć sporów handlowych z Japonią, jednym ze swych największych partnerów handlowych, jednakże pełne wyjaśnienie japońskich barier handlowych jest konieczne. (ak)

# *Derwiński Na Czele Dept. Weteranów*

(Dokończenie ze str. 1)

Mimo wątpliwości sen. Cranstona członkowie komitetu spraw weterańskich stosunkiem głosów 10-0 zalecili zatwierdzenie Derwińskiego. Kilka godzin później Senat w pełnym składzie postąpił zgodnie ze wskazówkami komitetu.

W ostatecznym głosowaniu nie brało udziału sześciu ustawodawców, a wśród nich znalazł się demokratyczny senator Paul Simon z Illinois.

Podczas środowego przesłuchania Derwiński przyznał się, iż podczas konwersacji z południowokoreańskim dyplomatą prowadzonej nie daleko Kapitolu przypadkowo wspomniał o planowanej ucieczce jednego z agentów wywiadu tego kraju. Z kolei podczas przesłuchań w roku 1983, kiedy miał zająć jedno ze stanowisk w Departamencie Stanu kategorycznie zaprzeczał jakoby był źródłem tego typu informacji.

Z kolei sen. Cranston przyznał, iż jego wnioski nie mogą być poparte dowodami, ponieważ opierały się na tyjnych informacjach, których Biały Dom nie zgodził się ujawnić. Jednocześnie sen. Cranston stwierdział, iż patrząc na 30 lat służby Derwińskiego nie można kandydata na szefa Departamentu Spraw Weterańskich dyskwalifikować tylko na podstawie jednego popełnionego przez niego błędu.

Edward Derwiński stać będzie na czele Administracji Weteranów do chwili, aż agencja ta stanie się Departamentem Spraw Weterańskich, czyli częścią gabinetu. Dojdzie do tego 15 marca br.

Zakończono już także przesłuchania Williama Bennetta, ktory stanie na czele biura do walki z narkotykami.

Sen. Joseph Biden stojący na czele senackiego komitetu sądownictwa głosowanie nad nominacją Bennetta przesunął na przyszły czwartek, lecz jak do tej pory zaledwie dwu członków komitetu stwierdziło, iż sprzeciwia się kandydaturze Bennetta.

Tymczasem od wczoraj Senat prowadzi intensywne debaty nad kontrowersyjną kandydaturą Johna Towera na sekretarza obrony. Większość republikańskich senatorów wyraża opinię, iż Tower traktowany jest "niesprawiedliwie," a zarzuty wobec niego o nadużywanie alkoholu i zbytnim zainteresowaniem kobietami "należą do zamierzchłej przeszłości."

## Prezydent Cypru Dąży Do Zjednoczenia

Londyn (Reuter) — Prezydent Cypru, George Vassiliou zapewnia, że grecka społeczność tego państwa z uwagi na wspólne dobro gotowa jest na daleko idące ustępstwa wobec tureckich Cypryjczyków.

Podczas wystąpienia w Królewskim Instytucie Międzynarodowych Spraw w Londynie, Vassiliou apelował do państw zachodnioeuropejskich o pomoc w zjednoczeniu Cypru i wycofaniu tureckich wojsk stacjonujących w północnej części wyspy.

Mieszkańcy Cypru greckiego pochodzenia pójdą na kompromis w sprawiedliwym dzieleniu władzy ze społecznością turecką, wierząc, że zjednoczony rząd może dla wszystkich uczynić więcej — zapewniał prez. Vassiliou.

Cypr, z długą historią ciągłych sporów między grecką większością a turecką mniejszością został podzielony na dwie części w 1974 roku, gdy tureckie oddziały wzięły w okupację 1/3 całego terytorium na północy państwa. Podziałowi uległa również stolica, Nikozja a dziesiątki tysięcy greckich Cypryjczyków zbiegło na południe. Inwazja nastąpiła po zamachu zainspirowanym przez rządzącą wówczas w Grecji juntę wojskową. Jego celem było przyłączenie Cypru do Grecji.

Vassiliou proponuje stworzenie federalnego rządu, wspólnej konstytucji i demilitarylizację całej wyspy. Projekt ten stanowi temat trwającej od pół roku debat z przywódcami Cypryjczyków tureckiego pochodzenia. Ich lider, Rauf Denktash 2 tygodnie temu powiedział, że o zjednoczeniu nie może być mowy póki greccy Cypryjczycy nie zmienią swej postawy "zwierzchnika" wobec tutejszych Turków. (eg)

Próbne podliczanie ewentualnych głosów nadal przemawia na niekorzyść kandydata na sekretarza obrony. Demokratyczni senatorzy utrzymują, iż wobec Towera stosować trzeba wysokie normy etyczne, wyższe nawet niż wobec senatorów i innych członków branży wykonawczej rządu.

"Nie mówimy o sekretarzu spraw wewnętrznych" — stwierdził sen. Sam Nunn, przewodniczący komitetu sił zbrojnych. "Mówimy o kimś stojącym obok prezydenta i w razie potrzeby wspólnie z nim podejmującym decyzje."

Jeszcze żaden z demokratycznych senatorów nie wyraził publicznie poparcia dla nominacji Towera, któremu zarzuca się też konflikt interesów z czasów, gdy prowadził firmę doradczą dla kompanii prowadzącej interesy z Pentagonem. Pięciu lub sześciu demokratycznych senatorów uważa siebie za niezdecydowanych i tych właśnie Biały Dom pragnie pozyskać dla siebie.

Rzecznik prezydencki Marlin Fitzwater na czwartkowym spotkaniu z dziennikarzami przyznał, iż administracja "ciągle ma nadzieję," iż niektórzy demokraci zmienią swe zdanie. Dodał, iż "kolejna debata nad nominacją przypuszczalnie doprowadzi do zatwierdzenia Towera.

Zapytany, co Biały Dom uczyni, gdyby Towera odrzucono, Fitzwater odparł, iż "taka możliwość nie jest brana pod uwagę." (ak)

## Wiceprezydent Afganistanu Wśród Spiskowców

Islamabad (Reuter) — Biuro prasowe afgańskiej opozycji informuje o planach zamachu na prez. Nadżibullha, które wykryto na 2 dni przed ostateczną datą wycofania sowieckich wojsk z Afganistanu.

Agencja przytacza słowa dowódcy mudżahedinów, Abdula Haq, którego oddziały otaczają obecnie Kabul, czekając na odpowiedni moment do objęcia kontroli nad stolicą.

Spisek wykryto 13 lutego. Policja i wojsko aresztowały 580 osób wciągniętych w intrygę. Podobno wśród organizatorów niedoszłego zamachu znajdował się wiceprezydent, Hamid Mohtat.

Abdul Haq utrzymuje również, że Moskwa pozostawiła w Afganistanie 10.000 żołnierzy pochodzących z przygranicznych terytoriów sowieckich i władających perskim dialektem, powszechnie znanym po obu stronach granicy.

Perski jest jednym z dwóch głównych języków używanych w Afganistanie.

Według Haqa, sowieccy żołnierze noszą mundury afgańskiej straży pałacowej i kwaterują w ambasadach państw wschodnioeuropejskich. (eg)

## Udany Test z Rakietą Cruise

Ottawa (UPI) — Na terytorium północnej Kanady przeprowadzono pierwszy poza USA test z nowym typem amerykańskiej rakiety typu cruise.

Rzecznik kanadyjskich sił zbrojnych poinformował, iż test uważać należy za udany.

Próba rakiety odbyła się w północnej części prowincji Alberta. Analizą zgromadzonych danych zajmą się obecnie eksperci amerykańskiej armii.

W przyszłości Stany Zjednoczone noszą się z zamiarem produkcji 1500 sztuk rakiet typu cruise. (ak)

W dniu 28 lutego 1989 roku zmarł przeżywszy lat 91 opatrzony św. sakramentami, po krótkiej chorobie najukochańszy ojciec, dziadek i pradziadek nasz, brat mój i wujek nasz, śp.

***Stanisław Kolbuch***

(mąż śp. **Józefiny** z domu **Kreglicki** i śp. **Rose** z domu **Sopyla** i ojciec śp. **Franciszka**)

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym dzisiaj od godziny 2 po południu do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę dnia 4 marca o godzinie 9: 30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 4860 W. 31 St., w Cicero, Il., do kościoła St. Mary of Częstochowa (msza św. o godz. 10: 00) a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego do grobu rodzinnego.

O czym zawiadamiają, nieutuleni w żalu:

**Maria (Edward) Bratyanski, Lilian (Henryk) Klosak**, córki i zięciowie; **Feliks (Helena)** syn i synowa; 6 wnuków; 8 prawnuków; **Selia Bauman**, siostra; siostrzeńcy i siostrzenice wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się:
Kulasik Funeral Home
Telefon 652-2005

W dniu 2 marca, 1989 r., zmarł, przeżywszy lat 83, opatrzony św. sakramentami, po długiej chorobie, najukochańszy ojciec i dziadek nasz, śp.

***Stanisław Markiewicz***

(**mąż śp. Stefanii** (**z domu Pawłowski**))

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym dzisiaj od godziny 4 po południu do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 4 marca, o godzinie 9: 15 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 189 S. Milwaukee, Wheeling, IL, do kościoła St. Edna (msza św. o godz. 10: 00), a stamtąd na cmentarz Maryhill, do grobu rodzinnego.

O czym zawiadamiają, nieutuleni w żalu:

**Melanie (Stanisław) Grobelny, Henryka Francik**, córki i zięć; **Ryszard, Edward** i **Helena Grobelny** i **Andrzej, Donna, Henryk Francik**, wnuki; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się
Kolssak Funeral Home
Telefon 537-6600

**Zawiadomienie**

Dnia 4 marca 1989 roku zostanie odprawiona msza święta za spokój duszy śp.

***Jana Sienko***

w kaplicy Ojców Jezuitów, 4105 N. Avers, o godzinie 6 wieczorem.
Do współudziału zaprasza wszystkich znajomywch z Kraśnika i Lublina.

**syn Mieczysław z rodziną**

W dniu 15 lutego 1989 roku, zginęła tragicznie w wypadku samochodowym, śp.

***Zofia Kosno***

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym Laskowski Funeral Home, 4540-50 W. Diversey w sobotę i niedzielę, dnia 11 i 12 marca br. od godziny 4 po południu do 9 wieczorem.

W czasie wystawienia zwłok będą zbierane datki na pokrycie kosztu pogrzebu. Każda złożona suma będzie mile przyjęta.

Zmarła zostanie pochowana w Polsce.

**Elżbieta Pilińska**, córka

● **KUPUJCIE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJA SIE W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM** ●

**WIECZNY HOŁD**

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złóż pamiątkowy datek który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofiarze, wraz z odliczanym od podatku czekiem wystawionym na:

**AMERICAN HEART ASSOC. of METROPOLITAN CHICAGO**
**Dept. PD**
**20 N. Wacker Dr.**
**Chicago, IL 60606**
lub zadzwonić na nr
346-4675

Jeżeli chcesz, ażeby datek został zapisany na konto Twojej karty kredytowej.
Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia, prosimy o dopisanie na kopercie: Dept. PD.
Po informacje, dotyczące datków i sposobów zredukowania zawałów serca i wylewów krwi do mózgu, prosimy dzwonić na Heartline: 346-4675.

*"Polonaise" — Film o Lechu Wałęsie*

# Polityka i Miłość

Indian Neck Entertainment i Movie Associates angażują Stanleya Kramera do zrealizowania filmu "Polonaise" (tytuł oryginalny), który jak się spodziewają — znajdzie się na ekranach całego świata.

"Polonaise" ma być opowieścią o Lechu Wałęsie, twórcy "Solidarności" i zdobywcy Pokojowej Nagrody Nobla. Ma to być także — jak na amerykański film przystało — opowieść o miłości, o Danucie "bez której — jak kiedyś Wałęsa powiedział — byłby niczym", ze znamienną sceną (łączącą miłość z polityką), w której Danuta odbiera w 1983 r. mężowską nagrodę i wygłasza przemówienie tak gorąco przyjęte przez cały świat.

Zdjęcia mają się rozpocząć jeszcze w tym roku w Europie.

Bezpośredni kontakt z Wałęsą nawiązał już kilka lat temu Ralph Andrews z Movie Associates.

Muzykę do filmu ma skomponować Ernest Gold (Oskar za "Exodus"). Skomponował on myzykę do 8 filmów Kramera.

Sam Kramer zdobył jedną z najwyższych nagród filmowych, Irving Thalberg Memorial, przyznawaną przez Academy of Motion Pictures Arts & Sciences (Akademia sztuki i nauk filmowych). Spośród 35 filmów wyprodukowanych przez Kramera — 15 reżyserował sam. Filmy jego zdobyły 15 Oskarów w różnych dziedzinach, przy czym przedstawiono aż 85 kandydatur do Oskara.

Scenariusz do "Polonaise" napisał Daniel Taradash, zdobywca Oskara za film "Stąd do wieczności" ("From Here to Eternity"), po naradach z Kramerem, Andrewsem i samym Wałęsą. Z tym ostatnim spotkanie odbyło się nawet w Gdańsku, w kolebce "Solidarności".

Wśród filmów, z których produkcją związany był Indian Neck należy wymienić "Hoosiers" z Gene Heckmanem, film disneyowski "The Flight of the Navigator", "Billy Galvin", "From the Hip" i "Spellbinder". (eb)



KAFR NAMA — Widoczne na pierwszym planie chmury gazu łzawiącego zrzucono z izraelskiego helikoptera na tłum Palestyńczyków demonstrujących na Zachodnim Brzegu Jordanu. (Reuter)

# Vrdolyak Wygrał Prawybory GOP

## Sohn Nie Przyznaje Się Do Porażki. We Wtorek Oficjalne Ogłoszenie Zwycięzców Przez Radę Wyborczą

Wczoraj Chicagoska Rada Wyborcza ogłosiła oficjalne wyniki republikańskich prawyborów, potwierdzając przypuszczenia, że Edward Vrdolyak, kandydat "wpisany" uzyskał więcej głosów niż jego przeciwnik dr Herbert Sohn.

Przewaga Vrdolyaka, w liczbie 1.143 głosów najprawdopodobniej zapobiegnie interwencji sądu. Wg. oświadczenia Rady Wyborczej Vrdolyak uzyskał 11,621 a Sohn 10,478. Zwycięzcy prawyborów zostaną jednak formalnie ogłoszeni przez Radę dopiero w najbliższy wtorek, po sprawdzeniu urządzeń przeliczających głosy.

Również w dniu wczorajszym, Sohn oświadczył, że tak łatwo nie przyzna się do porażki i będzie próbował sprawdzić na wyrywki, głosy oddane na Vrdolyaka oraz uzyskać nakaz sądowy ponownego przeliczenia balotów.

Burt Odelson, jeden z czołowych specjalistów w dziedzinie prawa wyborczego oświadczył, że skierowanie sprawy na drogę sądową nie będzie łatwe z uwagi na to, że przewaga Vrdolyaka wynosi więcej niż 5% głosów, w związku z czym Sohn nie może dostać automatycznego pozwolenia na ponowne, oficjalnie przeliczenie głosów przez Radę Wyborczą.

Baloty mogą zostać ponownie przeliczone tylko wówczas, jeśli sąd wyda odpowiedni nakaz. Ażeby jednak sąd wydał nakaz, Sohn musi dobrze udowodnić swe roszczenia w pozwie: przedstawić argumenty, że ponowne przeliczenie jest konieczne.

Vrdolyak odmówił skomentowania obecnej sytuacji stwierdzając jedynie, że z wypowiedziami wstrzymuje się do wtorku czyli do oficjalnego ogłoszenia zwycięzcy prawyborów GOP.

Tego samego dnia, David Axelrod, główny strateg kampanijny zwycięzcy demokratycznych prawyborów Richarda M. Daley, stwierdził, że obecność Vrdolyaka w wyborach powszechnych 4 kwietnia nie odegra żadnej roli. W opinii Axelroda — Vrdolyak posiada poparcie wyborców tylko w 10 wardzie, gdzie niegdyś był radnym. Poza wardą 10 nikt nie będzie głosował na Vrdolyaka — zdaniem Axelroda.

Niezależny kandydat w wyborach powszechnych na burmistrza Chicago — radny Timothy Evans (4 warda) również usiłował pomniejszyć znaczenie udziału Vrdolyaka w tych wyborach. Evans stwierdził również, że ewentualne poparcie dla Vrdolyaka ze strony sojuszników burmistrza Eugene'a Sawyera, który przegrał demokratyczne prawybory — nie odegra żadnej roli. Jak wiadomo murzyńska radna Anna Langford (16 warda) oficjalnie poparła Vrdolyaka, jak tylko dowiedziała się, że Sawyer przegrał wyścig wyborczy z Daley'm. (ao)

# Przymierze Różnych Narodowości w Chicago

## Dla Rozwiązania Problemów Ludzi Starszych

12 różnych grup narodowościowych, o odrębnych tradycjach reprezentujących środowiska azjatyckie, latynoskie i europejskie stworzyło koalicję, aby wyjść naprzeciw potrzebom starszych członków swoich społeczności, nie znających języka angielskiego i ograniczonych w możliwościach adaptacji i radzenia sobie z podstawowymi problemami egzystencji w nowym kraju.

Owo zjednoczenie wysiłków nastąpiło po 2 latach projektów i prób przeprowadzenia oceny potrzeb i trudności chicagoskich etników w starszym wieku.

Określeniem tych problemów zajmował się ośrodek badawczy przy University of Illinois w Chicago — Pacific/Asian American Mental Health Research Center, na zlecenie miejskiego wydziału d/s ludzi starszych i niepełnosprawnych (Dept. on Aging and Disability).

Dodatkowe fundusze uzyskano od fundacji John D. and Catherine T. MacArthur, The Retirement Research Foundation i Chicago Community Trust.

Celem studiów było znalezienie odpowiedzi na pytanie dlaczego pewne grupy etniczne korzystają w mniejszym stopniu z tradycyjnych służb socjalnych, polegając raczej na pomocy własnej społeczności, a nawet pomocy sąsiedzkiej.

Oceny potrzeb dokonano na podstawie osobistych wywiadów przeprowadzonych ze starszymi osobami w 10 różnych językach. Rozmowami objęto ponad 1,500 osób z następujących grup etnicznych: chińskiej, chińskiej z Indochin, Filipińskiej, greckiej, japońskiej, kambodżańskiej, koreańskiej, litewskiej, meksykańskiej, polskiej, portorykańskiej i wietnamskiej.

Sprawozdanie z badań nad problemami etników w starszym wieku zawiera dane o historii imigracji i osiedlania się w Chicago każdej z grup objętych studiami. Zawiera także ich charakterystyki demograficzne i dane dotyczące korzystanie z opieki zdrowotnej i systemów pomocy społecznej.

Może najistotniejszy jest fakt, że informacje na temat niektórych narodowości zebrano po raz pierwszy, stwarzając podstawy do dalszych studiów.

Wyniki potwierdziły to, co zresztą poszczególne grupy uprzytamniały sobie w trakcie badań: pomimo wyraźnych różnic pomiędzy różnymi narodowościami, mają one wspólne potrzeby. Należy do nich sprostanie problemom swoistego analfabetyzmu, bezrobocia, zniechęcenia bezradności i zależności od pośredników i tłumaczy, kłopotom mieszkaniowym i problemom rasowej i etnicznej dyskryminacji.

Większość agencji etnicznych zajmuje się pracą, którą mogą wykonywać tylko instytucje oparte o społeczność etniczną ze znajomością danego języka i kulturalnego zaplecza, pomagając ludziom na zasadzie osobistego kontaktu w otoczeniu, w którym żyją. Służą one pomocą rzeczywistą, której nie są w stanie zapewnić inne źródła.

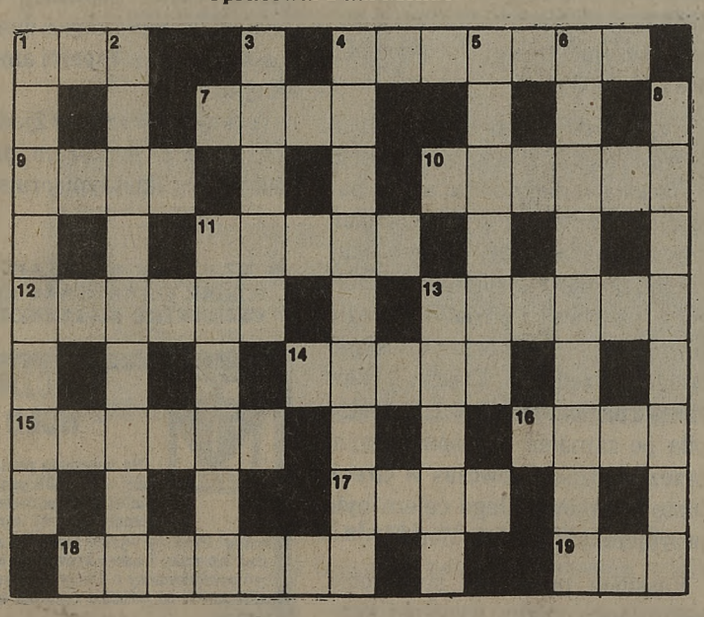
Koalicja liczy na to, że współpraca różnych środowisk narodowościowych zapewni z jednej strony wszystkie te korzyści, które płyną z rozwiązań ogólnych i organizacji obejmujących większą liczbę zainteresowanych, z drugiej zaś nie zagubi specyfiki odrębnych, etnicznych struktur, w których potrzeby starszych ludzi, przywykłych do określonych wzorców zachowania mogą być zaspokojone najsprawniej.

Koalicja może mieć wspólne środki finansowe i rzecznika ludzi starszych nie mówiących po angielsku. W uformowaniu takiej koalicji pomoże Departament on Aging and Disability, wzmacniając naturalnie systemy pomocy wewnątrz poszczególnych grup narodowościowych poprzez tradycyjną pomoc socjalną.

Nie wykluczone, że etniczne przymierze w Chicago stanie się wzorem dla innych części kraju w rozwiązywaniu problemów imigranckich i uchodźczych. (eb)

## KRZYŻÓWKA Nr. 443

**Opracował Paul Mendera**



***ZNACZENIE WYRAZÓW***

POZIOMO: 1. Bardzo kochał Polskę. 4. Mały jednokonny pojazd-taksówka. 7. Latem do pleżenia. 9. Dzień i noc. 10. Mały zaworek. 11. Dowcipny utwór sceniczny. 12. Kółko-łyżwy. 13. Wymówka na coś. 14. Kropka. 15. Najwyższy tytuł monarszy. 16. Do jedzenia lub całowania. 17. Węglowodór nasycony. 18. Nad mianowikiem. 19. Ropucha olbrzymia.

PIONOWO: 1. Maryla-piosenkarka. 2. Był ważnym politykiem w KC PZPR. 3. Przybór do manicure. 4. Też ciężka praca. 5. 65-cio letni człowiek. 6. Popularna od lat piosenkarka. 8. Kobieta bajczara. 11. W mięśniach awaria. 13. W długopisie.

***ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 442 Z DNIA 24 LUTEGO***

POZIOMO: Bat. Pasztet. Lupa. Rura. Drzewo. Arras. Krosno. Rutyna. Koszt. Drewno. Busz. Koks. Traszka. Ara.

PIONOWO: Barykada Termometr. Futro. Parasolka. Zarzut. Emerytura. Posadzka. Ananas. Rzeka.

# Porażki Zwalczających Pornografię

Przeciwnicy lektur i filmów "tylko dla dorosłych" w pow. Du Page, zamierzający usunąć sklepy rozprowadzające kasety wideo i książki z Downer Grove i Wheaton, ponieśli porażkę.

Zarząd miasteczka Downers Grove oskarżył właściciela Ogden Books, po tym, jak odmówił on podporządkowania się nowemu zarządzeniu o zdjęciu firanek, usunięciu drzwi oddzielających sklep od części przeznaczonej do wyświetlania filmów oraz lepszego oświetlenia pomieszczeń. W odpowiedzi na zarządzenie, właściciel sklepu oskarżył miasto o wydawanie przepisów niezgodnych z Konstytucją.

Dotychczasowa działalność sklepu spowodowała zawiązanie się koalicji, która wręcz żądała jego zamknięcia, lecz adwokat rady miejskiej nie poparł akcji, zarzucając jej niezgodność z 1-szą Poprawką do Konstytucji. Oczekuje się, że Rada zbierze się w najbliższy poniedziałek, aby rozpatrzyć sprawę obostrzenia warunków otrzymywania licencji przez sklepy wideo.

W innej sprawie radni pow. Du Page uznali, że właściciel Wheaton Video z kasetami w Wheaton, Hung Je Sung nie jest winien naruszenia przepisów o obrażanie moralności publicznej, pomimo że sprzedaje i wypożycza filmy "tylko dla dorosłych". (ad)

# 86 Konferencja Katolików

Chicago (inf. wł.) — W dniach od 27 do 30 marca, w McCormick Place i w Chicago Hilton odbędzie się 86-ta już z kolei konferencja katolików amerykańskich pn. National Catholic and Religious Education Congress.

W ramach konferencji zorganizowano szereg seminariów i warsztatów poświęconych różnorodnym tematom. Wymieńmy niektóre z nich: "Catholic Identity and Catholic Education: Recovering Our Roots to Reshape Our Future" ("Tożsamość katolicka a katolickie wychowanie: odradzając nasze dziedzictwo w celu kształtowania przyszłości"), autorstwa Roberta O'Gormana z Vanderbilt University; "Evangelization and Catechesis: You can't Have One Without the Other" ("Ewangelizacja i katecheza: nie można mieć jednego bez drugiego"), księdza Patrick'a Brennana, dyrektora jednego z biur Archidiecezji Chicagoskiej; "Catholick Schools and the Black Urban Child" ("Szkoły katolickie i czarne dziecko w wielkim mieście") ks. Wiltona Gregory, biskupa pomocniczego; "Christians and Jews: Troubled Brotherhood" ("Chrześcijanie i Żydzi: cierpiące braterstwo"), siostry Ann Marie Erst, dyrektora National Instytute for Catholic-Jewesh Education, w Chicago.

Jak poinformowali przedstawiciele Archidiecezji Chicagoskiej w konferencji weźmie udział ponad 15 tys. katolickich pedagogów i dydaktyków z całego kraju.

Jeśli ktoś jest zainteresowany przyjęciem udziału w całej lub choćby w części konferencji, powinien natychmiast skontaktować się ze swą parafią albo Office of Catholic Education, tel.: 751-5200, lub Office for Religious Education, tel.: 243-3700, w celu zarejestrowania się i uzyskania dokładniejszych informacji. (ao)

## Nielegalni Imigranci — Zatrudniani i Wyzyskiwani

Federalne Biuro INS prowadzi dochodzenie przeciwko Jose Ibarrenowi właścicielowi agencji zatrudnienia. Firma pod nazwą Grand Employment Agency, mając licencję na świadczenie usług w zakresie zatrudnienia, mieściła się przy 15 W. 441 Grand Avenue, w Bensenville. INS podejrzewa, że Ibarren "dostarczał" nielegalnych imigrantów do restauracji i fabryk. Ludzie przeszmuglowani przez granicę zjawiali się w rejonie Chicago wyposażeni w numer zastrzeżony telefonu Ibarreny.

Po raz pierwszy agenci INS wpadli na trop nielegalnej działalności w roku 1985, gdy właściciel restauracji ze Springfield ujawnił numer telefonu osoby, która może dostarczać za 150 dol. nielegalnych imigrantów do pracy w lokalach. Pewnych faktów dostarczyli też sami zatrudniani, zatrzymani i przesłuchiwani przez agentów. Właściciel innej restauracji Twin City Family z Normal, przyznając się do nielegalnego zatrudniania ludzi, oświadczył, że początkowo płacono im po 150 dol. na tydzień, a następnie obniżono stawkę do 50 dol, zatrzymując resztę na poczet kosztów podróży. Uzyskawszy nakaz rewizji, INS zarekwirowało w domu Ibarreny szereg dokumentów, wydruki komputerowe i broń. Zapisy rozmów telefonicznych, prowadzonych przez podejrzanego z jego domu i samochodu wskazują na jego wielu kontrahentów, różne firmy rozsiane w dziewięciu stanach. (ad)

## United Way Ostrzega

Akcja charytatywna United Way Crusade of Mercy ostrzega mieszkańców Chicago i przedmieść przed oszustami podającymi się za jej przedstawicieli i wyłudzającymi pieniądze, przeważnie gotówkę.

Przedstawiciele organizacji oświadczają, że United Way nie ma zwyczaju gromadzić funduszy na cele swej działalności chodząc "od drzwi do drzwi."

W ostatnim czasie mieszkańcy północnych przedmieść byli niepokojeni przez młodego mężczyznę, który pokazywał fałszywą legitymację United Way i natarczywie domagał się datków. (ad)

## Nowa Kwatera Dla Policji Stanowej

Agencja Central Management Services, zajmująca się zakupami i utrzymaniem nieruchomości użytkowanych przez agendy stanowe, zdecydowała się zakupić za 5.75 mln dol. budynki Marine North High School, zamkniętej w roku 1981 z powodu spadku frekwencji.

Posiadłość mieści się w pobliżu Des Plaines przy 9511 Harrison St. i obejmuje budynek szkolny oraz przyległe 48 akrów ziemi.

Całość jest własnością Lexington Develepment Corporation, która na pozostawionych sobie 48 akrach zamierza wybudować kompleks mieszkalny.

Budynek Marine North będzie mieścił główną kwaterę dystryku 3 policji stanowej, przeniesioną z dotychczasowych pomieszczeń przy Harlem Ave. w Chicago i S. River Rd. w Des Plaines.

*Na imieniny lub urodziny miłym upominkiem będzie prenumerata "Dziennika Związkowego"*

# Wyrazy Uznania Dla Prok. Richarda M. Daley

Organizacja zwalczająca pijanych za kierownicą, Alliance Against Intoxicated Motorists (AAIM), uhonorowała prokuratora stanowego, Richarda M. Daley'ego za wybitne osiągnięcia w ściganiu przypadków jazdy po pijanemu i sprawców śmierci na drodze.

AAIM podkreśliła także zasługi prokuratora w ochronie praw ofiar wypadków, który nadał priorytet sprawie komunikacji biura z ofiarami pijanych kierowców.

Biuro prokuratora uzyskało 92 procent skazań w Sądzie Ruchu Drogowego w sprawach o prowadzenie pojazdu w stanie nietrzeźwym.

To osiągnięcie spotkało się z uznaniem ze strony organizacji MADD, Mothers Against Drunk Driving (matki przeciwko jeździe po pijanemu).

Równolegle ze wzmożeniem wysiłków w zakresie ścigania, Daley aktywnie współpracował przy opracowywaniu nowych przepisów, zaostrzających kary dla pijanych kierowców, broniąc tych praw przed zarzutami niezgodności z konstytucją.

W zeszłym miesiącu Prokuratura we współpracy z Sądem Najwyższym stanu Illinois utrzymała w mocy przepisy zakazujące sądom skazywania kierowców na nadzór sądowy, jeśli już uprzednio—w poprzedzających pięciu latach—przyznali się do spowodowaniu wypadku wskutek lekceważenia przepisów.

Sąd Najwyższy Illinois, na wniosek Daley'ego, zarządził także iż kierowca który odmówi poddania się próbie trzeźwości musi mieć automatycznie zawieszone prawo jazdy, i nie może tłumaczyć niezrozumieniem konsekwencji odmowy.

W r. 1987 Daley opowiedział się za policyjnymi blokadami drogowymi zmierzającymi do zatrzymania pijanego kierowcy i obronił je przed zarzutem naruszania konstytucyjnych gwarancji "uzasadnionego przeszukania."

Richard Daley wyraził wdzięczność za uznanie z jakim spotkała się jego praca, podkreślając wysiłki całego zespołu pracowników na przestrzeni 8 lat w budowaniu tego wspólnego sukcesu. (ad)

## Ofiara Napaści Oskarżona o Morderstwo

Jak poinformowała policja chicagoska, 28-letniemu Eddie Bush z zachodniej dzielnicy Chicago zarzuca się zastrzelenie 16-latka i zranienie dwóch młodych mężczyzn.

Według oświadczenia detektywa Dennisa Keane — Bush został napadnięty ok. godz. 9 wiecz. w środę, przeez około 10 członków gangu ulicznego, w chwili gdy przejeżdżał w okolicy 1000 N. Spaulding. Gang zdemolował i zniszczył furgonetkę, należącą do Busha.

Keane oświadczył, że Bush pojechał do domu po strzelbę, a następnie wrócił na miejsce incydentu, gdzie wystrzelił trzykrotnie zabijając Eithera Martineza i raniąc Jose Mendeleza, l. 20 i Nelsona Pantoje, l. 19, mieszkańców płn.-zach. dzielnicy Chicago. (ao)

## Kandydaci Do Władz Miejskich Posen

Posen (Inf. wł.) — W dniu 4 kwietnia br. mieszkańcy Posen wybierać będą swe nowe władze miejskie. Wśród kandydatów do urzędów w miejscowym ratuszu są członkowie nowo założonej partii pn. 1st Priority of Posen.

Partia ta składa się z Jamesa J. Adamek Jr. — kandydata na burmistrza miasteczka, Charlesa F. White'a — kandydata na klerka miejskiego oraz kandydatów do tutejszej rady zaprzysiężonych (miejskiej): Roberta Kaminskiego, Henry Brownlow oraz Roberta Quirka.

1st Priority Party przedstawiła 4-punktowy program reformy wielu działów administracji miasta, w tym również uzdrowienia kryzysowej sytuacji finansowej. (ao)

## LOTERIA

**Dla wygody naszych Czytelników przekazujemy poniżej wyniki Loterii Stanowej.**

| Daily Lottery | Pick 4 |
|---|---|
| 2 marca, 1989 | 2 marca, 1989 |
| 6 8 7 | 8 3 7 0 |

**CASH 5** Środa, 1 marca, 1989 — 12 22 25 31 34

**LOTTO** Sobota, 25 lutego 1988 — 07 10 16 20 22 54

CZĘŚĆ DRUGA

Dziennik Związkowy
POLISH DAILY ZGODA

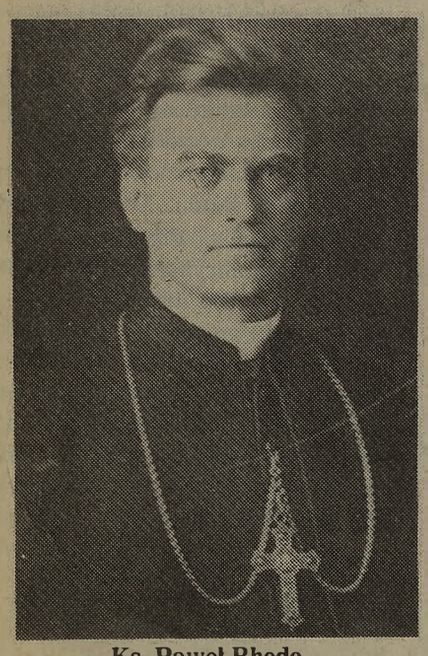
PART TWO

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 3-4 Marca (March 3-4), 1989

# "Melting-Pot", a Polacy w Chicago

**Część I**

Amerykański pluralizm narodowościowy stanowi zagadkę i fascynuje socjologów, którzy próbowali to zjawisko wyjaśnić i zdefiniować. I gdy już zdawało się, że "melting-pot" sprawę załatwi i można ją odłożyć ad acta, grupy narodowościowe ze wzmożoną siłą dawały o sobie znać. I dalej się socjologowie zastanawiają czy to uparte dążenie do uznania ich tożsamości należy potępiać, ignorować czy popierać. Nie tylko przecież Polacy narzucali tu swoją odrębność, inne narodowości robiły to samo, chociaż okresowo mniej wytrwale i nie tak zdecydowanie. Czy przodkowie nasi w Ameryce rzeczywiście kiedykolwiek przejęli się tym, co nazywamy typowym amerykanizmem i czy szczerze czuli się cząstką amerykańskiej społeczności — to także pytania dla socjologów stale aktualne. Szukają



**Ks. Paweł Rhode, pierwszy biskup Polak w Ameryce — 1908. Były Proboszcz parafii św. Michała w Chicago.**

też odpowiedzi na pytanie czy i jaką rolę odgrywały jednostki — autorytety danej grupy i w jakim stopniu przyczyniły się tworzenia nowej struktury w ramach społeczeństwa dominującego.

W przypadku imigrantów Polaków jednostki spełniały podwójną i pozornie sprzeczną funkcję. Z jednej strony stały na straży ducha polskiego i wszystkiego co określa świadomość Polaka — katolika, a z drugiej strony były czynnikiem uświadamiającym swoich rodaków o ich roli w społeczeństwie amerykańskim i zachęcały do wejścia w nowe dla nich środowiska. Ustawiali się jako mediatorzy pomiędzy współwychodźcami, a społeczeństwem amerykańskim.

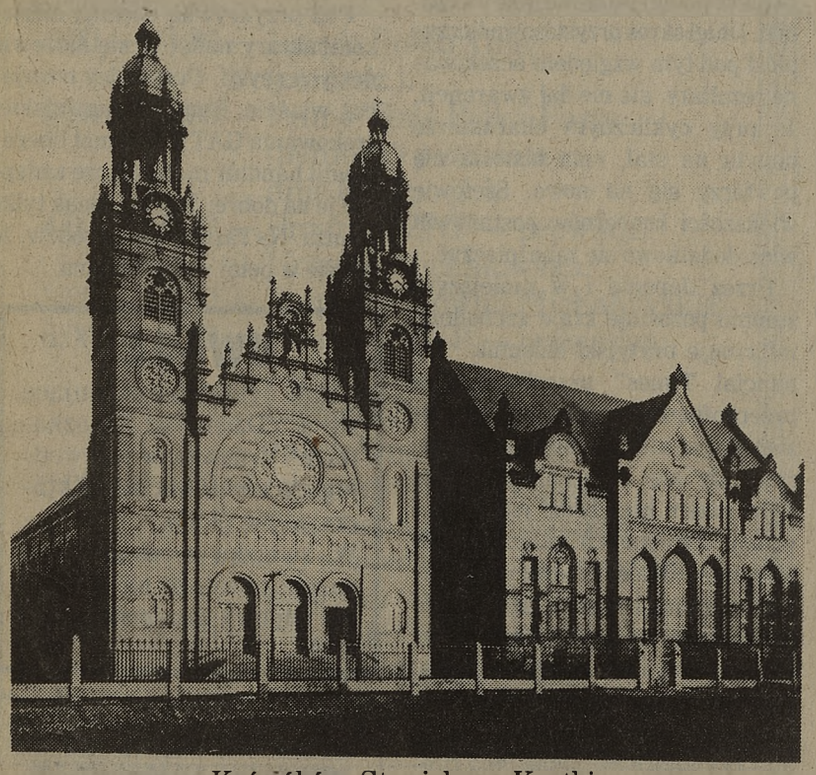
Trudno dokładnie określić, które jednostki miały zasadniczy wpływ na kształtowanie się charakteru polskich środowisk imigrantów. Jedne nazwiska są nam znane, inne pozostają w cieniu, a pewna ich liczba jest bezimienna. Dla Polaków autorytetem był przeważnie ksiądz. Zanim jednakże zjawił się taki w Chicago, rola przewodnictwa przypadła tym, którzy po Powstaniu Listopadowym rozpierzchli się po świecie i zawitali do Chicago. Nie wiem jaką mieli wizję Ameryki, ale wyobrażali sobie, że zbudują tu nową Polskę i lepszą w niej egzystencje dla siebie i swoich rodzin.

Jako jeden z pierwszych przybył do Chicago Louis Chłopicki, bratanek generała Chłopickiego, bohatera wojen napoleońskich. Dr. Jakub Cert był pierwszym przybyłym tu lekarzem. Wybitnym działaczem w tych latach był Edward Wilkoszewski, były adiutant Garibaldiego, w walkach o wyzwolenie Włoch. W roku 1837 na liście ywborców na pierwszego burmistrza małego miasteczka Chicago, widniały dwa zniekształcone polskie nazwiska: Panakaske i J. Zoliski. W roku 1851 przybył do Chicgo Antoni Smarzewski-Schermann z rodziną, spod zaboru pruskiego. W roku 1854 osiedlił się tu A. Żmich, który wszedł do Rady Szkolenj, a potem przez 20 lat był urzędnikiem okręgu szkolnego w Wisconsin. Piotr Kiołbasa, kapitan kawalerii w Wojnie Domowej St. Zjedn., był pierwszym w Chicago polskim nauczycielem. Smarzewski wspólnie z nim założył Towarzystwo Dobroczynności św. Stanisława Kostki, które dało początek pierwszej polskiej parafii w Chicago. Stąd Smarzewskiego uważano za założyciela pierwszej polskiej kolonii w Chicago. Polskie parafie i kościoły były pierwszą przystanią Polaków, przy czym "parafie" były synonimem dzielnic powstałych wokół kościoła i najbliższej okolicy — jakby małe, samowystarczalne państwa w państwie.

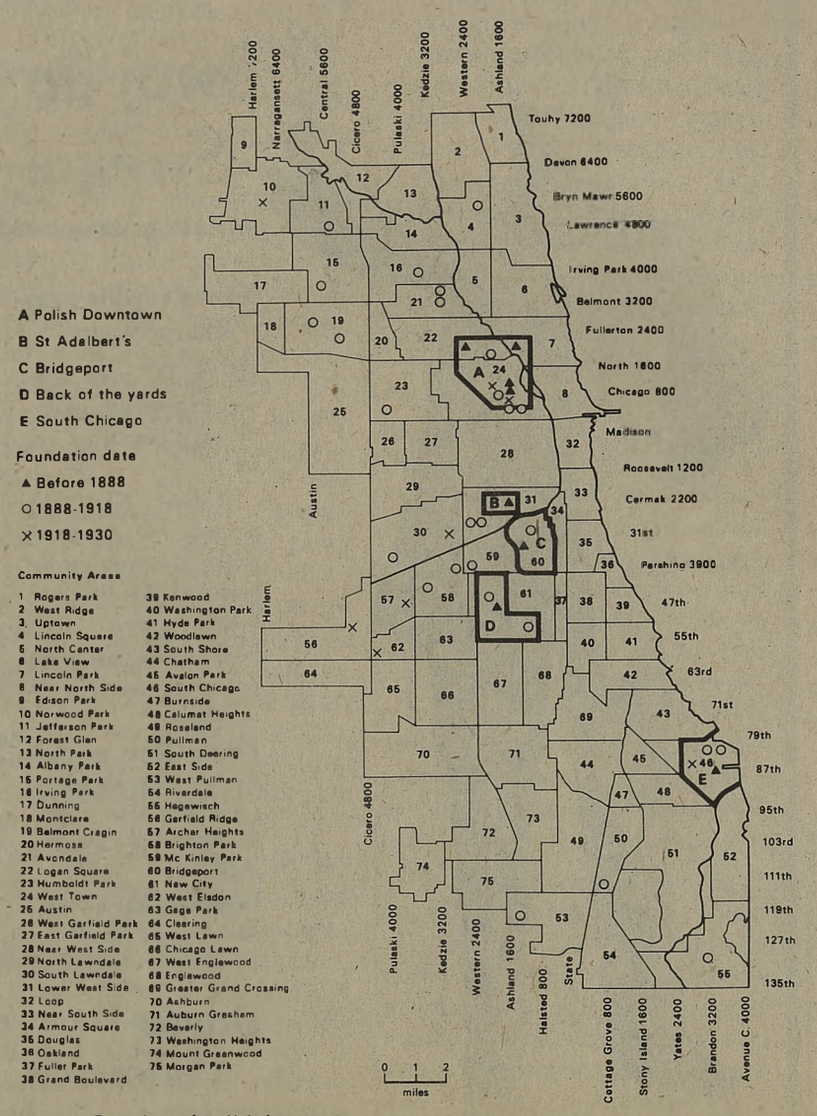
Zanim Polacy zbudowali kościół, własny polski kościół, chodzili do kościoła amerykańskiego lub niemieckiego. Było to dla nich niedogodne ze względu na język i upokarzające. Nie chcieli spowiadać się przez "szczypanie księdza w rękę" jak to miało miejsce w Milwaukee. W roku 1869 zbudowali drewniany



Kościół, Hala, Dom Sióstr i Szkoła



Kościół św. Stanisława Kostki




Location of Polish-language Roman Catholic churches and five original Polish neighborhoods in Chicago

Z Polski do Chicago

kościół pod wezwaniem św. Stanisława Kostki, przy ul. Noble i Bradley. Pierwszym proboszczem był ks. Juszkiewicz. Od roku 1874 proboszczem został ks. Wincenty Barzyński ze Zgromadzenia Księży Zmartwychwstańców. W roku 1877 wzniesiono nowy, murowany, w którym ks. Barzyński sprawował niepodzielną władzę. Był alfą i omegą w rozwijającym się centrum Polonii.

A oto kilka danych z jego biografii. Ks. Wincenty Barzyński urodził się w roku 1838 w Królestwie Polskim Kongresowym. Od wczesnej młodości brał udział w życiu politycznym i już jako kapłan wystąpił czynnie w Powstaniu Styczniowym. Po upadku powstania schronił się do Krakowa, gdzie został aresztowany i skazany na rok więzienia. Powiększył potem grono wychodźców w Paryżu. Wstąpił tu do Zgromadzenia Księży Zmartwychwstańców i w roku 1866 został wysłany do Teksasu, jako jeden z trzech pionierów spieszyć z duchową pomocą Polakom rozsianych po całej Ameryce. Dwóch jego braci podążyło wkrótce za nim do Ameryki. Józef, również ksiądz i Jan, dziennikarz. Ks. Barzyński został proboszczem parafii św. Stanisława Kostki w roku 1874 gdzie pozostał do śmierci t.j. do roku 1899. Był on nie tylko proboszczem tej parafii. Z ramienia Zmartwychwstanców miał pieczę nad wszystkimi polskimi parafiami w Chicago. Był im doradcą, opiekunem, przewodnikiem. Wprowadzał w życie program Zgromadzenia: odrodzenie narodowe Polski przez odrodzenie religijne Polaków, aż do wskrzeszenia niepodległej Polski i lepszej przyszłości.

Parafię św. Stanisława Kostki należy widzieć jako kolebkę Polonii w Chicago. Obok kościoła zbudowano plebanię, klasztor Zgromadzenia i szkołę parafialną, która w owym czasie miała największą aulę w "stolicy Polonii" — Chicago, bo 4 tys. miejsc. Odbywały się tu występy kółek literacko-dramatycznych. W okresie rozkwitu zespoły te liczyły 60 osób. Do chóru kościelnego należało 300 osób. To pierwsze wielkie skupisko Polaków było zrzeszone w 50 różnych stowarzyszeniach: kościelnych, społecznych, patriotycznych i politycznych. Polacy otwierali tu własne "tawerny", w których mogli po polsku z przyjaciółmi dyskutować i po polsku... wylewać żale. Wielu Polaków do końca życia nie znało języka angielskiego. Kursów ESL nie było! Odizolowani w śródmieściu Polonii-Stanisławowie, mieli tu wszystko czego im było potrzeba: sklepy, polskie gazety, własne szkoły, okręgi wyborcze. Ks. Barzyński założył t.zw. bank parafialny, do którego "przyjmował od ludzi depozyta na procenta". Założył szkolę średnią (obecnie Webera) i sierociniec. Wspólnie z ks. Gierykiem przyczynił się do założenia Zjednoczenia Polskiego Rzymsko-Katolickiego. Założył Dziennik Chicagoski, powołał do życia nowy zakon sióstr Franciszkanek w Chicago. Mieszkańcy Stanisławowa, jak później i innych parafii, z potrzeby demonstrowania przynależności do jednego narodu, zrzeszali się w towarzystwa, którym nadawali nazwę swoich wiosek w Polsce. Szczątki ich istnieją do dzisiaj w psotaci różnych klubów. Nad Stanisławowem czuwał i władał niepodzielnie ks. Barzyński.

Pomiędzy agresywnym i pewnym siebie proboszczem, a parafianami dochodziło niekiedy do poważnych spięć. Nie można jednak zaprzeczyć, że z pobudek szczerego patriotyzmu i humanitaryzmu chciał stać na straży ducha polskiego. Chciał uchronić Polaków od tego co stało się z innymi narodowościami — od "utonięcia w morzu protestantów anglo-saskich." Stał twardo na stanowisku: Polak — katolikiem.

Swoją opinię sformułował następująco: "My tu taką Polskę budujemy: Polak, który urodzi się na ziemi amerykańskiej, nie będzie nigdy tym europejskim Polakiem. Ale my chcemy, niech on wierzy po katolicku, niech mówi po polsku, niech zna tradycje i historię Polski. A poza tym dajmy mu szansę być dobrym Yankiesem." Kierował się również niezłomną zasadą: "Dobro Zgromadzenia najwyższym prawem."

Zgromadzenie Księży Zmartwychwstańców zawarło w roku 1871 porozumienie z biskupem Chicago, według którego Zmartwychwstańcy mieli obsadzać swoimi księżmi tworzące się polskie parafie — przez następne 99 lat. Stali się również, z polecenia biskupa doradcami w diecezji w sprawach dotyczących polskich parafii. Ks. Barzyński "z urzędu" więc był pośrednikiem pomiędzy Polakami, a amerykańskim światem katolickim. Spełniał też rolę czynnika, który miał uświadamiać Polaków o ich roli w obcym świecie anglo-saskim. Lata 1890-te to okres szczególnie bliskiej współpracy ks. Barzyńskiego z prałatem Patrickiem Feehanem. Nie znaczy, to, że we wszystkim ulegał niemieckim i anglo-amerykańskim autorytetom kościelnym. Owszem, już w latach 1870-tych starał się ich



Sklep polski na narożniku ul. Noble i Division — 1872

nakłonić do mianowania polskiego biskupa w Ameryce. Jak wiemy stało się to dopiero w roku 1908.

Chcąc jak najdłużej podtrzymać ducha polskiego w imigrantach, ks. Baryński zachęcał do organizowania demonstracji patriotycznych, w których wyrazić się mogła ich duchowa łączność z krajem nad Wisłą i Wartą. Podtrzymywał w nich nadzieję, przede wszystkim w kazaniach — na Polski zmartwychwstanie. Działalność tego typu nie raziła biskupa Irlandczyka, bo ks. Barzyński szedł na kompromis w sprawach religii. Skoro Polacy to katolicy — spodziewano się, że bez sprzeciwu uznają zwierzchnictwo władz kościelnych jakiejkolwiek narodowości by były. Tak stało się tylko częściowo.

Polacy, świadomi przeszłej chwały i gorzkiego upokorzenia z powodu rozbiorów i upadku obu powstań, nie zamierzali rezygnować w Ameryce z form życia religijnego, jakie wynieśli z kraju ojców. Byli zdeterminowani te same obyczaje i tradycje wszczepiać w swoje potomstwo. Ta niezłomna postawa doprowadziła do konfliktów z biskupem. Księży Polaków spychano do podrzędnych parafii, do podrzędnych funkcji, a przecież księża ci, często w nędzy (fundusze z diecezji przyznawane polskim parafiom były minimalne w porównaniu z niemieckimi czy irlandzkimi), a zawsze w izolacji, potrafili wymienić centy imigrantów na wspaniałe budowle, które stały się dumą Polonii w Chicago na przyszłe pokolenia. Imigranci Niemcy czy Irlandczycy potępiali i wyszydzali kurczowe trzymanie się języka polskiego i polskich tradycji. Uważali to za wyraz przesadnego przywiązania do kraju rodzinnego i za brak wdzięczności za przyjęcie ich do społeczeństwa amerykańskiego, które dało im widoki na "lepsze życie." Styl życia Polaka XIX-wiecznego w świecie anglo-saskim był uważany za nie-amerykański i niekatolicki.

W roku 1889 wyszła w Stanie Illinois propozycja ustawy, według której, każde dziecko w wieku od 7-14 roku życia miało chodzić do szkoły zatwierdzonej przez Wydział Oświaty, przez conajmniej 16 tygodni w roku. Szkoły, w których nie będzie w programie czytania, pisania, arytmetyki, historii St. Zjedn. i geografii w języku angielskim, będą uważane za nielegalne.

Ustawa ta przeszła bez sprzeciwu i szkoły parafialne nie tylko polskie, ale i czeskie i niemieckie w owym czasie, uważane były za nielegalne. Ustawa ta była znana jako "prawo Edwardsa." Prof. Edwards był inspektorem szkolnym na Stan Illinois z ramienia partii republikańskiej. Partia demokratyczna wystąpiła przeciw temu prawu. Zniesiono go w roku 1893 na skutek energicznej interwencji gubernatora Altgelda, Niemca, tego samego, który stanął w obronie strajkujących robotników u Pullmana w roku 1894. W opozycji przeciwko tej ustawie był zaangażowany także ks. Barzyński i Piotr Kiołbasa.

**Na Cmentarzu**

W roku 1895 arcybiskup John Ireland w Cincinnati, takie miał przemówienie: "Imigracja musi być ograniczona. Wykluczyć musimy kryminalistów i nędzarzy. Imigranci w żadnym stanie nie powinni być dopuszczani do głosowania. Przez szacunek dla statusu obywatelstwa amerykańskiego, nie możemy lekkomyślnie dawać go ludziom przybywającym z innych krajów. Nie wolno zachęcać do tworzenia społecznych czy politycznych organizacji, jak i tolerować metod utrwalających w tym kraju obce idee i obyczaje..."

Ten sam arcybiskup zaniepokojony zwolnieniem tempa imigrantów z Irlandii, opublikował w Irlandii artykuł, w którym mówi, że "nie



"Dom" w Bridgeport — 1850

chciałbym zniechęcać moich rodaków do emigracji do Ameryki, bo wchodzi tu w grę coś więcej niż tylko względy ekonomiczne. W grę wchodzi interes religii katolickiej, która w tym kraju i w tym okresie jest mocno związana z interesem Irlandczyków..."

New York Times w roku 1901 ogłosił wypowiedź kardynała Gibbonsa, Irlandczyka z Nowego Jorku: "Ten kraj jest zalany imigrantami i należy im się słowo ostrzeżenia. Imigranci, którzy nie są skłonni wyrzec się swojej narodowej katolickiej kultury, będą po ojcowsku strofowani jak dzieci..."

Swoją postawą dał do zrozumienia, że najlepsze rozwiązanie problemu grup narodowościowych widzi w amerykanizacji imigrantów w celu "zkatolicyzmowania Ameryki."

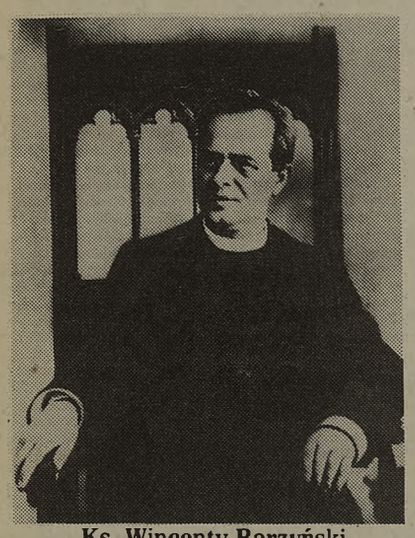
Polacy przybyli do tego kraju z nadzieją na lepsze życie w wolności i swobodzie. Stanęli teraz wobec alternatywy. Podporządkować się, albo walczyć o swoje prawa, bo przecież "wyrzeczenie się narodo-

(Ciąg dalszy na str. 2)

# "Melting-Pot" a Polacy w Chicago

(Dokończenie ze str. 1)

wej katolickiej kultury" równało się wynarodowieniu. Jedni więc godzili się na amerykanizację i stawali się t.zw. katolikami amerykańskimi; zerwali z polską tradycją i przyjęli wersję anglo-amerykańskiej kultury religijnej. Niektórzy zmienili nazwiska, aby zamaskować swoje polskie pochodzenie i przemilczać tkwiącą w nich niezaprzeczalnie



Ks. Wincenty Barzyński

przeszłość polską. Wybrali drogę "anonimowych Amerykanów bez korzeni."

Przytoczę tu opinię ks. W. Kruszki: (Historia Polska w Ameryce, 1937)

"Biskupi irlandzcy w taką przemianę narodowościową wierzyli. Jednakże

Pszczoły z pszczół się rodzą, a
szerszenie z szerszeni;
I tego porządku nawet Rzym nie
odmieni!
Tu, tam, zawsze i wszędzie
Polak Polakiem będzie.

Tylko Polaczysko będzie odmieńcem. Polakowi zaś narodowość polska milszą jest niż własna skóra, której nigdy nie odmieni na irlandzką.

Jak wygląda takie Polaczysko, które samo się wynarodowiło, czyli samo ze skóry polskiej wyskoczyło? Starzy mawiali, że

To nie pies ni wydra,
Lecz coś na kształt świdra!

Inna nielieczna grupa odsunęła się od kościoła całkowicie. Jeszcze inni byli uparci, nie chcieli godzić się na wynaradawiane. Demaskowali prałatów irlandzkiej krwi. Zarzucali im brak tolerancji i zrozumienia dla mniejszości etnicznej w Ameryce. Autorytety kościelne amerykańskie były jednak zdecydowane stać na stanowisku amerykanizacj, pozbawić Polaków wszystkiego co reprezentuje ich świadomość jako Polaka-katolika,... ukulturalnić ich na styl anglo-amerykański. Trzeba sobie zdawać sprawę z faktu, że kiedy większe fale emigracji z Polski zaczęły napływać do Chicago, czyli w latach 1860-tych, kiedy to zaczęło się tworzyć Stanisławowo, Amerykę już dawno mieli w swoim posiadaniu anglosasi. Pod wpływem republikanów ukształtowało się już oblicze polityczne i społeczne tego kraju: protestantyzm jako wyznanie uprzywilejowane, ideologia orientacji na "byznes" i brak wrażliwości na potrzeby nowych grup imigracyjnych. Do takiej Ameryki przybywali Polacy ze swoją wizją wolności, ze swoją formą katolicyzmu.

W atmosferze tych konfliktów i nacisku na asymilację w kościele katolickim amerykańskim, ks. Borszcz złożył prośbę w Watykanie o zezwolenie na utworzenie osobnej diecezji dla katolików Słowian. Otrzymał odpowiedź odmowną, nb. w obraźliwej formie. Wypadek ten miał miejsce w Baltimore, ale i w Chicago działy się podobnie dziwne rzeczy. Arcybiskup George w Chicago i arcybiskup J. Dougherty z Filadelfii wystosowali pismo do Watykanu z zażaleniem, że polscy księża wprowadzają "obce elementy do amerykańskiego katolicyzmu." Walka ta trwała od roku z mniejszym lub większym natężeniem od roku 1873.

Archidiecezje w Ameryce dążyły bezwzględnie do podporządkowania sobie polskich parafii również ze względów finansowych. Polacy budowali kościoły z własnych nędznych zarobków (w Chicago już od roku 1854). Zasilali skarb kościelny kwotami nie do pogardenia. Budowali szkoły, kolegia, zawsze płacili swoje powinności, a w hierarchii kościelnej nie mieli swojej reprezentacji.

Polacy bez wątpienia najdłużej zachowali swoją tożsamość jako grupa narodowościowa i najbardziej wytrwale bronili się przed wynarodowieniem, ale — jak pisze w swej książce prof. Kantowicz (The Ethnic Frontier) zapłacili za to wysoką cenę: przez ponad 50 lat nie byli brani pod uwagę na stanowiska w hierarchii kościelnej amerykańskiej i na wpływowe stanowiska w administracji.

Ks. Hodur w Pensylwanii nie mógł pogodzić się z tym stanem rzeczy i utworzył Polski Kościół Narodowy. Grożono mu ekskomuniką, ale dopiero ten fakt zaalarmował Watykan i papież przysłał tu swego pełnomocnika w osobie arcybiskupa Simonsa w roku 1902. Odwiedził on 160 polskich parafii w Ameryce, w przemówieniach swoich przeprosił polskich katolików za zniewagi wyrządzone im przez autorytety kościelne irlandzkie, za upokorzena i dyskryminacje.

W roku 1895 ks. Kozłowski utworzył parafię i kościół pod wezwaniem Wszystkich Świętych i został wyświęcony na biskupa w schizmatycznym staro-katolickim kościele w Szwajcarii. Papież ekskomunikował go.

W "melting-pot" ciągle wrzało...

* * *

Emigracja z Polski od czasów najwcześniejszych — nie była jednorodna. Przybywali tu Polacy spod zaboru pruskiego, austriackiego i rosyjskiego. Germanizacja, rusyfikacja, brak swobód, inne formy ucisku zaborców wytworzyły w Polakach specyficzny charakter dzielnicowy. Łączyła ich religia i język, chociaż naleciałości językowe i obyczajowe nastawiały ich do siebie początkowo nieufnie. Wkrótce jednak wszyscy zostali "ochrzceni" mianem Polonia amerykańska. Polska to była dla nich Poland, a Polonia — to Ameryka, jakgdyby czwarta dzielnica Polski skupiająca wychodźców z trzech zaborów, Wyraźne różnice wśród warstw społecznych nad Wisłą i Wartą tutaj się do pewnego stopnia zacierały. Następowało zbliżanie się arystokratów do współwychodźców czy wygnańców politycznych, chłopów bezrolnych czy do zwykłych zjadaczy chleba z miast. Łączyło ich wspólne rozczarowanie na obcej ziemi (!), tęsknota za krajem i spotęgowane tym uczucia patriotyczne do dalekiej ojczyzny. W grę wchodziła jeszcze i ta okoliczność, że nie znając języka angielskiego, wszyscy w równym stopniu byli odizolowani od społeczeństwa poza granicami swoich parafii.

Florian Znaniecki, znany socjolog, autor dzieła "The Polish peasant in Europe and America" pisze, że chłopi przybywający do Ameryki przeżywali szok. Wykorzenieni ze swoich wsi, rzuceni w środowisko obce językiem i kulturą, mogli tu tylko przetrwać skupiając się wśród swoich.

Powstawały więc mniejsze lub większe skupiska, często wychodźców z tej samej wsi lub najbliższej okolicy, (jak dzisiaj dajmy na to — Mońki!) jako namiastka Polski, Mogli się porozumieć tylko w języku polskim, więc w swoich szukali oparcia. Zaczęli organizować stowarzyszenia wzajemnej pomocy, z których z czasem powstały organizacje obejmujące szeroki zasięg terytorialny jak i zakres działania. Dla przykładu — Związek Narodowy Polski, założony w roku 1880. W tymże roku Związek w odezwie do rodaków e Europie pisał: "Niech chlebodawcy tak się z ludem obchodzą, aby nie miał potrzeby jechania za morze. Magnes, jaki ma wolność amerykańska jest zaiste wielki. Ustanówcie bardziej ludzkie obchodzenie się z ludem, a lud w Polsce pozostanie. Inaczej wywędruje..."

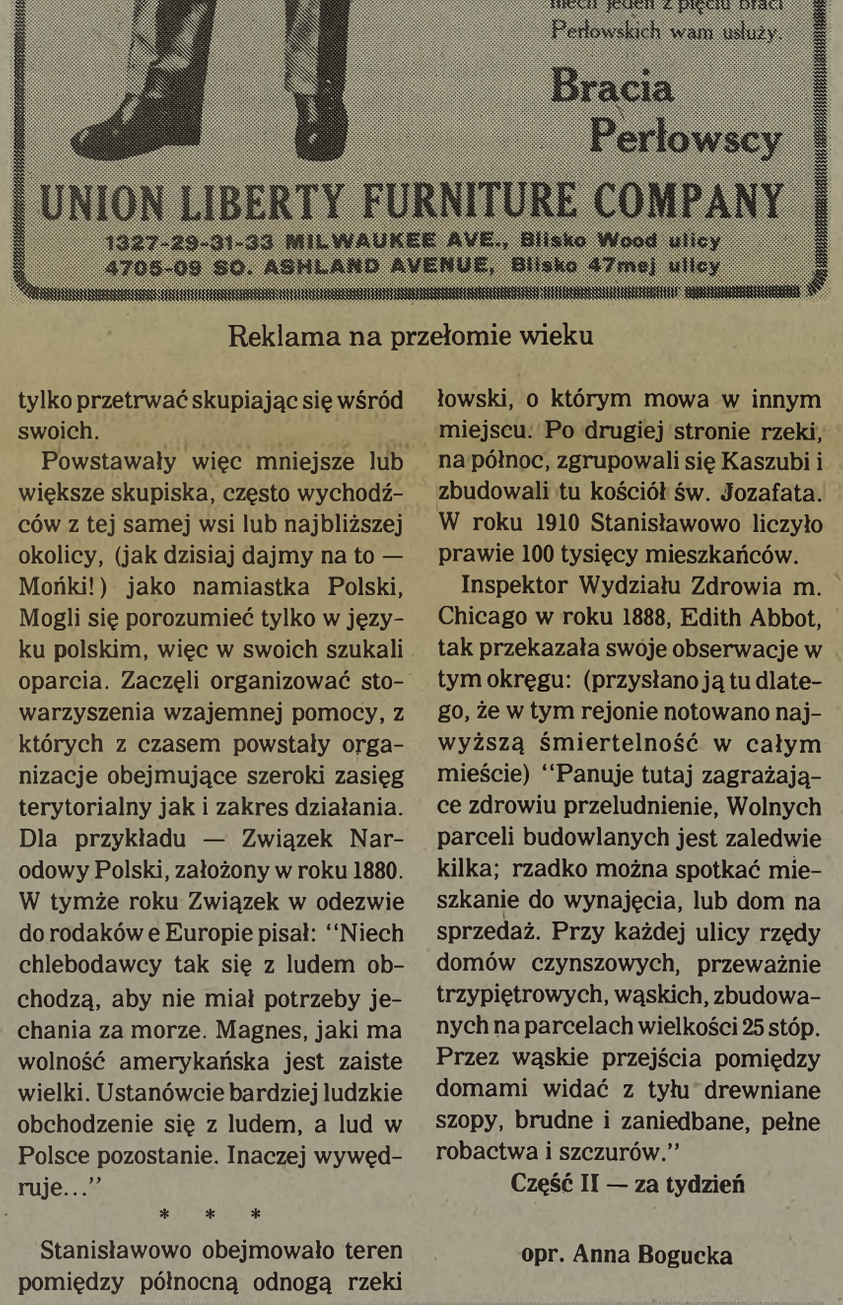
* * *

Stanisławowo obejmowało teren pomiędzy północną odnogą rzeki Chicago i ul. Milwaukee, oraz pomiędzy ulicami Fullerton i Chicago. Ulica Noble, przy której stanął kościół, była główną "arterią śródmieścia". W pobliżu, schodzące się ulice Ashland, Division i Milwaukee tworzyły tzw. trójkat polonijny, gdzie rozwijało się centrum handlowe. 'Śródmieście' się zaludniało. Wkrótce zbudowano tu kościół św. Trójcy (historia tego kościoła to osobny rozdział w życiu mieszkańców Stanisławowa). W roku 1888 stanął kościół św. Jadwigi — jedną milę w kierunku północno zachodnim. Ks. Barzyński umieścił tu swego brata, ks. Józefa i stąd wyszedł ks. Kozłowski, o którym mowa w innym miejscu. Po drugiej stronie rzeki, na północ, zgrupowali się Kaszubi i zbudowali tu kościół św. Jozafata. W roku 1910 Stanisławowo liczyło prawie 100 tysięcy mieszkańców.

Inspektor Wydziału Zdrowia m. Chicago w roku 1888, Edith Abbot, tak przekazała swoje obserwacje w tym okręgu: (przysłano ją tu dlatego, że w tym rejonie notowano najwyższą śmiertelność w całym mieście) "Panuje tutaj zagrażające zdrowiu przeludnienie, Wolnych parceli budowlanych jest zaledwie kilka; rzadko można spotkać mieszkanie do wynajęcia, lub dom na sprzedaż. Przy każdej ulicy rzędy domów czynszowych, przeważnie trzypiętrowych, wąskich, zbudowanych na parcelach wielkości 25 stóp. Przez wąskie przejścia pomiędzy domami widać z tyłu drewniane szopy, brudne i zaniedbane, pełne robactwa i szczurów."

**Część II — za tydzień**

**opr. Anna Bogucka**



Reklama na przełomie wieku



Sklep z dewocjonaliami 1025 N. Milwaukee — rok 1872





Rzeźnie w Chicago — 1889

# Rosnący Popyt Na Stal

W końcu lat 70-tych właścicieli stalowni chyba zbyt pochopnie skreślono z listy przedsiębiorstw, którzy w dającej się przewidzieć przyszłości będą mogli robić dobre interesy. Wówczas świat zachłysnął się perspektywami, jakie stworzyła nowoczesna elektronika, biotechnologie, nowe materiały przemysłowe. Z niepokojem, ale też i z pewnym politowaniem patrzono na niegdyś potężne koncerny stalowe, które nie potrafiły zarobić na siebie i na swoją przyszłą egzystencję, ale jeden po drugim stawały przed widmem bankructwa.

Dzisiaj okazuje się, że "przemysłom schyłkowym", do których bez wątpienia należy i stalownictwo, pogrzeb wyprawiono zbyt szybko, a jeden z niedoszłych nieboszczyków całkiem żwawo się porusza. Stara dobra stal — zważywszy jej stosunkowo niskie koszty wytwarzania — w wielu przypadkach nadal jest niezastąpiona. Co więcej jej producenci w wielu krajach zachodnich przestali wyciągać do swoich rządów rękę o wsparcie, co spotkało się ze zrozumiałym aplauzem tamtejszych podatników.

Cena, jaką koncernom przyszło zapłacić za być może tylko czasowe odzyskanie zdrowia była jednak wysoka. Wieloletnia restrukturyzacja produkcji w prawie wszystkich krajach zachodnich polegała nie tylko na koncentracji zainteresowań wytwórczych na specjalistycznych gatunkach, ale przede wszystkim na ograniczaniu działalności hut.

Wraz ze spadkiem produkcji malało też oczywiście zatrudnienie. W 1980 roku amerykański przemysł stalowy zatrudniał bezpośrednio 400 tysięcy ludzi. Dzisiaj jest ich 150 tysięcy. Japończycy są w trakcie realizacji programu zmniejszania produkcji o jedną piątą — do 70 mln ton stali w 1990 roku i ograniczania zatrudnienia o jedną trzecią — do 125 tysięcy ludzi. W Europie Zachodniej od 1979 roku w przemyśle stalowym straciło zajęcie pół miliona osób, a jeszcze trzeba podobno zwolnić następne 50 tysięcy.

Nic dziwnego, że w latach 80-tych była to branża przemysłowa targana nieustannymi strajkami i sporami handlowymi o różnej skali i natężeniu. Ci, którzy chcieli zachować swoje miejsce na rynku, musieli być bezwzględni wobec własnych pracowników i nieustępliwi wobec konkurentów. Wiadomo było z góry, że pomoc i wsparcie zarówno Komisji EWG wobec producentów ze Wspólnego Rynku, jak i rządów innych krajów dla miejscowych koncernów nie będzie trwać wiecznie.

Ostatecznie, po latach wysiłków, pacjent wstał z łóżka rzeczywiście zdrowszy, ale mocno odchudzony. W 1979 roku produkcja stali w wysoko rozwiniętych krajach zachodnich sięgała 520 mln ton. Obecnie nie przekracza 480 mln ton, a w międzyczasie, był jeszcze okres dramatycznie gorszych wyników. W efekcie udział krajów zachodnich w światowej produkcji spadł w latach 1979-1987 z 59,3 do 48,9 procent. Najbardziej konsekwentne w stosowaniu dietetycznych zabiegów były Stany Zjednoczone, później Japonia i wreszcie Europa Zachodnia. W tym samym czasie udział krajów bloku wschodniego wzrósł z 33,4 do 39,3 procent, a rozwijających się z 7,3 do 11,8 procent. Producenci z najbogatszych państw nie wydają się jednak zmartwieni utratą dawnych pozycji.

Dla nich, co w końcu naturalne, liczy się przede wszystkim zysk, a dopiero potem wszelkie inne wskaźniki. Długi okres przystosowań przyniósł pod tym względem oczekiwane rezultaty, ale nie dał gwarancji, że przy cyklicznym charakterze popytu na stal, cała historia nie powtórzy się na nowo. Szefowie większości koncernów postanowili więc dodatkowo się zabezpieczyć.

Przez Japonię i w mniejszym stopniu pozostałe kraje zachodnie, informuje brytyjski dziennik "Financial Times" przechodzi fala przeprofilowania produkcji przedsiębiorstw, które od niedawna interesowały się wyłącznie żelazem. Tym razem nie chodzi już tylko o wybór odmiennych gatunków lub wyrobów. Wiele stalowych gigantów zaczyna prowadzić działalność nie mającą nic wspólnego z dotychczasowym profilem wytwarzania.

Spośród 5 wielkich japońskich koncernów właściwie każdy ma już filie zajmujące się jakąś inną produkcją przemysłową lub plany szybkiego jej uruchomienia. Stałowy kolos Kobe nie tylko stał się największym na świecie dostawcą elektrod, ale zaczął też produkować teledetektory laserowe, komputerowe oprzyrządowanie i inną elektronikę. W rezultacie udział stali w łącznej sprzedaży koncernu spadł poniżej 50 procent. W ciągu najbliższych 6 lat podobny wskaźnik chce osiągnąć Nippon Steel inwestując w fabryki urządzeń telekomunikacyjnych, elektronicznych i informatycznych. Nippon Kokan zamierza zabezpieczyć swoją przyszłość wykorzystując ostatnie osiągnięcia biotechnologii i również elektroniki. Dyrektorzy Kawasaki Steel stwierdzają, że pod koniec obecnego wieku 40 procent obrotów ich firmy nie będzie miało żadnego związku z hutami. W tym środowisku modne stały się ostatnio rozmowy o handlu detalicznym, przemyśle rozrywkowym czy nieruchomościach. Wszystko po to, by cykliczne spadki popytu na wyroby stalowe przestały wstrząsać przedsiębiorstwami.

W pozostałych częściach świata zachodniego jest podobnie. Część amerykańskich producentów przygląda się poczynaniom Japończyków sceptycznie. Inni próbują zbliżonych posunięć lub wchodzą w bezpośrednie związki z konkurentami, co jeszcze nie tak dawno było nie do pomyślenia. Amerykański koncern Wheeling-Pittsburgh otworzył właśnie fabrykę blach wspólnie z szóstym co do wielkości japońskim producentem Nisshim. Bliskie interesy wiążą obecnie US National Steel i Nippon Kokan. Liczba takich spółek stopniowo rośnie, choć, jak powiada amerykański ekspert Peter Marcus, nie wszystkie te małżeństwa kończą się sukcesami.

Od pewnego czasu proces umiędzynarodowiania produkcji stali daje się również zauważyć w Europie Zachodniej do niedawna bardzo pod tym względem konserwatywnej. Jako partnerów w produkcji różnych gatunków stali i rur wymienia się obecnie Usinor-Sacilor (Francja) i Cockerill Sambre (Belgia), Vallourec (Francja) i British Steel (Wielka Brytania) czy Mannesmann (Niemcy Zachodnie) i Finsider (Włochy).

Oczywiście trudno już dzisiaj stwierdzić, czy wszystkie te posunięcia przyniosą spodziewany skutek: doprowadzą do mniejszego uzależnienia firm wchodzących w spółki i różnicujących produkcję od wahań koniunktury przy jednoczesnym zachowaniu przyzwoitego poziomu zysków. Odpowiedź poznamy w okresie spadku popytu na stal, na co chwilowo chyba się nie zanosi.

Niezłe tempo wzrostu gospodarczego w krajach zachodnich i nielicznych państwach rozwijających się oraz jeszcze szybszy rozwój ich przemysłów sprawiły, że tylko w Europie Zachodniej popyt na stał wzrósł o 15 procent. W pierwszej połowie 1988 roku eksport amerykańskich wyrobów stalowych powiększył się o jedną czwartą. Po dwóch latach ostrego kryzysu pieniądze zaczęły także zarabiać japońskie koncerny.

Rosnący popyt i ceny oraz przynajmniej częściowe powodzenie procesów restrukturacyjnych były też powodem wyraźnego wyciszenia przez całe lata prowadzonych sporów na międzynarodowym rynku stali. Nie znaczy to oczywiście, że zasady handlu tymi wyrobami zostały już uporządkowane. Do tego jest jeszcze daleko.

Pod przykrywką obecnej niezłej koniunktury nadal tli się zarzewie nowych scysji. Uczestnicy trwającej właśnie Rundy Urugwajskiej (rokowania GATT na temat liberalizacji handlu) mają szansę zadeptać je na dobre. Jest to jednak tylko szansa. Na razie brak dowodów, że będzie w pełni wykorzystana.


**UWAGA!**

Każde ogłoszenie ukazujące się w "Dzienniku Związkowym" drukowane jest według życzenia klientów, którzy za nie płacą.

W związku z powyższym zaznaczamy, że nie bierzemy odpowiedzialności za ich treść.

● KUPUJCIE W SKŁADACH ● KTÓRE OGŁASZAJA SIE W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

# Badania Klimatyczne

Najpierw zima stulecia, potem rok bez zimy—czy jest to okresowa anomalia pogody, czy też pierwszy przejaw zmian klimatu? W ostatnich dziesięcioleciach takich anomalii było sporo. Zaczęto nawet mówić o rozchwianiu klimatu. Czy klimat się zmienia? Odpowiedź na te pytanie ma dać zapoczątkowany przed kilku laty z inicjatywy światowej Organizacji Meteorologicznej (WMO)—Światowy Program Klimatyczny.

Obecnie badania koncentrują się na problemach związanych z wpływem klimatu na produkcję żywności, wielkość zasobów wodnych i wykorzystanie energii. Rozwijane są także prace nad modelami prognoz plonów i zasobów wodnych w zależności od warunków klimatycznych. Na całym świecie na pierwszy plan w Światowym Programie Klimatycznym wysuwają się sprawy gromadzenia i przetwarzania danych niezbędnych do badań nad klimatem.

WMO organizuje w Genewie specjalny system informatyczny—INFORKLIMAT, który będzie gromadził informacje o ewolucji klimatu w przeszłości oraz materiały o współczesnych anomaliach klimatycznych i pogodowych. Inny kierunek badań to śledzenie związków pomiędzy oceanem, atmosferą i kontynentami. Dotyczy to m.in. wpływu północnego Atlantyku na pogodę w Europie.

Czy pojedyncza wyjątkowo ostra zima może być początkiem długookresowych zmian klimatu—impulsem powodującym proces narastania zlodowacenia? Klimatolodzy amerykańscy dokonali analizy danych mateorologicznych z ostatnich 130 lat—od połowy XIX wieku do chwili obecnej.

Zauważyli, że w okresie od 1899 do 1975 roku ponad 75 proc. wszystkich zim należało do jednego z czterech najbardziej rozpowszechnionych typów cyrkulacji. Szczególnie korzystna dla powstania układów z czasów epoki lodowej jest cyrkulacja związana z wyżem grenlandzkim.

Powoduje ona, że średnie temperatury zimowe na Grenlandii i w zachodniej części Ameryki Północnej są wyższe od norm wieloletnich, ale jednocześnie pojawiają się znacznie niższe niż normalnie temperatury we wschodniej części kontynentu północnoamerykańskiego i w Europie Zachodniej. Wilgotne masy powietrza dają w określonych rejonach kontynentu silne opady śniegu. Taki typ cyrkulacji charakteryzował prawie 30 proc. zim w latach 1899-1975. Jest to cyrkulacja wprost idealna dla powstania zlodowaceń. Jej zawdzięczamy ostrą zimę 1986-87. Amerykańscy uczeni uważają, że wystarczy stosunkowo niewielki impuls klimatyczny—aby zaczęła narastać epoka lodowa. Na szczęście nie wszyscy podzielają te katastroficzne opinie.

Klimat się zmienia—co do tego meteorolodzy i klimatolodzy są zgodni. Spory występują co do tego, w jakim kierunku idą zmiany klimatu—ocieplenia czy ochłodzenia. Inne badania amerykańskie wykazują, że w ciągu minionych 100 lat średnia temperatura na Ziemi podniosła się o ok. 1.5 st. Tak szybkie tempo zmian jest bezprecedensowe w dziejach naszej planety—twierdzą klimatolodzy. Prawdopodobnie zaznacza się tu wyraźny wpływ działalności człowieka.

Zwiększona emisja dwutlenku węgla w wyniku spalania daje tzw. efekt cieplarni. W ciągu ostatnich 150 lat koncentracja tego gazu wzrosła o 25 proc. Obok dwutlenku węgla pojawiają się w atmosferze także inne zanieczyszczenia gazowe—metan, związki siarki i azotu — wywierające wpływ na zmiany klimatu. Można się spodziewać, że w połowie XXI wieku temperatura na półkuli północnej będzie w porównaniu z początkiem naszego stulecia wyższa o ok. 1-3 st.

Ocieplanie klimatu spowoduje topienie się polarnych lodów. Ciepła atmofera może wchłonąć więcej wilgoci. Opracowano niedawno model tzw. ciepłej ziemi, który wykazuje znaczną intensyfikację cyklu hydrologicznego. Może nastąpić znaczny wzrost opadów—szczególnie zimą i to w strefach północnych. Inne modele przewidują groźne susze latem i to w rejonie na południe od 50 st. szerokości północnej—w centralnych częściach kontynentów północnoamerykańskiego, europejskiego i azjatyckiego. W Europie taka strefa stałej suszy obejmowałaby środkową Francję, Austrię, Czechosłowację, Węgry, Rumunie. Inny wariant tego modelu przewiduje znaczne oszuszenie klimatu w rejonie śródziemnomorskim.

Uczeni prognozując klimat na nadchodzące stulecie szukają jednocześnie analogii historycznych. Okazuje się, że podobne warunki klimatyczne panowały ok. 5.5 tys. lat temu. Było to tzw. optimum holoceńskie, kiedy średnia temperatura na półkuli północnej była wyższa od obecnej o ok. 1-1.5 st.

Był to klimat dużo łagodniejszy niż obecnie. Podobne warunki istniały także w okresie ocieplenia poprzedzającego ostatnie zlodowacenie ok. 120 tys. lat temu. Wówczas średnia temperatura na naszej półkuli była wyższa o 2 st. Klimat był cieplejszy, ale zarazem bardziej wilgotny. Wszystkie strefy klimatyczno-przyrodnicze były przesunięte bardziej na północ. Lasy docierały aż na teren Arktyki.

Badania klimatyczne wskazują na tendencję do ocieplania klimatu co może doprowadzić do stopniowego stopienia się polarnych lodów. Podczas obrad Komisji Akademii Nauk Państw bloku wschodniego ("Planetarne Badania Geofizyczne"—KAPG) w 1987 r. w Neubrandenburgu (Niemcy Wschd.) wskazywano na konieczność podjęcia badań nad zmianą poziomu oceanów oraz ewolucją linii brzegowych. Obecnie ok. 70 proc. wszystkich wybrzeży cofa się brzegów będzie rocznie. Cofanie się brzegów będzie w najbliższych latach ulegać przyspieszeniu. Już do 2000 roku poziom oceanów może się podnieść o ok. 1 m.—zaś w 2100 r. nawet o 3.5 m. Spowoduje to ogromne zmiany zarysów linii brzegowych. Prawdopodobnie ok. 2270 r. większość ujść rzek będzie pod wodą. Zatopione zostaną takie miasta jak: Nowy Jork, Leningrad, Kopenhaga, Londyn. Pod wodą znalazłoby się też południowe wybrzeże Bałtyku—z Gdańskiem i Szczecinem. Klimatolodzy zwracają uwagę, że w szczytowym momencie ostatniego zlodowacenia ok. 20 tys. lat temu poziom oceanu był o 100 m niższy niż obecnie.

Probiemy ewentualnego potopu

Problemy ewentualnego potopu były omawiane też na międzynarodowej konferencji klimatologicznej w stolicy Indii—Delhi w 1987 r. Tam również wskazywano, że klimat staje się cieplejszy, co kryje w sobie niebezpieczeństwo w różnych rejonach Ziemi—głównie na półkuli północnej może wzrosnąć do 3 st. W ten sposób będziemy mieli najcieplejszy klimat w ciągu ostatniego miliona lat. W takich warunkach poziom morza podniesie się w krótkim czasie o 1-2 m. Nawet tak niewielkie wezbranie oceanów stworzy zagrożenie dla nisko położonych terenów m.in. Bengalu w Azji czy Florydy w Ameryce Północnej. Ocieplenie spowoduje też intensywne tajenie górskich śniegów i lodowców. W efekcie wystąpią katastrofalne powodzie na rzekach biorących swój początek w wysokich górach. Stanowi to poważne zagrożenie m.in. dla Indii—gdzie wiele rzek wypływa z Himalajów. Wczesne rozpoznanie zachodzących procesów klimatycznych—da ludzkości czas na poszukiwanie sposobów zapobieżenia grożącym klęskom.

Nowe światło na anomalie pogodowe rzucają badania oceanograficzne—prace nad wzajemnym oddziaływaniem oceanu i atmosfery. Uczeni zwrócili uwagę, że niektóre obszary o stosunkowo niewielkiej powierzchni wydzielają do atmosfery albo z niej pobierają ogromne ilości ciepła. Obszary te nazwano energoaktywnymi. Rozpoznano na kuli ziemskiej kilka takich stref—w tym na północnym Atlantyku i Pacyfiku. Mają one ogromny wpływ na kształtowanie się pogody w Europie, Azji i Ameryce Północnej. Stwierdzono też występowanie na Atlantyku tzw. cieplnych wysp—rejonów w których woda jest nieco ciepiejsza lub chłodniejsza niż na przyległych obszarach. Te anomalie termiczne Atlantyku decydują o pogodzie i ewolucji klimatu w Europie.

Dlatego rozwija się badania nad wzajemnym oddziaływaniem oceanu i atmosfery Prowadzone są bezpośrednie i zdalne pomiary temperatury atmosfery i wody na różnych poziomach. Bada się także pionową i poziomą cyrkulację wód oceanicznych, przenoszenie ciepła i wilgoci w atmosferze oraz tworzy modele dynamiczne. Prace te mają już bezpośrednie znaczenie dla meteorologii—pozwalają śledzić wpływ oceanu na zmiany pogody i wahania klimatu.


Polskie Programy
Ze Stacji
WPNA
Podziałka
1490 AM

Programy codzienne:
od poniedziałku do piątku

Rano:
11:00 — 2:00 — "Trzecia Zmiana"
Program słowno muzyczny
2:00 — 5:00 — "Nocny Pan"
Jarek Obrecki

Po Poł.:
3:00 — 3:30 — Lucy's Polka Time (poniedz.).
3:30 — 4:00 — Prime Time Polka Party (poniedz.) pozostałe dnie od 3 po poł.
4:00 — 5:30 — Program ZNP — prowadzi Urszula Michałowska.
5:30 — 6:00 — Program Urszuli Michałowskiej
6:00 — 8:00 — Program ZNP — prowadzą: Jarek Chłodecki, Elżbieta Slosarska i Jacek Wojciechowski.
8:00 — 9:00 — (w czwartki) — Program Wojciecha Wierzewskiego
9:00 — 11:00 — (od poniedziałku do czwartku) program "Na serio"
9:00 — 10:00 — (w piątki) Program Urszuli Michałowskiej
10:00 — 11:00 — (piątki) program "Na serio"



Celebrate Life!
Help the
March of Dimes
Fight
Birth Defects


# Łosie

Do dwudziestu kilogromów wagi i dwóch metrów rozpiętości dochodzić mogą łopatowate rosochy stareg łosia. Mimo takiego obciążenia zwierzę porusza się z niezwykłą zręcznością, a podczas ucieczki osiąga prędkość do 50 km na godz. Łoś lubi wilgotne lasy wśród rozległych bagien, występuje jeszcze licznie w Skandynawii i Ameryce Północnej.

O łosiach opowiadano najdziwniejsze historie. Już Cesar w swym dziele "De bello Gallico" poczytywał je za chrome. Te potężne zwierzęta nie posiadają stawów kolanowych ani skokowych — pisał — co zmusza je do spania przy drzewach w pozycji stojącej. Tę ułomność wykorzystywać mieli ponoć starożytni Germanie. Według Cezara nadpiłowywali oni drzewa i w ukryciu oczekiwali nadejścia zwierzyny. O zmroku nadchodziły łosie, zmęczone, całym ciężarem ciała opierały się o drzewa-pułapki i przewracały się wraz z nimi. Rankiem sprytni Germanie po prostu zbierali bezbronne zwierzęta.

Tyle kronika polowań Cezara.

Jakkolwiek nieco przerysowana, zawiera jednak ziarnko prawdy. Tym brunatnym olbrzymom co rusz bowiem przytrafia się zaryć nosem w ziemi. Zoologowie od dawna starali się zgłębić tajniki zachowania łosi uchodzących za zwierzęta o głupawym wyglądzie i wyjątkowo niezdarne. Wiadomo już że przy szybkim kłusie byk odrzuca swe poroże do tyłu. Ograniczone pole widzenia siłą rzeczy powoduje częste potknięcia i upadki. Laików skłaniać by to mogło do przypuszczeń, że zwierzęta te cierpią na epilepsję.

Na podmokłych terenach Europy, zwłaszcza w lasach Skandynawii, znajduje się wystarczająca ilość bagien, pnączy i połamanych gałęzi stanowiących naturalne przeszkody dla żyjących tu 300 tys. łosi. Ale wzrok łosia skierowany jest w górę również przy poszukiwaniu pożywienia. Woli swym długim językiem zbierać z drzew świeże pączki i chrupkie pędy, niż myszkować po ziemi. Bynajmniej nie z powodu zbyt dużej, obwisłej wargi górnej, jak przed 2 tys. lat twierdził rzymski uczony Pliniusz Starszy. Zwierzę to nie ma w ogóle zwyczaju pasienia się. Nie pozwala mu na to zbyt krótka szyja. Żeby swobodnie dosięgnąć ziemi, musiałoby rozkraczyć nogi, co jest nienaturalną pozycją dla wszystkich płochliwych zwierząt. W razie zagrożenia trudno byłoby mu zerwać się z rozkroku do ucieczki. Zimą obserwowano jednak łosie żerujące na klęczkach.

Latem, gdy bagna są wystarczająco przemiękłe, łoś radzi sobie inaczej. Bez narażenia na zwichnięcie stawów brodzi po mokradłach w poszukiwaniu pożywienia. Gdy natknie się na miejsca szczególnie bujnie porośnięte smakowitymi wodorostami, zanurza się do barków. Poziomem zanurzenia steruje niezwykle umiejętnie. Łosie, w zależności od potrzeby, potrafią zmniejszać lub zwiększać powierzchnię swoich racic. Taka naturalna regulacja pozwala im na swobodne poruszanie się po trzęsawisku. a nawet nurkowanie do 5 metrów głębokości, chociaż ciężar ich dochodzi do 650 kg.

Łoś żarłoczny wegetarian, na terenie Skandynawii nie posiada żadnych wrogów naturalnych, czvni więc znaczne szkody w gospodarce leśnej. Żywi się bowiem głównie pędami, korą i listowiem młodych drzew, gałązkami, a także roślinnością wodną. Obszar wielkości 1 km kw. znieść może bobrowanie najwyżej jednego łosia. Obecność trzech osobników powoduje kompletną dewastację, co zaobserwowano w południowej Szwecji.

Łosie rozmnażają się szybko. Ich okres godowy przypada na wrzesień — październik. Każdej wiosny klempy po ok. 7-miesięcznej ciąży rodzą dwojaczki lub trojaczki. Samice — nieco mniejsze od byków i bezrogie — żyją z młodymi w stadach, które zimą dochodzą do 20 sztuk. Byki dołączają się do nich tylko w okresie godowym, poza tym trzymają się przeważnie na osobności. Brak naturalnych wrogów i szybkie rozmnażanie powoduje stały wzrost pogłowia łosi. Nie bacząc na ruch kołowy beztrosko przemierzają drogi i szosy całej Skandynawii, stając się bezpośrednią przyczyna co drugiego wypadku drogowego. Celem ochrony kierowców i lasów każdego roku zezwala się w Szwecji na odstrzał 19 tys. sztuk. Chętni do polowania muszą być przygotowani na spory wydatek — krajowi myśliwi płacą około 100 dolarów za dzień, dla cudzoziemców koszt tygodniowego "safari" na łosie sięga 1500 dolarów. Widać wydatek nie jest oszałamiający, skoro z łosia utrzymuje się cała gałąź gospodarki. Rocznie przerabianych jest 1,3 mln kilogramów mięsa. Turyście wolno wywieźć jako trofeum jedynie wieniec rogacza.

Jego właściciel bynajmniej nie ułatwia zadania swym tropicielom. Łoś ma znakomity węch i wietrzy człowieka z dużej odległości. Ten leśny samotnik nie stroni jednak od wszystkich ludzi, dzieli ich na dwie kategorie. Pierwsza to groźni myśliwi podstępnie skradający się wśród kniei chaszczy. Druga to drwale ogrzewający się w płomieniach ogniska. Tego nieskomplikowanego widzenia świata nadużywają przebiegli myśliwi. Chcąc przechytrzyć zwierzęta oni także rozpalają ogniska. Łosie naganiane przez myśliwskie psy ufnie kierują się w stronę ognia i wpadają wprost na lufy fuzji.

Mimo stosowania wszelkich możliwych podstępów nadal trudno jest osiągnąć zamierzoną wysokość odstrzału. Dzięki maskującej barwie skóry, czujnemu węchowi i dobremu zmysłowi orientacyjnemu łosiom udaje się szybko i bezszelestnie umknąć sprzed oczu swych prześladowców. Dla zmylenia pogoni zwierzęta decydują się niekiedy na przepłynięcie rzeki lub jeziora.

Odrobiny szczęścia potrzebują również sami łowcy, o ile chcą wyjść z polowania cało i zdrowo. W każdym sezonie dochodzi bowiem do nieszczęśliwych wypadków spowodowanych niezdarnym poruszaniem się ludzi, jakkolwiek te cechę zwykło się przypisywać właśnie łosiom. Przeciętnie w co 10 wypadku myśliwy ponosi śmierć z rąk własnych potykając się podczas pochodu. Równie często zdarzają się nieumyślne śmiertelne postrzały z rąk innych myśliwych. Od kilku już lat dla ochrony przed nieudolnymi strzelcami zaleca się wkładanie na czas polowania specjalonych czapeczek rozpoznawczych w kolorze ostrej krzyczącej czerwieni. Dla łosi to niewielka pociecha. Są daltonistami.

(Opr. A. G. na podst "Stern")

**OBSZERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.**


★ Garaż do wynajęcia

GARAŻ do wynajęcia od zaraz. Belmont-Monticello. 566-1869.

WYNAJMĘ duży garaż. Okolica Diversey-Laramie. Tel. 685-3760.

GARAŻ do wynajęcia, 3046 N. Elbridge, 553-7457.

★ AUTO

SPRZEDAM OKAZYJNIE
Samochód Buick '86
4 cylindry.
243-1915

★ AUTO

LYNCH FORD Used Cars
5200 W. Irving Park /przy Laramie/ Tel.: 794-7984
Mówiący po polsku sprzedawca KAZIMIERZ SABAT pomoże Wam przy kupnie samochodu. Mamy auta z wystaw samochodowych i używane dla celów pokazowych. Niskie ceny za samochód prawie jak nowy, wraz z gwarancją. Pomożemy w finansowaniu, można w rozliczeniu zamienić swoje stare auto.
SINCE 1938
Proszę pytać o Kazika (Casey). Moje godziny urzędowania: Poniedz. 9-9; środa 1-9; czwartek 9-9; piątek 9-6; sobota 8:30-6.

CONTINENTAL NISSAN
• NISKIE CENY • DUŻY WYBÓR
• Ponad 100 Aut Używanych
• Finansowanie Na Miejscu
WIELE UŻYWANYCH AUT JUŻ OD $995
'83 CHEVROLET MONTE CARLO naprawde piękne auto
'84 OLDS CUTLASS SUPREME
'84 FORD LTD
'80 PONTIAC PHOENIX ładny samochód
'81 OLDS OMEGA w dobrym stanie
JOE BOCHENEK Tel.: 352-9200
CONTINENTAL NISSAN COUNTRYSIDE

Currie Motors
Przyjemni i grzeczni ludzie w interesie
MERCURY LINCOLN
4900 S. PULASKI ROAD, CHICAGO, IL 60632
Tel. 582-4800 Używane samochody: 254-9500
Godziny: codziennie od 9 do 9, w sob. 9 do 6
EDWARD WIJESKI
mówiący po polsku zaprasza Państwa do Currie Motors
Jego godz. urzędowania: Pon. 9-9, wtorek 9-9, Środy ma wolne. Czw. 9-9, piątek 9-3. Sob. 9-6.
NAJWIĘKSZY I NAJLEPSZY WYBÓR NOWYCH I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW NA TERENIE CHICAGO

OKAZJA! OKAZJA! OKAZJA!
SAMOCHODY
WIX AUTO CO.
OFERUJE UŻYWANE SAMOCHODY DLA WSZYSTKICH
PO OKAZYJNIE NISKICH CENACH
PRZESZŁO 200 AUT DO WYBORU, Z ROCZNIKAMI 1988 WŁĄCZNIE
ZAPEWNIAMY RÓWNIEŻ POŻYCZKI I UBEZPIECZENIE
DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ WYROBIONEGO KREDYTU.
100% GWARANCJA POLSKA OBSŁUGA
Wix Auto Co.
3401 N. CICERO TEL.: 777-7600

## ★ AUTA

**ALL CAR AUTO CLINIC**
4701 W. GRAND AVE.
Elektrvczne i blacharskie. Fachowe wykonanie, ekonomiczne ceny. Przyjdź po bezpłatną wycenę lub dzwoń po informacje.
772-4100

## ★ AUTA

**CARGO TRUCK FORD ECONOLINE '81**
6 cylindrów z hakami na drabiny, alarm i półki, nowe opony. 63 tys. mil. $2,800.
Dzwoń do Karol:
248-3031

## ★ AUTA

SPRZEDAM Chevrolet Malibu '78 — stan bardzo dobry. 582-8863 po 4 p.m.

**SPRZEDAM DATSUN PULSAR**
'83 Rocznik
Po Wypadku
Tel. 685-8454

## ★ AUTO

SPRZEDAM Chevrolet Impala '83 rocznik. 55,000 mil. 267-9327.

SPRZEDAM '82 Oldsmobile Cutlass. $800. Tel. 589-0337.

'84 DATSUN Sentra. Station Wagon 34,000 mil. W bardzo dobrym stanie. Cena $3,000. Tel. 376-2832.

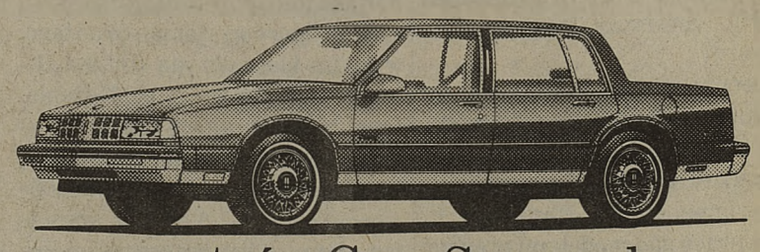
'83 RENAULT SIEGO biegowy. W bardzo dobrym stanie. $1,500. Tel. 376-2832.

FORD ESCORT '81 stan doskonały, na biegi ochładzany 2-drzwi. 1050 dol., tel. 637-1606.

## ★ AUTA

## ★ AUTO

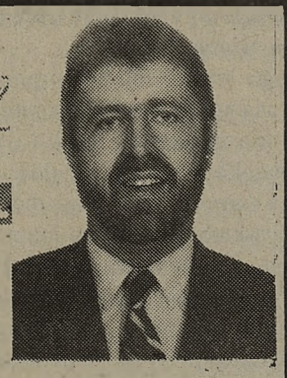
**Jesteśmy Sąsiadami**
i mówimy po polsku



pytać o Greg Szewczyk

**Jack Haggerty OLDSMOBILE**
*Chicago Nr. 1 OLDS DEALER od 22 lat!*
**4207 N. Western Ave. • 267-4200**
½ bloku na północ od Irving Park Rd na Western Ave. Pon.-Czwartku, 9-9, Piątek & Sobota, 9-6

**AIRWAY HONDA**



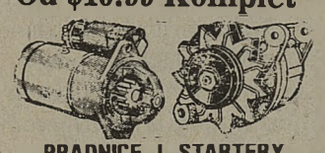
4950 S. PULASKI Tel. 582-5000
"TWÓJ LOKALNY DEALER HONDA"
**NOWA HONDA CIVIC 89 R.**
**TYLKO $6,595**
DUŻY WYBÓR NOWYCH I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW

'81 FORD ESCORT
'81 HONDA ACCORD 4-drzw.
'83 HONDA ACCORD
'84 BUICK SKYHAWK
'84 HONDA LX
'84 HONDA CIVIC 4-drzw.
'84 HONDA PRELUDE
'84 TOYOTA COROLLA SL5
'85 MAZDA GLC
'85 HONDA ACCORD LX
'85 HONDA PRELUDE
'86 HONDA CRX
'86 PONTIAC 6000
'86 HONDA ACCORD LXI
'86 HONDA PRELUDE
'86 HONDA ACCORD DX
'87 SAAB 900S
'87 PONTIAC FIERO
'87 HONDA ACCORD DX
'87 HONDA ACCORD LXI
'87 HONDA CIVIC
'87 MERCURY TOPAZ

*Prosimy pytać o mówiącego po polsku*
ADAMA INDYK Tel. 582-5000
Godziny: poniedziałek 1:00-9:00; środa i czwartek 9:00-9:00; piątek 9:00-6:30; sobota 9:00-5:00



**SZCZĘKI HAMULCOWE**
**Od $10.99 Komplet**



**PRĄDNICE I STARTERY**
Dla większości samochodów amerykańskich ..... $29.50

OLEJ
10W-30 lub 10W-40
79¢/qt.

**KLOCKI HAMULCOWE**
**OD $10.99** Komplet



FILTER DO OLEJU
$2.99
do większości aut amerykańskich
UNIWERSALNA BLACHA SAMOCHODOWA PO CENACH HURTOWYCH

GABRIEL GAZOWE AMORTYZATORY
Reg. $24.95
TERAZ $14.50
AMORTYZATORY V.I.P.
$10.95
(1-Roczna Gwarancja)
SZYBY SAMOCHODOWE DO NABYCIA

UŻYWANE ROTORY LUB BĘBNY
ROTORY ..... $25.00
BĘBNY ..... $18.00



**PULASKI AUTO SUPPLY**
3501 N. PULASKI TEL.: 583-8060
MÓWIMY PO POLSKU
Otwarte: Codziennie od 8:00-7:00; Sobota: 8:00-4:00

FORD Fairmont 1980 rocznik, lub zamienię na "Vena". Tel.: 737-7835.

**FORD THUNDERBIRD '78**
z Kalifornii, bez rdzy, 60 tys. mil silnik 400 sport, pełne wyposażenie, nowe opony i akumulator $1850 oraz Chevy Citation '80 74 tyś mil, nowa transmisja i akumulator. $850.
275-1814

Z POWODU wyjazdu sprzedam Chevy Chevette hatchback. Tel. 792-0435.

SPRZEDAM Renault Alliance '83 z powodu wyjazdu. 463-3074

SPRZEDAM z powodu wyjazdu Dodge Aries '82 i Mercury Tracer '88. 539-0172

**"GROSSINGER'S" USED CARS w Skokie**
**(używane samochody)**
***LESTER DOROSZ***
Sprzedaje używane samochody bardzo tanio z małym przebiegiem. Dajemy gwarancję na wszystkie samochody. Udzielamy kredytu. Telefonować po informacje 520-3831— zostawic wiadomość lub 674-9000 po 4 p.m. i soboty.

**FORD ESCORT GL '82**
32 tys. mil, automatyk, 4 drzwi, biały, stan idealny.
283-5508

**MITSUBISHI PRESIS '87**
18 tys. mil. 5 biegowa, niebieski, stan idealny, tanio.
283-5508

'83 FORD Escort doskonały technicznie, automatyk, tanio. 286-5462.

NISSAN Pulsar. 1984 rocznik, po wypadku sprzedam. $500. 237-7562.

'78 PONTIACH Bonneville station wagon, okazyjnie. Doskonale utrzymany, niezawodny. 247-4242,.

VW JETTA '84 — automat. 74 tys. mil, stereo, stan idealny. 376-3924.

VAN '84 Ford Econoline 250, overdrive. 3,950 dol. Tel. 777-2396.

FORD Tempo '86 — 28 tys. mil, stan b. dobry, 5 biegów. 286-5732.

CHEVROLET Malibu '80, mała 8-ka, A/C, bardzo dobra kondycja. $1,500. 283-3248.

SPRZEDAM Chevette '78, w dobrym stanie, $650. Dzwonić od poniedziałku-piątku, 11 a.m.-3 p.m. 685-5264.

MERCURY '76. Cena $250. Tel. 486-7098.

SUBARU 4 WD, '79, sprzedam, $350. 675-6752.

SPRZEDAM samochód Mitsubishi Tredia, '83 r., ochładzanie. 4 drzwiowy. Stereo. 286-5531.

SPRZEDAM Poloneza 1.6 — '87, 17 tys. km. 235-7622.

CHEVROLET Caprice Classic '79, dobry stan. $900. 292-1579.

TOYOTA Corolla '84, stan idealny, klimatyzacja, wspomaganie kierownicy, 5 biegowy, tanio sprzedam. 622-6194.

'84 HONDA Civic. 4 door. 5-speed. 283-3041.

CHEVROLET Caprice Classic, stan bardzo dobry, nowa chłodnica, bateria, muffler, hamulce, pompa hamulcowa. 202-0132.

AUDI 5000S, '82, 80 tys. mil, klimatyzacja, elektryczne okna i dach, przeciemniane szyby. 698-9553.

FORD Escort '84, automatyczny, Oldsmobile '85, '83 Ford Escort na biegi. Tel. 237-7023.

**SPRZEDAM PLYMOUTH HORIZON '87**
Posiadający "air conditioner," mały milaż, w dobrym stanie. $3,750.
286-9254

'83 AMC, 6 cyl., albo '86 Nissan Sentra, 4 cyl., bardzo dobry stan. 725-7083.

SPRZEDAM Plymouth Horizon, stan dobry, '79 r. Cena $750, 286-9503 po 8 p.m.

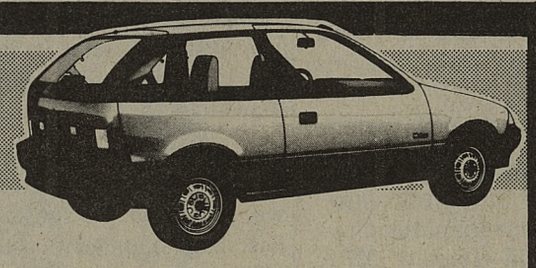
RENAULT Alliance '83, stan idealny, radio, magnetofon, stereo, $1,495. 631-6181.

1979 PONTIAC station wagon, niski milaż. Tel. 637-1314.

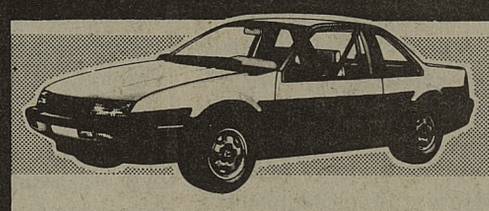
WSPÓLNE mieszkanie dla mężczyzny, bez nałogów. Cragin. — 637-1314.

# THE "Z" FRANK
## WYSTAWA SAMOCHODOWA!

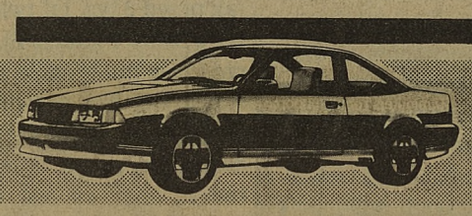
- 600 NOWYCH SAMOCHODÓW W ZAPASIE
- 300 UŻYWANYCH SAMOCHODÓW W ZAPASIE
- PROGRAM DLA KUPUJĄCYCH PO RAZ PIERWSZY
- ROZWIĄŻEMY TWOJE PROBLEMY KREDYTOWE
- NOWE CHEVROLETY JUŻ OD $4977*
- UŻYWANE SAMOCHODY JUŻ OD $977
- 4.9% MOŻLIWOŚĆ SFINANSOWANIA W STOSUNKU ROCZNYM
- OSZCZĘDNOŚĆ do $5000
NA WYBRANYCH MODELACH



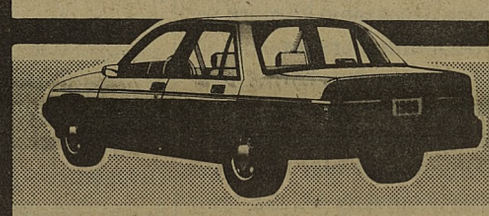
**ZUPEŁNIE NOWY 1989**
**METRO**
Stk. #9-1007. 2-dr., Hardtop, 5 Speed.
$97.77 MIES.*



**ZUPEŁNIE NOWY 1989**
**BERETTA**
Stk. #9-0603. 2-dr., 4 Cyl., Automatic, Stereo/Cassette, Factory Air, Power Steering, Brakes, Windows and Door Locks, Buckets, Console, Tilt, Cruise, Tinted Glass.
$177.00 MIES.*



**ZUPEŁNIE NOWY 1989**
**CAVALIER**
Stk. #9-1319. 2-dr., Hardtop, 4 Cyl., Automatic, Factory Air, Power Steering and Brakes.
$140.77 MIES.*



**ZUPEŁNIE NOWY 1989**
**CORSICA**
Stk. #9-0688. 4-dr. Sedan, Hardtop, 4 Cyl., Automatic, Stereo, Factory Air, Power Steering and Brakes, Console, Tilt, Cruise, Whitewalls, Tinted Glass.
$177.00 MIES.*

## "Z" FRANK'S OLBRZYMI WYBÓR UŻYWANYCH SAMOCHODÓW
**WIĘKSZOŚĆ SAMOCHODÓW POSIADA GWARANCJĘ 2 LATA/24,000 MIL**

"ZADZWOŃ W SPRAWIE INFORMACJI O BEZPŁATNYCH PLAKATACH NATURALNEJ WIELKOŚCI MICHAEL JORDAN"

**'89 CHEV. CELEBRITY** Stk. #9-664-1. 4-dr., Auto., Stereo/Cassette, Fact. Air, Power Strg. & Brks., WW'a Low 2800 Certified Miles. $9977

**'88 CHEV. BERETTA** Stk. #9-498-1. Auto., Stereo/Cassette, Fact. Air, Power Strg. & Brks., Buckets, Console, Tilt, Defroster. $8977

**'88 CHEV. CORSICA** Stk. #9-1099-1. 4-dr., Sedan, Auto., Stereo, Fact. Air, Power Strg. & Brks., Buckets, Tilt, Cruise, WW'a. 3431 Certified Miles. $8577

**'88 CHEV. CELEBRITY** Stk. #9-0836-1. 4-dr., V-6, Auto., Stereo/Cassette, Fact. Air, Power Strg. & Brks., Cruise, WW'a, Mag Wheels. $8477

**'88 CHEV. CAVALIER** Stk. #8-3096-1. 4-dr., Sedan, 4 Cyl., Auto., Stereo, Fact. Air, Power Strg., Brks. and Locks, Console, Tilt. Low 6400 Certified Miles. $7977

**'87 CHEV. CAPRICE SEDAN** 4-dr., V-8, Auto., Stereo, Fact. Air, Power Strg., Brks. and winds., WW'a, Wire Wheels, Tu-Tone Paint, Defroster. Low Miles. Extra Clean. Stk. #P-10038 $8977

**'87 CHEV. NOVA** Stk. #8-3407-1. 4-dr., 4 Cyl., Auto., Stereo/Cassette, Fact. Air, Power Strg. & Brks., SUNROOF $6877

**'87 CHEV. CAVALIER R.S.** Stk. #P-10022 4-dr., Sedan, Auto., Stereo, Fact. Air, Power Strg. & Brks., Buckets, Console, Tilt, Cruise, WW'a, Mag Wheels, T-Glass, Luggage Rack. Low Miles. $5977

**'87 OLDS CIERA** Stk. #P-10042 4-dr., Sedan, Auto., Stereo, Fact. Air, Power Strg., Brks. and Locks, WW'a, Defroster. $5677

**'87 DODGE OMNI** Stk. #9-1103-1. 4-dr., Sedan, 4 Cyl., Auto., Stereo, Fact. Air, Power Strg. & Brks., Cruise. 34,000 Certified Miles. $4977

**'87 NISSAN SENTRA** Stk. #9-697-1. 4 Cyl., 5 Speed, Stereo, Power Strg. & Brks. 20,700 Cert. Miles. $4977

**'86 HONDA ACCORD** Stk. #8-2314-1. 4-dr., Sedan, Auto., Fact. Air, Pwr Strg. & Brks., Buckets. Low 38,000 Cert. Miles. $8977

**'86 CHEV. CAPRICE BRGHM.** Stk. #9-968-1. 4-dr., Sedan, V-8, Auto., Stereo/Cassette, Fact. Air, Pwr Strg., Brks., Winds. and Locks, Tilt, Cruise, WW'a, Wire Wheels. $7977

**'86 CHEV. CAPRICE CLASSIC** Stk. #P10039. 4-dr., Sedan, V-8, Auto., Stereo/Cassette, Fact. Air, Power Strg., Brks., Seats, Winds. and Locks, Tilt, Cruise, WW'a, Wire Wheels, T-Glass. $7777

**'86 CHEV. MONTE CARLO** Stk. #28554. 2-dr., V-8, Auto., Stereo, Fact. Air, Pwr. Strg., Brks. and Winds., WW'a, Mag Wheels, Landau Top, Pin Stripe. Low 22,000 Certified Miles. $6977

**'86 FORD T-BIRD** Stk. #9-197-1. 2-dr., Auto., stereo/Cassette, Fact. Air, Power Strg. & Brks., Buckets, Tilt, T-Glass. Low Miles. $6977

**'86 PONT. SUNBIRD SE** Stk. #28566. 2-dr., 4 Cyl., Auto., Stereo/Cassette, Fact. Air, Power Strg. & Brks., Tilt, Cruise, Wire Wheels. $5777

**'86 CHEV. CELEBRITY EUROSPORT** Stk. #P-10040. 4-dr., V-6, Auto., Stereo, Fact. Air, Power Strg., Brks. and Winds., Tilt, WW'a, Mag Wheels, T-Glass. $5477

**'86 CHEV. CAVALIER R.S.** Stk. #9-0101-1. 2-dr., 4 Cyl., Auto., Stereo, Fact. Air, Pwr. Strg. & Brks., Buckets, Console, T-Glass. $5477

**'86 CHEV. NOVA** 4-dr., 4 Cyl., 4 Speed, Stereo/Cassette, Fact. air, Power Strg. & Brks. Stk. #9-0256-1. $5277

**'86 PONT. T-1000** Low Miles. Stk. #8-2974-2 $1977

**'85 OLDS DELTA ROYALE BRGHM.** Stk. #9-856-1. 4-dr., Sedan, V-8, Auto., Stereo/Cassette, Fact. Air, Pwr. Strg., Brks., Seats, Winds. and Locks, Tilt, Cruise, WW'a, Wire Whls, T-Glass. Low Mi. $8177

**'85 MERC. GRAND MARQUIS L.S.** Stk. #28487. 2-dr., V-8, Auto., Stereo/Cass., Fact. Air, Pwr. Strg., Brks., Seats, Winds. and Locks, Tilt, Cruise, WW'a, Wire Whls, T-Glass, Luggage Rack, Landau Top. Extra Clean. $6977

**'85 BUICK CENTURY LIMITED** Stk. #P-10003. 4-dr., Sedan, Auto., Stereo/Cassette, Fact. Air, Pwr. Strg., Brks., Winds. & Locks, Tilt, Cruise, WW'a, Wire Wheels, Custom Interior. Low Miles. $6977

**'85 CHEV. CAPRICE SDN. BRGHM.** Stk. #P-10027. 4-dr., Sedan, V-8, Auto., Stereo/Cassette, Fast. Air, Power Strg., Brks., Seats, Winds. and Locks, Tilt, Cruise, WW'a, T-Glass, Landau Top, Defroster. Low 37,000 Certified Miles. $6477

**'85 OLDS CALAIS SUPREME** Stk. #P-10033. 2-dr., V-6, Auto., Stereo/Cass., Fact. air, Pwr. Strg., Brks., Seats, Winds. and Locks, Buckets, Console, Tilt, Cruise, WW'a, Wire Wheels, Luggage Rack. Low Miles. $5677

**'85 TOYOTA COROLLA** Stk. #8-0767-1. 4-dr., 4 Cyl., Auto., Stereo, Fact. Air, Power strg. & Brks. $5677

**'85 CHEV. CAVALIER HATCHBACK TYPE 10** Stk. #9-853-1. 2-dr., Auto., Stereo, Fact. Air, Power Strg. & Brks., Buckets, Console, Mag Wheels, T-Glass, Defroster. Low 38,000 Cert. Miles. $4577

**'85 CHEV. CELEBRITY** Stk. #8-3518-1. 4-dr., Sedan, Auto., Stereo/Cassette, Fact. Air, Power Strg. & Brks., WW'a, Wire Wheels, T-Glass. $3977

**'85 FORD ESCORT** Stk. #8-1165-2. 4-dr., Sedan, Auto., Stereo, Power Strg. & Brks., Buckets, Console, Mag Wheels, Stripes. Low 33,000 Cert. Miles. $3977

**'85 RENAULT ALLIANCE** Stk. #8-1909-1. 4-dr. Sedan, 4 Cyl., Auto., Radio, Fact. air. $2277

**'84 CHRYS. FIFTH AVENUE** 4-dr., Auto., Stereo/Cassette, Fact. Air, Pwr Strg., Brks., Seats, Winds. and Locks, Tilt, Cruise, WW'a, Wire Wheels, T-Glass. Stk. #P10045. $4977

**'84 OLDS CUTLASS SUPREME** Stk. #28578-1. 2-dr., Auto., Stereo, Fact. Air, Power Strg. & Brks., Tilt, Cruise, Mag Wheels, T-Glass, Landau Top. $4777

**'84 OLDS CUTLASS** Stk. #9-0594-1. 4-dr., Sedan, Auto., Stereo, Fact. air, Pwr. Strg., Brks., Seats, Winds. and Locks, Tilt, Cruise, WW'a, Wire Wheels. $4477

**'84 CHEV. CAVALIER** Stk. #28587-1. 4-dr., Sedan, Auto., Stereo/Cassette, Fact. air, Power Strg. & Brks., Buckets, Console, WW'a, Mag Whls, T-Glass, Landau Top. Low 39,000 Cert. Mi. $3977

**'83 TOYOTA COROLLA SDN.** Stk. #8-2337-1. 4-dr., Auto., Power Strg. & Brks., T-Glass, Defroster. $2977

**'83 EAGLE 4x4** Stk. #9-399-1. 2-dr., V-6, Auto., Stereo, Fact. air, Power Strg. & Brks. $2977

**'83 TOYOTA COROLLA** 4-dr., Sedan, Auto., Radio, Buckets, Console, WW'a. Stk. #8-2337-1. $2677

**'82 VW RABBIT** Stk. #9-3502-1. 4-dr., Sedan, Auto., Stereo, Fact. Air, Luggage Rack. $2977

**'82 NISSAN HATCHBACK** Stk. #9-1417-1. 4-dr., 4 Cyl., Auto., Radio, Power Steering. $2677

**'82 PONT. J-2000** Stk. #28580. 4-dr., Sedan, Auto., Stereo, Fact. Air, Power Strg. & Brks., Console, WW'a, Mag Wheels. Extra Clean. $2577

**'81 CHEV. MONTE CARLO** Stk. #9-686-1. Auto., Stereo, Fact. air, Pwr Strg., Brks., Winds. & Lcks, Tilt, WW'a, Rally Whls. $2977

**'81 VW RABBIT** Stk. #9-677-1. Diesel, 4 Speed, POP-UP MOON ROOF. $977

**SPORTS**

**'89 CHEV. BERETTA G.T.** Stk. #9-494-1. 2-dr., Auto., Stereo/Cass., Fact. air, Power Strg., Brks., Winds. and Locks, Console, Tilt, Cruise, Mag Wheels, T-Glass. Low 1200 Certified Miles. $9977

**'87 CHEV. MONTE CARLO SS** Stk. #P-10043. 2-dr., V-8, Auto., Stereo/Cassette, Fact. Air, Power Strg., Brks., Winds. and Locks, Tilt, Cruise, T-TOPS, Mag Wheels, T-Glass. $12,777

**'87 FORD ESCORT G.T.** Stk. #9-933-1 Stereo/Cassette, Fact. Air, Power Strg. & Brks., Buckets, Console, Mag Wheels, T-Glass, Tu-Tone Paint, Spoilers. Low 13,900 Certified Miles. $6477

**'86 CHEV. CAMARO** Stk. #9-677-1. 2-dr., V-6, Auto., Stereo/Cass., Fact. air, Pwr strg. & Brks., Console, Wire Whls. $7477

**'86 PONT. FIREBIRD** Stk. #9-0739-1. Auto., Stereo/Cassette, Fact. air, Power Strg. & Brks., Buckets, Console, Mag Wheels. Extra Clean. Low Miles. $6977

**'85 PORSCHE 944** Stk. #9-0555-1. 2-dr., Auto., Fact. air, Pwr Strg., Brks., Seats & Locks, Buckets, Console, Sunroof, Mag Wheels, T-Glass. Low Mi. Red with Black Leather. $12,977

**'85 FORD MUSTANG G.T.** Stk. #9-0052-1. 2-dr., Hardtop, Auto., Stereo/Cass., Fact. air, Pwr. Strg., Brks., Winds. & Locks, Buckets, Console, Cruise, Sunroof, Mag Wheels, T-Glass. $8577

**'85 CHEV. CAMARO** Stk. #P-10007. 2-dr., V-6, Auto., Stereo/Cassette. Fact. air, Power Strg. & Brks., Buckets, console, Tilt, Cruise. $5277

**WAGONS**

**'88 MERC. TRACER WGN.** Stk. #8-3132-1. Auto., Stereo, Fact. Air, Power Strg. & Brks., Buckets, Mag Wheels, Defroster. Low 4000 Certified Miles. $7977

**'86 OLDS CUSTOM CRUISER WGN.** Stk. #9-0331-1. 5-Dr., V-8, Auto., Stereo/Cassette, Fact. Air, Power Strg., Brks., Seats, Winds. and Locks, Tilt, Cruise, WW'a, Wire Wheels, Luggage Rack. $8577

**'86 CHEV. CAPRICE ESTATE WGN.** Stk. #P10044. 5-dr., V-8, Auto., Stereo/Cassette, Fact. Air, Pwr. Strg., Winds. and Locks, Tilt, Cruise, WW'a, Luggage Rack $6477

**'86 OLDS FIRENZA WGN.** Stk. #P-10017. Auto., Stereo, Fact. Air, Power Strg. & Brks., Buckets, WW'a, Wire Wheels, Luggage Rack. $5977

**TRUCKS**

**'88 CHEV SUBURBAN 4x4** Stk. #9-1278-1. 9 Passenger. V-8, Auto., Stereo/Cass. Fact. Air, Pwr Strg., Brks., Winds. and Locks, Tilt, Cruise. $15,977

**'88 CHEV. BLAZER 4x4** Stk. #9-798-1. 2-dr., Auto., Stereo/Cassette, Sunroof, Power Strg., Brks., Seats, Winds and Locks, Tilt, Cruise, Mag Wheels, T-Glass, Luggage Rack. Low Miles. $13,777

**'87 CHEV. S-10 PICKUP 4x4** Stk. #8-3536-1. AM/FM Stereo, Power Strg. & Brks. 18,000 Certified Miles. $7977

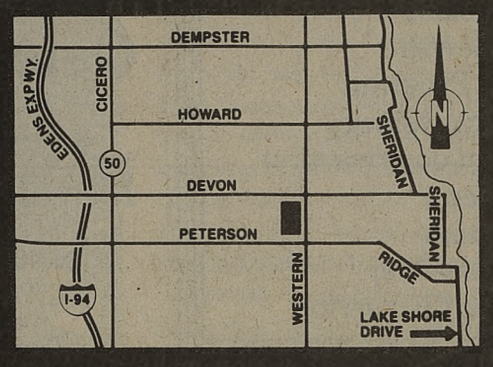
**'86 CHEV. C-20 PICKUP** Stk. #28556. V-8, Auto., Fact. air, Power Strg. & Brks., Cap. Low 26,000 Certified Miles. $7977

**'84 FORD BRONCO 4x4** Auto., Stereo, Power Strg. & Brks., Fact. Air. Stk. #P-1111 $7977

**'84 CHEV. S-10 BLAZER 4x4** Stk. #9-0882-1. 2-dr., V-6, Auto., Fact. air, Power Strg. & Brks. $3977

# "Z" FRANK CHEVROLET
## 6060 N. WESTERN AVE. 465-2000

*(¼ BLOKU NA PÓŁNOC OD PETERSON AVE.)*
GODZINY: Poniedziałek-Piątek 8:30 AM — 9:30 PM, Sobota 8:30 AM — 6:00 PM




*$1,000 ZADATKU W GOTÓWCE LUB ZAMIANIE. TABLICE REJESTRACYJNE, TYTUŁ, WŁASNOŚCI, PODATKI DODATKOWO. RABAT JUŻ JEST WLĄCZONY. KOSZT DOSTAWY DODATKOWO. WSZYSTKIE SAMOCHODY SĄ DO NABYCIA, JEŚLI UPRZEDNIO NIE ZOSTAŁY SPRZEDANE.

## ★ AUTA

### BUICK SKYLARK
Czwórka 50,000 mil przebiegu. W bardzo dobrym stanie. '82 rocznik.
**237-1018** po 8 P.M.

### PLYMOUTH VOYAGER
W bardzo dobrym stanie. Idealny do przewozu ludzi. (czwórka Mitsubishi silnik). '84 rocznik.
**237-1018** po 8 P.M.

PILNIE sprzedam Honda Civic '87, Toyota Tercel '88, 286-2709.

### NA SPRZEDAŻ TRUCK
1982 Ford
F—250 pick-up truck,
price $1,250
**382-2106**

SPRZEDAM Chevrolet Celebrity '85. 4-drzwi, automatyk, 30 tys. mil, radio, ochładzany. Tel.: 927-8713 dzwonić po 6 wiecz.

### '83 VAN
Jak nowy z kompletem narzędzi do aluminium i stolarki. Wszystko prawie nowe. $4,800 lub najlepsza oferta.
671-6383

SPRZEDAM truck International z przyczepą. Zapewnię pracę. Tel. 637-5865.

'83 OLDSMOBILE Cutlass — $2,400. 352-0560.

'83 CHRYSLER LeBaron — 4 drzwiowy, ochładzany, automatyk, stan idealny. $2,600. 352-0560.

SPRZEDAM Pontiac 6000, stan wspaniały, rocznik '85, tel. 637-5865.

### FORD MUSTANG '80
Garażowany, z powodu wyjazdu sprzedam. $1,375. Honda Civic '81 — $900. Sobota, niedziela, 10 rano-3 po poł.
**736-3252**

BUICK Sklylark '85, automatyk, ochładzany, stan b. dobry. $2,650. 545-9604.

### TOO FUN AUTO SALE
**1133 N. Ashland 521 N. Ashland**
- **FORD '87 Escort** — Auto., ochł., "cruise", $2,900.
- **MITSUBISHI '87 Pick-up** — uszkodzony, $2,000.
- **AMC '84 Alliance** — $900.
- **NISSAN '84 Maxima** — auto., "sun roof", ochł., silnik wymaga naprawy, $1,900.
- **TOYOTA '84 Camery** — pełne wyposażenie, "sun roof" auto., $3,900.
- **HONDA '82 Accord** — ochł., AM/FM cass., $2,200.

Udzielamy bezprocentowych pożyczek.

### LAKE AUTOMOTIVE
**701 W. Lake Street, Maywood, Ill.**
1986 Ford Tempo automatyczna skrzynia biegów ..... $3.995
1983 Mazda 626 ..... $3,400
1985 Ford Escort, automatyczna skrzynia biegów ..... $2,995
1984 Dodge Omni, 4 drzwiowy, 30,00 mil ..... $2,495
1983 Nissan Wagon automatyczny ..... $1,995
1985 Mitsubishi Cordia ... $3,195
1981 Mazda 626, automatyczny ..... $1,695
1981 Plymouth Horizon ... $1,200
1979 Ford Mustang ..... $ 695
**343-7090**
w jęz. ang. Prosić Gus

### '85 COLT VISTA MINI-VAN
7-osobowy, wszystko automatyczne. Bardzo dobra kondycja.
**693-2914**

### PLYMOUTH HORIZON '79
4 cylindry, na biegi. $800. 247-1851 po polsku wieczorem lub 728-5294 rano po angielsku.

MERCEDES 1974 rocznik. 240 D. Stan bardzo dobry. Motor po remoncie. 890-1073

'80 CAMERO Berlinetta, 70,000 mil. $1,750.00. 736-5001

SPRZEDAM Mitsubishi Tredia '83. 70,000 mil. Elektrycznie napędzane szyby, lusterka. 252-5669

*Wszystkich kupujących i sprzedających zapraszamy na pierwszą w Chicago*

### *Giełdę Samochodową*
W KAŻDĄ SOBOTĘ
w godz. 10-3 po poł.
★
- *Ceny ustalone bezpośrednio przez właściciela.*
- *Zaoszczędzisz czas i pieniądze.*

★

### WEST SUBURBAN AUTO SALES
**1100 W. Lake St., Melrose Park, IL 60160**
**Tel. 343-7990**
★
Przywieź ze sobą prawo własności (tittle).
☆☆☆☆☆
Od poniedziałku do piątku w godzinach między 10 A.M. a 8 P.M. regularna sprzedaż po cenach hurtowych już od $190.

## ★ AUTA

SZACUNEK • OBSŁUGA • UCZCIWA CENA

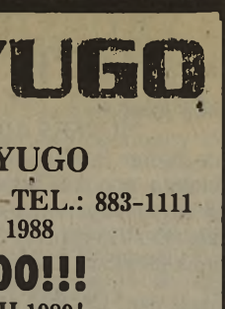
GATEWAY chevrolet

STARO DAWNA TRADYCJA DLA NOWEJ GENERACJI

| | |
|---|---|
| 1986 CHEVY PICK-UP TRUCK **$2,100** | 1978 CATALINA **$800** |
| 1982 CHEVY CELEBRITY **$1,800** | 1982 RENAULT LECAR **$750** |
| 1981 IMPALA **$1,500** | 1977 BUICK LESABRE **$750** |
| 1981 PLYMOUTH HORIZON Low Miles **$900** | 1981 CHEVY CHEVETTE **$750** |
| 1978 PONTIAC GRAND PRIX **$900** | 1977 PONTIAC PHOENIX **$700** |
| 1978 OLDSMOBILE CUTLASS **$900** | 1978 BUICK SKYHAWK **$700** |

**Mówimy Po Polsku — Pytać o JOHN BANKA**

GATEWAY chevrolet
5455 N. Milwaukee Ave.
631-5463
Codzienne 9-9
Piatek 9-6, Sobota 9-6
Zamkniete w Niedziele
5373 N. MILWAUKEE AVE.
631-9000
Only 10 minutes from the Loop




Perillo PONTIAC YUGO

**JOE PERILLO PONTIAC-YUGO**
1111 W. DIVERSEY TEL.: 883-1111
LIKWIDACJA ROCZNIKÓW 1988
**OSZCZĘDŹ DO $3,000!!!**
RABAT $1,000 NA ROCZNIKACH 1989!

Nie mając Wyrobionego Kredytu, Przy Wpłacie $500 i 6-Miesięcznym Stażu Pracy, Możesz Otrzymać Pożyczkę Na YUGO!

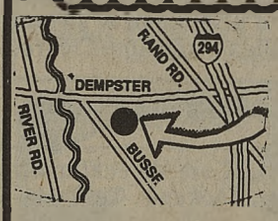
*Duży Wybór Używanych Samochodów*

Zadzwoń, przyjdź i poproś o mówiącą po polsku
*ANNĘ OLSZEWSKĄ*
**883-2602**
Godz.: Pon., śr., czw. 9-9; piąt., sob. 9-6
*Przyjdź, a wyjedziesz dzisiaj nowym samochodem!*

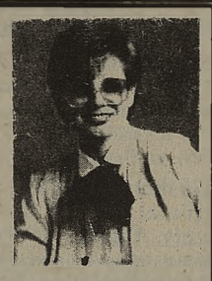


Nawet jeżeli masz już samochód, oferuję ubezpieczenie na raty

### RIVER Chevrolet Inc.




1723 BUSSE HWY.
(przy Dempster)
DES PLAINES, IL.
**699-7100**



Łatwy dojazd.
Po Hwy. 90 do 294 North.
Zjazd na West Dempster

*Mówiąca po polsku*
*BARBARA KRAJEWSKA*
*pomoże Wam przy kupnie samochodu*

— KLUCZ do pierwszego kredytu
— Specjalny program GMAC dla kupujących po raz pierwszy na kredyt
— Zwrót w gotówce do $1000, który można użyć jako zadatek.
Fabryczna gwarancja do 6 lat/60 tyś. mil.

| | |
|---|---|
| '89 SPECTRUM 2 drzwiowy od **$6,258** | '89 BERETTA od **$9,044** |
| '89 GEOMETRO od **$5,995** | '89 CELEBRITY od **$8,920** |

* plus dostawa, podatek, tytuł własności, rejestracja.

Oprócz wymienionych wyżej do wyboru medele na 89 rok; Beretta, Camaro, Cavalier, Caprice, Celebrity, Corsica, Spectrum, Pick-ups, Blazer, Suburban, Conversion i Cargo Vans.

Duży wybór używanych samochodów w doskonałym stanie, z małym milażem przejechanym na przedmieściach, 90 dni gwarancja na wybranych modelach.

Godziny mojego urzędowania; pon. 9-5, wtorek 1-9, środa od 9-9, piątek 9-3, sobota 9-6.
Przy kupnie samochodu upominek dla każdego!

## ★ AUTA



*BARBARA PODKÓWKA zaprasza wszystkich do*

**ANDERSON** Ford

6539 W. OGDEN AVE., BERWYN 795-7900

**PO NAJLEPSZY SAMOCHÓD**
Proszę pytać tylko o BARBARĘ PODKÓWKA, która obsłuży was w języku ojczystym.
Moje godziny urzędowania od 9:00 do 6:00

**DUŻY WYBÓR NOWYCH i UŻYWANYCH SAMOCHODÓW**
Otwarte codziennie od 9:00 do 9:00
w sobotę od 9:00 do 5:00
JESTEŚMY 64 LATA W INTERESIE

NASZ EKSKLUZYWNY PRZEGLĄD DIAGNOSTYCZNY
**DARMO** I SPRAWDZIAN DROGOWY
MOTRA MOTRA MOTRA
SPECJALIZUJEMY SIĘ W AUTACH O PRZEDNIM NAPĘDZIE

**WYMIANA OLEJU W TRANSMISJI**
- Wymiana Płynu
- Plus Filter
- Czyszczenie Siątki
- Nowa Uszczelka
- Wymagane Zewnętrzne Regulowanie

**$777** plus płyn
Auto zagraniczne i z 4-kołowym napędem drożej

**$50.00 ZNIŻKI NA WIĘKSZYCH ROBOTACH PRZY TRANSMISJI**
Z tym kuponem po kosztorysie

**SERWIS SAMOCHODÓW KRAJOWYCH I ZAGRANICZNYCH**
• SPRZĘGŁA • ZŁĄCZA CV
• OSIE • PRZEKŁADNIE
Honorujemy Większość Przedłużonych Gwarancji
MOTRA MOTRA MOTRA
TRANSMISSION CENTER
745-3980
7055 W. Belmont • Chicago
Godziny: Pon.-Piąt. 8-6; Sobota 8-2
Mówimy Po Polsku

**Irving Park**
Chrysler Plymouth
**725-4172**
*Zapytaj o mówiącego po polsku*




**JOHN JANUSZ**



1989 PLYMOUTH VOYAGER $89 POWYŻEJ NASZEGO KOSZTU
Pokażemy Ci Rachunek

WIELKIE OSZCZĘDNOŚCI NA... SAMOCHODACH WYSTAWOWYCH 1988

GWARANCJA NA 7 LAT/70,000 MIL
NA WSZYSTKICH NOWYCH SAMOCHODACH
**KREDYT DLA KAŻDEGO!**
**POŻYCZKA NA 4.9% na wybranych modelach**

**WSZYSTKIE UŻYWANE AUTA W TYM OGŁOSZENIU MAJĄ GWARANCJĘ**

| | | |
|---|---|---|
| '86 CHEVY CAPRICE 4-drzwiowy, 6 cylindrowy, automatyczny, pełne wyposażenie. **$5,495** | '85 OLDS REGENCY 98 2-drzw., 6-cyl., auto., Pełne wyposażenie: ochładzanie, radio stereo. Czerwony. Niski milaż. **$9,495** | '84 CHRYSLER LEBARON KABRIOLET Auto., z pełnym wyposażeniem: ochładzanie, radio stereo. 1 właściciel. Niski milaż. Czerwony. **$5,995** |
| '84 PLYMOUTH VOYAGER LE WAGON Automatyczny, pełne wyposażenie ochładzanie, AF/FM stereo Wyceniony na szybką sprzedaż. **$5,495** | '85 CADILLAC SEDAN DEVILLE 4-drzwiowy, wszystko automatyczne, pełne wyposażenie. 1 właściciel. Niski milaż. **$8,989** | '86 PLYMOUTH COLT VISTA VAN Automatyczny z pełnym wyposażeniem. Jak nowy. 1 właściciel. Niski milaż. **$4,995** |
| '86 OLDSMOBILE FIRENZA 4-drzwiowy, automatyczny, pełne wyposażenie. Tylko 27,000 mil. W idealnym stanie. **$7,995** | '86 CHEVY S10 PICKUP 4-cyl., pełne wyposażenie, aluminiowe koła. W idealnym stanie! **$5,495** | '84 CHRYSLER NEW YORKER Turbo. Skórzane wnętrze, pełne wyposażenie, szklany "sunroof". 1 właściciel. **$5,595** |
| '86 CHRYSLER LE BARON GTS Pełne wyposażenie łącznie z auto., pilotem i ochładzaniem. Idealny jako drugi samochód. mil. W idealnym stanie. **$5,995** | '85 PLYMOUTH RELIANT 4-drzwiowy, 4-cyl., automatyczny, pełne wyposażenie. W idealnym stanie. Tylko 20,000 mil. **$4,995** | '85 CUTLASS CIERA LS 2-drzwiowy, 4-cylindrowy, automatyczny, pełne wyposażenie, AM/FM stereo. Niski milaż. **$6,495** |

Mopar CHRYSLER MOTORS GENUINE PARTS

WARSZTAT NA MIEJSCU
*Zapytaj o polskiego mechanika STEVE*
Otwarty od poniedziałku do piątku 7:30-6:00

**5133 W. IRVING PARK (4000 N)**
Otwarty Codziennie do 9:00 • Sobota do 6:00

## ★ AUTO

GMC pick-up truck '79 — sprzedam. Idealny do kontraktorki. $1400. 625-3205.

'84 DODGE Van z oknami, wykończony, może być do przewozu osób. 698-7259.

### FORD PICK-UP 1978 ROCZNIK
$750. Honda Accord LX. 1984 rocznik, 5 biegowy, FM-AM, ochładzany. $3,750.
**736-4533**

## ★ Pomoc Domowa

### WOMAN TO TAKE CARE OF ELDERLY LADY
4 hours daily—6 days a week.
Little English required.
**642-1459**

### OFERUJEMY PRACĘ
**Dla pań—opieka nad dziećmi i osobami starszymi. Sprzątanie.**
**POSSIBILITY**
**4210 W. Irving Park Rd.**
**202-0095 • 202-0096**

### ENGLISH SPEAKING MATURE WOMAN
To care for elderly gentleman and do light housework. Good salary. Live-in.
**728-2890**

POTRZEBNE kobiety do pracy "Cleaning Service". 885-3990.

POSIADAMY PRACE DOMOWE
DLA KOBIET
AGENCJA
Tel. 775-5550 6255 N. Milwaukee

**IDA**
Private Employment Agency
GOSPODYNIE DOMOWE
opieka nad dziećmi i starszymi.
**685-0440**
**3310 N. Milwaukee, pok. 203**

**POTRZEBNE**
**Gospodynie Domowe**
• Dojeżdżające. Znajomość języka angielskiego i samochód wymagane. Do Oak Brook — $250 tyg. Do Deerfield — $250 tyg. Do Wheaton — $185.
• Do Chicago — $200 tyg., samochód nie wymagany. Z Zamieszkaniem. Znajomość j. angielskiego nie wymagana. Do Highland Park — $190 tygodniowo. Do Naperville i Oak Brook — $150 tyg. Do Grayslake — $200 tyg. Oraz osoby z przygotowaniem technicznym do operowania obrabiarek.
WYPEŁNIAMY podania o wizę OP-1
* Rozliczamy Podatki
**BEN ADRIAN'S EMPLOYMENT AGENCY**
**4740 N. Western Pokój 202**
**989-8599**

### OPIEKUNKA DO DZIECKA
6-miesięczne niemowlę, z zamieszkaniem, poniedziałek do piątku. Pokój i utrzymanie, zaróbki $150-/tyg. Dzwonić po angielsku.
**780-1408**
od 7 marca — wtorek

### PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM
Posiadamy doskonałe płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomogą w otrzymaniu zielonej karty.
**Tel. 433-8353**
Telefonując, proszę mówić po angielsku.

POTRZEBNA gosposia do polskiej rodziny. 237-2070.

POTRZEBNA gospodyni do amerykańskie rodziny z prawem jazdy. $250. Tel.: 772-3710

POMOC domowa z zamieszkaniem, język angielski do porozumienia, 764-7385.

POMOC domowa z zamieszkaniem. 7 dni, lekka praca. 927-7729.

### LIVE IN HOUSEKEEPER ENGLISH SPEAKING
For my Deerfield home. 5 days, Mon.-Fri. 2 children ages 5 and 2. Good family. Position available starting Mar. 6 or 13. Call after 6 p.m.
**940-8161**

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
### UWAGA! UWAGA!
NATYCHMIASTOWE PRZYJĘCIA DO PRAC DOMOWYCH
Dla kobiet z zamieszkaniem lub bez. Również dla lekarzy i pielęgniarzy z Polski.
$210-250—tygodniowo bez angielskiego
$350-420—tyg. z angielskim
Prosimy zgłaszać się osobiście do biura.

### *POLONIA*
*3301 N. Milwaukee Ave.*
*lub telefonować do p. Danusi*
*282-1044*
Biuro otwarte 7 dni w tyg.
Dostaniecie bezpłatnie słownik polsko—angielski.
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

### THE WORLD OF CARE
Nianie, opiekunku do dziecka, gospodynie, znające j. angielski i nie. Swietne warunki. Zniżka na marzec.
**486-7521 Ania**

## ★ Pomoc Domowa

### CHILD CARE
MATURE RESPONSIBLE WOMAN
To love and care for a 3 year old & a 5 year old. Non smoker. English speaking. References. Glenview area. Call after 6 p.m.
729-1456

OLD TIME
DOMESTIC AGENCY
577-7510 — WHEELING
Gwarantujemy satysfakcję. Biuro otwarte 8:30 am-6 pm. Opłata po spotkaniu z pracodawcą. 6 mies. gwarancaj. Opłata: tygodniówka minus 100 dol.

### POL-AM
685-6602
Prace dla pań. Zgłoszenia osobiste.
3907 W. Belmont
(Róg Milwaukee)

### AGENCJA POŚREDNICTWA PRACY DOMOWEJ
967-5456
Posiadamy prace dla: gospodyni z zamieszkaniem lub bez. Opieka nad dziećmi. opieka nad starszym-towarzyszki

POTRZEBNA KOBIETA
Do opieki nad niemowlęciem. Z zamieszkaniem. Proszę dzwonić po 8 wieczorem.
790-2366

CHILD CARE
English speaking for 2 children. Experience and ref. required.
248-2414

PART TIME
GOSPODYNI DOMOWA
Dogodne godziny.
527-2957 w jęz. ang.

POTRZEBNA SILNA KOBIETA
Z zamieszkaniem, do opieki nad starszą osobą do Plano, Illinois. $375 za 5½ dnia.
GLENVIEW AGENCY
998-8498

### WSZYSTKIE PANIE
Poszukujące pracy zapraszamy do naszej istniejącej już od 8 lat agencji. Posiadamy ogromny wybór bardzo dobrze płatnych prac. Serdecznie zapraszamy! Prosimy nas odwiedzić a gwarantujemy uśmiech i pomyślne załatwienie sprawy.
SARAH AGENCY
119 S. Milwaukee
Wheeling, Il. 60090
(1 blok na południe od Dundee Rd.)
541-2030
P.S. W przypadku kłopotow z transportacją pomozemy

PRACE DOMOWE
Z zamieszkaniem lub dochodzeniem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY
5356 N. MILWAUKEE
631-2485

Pomoce Domowe
Trochę angielskiego wymagane.
CHRISTINA AGENCY
Otwarte od poniedziałku do soboty.
2724 N. Kedzie 342-6913

POTRZEBNA
STARSZA KOBIETA
do opieki nad dzieckiem, z zamieszkaniem, $100 tygodniowo.
447-6054 albo 867-7217

Z ZAMIESZKANIEM
Gospodyni Opiekunka Do Dzieci
PALOS HEIGHTS
247-4784

POTRZEBNA dochodząca kobieta do 2-letniego dziecka. Okolica Foster/Nagle, 4 dni w tygodniu, 7:30 do 5:30 wieczorem. 774-4004.

LIVE-IN care for infant. Monday-Friday, Park Ridge, references required. 825-0829.

POTRZEBNA kobieta do opieki nad 4-letnią dziewczynką, od godz. 3:30, part-time. 286-4984.

Potrzebna Kobieta
z zamieszkaniem na pełny etat. Dla dwóch pracujących osób. Przyjemne warunki. Swój ładny pokój. Musi być dobrą kucharką. Sobota i niedziela wolna. $150.00 na tydzień. Zgłaszać się 834 Sutton Dr. Northbrook, Ill.
Dzwonić po umówienie wieczorem
291-1213

POTRZEBNA KOBIETA
Z ZAMIESZKANIEM
DO OPIEKI NAD STARSZĄ OSOBĄ
Angielski wymagany.
Dzwonić po 6 wieczorem:
582-9282

ODPOWIEDZIALNA, POWAŻNA
KOBIETA
Do opieki nad 3½-roczną dziewczynką. Z zamieszkaniem. Gotowanie dla rodziny i sprzątanie. $180 tygodniowo. Musi mówić dobrze po rosyjsku.
433-1059

DAM POKÓJ W ZAMIAN
ZA SPRZĄTANIE i GOTOWANIE
DLA STARSZEGO PANA.
Dzwonić wieczorem, po 8.
253-3534

## ★ Pomoc Domowa

POSZUKUJĘ starszej pani lubiącej dzieci, z zamieszkaniem. Wynagrodzenie tyg. $100. 685-8954.

### POTRZEBNE PANIE
do prac domowych z zamieszkaniem lub bez. Znajomość jęz. angielskiego wymagana. Prace dobrze płatne.
475-6778
EUROPE DOMESTIC AG.

CHILD CARE HELP WANTED
Westchester couple, seeking live-in person for new born infant. Room & board + weekly salary. Musy be 19 or older speak some English. Non smoker. Private room and bath.
Call: 531-9316 after 5 P.M.

AGENCJA MAGDA
PRACE DLA KOBIET
Z zamieszkaniem lub bez. Trochę angielskiego. 10:00-6:00.
342-6744 lub 342-5534
2930 N. MILWAUKEE

ZAROBEK $200-$300
Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.
ALLCARE EMPLOYMENT AGY.
4955 N. Milwaukee 736-9448

BABBY SITER
NANNY
Mature woman. Own transportation. Competitive pay.
Glenview Area.
699-9619

DOBRE, wysokopłatne prace dla kobiet z zamieszkaniem lub na dochodzenie. Język angielski i prawo jazdy pomocne.
Agencja 564-3547

AGENCJA
POŚREDNICTWA PRACY
VISTULA
Has jobs live-in and live-out. With excellent salary and benefits. Must speak English or some English. Experienced and Entry-level. Apply in preson.
Tues. thru sat. 2:00 — 6:00 P.M.
3800 W. Diversey
24-hour working phone 489-6058

TOWARZYSZKA
POMOC DOMOWA
Z zamieszkaniem, do starszego pana. Trochę angielskiego. Dobra zapłata. Arlington Hts.
Dzwonić: 398-9492 po 6 P.M.

NEED LIVE-IN
HOUSEKEEPER
To keep children 7 days. Call:
324-0226 or 581-3298
Frank or Bernadette

PRAWO JAZDY
FILIP
CENNIK
— jedna lekcja jazdy $20
— dwa egazaminy $65
NAJTANIEJ
w CHICAGO
Z MOJĄ OSOBISTĄ
GWARACJĄ
FILIP KOCHAŃSKI
5124 W. Belmont
Tel. 545-8888
Przed Przyjściem Zadzwoń

## ★ Praca Żeńska

POTRZEBNE panie do sprzątania domów. 292-1815.

MANICIURIST
Nauczę zawodu manikiurzystki. Zatrudnię. Dzwonić po 7 wieczorem.
792-2553

LITERNICZKA — talent. 427-2428

POTRZEBNA PANI
Do sprzątania domó. w. Musi mieć prawo jazdy i dobrze prowadzić samochód.
282-1638 po 4-ej

POTRZEBNA OD ZARAZ KOBIETA
Do przyłączenia się do grupowego sprzątania. Pełen etat — 6 dni w tygodniu. Znajomość jęz. ang. nie wymagana. Kandydatka musi mieszkać w okolicy Milwaukee-Belmont. Darmo transportacja. Wynagrodzenie płatne tygodniowo.
864-3320 — w jęz. ang. po 7 wiecz.

KOBIETY DO SPRZĄTANIA
DOMÓW
Minimum $285 tyg. — $350. Musi zamieszkać w Downes Grove. Mieszkanie $30 tyg. Załatwiamy kompletne ubezpieczenie medyczne.
393-3999

## ★ Praca Żeńska

KRAKUS
EMPLOYMENT AGENCY
OFERUJE
Prace dla pielęgniarek, pomocy pielęgniarskich, pomocy domowych, opiekunek do dzieci i inne. Znajomość angielskiego pomocna.
Dzwonić: Krystyna
725-8666
3516 N. Pulaski
Biuro czynne w godzinach od 9 rano do 5 po południu.

POTRZEBNA KUCHARKA
OD ZARAZ
Na 10 godzin dziennie od 12 w południe do 10 wiecz., do polskiej restauracji. Doświadczenie oraz stały pobyt wymagany. Dzwonić od 6-1 wieczorem od 6-10.
583-3414

SERWIS SPRZĄTAJĄCY
Odpowiedzialne kobiety na cały lub pół etetu. Południowo-zachodnie przedmieścia. Muszą mówić trochę po angielsku. Wysoka zapłata, przyuczymy. Możliwość awansu. Po umówienie dzwonić w j. angielskim.
448-2112

POTRZEBNA
ODPOWIEDZIALNA
KOBIETA
Do piekarni.
775-7740

ENGLISH SPEAKING
EXPERIENCED SEAMSTRESS
TOP SALARY
549-1234 Daytime
348-6851 After 7 PM

POTRZEBNA
KOBIETA
W młodszym wieku, na pół lub pełny etat. Wymagane trochę pisać i czytać po angielsku, resztę nauczymy.
282-9696

PŁACIMY
$5 NA GODZINĘ
Albo dniówkę. Panie z południowej części Chicago potrzebne do sprzątania domów. Zapewniamy ubezpieczenie i dojazd do pracy.
585-2665

REAL ESTATE OFFICE
RECEPTIONIST
Typing, making appointments, answering phon and various other duties. 6 dol/hr.
Tel.: 383-8700
ask for John or Patty

Potrzebne
KRAWCOWE
Do szycia sukien balowych.
Dobre warunki pracy i zarobki.
227-4517

POTRZEBNE KOBIETY DO
SERVISU SPRZĄTAJĄCEGO
Na pełen etat lub pojedyńcze dni.
878-9580

Potrzebna Hausekeeper
Ze znajomością j. angielskiego z zamieszkaniem. 6 dni. Płaca $300 tys.
Agencja 725-8666

Firma Sprzątająca
Na Przedmieściu
Zatrudni Panie
Praca 6 dni w tygodniu.
Mieszkanie zapewnione.
665-4792

ZATRUDNIĘ
KOBIETY
Do sprzątania domków na przedmieściach. Stała praca. Wynagrodzenie od $200-$250 tyg. Można zamieszkać.
632-0060

PANIE DO
SPRZĄTANIA DOMÓW
Angielski wymagany.
775-5808 10 A.M.-2 P.M.

NEED TEMPORARY
Cleaning girls for cleaning service in Northwest Suburbs. Call Goldie.
459-6719

RECEPTIONIST
TYPIST
Polish/English Speaking.
Excellent salary and benefits. Apply in person daily between 4:00-6:00 p.m.
1250 N. MILWAUKEE

Przyjmę Panie
Do pracy w firmie sprzątającej. Od zaraz, bardzo dobre wynagrodzenie.
631-0864

FACIALIST
& Receptionist
For Northshore salon.
Tel.: 926-8484

GENERAL OFFICE HELP
MICROTECH
Des Plaines
296-6975

## ★ Praca Żeńska

WOKALISTKA do zespołu. Stała prac. 867-0530.

POTRZEBNA KOBIETA
Do sprzątania domów. Bardzo dobra zapłata. Dzwonić wieczorami
685-2671 Maria

KOBIETY DO SPRZĄTANIA
Na pełen etat. Praca dzienna. Zgłaszac się osobiście pomiędzy 7 rano i 2 po południu.
Pozwolenie na prace wymagane
647-0433
MINIT MAID DOMESTIC
(A PRIVATE EMPL. AGENCY)
7562 N. MILWAUKEE AVE

EVE & VIC
CLEANING SERVICES, INC.
Licencjonowana agencja pośrednictwa pracy posiada prace dla kobiet przy sprzątaniu domów prywatnych na południowo-zachodnich przedmieściach Chicago. Samochód przydatny lecz nie konieczny. Mamy również prace z zamieszkaniem.
6814 W. ARCHER
458-1665 229-1888

POTRZEBNE PANIE
Do Sprzątania Domów
Z Południowej Strony Miasta
581-2657

ENERGICZNA
MŁODA
DZIEWCZYNA
Do samodzielnej pracy w biurze.
736-4843

RESTAURACJA
W GRAND RAPIDS, MICH.
Poszukuje pomocy do kuchni, do robienia pierogów, kołaczków. Proszę dzwonić
1—616—949-2462 Prosić Frank

DRAPERY SEAMSTRESS
TENGGREN-MEHL
5758 W. Addison, Chicago
Must speak English
286-7660

POTRZEBNE KOBIETY
Do serwisu — z doświadczeniem. Doświadczenie i trochę angielskiego wymagane. Północne przedmieścia. Proszę dzwonić po polsku do Doroty
235-5573
Po 4 PM

POTRZEBNE kobiety do sprzątania. 588-1140.

POTRZEBNA DOŚWIADCZONA
EKSPEDIENTKA
Do sklepu delikatesowego. Proszę zgłaszać się osobiście.
4772 N. MILWAUKEE
Tel. 736-3524

SEAMSTRESS
Experienced in drapery work.
Must speak English.
Call 848-1600

Medical Opportunity
NURSES AIDES
For home health agency serving Chicago and DuPage. Part-time/full-time. Days, eves., and/or weekends. Certified pref. Car nec. Must speak English. Competitive salary.
Call 894-1555

SECRETARY
Must speak Polish and fluent English. Typing required. Client contact involved. Apply in person.
1871 Busse Hwy., Des Plaines
390-8185

BAGGER
COUNTER GIRL
For cleaners. Must speak English.
Northbrook area.
272-5220

POTRZEBNA DOŚWIADCZONA
EKSPENDIENTKA
Do sklepu delikatesowego.
Part time.
Tel.: 539-6607

KOBIETY
jako służące do hotelu. Soboty, niedziele, poniedz., wtórki i środy. Ważne dokumenty. Angielski nie konieczny. Przyuczymy. $4.15 na godz. Zgłaszać się osobiście od pon. do czwartku; 1-6 p.m.
Chicago Midway Airport
Inn Hotel
5400 S. Cicero

POTRZEBNE
KOBIETY
Do serwisu sprzątającego. Pełen etat tylko. $5/godz. na początek. Urlopy, angielski niekonieczny. Za umówieniem tylko, poniedziałek, wtorek, środa, 9 rano do 12 w poł.
3327 W. BEACH
(3 bloki na południe od North Ave., 1½ bloku na wschód od Kimball).

POTRZEBNA
KRAWCOWA
DO SZYCIA. DOBRA ZAPŁATA.
685-0048

DO ZAKŁADU FRYZJERSKIEGO
W ŚRÓDMIEŚCIU
POTRZEBNA MANIKURZYSTKA/RECEPCIONISTKA
Mówiąca po angielsku.
787-5568 — prosić Mike albo Lucy.

## ★ Praca Żeńska

LEKKA PRACA FABRYCZNA
PEŁNY ETAT
Zgłaszać się osobiście:
MIDWEST SWISS EMBROIDERIES
5590 W. Northwest Hwy
(przy Bryn Mawr)

HAIR STYLIST
polish and English speaking $5 + commission. Full or part time. Full service salon in Oaklawn.
Ask for Janet W. 598-5511

CLEANING Service in North West Suburbs needed full-time home cleaners excelent wages. For appointment call. 398-2404

Sprzątane Domu
Wtorek lub środa w Lake Forest, blisko pociągu. Dzwonić w j. angielskim.
295-1992

POTRZEBNA krawcowa 889-5547. Dzwonić od 8 rano do 6 wieczorem.

KOBIETY
Do Pracy w Kuchni
Minimalna znajomość angielskiego. Proszę dzwonić:
495-0220 pytać o Barbarę

EKSPEDIENTKĘ
Ze znajomością angielskiego oraz panią do pomocy przy wyrobie tortów i ciast potrzebujemy. Zgłaszać się osobiście:
5450 N. Milwaukee

POTRZEBNA pani do serwisu sprzątającego na cały etat. 693-4350

KOBIETA do sprzątania 1 dzień w tygodniu. Skokie. 674-5835

MODELING
We are looking for new faces. Fashions shows, photography, cosmetics, etc.
Part or full time. Call:
Mrs. Thomas 943-0597

Potrzebne
MAIDS
Zgłaszać się:
6145 N. Elston

BARMANKA
POTRZEBNA
Z doświadczeniem.
622-7087

POTRZEBNE
KOBIETY
Do Grupowego
Sprzątania Domów
5 dni w tygodniu. Poniedziałek do piątku. Płatne święta. Płatne wakcje. Proszę dzwonić:
286-3436
albo 824-8751
Zostawić wiadomość na taśmie.

PRZYJMĘ kobietę z doświadczeniem przy sprzątaniu do pracy w serwisie. Z zamieszkaniem. — 406-9482.

POTRZEBNA
SEKRETARKA
do biura ubezpieczeniowego na part-time. Język angielski wymagany.
Tel.: 583-3445 lub 545-4438
prosić zostawić wiadomość na taśmie

POTRZEBNA KOBIETA
Do Pomocy w Kuchni
Zgłosić się do
Kalinowski Sausage
5746 N. Milwaukee Ave.
Tel.: 631-4640

## ★ Poszukuje Pracy

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem, południowa strona miasta. 927-4168

KOBIETA w średnim wieku, zaopiekuje się dzieckiem w swoim domu. Okolica Fullerton/Cicero. 745-0419

PRZYJMĘ sprzątanie domków. 588-8899

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w moim domu. Jackowo. Tel.: 545-6549

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu. Okolica Belmont/-Pulaski. 252-7997

ELEKTRYK poszukuje pracy dorywczej (drobne roboty remontowe). 545-2854 wieczorem.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu. 486-1945

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w własnym domu, okolica Cicero/Belmont. 282-8436

Wykwalifikowany masażysta podejmię współpracę z zakładem kosmetycznym, lub inne propozycje.
282-7948 — wieczorem

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w moim domu, 867-7745. Harlem/Foster.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu, Cicero-Addison. Tel. 777-6243.

GITARZYSTA z własnym, nowoczesnym sprzętem przyjmie się do zespołu. 425-4867

## ★ Poszukuje Pracy

MŁODY mężczyzna poszukuje dobrze płatnej pracy, za wskazanie odpowiednio wynagrodzę. 794-1799.

PRZYPILNUJĘ dziecko w swoim domu. Austin-Addison. 685-0480.

PRZYJMĘ sprzątanie domów od osoby wyjeżdżającej. 252-3509

KOSMETYCZKA
Poszukuje pracy.
Pobyt stały.
631-7435

TAPICER SAMOCHODOWY
Z praktyką przy renowacji starych samochodów, poszukuje pracy. Wiadomość w godzinach wieczornych.
286-9290

CAR UPHOLSTER
With practice in renovation old cars, is looking for job. Call in evening for more information.
286-9290

Młoda Lekarka
z Polski
Poszukuje pracy przy starszej osobie lub dziecku. Ma 4 lata praktyki w szpitalu w Polsce.
284-1249

## ★ Praca

ASSEMBLERS
Immediate entry-level positions available for Assemblers. Experience is not necessary, we will train. Minimum starting wage of $4.00/hr. and excellent benefits. Applications being accepted at: Juno Lighting, Inc. 2001 S. Mt. Prospect Rd., Des Plaines, IL 60017. EOE M/F.
JUNO LIGHTING, INC.

PRACA W DOMU
Przy składaniu zabawek, biżuterii, ozdób, itp. Doświadczenie nie wymagane po więcej informacji wyślij kopertę ze znaczkiem. Na adres:
A. P. ASSOCIATES
DEPT. 10,
P.O. Box 557949, Chicago, IL 60655-7949

PRZYJMĘ KOBIETY
i MĘŻCZYZN
Do szycia
na maszynie damskiej odzieży.
202-1325

Janitorial
SUPERVISORS
Good salary.
Full time, English speaking.
Call: 833-0167

Dental Technician
Full time position available for experienced denture, crown and bridge technicians. Excellent salary and benefits
ANCER DENTAL LAB
728-2200

AGENCJA CHEPOV
zawsze posiada dobre, różnego typu prace domowe z dobrą zapłatą. $250 z zamieszkaniem. Otwarte codziennie. Zadzwoń 803-6439.
"CHEPOV" AGENCY

CONTACT LENS
Experienced cutter & polisher.
Phone 454-1133 ask for Joe.
Breger Mueller Welt Lab
564 W. Randolph St.

NAUKA OBSŁUGI
i PROGRAMOWANIA
KOMPUTERÓW
284-7274

OPERATORZY
Natychmiast zatrudnimy operatorów maszyn. Doświadczenie niekonieczne. Będziemy szkolić. Minimalna stawka $4/godz. Doskonałe świadczenia.
Aplikacje składać w firmie Juno Lighting, Inc. Adres: 2001 S. Mt. Prospect Rd., Des Plaines IL 60017
JUNO LIGHTING, INC.

JEDNA z NAJWIĘKSZYCH
FIRM UBEZPIECZENIONWYCH
METROPOLITAN LIFE INSURANCE
Natychniast zatrudni sprzedawców. Wymagane pozwolenie na pracę i znajomość jęz ang. Gwarantowane wysokie wynagrodzenie. Dzwonić:
296-4816

Potrzebne Osoby
Do Sprzątania
5-6 dni w tyg., $4,75 na start. Dzwonić w sobotę, tylko między 5-7.
267-1598

MAIL ROOM
CLERK
North Michigan Ave., area market reasearch firm needs a hard working individual (english speaking) to work part time in our mail room at $5.00 an hour. Please call Mike at:
337-1992

## ★ Praca

### SEASONAL HELP
CANDY MAKER ASSISTANTS
Positions available for ONLY during busiest times of year.
WILL TRAIN
Must speak fluent English.
Call for interview:
**674-4299**
Ask for Gail.

### J. T. HOME SERVICE
Pielęgniarki, pomoce pielęgniarskie, prowadzące dom, osoby towarzyszące, opiekunki do dzieci. Z zamieszkaniem lub bez.
**658-3343**

### TOOL & DIE REPAIR
2nd shift, 3 to 11:30 PM
ANSAN TOOL
**7400 W. Lawrence, 867-7170**

**CITYWIDE BUILDING MAINTENANCE**
**Is now hiring field supervisor:**
With minium of 3 years experience in the janitorial industrial service.
Must have a good command of English lauguage. Salary negotiable + benefits. Please, call:
**390-8185**
Monday - Friday 9 A.M.-5 P.M.

### CHAŁUPNICTWO
### 283-8371

Health Care
**RN's-LPN'S**
Needed in pleasant, private nursing home. Competetive salary and benefits. RN for part time day shift. RN or LPN for nights. Must speak fluent English.
Call or write:
JULLY STEINER
**597-9300**
**RIDGELAND LIVING CENTER**
**12550 S. Ridgeland Ave., Palos Heights, IL 60463**

### SPRZĄTANIE BIUR
Różne zmiany, $6/godz. 7 dni tyg. Dużo godzin nadliczbowych. Zapewniamy transportacje; oraz malarza z doświadczeniem. **657-9135**

**EARN MONEY**
**Reading Books!**
$30,000/yr. income potential.
Details.
(1-805) 687-6000 Ext. Y-9725

### POTRZEBNY GITARZYSTA
Basowy lub organista do zespołu.
**430-9880**
od 7 A.M. — 7 P.M.

**PRACUJ W DOMU**
**DOSKONAŁE ZAROBKI**
**KOBIETY, MĘŻCZYŃNI**
Doświadczenie nie wymagane. Zabawki, sztuczne kwiaty, elektronika. Miejsce zamieszkania nie ma znaczenia.
Informacje — pisz po polsku:
**SIMON COMPANY**
**Box 3887,**
**Grand Central Station,**
**New York, N.Y.10163**
Załącz dużą kopertę ze znacznkiem.

Health Care
### MAMMO TECH
Needed for private X-ray office.
Good Pay, Good benefits.
Must speak fluent English.
CALL CHRIS A. 733-2062

HOTEL
**HOUSEKEEPERS**
**Full Time.**
**Will Train.**
**Some English Preferred.**
**Apply In Person At:**
**HOLIDAY INN**
**1501 SHERMAN**
**EVANSTON, ILLINOIS**

HOTEL
**BANQUET SERVERS**
Needed on a pool status basis. Must be able to work afternoons & weekends. Must speak English. Apply in person at:
**HOLIDAY INN**
**1501 SHERMAN**
**EVANSTON, ILLINOIS**

**SEWING MACHINE OPERATORS**
**EXPERIENCED**
Single, double & quadruple needle operators. Must be fast. Must speak English. Apply in person between 10 A.M. & 1-2 P.M. only:
**GOLDEN ORIGINAL DESIGNS**
**4501 S. WESTERN BLVD.**
**CHICAGO, ILLINOIS**

### PART TIME
Tuxedo shop is looking for a responsible individual willing to work a flexible schedule. Some Polish necessary. Benfits for the right person. Call from Noon to 8 P.M.
**794-0808**

## ★ Praca

### FULL & PART TIME
Evening janitorial positions. Chicago and suburbs. Must have dependable auto and permission to work. Excellent starting pay.
**Call 941-2955**

### KOBIETY
### i Kilku Mężczyzn
Jak nie lubicie zimy a lubicie słońce i przyjemne ciepło, to nie czekajcie dalej. Proszę przyjechać do słonecznego miasta w południowej Florydzie. Praca w bardzo luksusowym hotelu, dobre zarobki, stała praca. Po informacje proszę dzwonić wieczorami.
**(1-305) 493-5172**

POTRZEBNY śpiewający gitarzysta do zespołu, na wesela i zabawy. 484-4676

POTRZEBNA osoba do sprzątania od 7 rano. Okolica Milwaukee-Oakton. Tel. 763-1999.

**$60.00 PER HUNDRED**
remailing letters from home! Details, send self-addressed, stamped envelope. Associates, Box 309-T, Colonia, NJ 07067.

### LIVE IN'S
### COMPANIONS
### CNA'S
**IMMEDIATE NEED!!**
- TOP PAY
- BONUS PAY
- MILEAGE
- UNIFORM ALLOWANCE
- MEDICAL-DENTAL

NEW OFFICE
**5940 W. TOUHY**
**Niles, Illinois 60648**
**647-7747**
**Must Speak English**

### THE CARING TOUCH
An Affiliate Of The VNA Of Chicago

**POTRZEBNE OSOBY**
**DO RĘCZNEGO MYCIA AUT**
Północno-zachodnia dzielnica $4 na godzinę plus "tips". Musi mieć pozwolenie na pracę, posiadać prawo jazdy na stan Ill. 60-70 godzin tygodniowo.
499-4004

### CLEANING AND INSPECTION
of lenses, prisms and optics. Will train. Must speak some English. Apply in person.
**1916 Greenleaf Evanston, IL**

**"ODRA"**
**BIURO WYSYŁKI i WYPOŻYCZALNIA FILMÓW**
**polskich i amerykańskich**
**6419 W. IRVING PK. RD.**
**Tel. 545-8221**
- Pozwolenia na pracę
- Social Security
- Wypełnianie aplikacji wiz OP-1
- Tłumaczenia ustne i pisemne
- Obywatelstwa
- Zielone Karty
- Zaproszenia na stałe lub czasowe
- Odwołania odmów wiz w Polsce
- Przedłużanie paszportów
- Paszporty konsularne
- Paczki lotnicze i morskie (gotowe zestawy)
- Artykuły gospodarstwa domego i sprzęt techniczny do Polski
- Kasety video do nauki języka angielskiego
- Praca dla kobiet i mężczyzn

JESTEŚMY DEALEREM ARA
Codziny: codziennie 9-8; sobota i niedziela, 10-6.



**IRENE'S**
**INTERNATIONAL EMPLOYMENT AGENCY**
**6201 W. TOUHY**
**CHICAGO**
Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszkaniem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Znajomość angielskiego nie wymagana. Świetna wynagrodzenie, dodatki i świadczenia.
631-8878
Każda Praca Pisemnie Gwarantowana

## ★ Praca

### REAL ESTATE SALES
Two openings for experienced Polish speaking agents. Generous commission splits. Office location is on the corner of the busiest intersection in Chicago, Milwaukee, Irving and Cicero. Lots of walk in leads.
**Call Jim Heavey at 286-2200**
**for a confidential interview**
**CENTURY 21 INVESTORS**

POTRZEBA kobiet i mężczyzn do sprzątania sklepów we wczesnych godzianch rannych. $4.50 na początek. Dowóz zapewniony. 286-3217

**KIEROWCY**
Bardzo dobra okazja. 15 letnia firma potrzebuje odpowiedzialnych kierowców, którzy chcieliby pracować sami dla siebie. Prowadzenie samochodu ciężarowego z naczepą. Gwarantowany 3 letni kontrakt pracy. Doświadczenie nie wymagane. Przyuczymy. Zarobki ok $1,500-$2,000 tyg. Potrzebna inwestycja ok. $4,000 do $6,000 początkowa. Mamy ciężarówki na sprzedaż.
Tel. 830-5222 w godz. 9:30-4 PM
od pon. do soboty. Pytać o Marka.

### PRACA DLA MĘŻCZYZN LUB KOBIET
przy wycieraniu samochodów.
Zgłaszać się osobiście
**KOZIOŁ CAR WASH**
**5410 W. Belmont, Chicago**

**NEED MAN OR WOMAN TO CLEAN**
Halls, vacant apts., landscaping, etc. In Hoffman Estates. Need car and able to speak English. $19,000+ a year.
**398-1206**

### SPRZĄTANIE
Mężczyźni/kobiety praca na sezon urlopowy — sprzątanie w godzinach nocnych. Zgłaszać się osobiście: wtorek, środa, czwartek, od 10:30 A.M.-5 P.M.
**500 N. Michigan Ave. Pokój 1350**

### MAINTENANCE
Male/Female to be trained on on-site custodian supervisor. Must be bi-lingual and have 1-3 years experience in custodial business. Call Judy at 644-5508 between 10:30 AM. and 5 P.M.

### PART-TIME HELP WANTED
Evenings Wed. thru Sun.
Dishwasher and general cleaning.
**Ask for Vera after 3 P.M. 508-9322**

ODSTĄPIĘ domki do sprzątania. Teresa 679-2082. Dzwonić po 8 wieczorem.

### KITCHEN HELP
Hours must be flexible.
Call after 5 P.M.
**685-5451**

### SPRZEDAŻ DETALICZNA
**Jesteśmy szybko rozwijającą się firmą sprzedaży mebli, urządzeń i sprzętu elektronicznego z 5-ma sklepami na terenie Chicago. Obecnie w każdym z naszych sklepów otwieramy dział z dywanami. Poszukujemy sprzedawców do tego działu na pełny lub pół etatu. Otrzymasz godzinną stawkę plus komisowe oraz doskonałe świadczenia, przeszkolenie i szansę na awans.**
Nasi pracownicy nie będą musieli jeździć do domów klientów. Doświadczenie w sprzedaży mebli lub dywanów jest pomocne ale nie konieczne. Wymagana znajomość polskiego i angielskiego. Praca w sklepie prazy Belmont-Central.
Jeżeli chcesz przyłączyć się do firmy która jest zainteresowana twoim sukcesem na równi ze swoim, zadzwoń po bliższe informacje:
**Alicja**
**889-0312**

N.W. suburb precision machine shop has immediate opening for maintenance/cleaning person (mainly cleaning duties). Also opportunity to be trained for precision machining. For immediate consideration call Frank or George at 228-0015
Must speak English

**OLYMPIC CARPET**
Potrzebny sprzedawca (mężczyzna lub kobieta) do sprzedawania wykładziny podłogowej i dywanów. Dobra zapłata plus procent do sprzedaży i ubezpieczenie. Wymagane doświadczenie. Biegły angielski i polski. Zgłaszać się osobiście.
2719 N. California

**POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI i KOBIETY DO RĘCZNEGO MYCIA AUT**
9800 S. Evergreen Park $4.00 na godzinę gotówka plus "tips". Około 60 godzin tygodniowo. Muszą mieć pozwolenie na pracę i prawo jazdy.
**499-4004**

**CLEANING PERSON**
To clean residential homes, Palatine/Buffalo Grove area. Own transp. Must speak English, teams also welcome. If exp'd., starting pay $7/hr. Will train. Must speak English.
**358-3380**

**Need Experienced Clothing SALESMAN or SALESLADY**
Must speak English fluently and have sharp appearance.
**452-1800**

## ★ Praca

**POTRZEBNI**
Wykwalifikowani tokarze, malarze, tapeciarze. Kobiety z podstawową znajomością szycia na maszynie. Pobyt stały nie wymagany. Dzwonić: 673-1404

Maintenance
**MAINTENANCE UTILITY PERSON**
Budget Rent A Car, a leading force in the dynamic travel industry, is currently seeking well-organized individuals to perform various duties in our Maintenance Department. Responsibilities include new car check-in, license plate installation and removal, and shop clean-up. Applicants must have valid driver's license, be age 21 or older, and be able to organize shop and fleet cars in our lot.
We provide a competitive salary and liberal benefits along with opportunities for growth. Aplly in person to:
Chris
Maintenance Dept.
BUDGET
RENT A CAR
Rent A Car Return Lot
O'Hare Airport, Chicago
EOE M/F

### LIGHT ASSEMBLERS
Growing Manufacturer is expanding to a third shift. 10 p.m.-6:30 a.m. Mon.-Fri. Pleasant working conditions. Excellent benefits. Salary based upon exp. Some English helpful.
Apply in person only, 8:30 a.m.-3:30 p.m. Telephone inquiries will not be accepted.
**Lo Dan Electronics**
**220 W. Campus Dr.**
**Arlington Heights, IL**

LPN'S/CNA'S
Enjoy the challenge at Brentwood, where your skills and judgment are appreciated. We are looking for LPN's and CNA's for all shifts, to supplement our nursing staff. Interested LPN's should be self-motivated with good clinical skills and unafraid to accept a challenge. Must speak, read and write English. You are invited to come in to tour our facility and speak with us about the opportunities we can offer you. Join us at
BRENTWOOD NURSING & REHAB CENTER
5400 W. 87th St., Burbank, Illinois
423-1200

### UNIT CARE GIVERS
We need responsible, hardworking people for bed-making and assisting to keep rooms clean, tidy and organized and who enjoy working with seniors. You will be working a minimum of 5 hours per day, 5 days per week. If you are interested, apply in person at:
**WESTSHIRE RETIREMENT & HEALTHCARE CENTER**
**5825 W. Cermak Road**
**Cicero, IL 60650**

**LIVE-IN NON SMOKING COUPLE**
**CHAUFFER-HANDYMAN & HOUSEKEEPER**
2 rooms + private bath. $400 per week + extra income possible. Must speak English. Refs. required. West suburban.
579-9004

**EXPERIENCED POLISHERS**
Known for the sophisticated, high-quailty surgical instrumentation we produce, the Operatin Room Division of Baxter Healthcare Corporation is committed to maintaning the high standards of our operation. Currently, we have several opportunities in our Niles manufacturing facility for individuals to help support that goal.
The selected candidates will polish surgical instruments on a lathe belt, both rough and to specification. Experience working with stainless steel products and the ability to read blueprints and measure tools are required. At least 1-3 years polishing experince also required, in addition to good communication skills. As a division of a Fortune 75 corporation, we can provide you with an outstanding work environment, as weel as an attractive salary and benefits package. For considerations, please stop by our Humana Resources Department to fill out an application or send a letter or resume to:
Manager of Human Resources,
Niles Manufacturing, Baxter Healthcare Corporation,
6000 W. Touhy,
Chicago, Il. 60649.
Equal Opportunity Employer
**Baxter**

MEDICAL
**RN'S, LPN'S, CNA'S & LIVE-IN'S**
Needed for private duty & staff relief. Chicago & N.W. suburbs. Must speak English. Car helpful.
**REGENCY AT HOME PERSONAL SERVICES**
647-1511

POTRZEBNE osoby do roznoszenia reklam w ciągu tygodnia oraz w weekendy. 794-9540

**OSOBA Do SPRZĄTANIA i KONSERWACJI**
Do małego motelu (22 pokoje). Z zamieszkaniem. Znajomość języka angielskiego pomocna.
**643-4260** — w jęz. ang.

• Full Part — Time •
**WAITRESSES**
**BARTENDERS**
Monday thru Friday. Good salary. Tips. Location in Downtown Chicago. 110 W. Monroe. Apply in person from 9 A.M.-11 A.M.. Mon.-Fri.
Contact Bruno Nowak

## ★ Praca

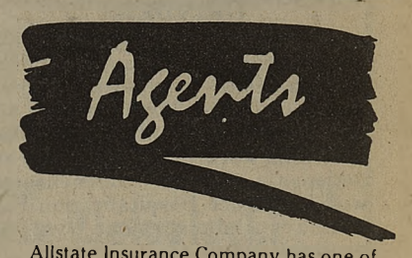
**ZATRUDNIMY KOBIETY i MĘŻCZYZN Do SPRZĄTANIA**
Prawo do pracy i samochód wymagany. Dobra płaca i świadczenia. 1871 Busse Hwy. Des Plaines, Il.
**390-8185**
Poniedz. — Piątek 9A.M.-5P.M.

**HOUSEKEEPERS**
Potrzebni w Key West, Floryda
Znane narodowe przedsiębiorstwo hotelowe. Dobre zarobki i świadczenia. Wymagane numer social security i dowód tożsamości ze zdjęciem. Znajomość angielskiego. Cały rok 80 st. F. Kontaktować się osobiście w j. ang.
**1 (305) 296-9900**
Telefon Collect.

**TULIP**
MAINTENANCE Corp.
Zatrudni doświadczonych ludzi do sprzątania kondominiów i biur. Mamy także miejsca dla stolarzy, elektryków, zręcznych "handymen". Kandydaci muszą mieć własny transport i mówić trochę po angielsku. Dzwonić do Joy lub Chris:
929-5800

### Real Estate Sales
### 80% COMMISSION
Full or part time. Chicago and suburbs. To ML S. No desk fees. Residential and commercial associates welcome.
**New World Realty**
**286-8500**

## ★ Praca




Allstate Insurance Company has one of the world's largest insurance sales forces and we are still growing. Our continued success has created career opportunities for Sales Agents.

Selected candidates will receive some of the most advanced and thorough training in the insurance industry. Our comprehensive training has been designed to successfully prepare Agents to sell Allstate's many lines of insurance and respond to the varied needs of our customers.

To be a successful Retail Agent you should possess successful business experience, preferably in sales, and be a highly motivated individual with good interpersonal skills. A college degree is preferred.

We provide unlimited income potential and an exciting benefit package.

If you are a self-starter and want to realize your potential, please call **Greg Williams, Market Sales Manager, at: (312) 283-7886, for futher information.**

A member of the Sears Financial Network
**Allstate**
You're in good hands.

Equal Opportunity Employer
Women and minorities are encouraged to apply

### SPRZĄTANIE
**Czyszczenie Podłóg**
Kompania sprzątająca poszukuje osób do czyszczenia i pastowania podłóg oraz prania dywanów. Zapewniamy transportację do pracy.
**Zgłaszać się: 390 E. Irving Park Rd.**
(2 mile na zachód od lotniska O'Hare)
**Wood Dale, Ill. lub dzwonić 860-0997**

### JANITORIAL SUPERVISOR
Janitorial Company is looking for supervisors with experience working with floor machines and all phases of tile and carpet care maintenance. Applicants must be able to work eveings and weekends. Knowledge of Chicago & suburban areas helpful. Must have own transportation.
**EXCELLENT WAGES, PLUS GAS AND CAR ALLOWANCE**
**Call Rose: 860-0997**

ZAŁATWIAMY FACHOWO, TANIO SZYBKO
**POZWOLENIA NA PRACE**
**WE WSZYSTKICH STANACH**
Podatki. Legalizacja pobytu. Deportacje. Wyjazdy do Kanady. Sponsorowanie uchodźców z obozów w Europie. Social security. Tłumaczenia. Zaproszenia. Przedłużanie wiz. Wizy OP-1.
**H.F.M. SERVICES — 3919 N. Milwaukee Ave.**
**Tel.: (312) 794-1447**

**SI** SPONSORSHIP INTERNATIONAL
KANADYJSKIE BIURO KONSULTACYJNE
Zaprasza Na Seminarium Informacyjne Na Temat Imigracji Do Kanady
NIEDZIELA, 12-GO MARCA, GODZ. 3:00 PPŁ.
SALA BANKIETOWA "ORBIT" 2934-40 N. MILWAUKEE
Wstęp Wolny
Uwaga: Od r. 1990 przepisy imigracyjne nie będą zezwalały na imigrację do Kanady osobom nie posiadającym bliskiej rodziny w Kanadzie. Zatem r. 1989 jest ostatnią szansą której nie należy zlekceważyć!
Jeżeli nie posiadasz sponsora na wyjazd do Kanady, a jesteś
• w dobrym stanie zdrowia • nie karany • turystą bez stałego pobytu • samotny lub żonaty, z rodziną lub bez
zwróć się do nas—my gwarantujemy ci stały pobyt w Kanadzie
Po więcej informacji, dzwoń:
CHICAGO: 777-9704 lub 777-9705
MONTREAL: 1-514-628-5449 lub 1-514-630-4877

**INSTITUTE OF ASBESTOS AWARENESS OF NORTH AMERICA, INC.**
Najstarsza szkoła azbestowa w Stanach rozpoczyna kursy na:
• Pracowników azbestu (asbestos handlers)
• Supervisors (ahera)
• Inspectors (ahera)
Pierwszy kurs zaczyna się 10 marca o godz. 5:30 po poł.
• KURSY W JĘZYKU POLSKIM • SKIEROWANIA DO PRACY.
Po informacje proszę dzwonić:
**745-7338** — po godz. 6:30 wiecz.
(Do godziny 6:30 wiecz. proszę zostawić wiadomość na taśmie.)

### SPRZĄTANIE
Natychmiast potrzebne kobiety i mężczyźni z samochodami do sprzątania budynków biurowych w Chicago i na wszystkich przedmieściach. Pełne i pół etatu. Godziny wczesne ranne i wieczorne. Biuro będzie otwarte poniedziałek do piątku, 9:30 AM-5 PM. Doświadczenie w czyszczeniu podłóg pomocne. Zgłaszać się
**390 E. IRVING PARK RD.**
**WOOD DALE, ILL.** (2 mile na zachód od lotniska O'Hare)

**5817 W. DIVERSEY MASTER TRAVEL Tel.: 622-3334**
- SOCIAL SECURITY — SZYBKO i TANIO
- WYSTAWIAMY NAJBARDZIEJ SKUTECZNE ZAPROSZENIA!
- W 100% SKUTECZNE ODWOŁANIA w SPRAWIE PRZYZNANIA WIZY AMERYKAŃSKIEJ w POLSCE!
- SPROWADZANIE OSÓB NA POBYT STAŁY z POLSKI, ORAZ PRZEBYWAJĄCYCH w EUROPIE ZACHODNIEJ
- STAŁY POBYT. PRAWO DO PRACY. WIZY OP—1
- PRZEDŁUŻAMY WIZY NA POBYT w U.S.A. PASZPORTY
- ROZLICZANIE INCOME TAX — $20
- STAŁY POBYT w KANADZIE

Czynne codziennie 11-8, sob.-niedziela 10-3

### AZBEST
SPECJALNY I GWARANTOWANY KURS ANGIELSKIEGO DLA PRACOWNIKÓW USUWAJĄCYCH AZBEST (zalicza się do kursu usuwania azbestu). PROF. J. ZABORSKI — WYKŁADOWCA.
**U.S. ASBESTOS ABATEMENT CO. INC.**
**3919 N. MILWAUKEE AVE. CHICAGO**

## ★ Praca

**GRINDERS**
Job shop O.D. and I.D. grinders. Full and part time. Set-up and operate one or both types. Two years minimum experience. Some large diameter and chrome experience desirable. Close tollerance work. Printing cylinder experience a plus. Pay commensurate with experience. Hospitalization. Paid holidays and vacation. Overtime available. Apply at:
BARKLEY CORPORATION
6930 W. 62nd Street. Chicago, Ill.
586-8300

**TOOL & DIE MAKER**
Adavnced apprentice or journeyman. Evanston loc. Must speak fluent English.
Mike Jr. 864-4786

**ACT IN TV COMMERCIALS**
No experience. All ages. Children, teens, young adults, families, etc. High pay TV advertsising.
Call for casting information.
CHARM STUDIOS
(313) 542-8400, Ext. 5326

## ★ Praca

**FLORYDA!**
Dla kobiet i mężczyzn sprzątanie hoteli, moteli i innych obiektów. Gwarantowane zarobki $280 i więcej tygodniowo. Organizujemy przejazd i mieszkanie. Informacje i zapisy:
283-2200 lub 777-6943

**POTRZEBNI KELNERZY LUB KELNERKI**
Do nowo otwartej restauracji. Muszą mówić po polski i po angielsku. Zainteresowani, telefonować:
342-1464 lub 282-4131

**SOUS CHEF**
Excellent salary and working conditions.
Apply in person
Mon. thru Fri. 4:00-6:00 pm.
1250 N. MILWAUKEE

**POSZUKUJEMY OSÓB**
Poszukujemy osób, które kwalifikuje się na "Supervisor" do pracy, przy sprzątaniu budynków. Język angielski bardzo pożądany. Dzwonić po umówienie od godziny 10:00 rano do godziny 4:00 po południu od poniedziałku do piątku i pytać o panią Krystynę.
Telefon 674-4100



**TANIO — SZYBKO — UCZCIWIE**
**FLAMINGO TRAVEL AGENCY**
725-3008
- Pozwolenia na pracę — Azyle — Deportacje (w krótkim terminie przez doświadczonego adwokata)
- Social Security (za darmo z pozwoleniem na pracę)
- Porady prawne — Tłumaczenia — Notariusz — Testa-menty
- Bilety podróży po całym świecie
- Zaproszenia — Sprowadzanie osób na stałe lub czasowo
- Paszporty — Przedłużenia konsularne, wielokrotne
- Paczki — morskie, lotnicze oraz gotowe zestawy
- Przedłużanie wiz — Legalne przedłużanie pobytu w USA
- Odwołanie odmów wiz w ambasadach amerykańskich w Polsce
- Rozwody w USA i w Polsce oraz legalizacje



Gosia Wypiór
Właścicielka

Wypełniamy INCOME TAX — Sprawnie i Fachowo

FLAMINGO EMPLOYMENT AGENCY
DZWONIĆ: 725-3088 po polsku; 286-9474 po angielsku
- Dużo prac dla kobiet i mężczyzn z kwalifikacjami i bez
- Doskonałe prace dla osób ze znajomością angielskiego i prawem jazdy
- Prace z zamieszkaniem i na dojazd.

MOJE BIURO TWOIM DORADCĄ I PRZYJACIELEM!
4204 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, ILLINOIS 60641
Biuro czynne codziennie od 11:00 do 8:00, w soboty od 10:00 do 5:00 i niedziele od 10:00 do 3:00.

**JERRY & ANN**
BIURO POŚREDNICTWA PRACY
FIRMA ZAWODOWA LICENCJONOWANA UBEZPIECZONA
- Oferujemy codziennie nowe stanowiska pracy dla kobiet i mężczyzn
Znajomość języka angielskiego oraz prawo jazdy gwarantuje wysokie zarobki

**Po podpisaniu umowy pozostajemy w stałym kontakcie z pracownikiem i pracodawcą**
Umowy o prace gwarantowane notarialnie
Możliwość zdobycia zawodu, stałej pracy, wysokach zarobków.
Biuro czynne 7 dni w tygodniu od 9 rano, do 8 wiecz.
5757 W. Irving Park 282-2011 albo 282-2012

**POLISH-AMERICAN UNITED INC.**
POLSKIE BIURO "UNIA"
Nie Ma Spraw Nie Do Załatwienia—Nie Trać Nadziei i Przyjdź Do Nas!
- Załatwimy stały pobyt w Kanadzie
- Pomożemy w ściągnięciu rodzin z obozów w Austrii, RFN, Włoch na pobyt stały do Kanady
- Zrobimy zaproszenia • Przedłużymy wizę amerykańską
- Pomożemy w załatwieniu azylu i pozwolenia na pracę
- Petycje o ściągnięcie rodzin z Polski
- Pomoc w odzyskaniu pieniędzy za wykonaną pracę
- Paszporty konsularne • Wizy dla narzeczonych w Polsce
- Skuteczne odwołania w sprawie przyznania wiz amerykańskich w Polsce
- Wypełnianie aplikacji na obywatelstwo

Po więcej informacji zadzwoń:
777-9704 lub 777-9705
lub wstąp osobiście pod adres:
3044 N. LARAMIE
Godziny: codziennie od 10-8, soboty i niedziele 11-4

**DODATKOWE ZLECENIA — ZAROBEK PONAD $20,000**
Na sprzątanie sklepów Jewel, K'Mart i inne dla sób ze stałym pobytem lub prawem do pracy.
NA WYJAZD do Atlandy lub Washington, D.C. — w tę sobotę — 3 osoby.
Odpłatne zakwaterowanie zapewnione.
Wysłaliśmy już pierwszą grupę.
PRACA STAŁA OD ZARAZ.
Po natychmiastowe załatwienie zgłosić się do:
MAXI DISCOUNT EMPLOYMENT AGENCY
3020 N. Milwaukee Ave.
Prosić o p. Józefa, lub dzwonić:
252-1230 lub 252-1411

**JANITORIAL**
PART TIME
Office cleaning. Near Lawrence and Harlem. 3 hours a night, 5 nights per week, $80 per week. Some English needed.
Call 529-6422

## ★ Praca Męska

**MAINTENANCE**
Spring coiling machines.
Top pay. Must speak English.
761-9667

**DRIVERS WITH VANS**
$22 — $25,000 a year.
Call Gregory.
674-7177

POTRZEBNI DOŚWIADCZENI
**DEKARZE**
Na Pełen Etat
637-8617

**PRACOWNICY**
Do Myjni Samochodów
Glenview, Il.
Rozpoczęcie 1-go marca
Dzwonić 724-9274

## ★ Praca Męska

**MECHANIC**
**For Field Service**
Must have punch press exp.
Good driv. rec. Call Lon
627-5199

**PART-TIME**
Czyszczenie dywanów, godziny wieczorne, w środmieściu. Musi mieć pozwolenie na pracę. Dzwonić w godz, popułudniowych od 3-5 p.m.
524-9140—Pytać o Wesley

**POTRZEBNY SILNY PIELĘGNIARZ**
Bez nałogów do Glenview z zamieszkaniem na 6 dni, mówiący po angielsku.
GLENVIEW AGENCY
998-8493

WYKWALIFIKOWANY
**FREZER-MACHINIST**
Do prac jednostkowych i małych serii. Praca na Bridgeport. Wymagana bardzo dobra znajomość rysunku technicznego.
Okolica Belmont-Kostner.
282-0244

**TOOL GRINDER/REGRINDER WANTED**
Must speak English. Contact Jim Surpless, Sr., at
878-8300 8:30-5:00

**MECHANICY DO NAPRAWY 'TRAILERS'**
Przyjmujemy na 2 zmiany. Trochę narzędzi potrzebne. Zapłata $7-9 godz. zależnie od doświadczenia. Dzwonić poniedziałek, środa, piątek, między 9 AM-2 PM.
780-9292

**BLACHARZ SAMOCHODOWY**
583-6753

**CUSTODIAL SUPERVISOR**
Full time,second shift. 3 PM-11:30 PM. Barrington area. Excellent benefits. Call
381-2482

**PRZYJMĘ DO PRACY BLACHARZY SAMOCHODOWYCH**
Z doświadczeniem, lub bez.
486-3164

**DO NAPRAWY MASZYN**
do koszenia odśnieżania itp. Musi mówić czytać i pisać po angielsku i mieć stały pobyt. Pełne godziny, dobra zapłata. Pytać o Diane.
777-2606

**TECHNICAL TOOL & DIE**
Potrzebuje szlifierzy. Dobre wynagrodzenia. Proszę dzwonić:
452-6644

**SHEET METAL WORKER**
Must know layout and fabrication. Welding background helpful. Some English preferred.
595-6111
Ask for Victor

**POSZUKUJĘ PRAOWNIKA DO SIDINGU**
Proszę dzwonić od 6-9 wiecz. Pytać o Artura.
286-1629

**PRZYJMĘ DO PRACY**
Blacharza samochodowego i pracownika do pracy przy samochodach.
283-3763

**MECHANIK SAMOCHODOWY Z DOŚWIADCZENIEM**
W pracy przy małych ciężarówkach. Narodowa kompania. Pełne świadczenia. Podstawowa znajomość j. angielskiego.
Pytać o Andy 254-8664

MACHINING OPPORTUNITIES
Turek and Heller is a progressive manufacturer of tube mill equipment with the following openings:
GENERAL MACHINIST—expd., MAZAK C&C TURNING CENTER OPERATOR exp. reqd. Must speak English. We have a busy shop offering full time work. Start immediately and earn top wages and complete company benefits.. Call or apply, ask for Bud Heller.
543-8880
TUREK & HELLER
55 W. Laura Dr., Addison, IL 60101

**AUTOMATIC SCREW MACHINE**
Brown & Sharpe
Operators & Setters
Must be experienced and speak English. Also helpers. Small shop, exc. working conditions. Call:
595-0183

Printing
**DIE CUTTING**
Experienced Bobst Die Cutting Pressman for second shift. Must speak English. Top rate.
451-7400—Steve Farley

**COUNTER PERSON NEEDED**
Used auto parts store is looking for someone to service customers. Must speak both English and Polish fluently. Full time position available to qualified candidate. Must have knowledge of used auto parts. Apply in person at:
NORTH GRAND AUTO
4465 W. Grand Ave.

## ★ Praca Męska

**MACHINISTS**
Multi-Spindle
Screw Machinists
PERFECTING
Division Of M—C Industries, Inc.
CHARLOTTE, N.C.
(1-800) 827-0770
Must speak fluent English

**DOŚWIADCZENI OPERATORZY**
Wytaczarki — Frezarki
Frezarko — Strugarki
Tokarki Konwencjonalne
Frezarki Poziome i Pionowe i
Oraz Doświadczony
Malarz Obrabiarek
681-5922

**ZATRUDNIMY PRACOWNIKA**
Ze znajomością remontów, zakładanie "dry wall," płytek, stolarka. Musi posiadać samochód i znać angielski.
956-6333

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY SPAWACZ**
Pobyt Stały Wymagany
Od 8 do 4 Po Poł.
738-2242

**DISTRIBUTOR MASZYN ZATRUDNI OD ZARAZ**
Osobę do inspekcji, obrabiarek, takich jak: tokarki, frezarki, szlifierki, wiertarki. Musi znać obsługę, regulację i naprawę tych maszyn oraz czytać "blue print". Musi umieć posługiwać się mikrometrem, suwmiarką i czujnikami. Wynagrodzenie na start do $7.00 na godz. w zależności od doświadczenia.
Dwie podwyżki w pierwszym roku, dobre świadczenia. Pozwolenie na pracę wymagane.
ENCO MFG. CO.
5000 W. Bloomingdale,
Chicago (Blisko Grand/Cicero)

**LICJONOWANY ELEKTRYK**
STOLARZ, CIEŚLA, MALARZ, DRYWALL oraz do układania podłogi.
TOTAL CONSTRUCTION
549-5200 po angielsku

**AUTO SALVAGE YARD**
Near O'Hare needs Polish-English speaking:
COUNTER HELP
860-2000

**ROOFERS**
Tear off re-shingle crew.
Must have own tools. Good pay.
Call Denise
788-4747

ZATRUDNIĘ pracownika do cyklinowania podłóg. Dzwonić wieczorem od 8-10. 452-7005.

**ZATRUDNIMY INŻYNIERA ELEKTRONIKA**
Wymagana znajomość programowania. Programo-kontrolerów. Dzwonić od 10 do 12 w południe, prosić Alex. 858-6101

**WYKWALIFIKOWANY FREZER**
(machinist) do prac jednostkowych i małych serii. Praca na bridgeport. Wymagana bardzo dobra znajomość rysunku technicznego.
MICROTECH
Des Plaines 296-6975

**Carpenter/Electrician**
Near Southwest side company seeks experienced and capable handyman to maintain large factory. Primary jobs would be to build additional offices including all carpentry, drywall, plumbing, electrical and painting. Must have own tools and speak fluent English. You would hire additional helpers as needed. Full benefits including profit sharing, pension, paid holidays, vacation and health insurance.
Call 522-.5100

PLASTICS
**INSPECTOR—1ST SHIFT**
5 years experience in manufacturing using micrometers, calipers, comparator and other measuring equipment. Familiarity with SPC a plus. Excellent benefit package. If you are interested in joining a winning team, please call for an interview appointment, or send resume to:
ETHYL MOLDED PRODUCTS
POLYMOLD
3217 N. Kilpatrick, Chicago, IL 60641
736-3116
E/O/E M/F

PLASTICS
INJECTION MOLD MAKER/REPAIR PERSON
Northwest side of Chicago
Seeking individual with 7 years minimum experience in repair of plastic injection molds. Must have knowledge and skill in operation of related equipment. Ability to diagnose and recommend repairs is essential. Familiarity with manufacturing auxiliary equipment a plus. Basic English necessary. If you enjoy working in a clean AC plant and are interested in joining a winning team, send your resume to, or call for an interview appointment:
ETHYL MOLDED PRODUCTS
POLYMOLD
3217 N. Kilpatrick
E/O/E M/F

## ★ Praca Męska

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY SPRZEDAWCA**
Do składu odzieży męskiej. Musi mówić po angielsku i po polsku.
Dzwonić lub zgłosić się osobiście:
JACK ROBBINS
5613 W. Belmont 637-9000

**EXPERIENCED HELP WANTED**
Grease and oil man. Some light mechanical work. Heavy duty trucks, dirty work, long hours. Must speak English. Call Bill Junior between 8 AM 12 Noon.
626-5803

**POTRZEBNY MECHANIK SAMOCHODOWY**
Do pracy przy naprawach aut krajowych. Wymagane 5 lat doświadczenia, własne narzędzia. Południowe przedmieścia.
458-7099 — prosić o Tęd.

**WAREHOUSE HELP**
Full time, Shipping/Receiving. Fork lift order pickers. Must speak and read English. Good benefits. Apply in person between 8:30 AM-5 PM.
PEER BEARING COMP.
241 W. Palatine Rd
Wheeling, IL

**RAO DESIGNE ENGINEERING & MANAGEMENT**
Potrzebny od zaraz frezer i ślusarz narzędziowy form ciśnieniowych (injection mold maker). Wymagane 5-letnie doświadczenie. Wysokie zarobki. Dzwonić:
671-6182

**Potrzebni Kierowcy**
z 3 letnim doświadczeniem
i znajomością j. angielskiego.
Dalekie trasy.
Tel.: 736-0270

**POTRZEBNY KIEROWCA**
z kat. "D". Angielski konieczny.
523-1687

**POTRZEBNI**
pracownicy do kontraktora.
803-8361

**TRUCK DRIVERS LOCAL & OTR**
Must have 5 years exp., medical card & motor vehicle record.
853-1198

Health Care
**X-RAYTECH**
MUST SPEAK FLUENT ENGLISH
Needed for private X-Ray office.
Good pay. Good benefits.
CALL CHRIS A. 733-2062

*Experienced*
**WAITERS**
Excellent salary and working conditions.
Apply in person
Mon. thru Fri. 4:00-6:00 pm.
1250 N. MILWAUKEE

## ★ Praca Męska

**MACHINISTS EXPERIENCED**
PROGRAM AND SET UP
MAZAK MACHINING CENTERS
M2 and M32 CONTROLS. Also MAZAK quick turns T2 (CONTROL. Must speak English. Full or part time. Days or nights.
PRICE INDUSTRIES
2050 Janice Avenue
Melrose Park Tel. 345-1002

**POSZUKUJE STOLARZY**
Z doświadczeniem. Wynagrodzenie zależne od doświadczenia.
824-6819

PRACOWNICY do sidingu. 767-6177

**MĘŻCZYZNI DO SPRZĄTANIA SKLEPÓW**
W stanie Wisconsin. Muszą miec auto. Stała praca. Dzwonić
1-414-363-3900 — po polsku
Proszę zostawić wiadomość.
1-414-548-1841 — w jęz. ang.

**POTRZEBNY FREZER**
DOŚWIADCZENIE WYMAGANE
343-5634

**EXPERIENCED BORING MILL OPERATOR AND MILLING OPERATOR**
Apply at:
MAH MACHINE CO.
3434 S. 53rd Ave., Cicero.
Tel. 656-1826

**DOŚWIADCZONY OPERATOR WYTACZAKI i FREZARKI**
Zgłoszenia do:
MAH MACHINE CO.
3434 S. 53rd Ave., Cicero.
Tel. 656-1826

**OPERATOR MASZYN**
Musi ustawiać i operować:
frezarkę i tokarkę.
Zgłaszać się osobiście:
7354 N. MILWAUKEE AVE.,
NILES, IL
647-8075

**POTRZEBA MĘŻCZYZN**
Do Pracy Jako Operatorów i Ustawiaczy Maszyn CNC
Oraz Standardowych
Tokarek i Obrabiarek
Zgłoszenie osobiste tylko w w ciągu tygodnia pracy.
7095 N. Barry Ave.
Rosemont, Ill. 60018

**POTRZEBNI ELEKTRYCY**
Z doświadczeniem. Wymagana minimalna znajomość języka angielskiego, własny samochód i narzędzia.
803-8814
Zostawić wiadomość na taśmie

**PRINTING LITHOGRAPHER**
Exper. Wet offset, decoration of sheeted tin-plate. Exper on Crabtree &/or Hoe press prefed. Konwledge of U.V. curign & advantage. Salary to low $30's DOE. Mail resume to: P.O. Box 2. Frackville, PA 17931
If available immed call (918) 683-4577
Leonard Stevens

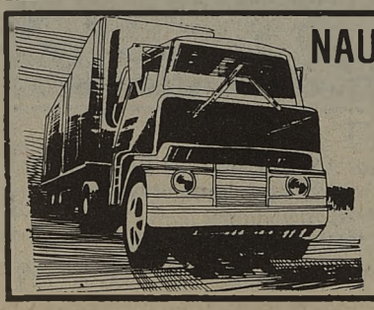
**POTRZEBNY BLACHARZ SAMOCHODOWY**
Z doświadczeniem
Dobre zarobki.
276-9725

**UKOŃCZ KURS AZBESTOWY**
Po otrzymaniu uprawnień, każdy może otrzymać skierowanie do wysokopłatnej pracy oraz ubezpieczenie zdrowotne.
Kursy wiosenne kosztują tylko $255.
Informacje i zapisy "Cracovia"
5338 W. LAWRENCE
Tel.: 283-2200 i 777-6943

**POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI**
JAKO OPERATORZY MASZYN
MAMY OTWARCIA NA NASTĘPUJĄCE POZYCJE.
- ENGINE LATHE OPERATOR
- TOKARZE
- O.D. & I.D. GRINDERS
- THREAD LAPPER — docieranie gwintów

Najwyższa początkowa zapłata. Godziny nadliczbowe, plus świadczenia firmowe. Musicie mieć stały pobyt w Stanach Zjednoczonych.
Zgłoszenia tylko osobiście w dni powszednie:
GAGE ASSEMBLY CO.
3771 W. Morse Ave.

**ZAROBEK $17 NA GODZ. PRACA w CHICAGO i OKOLICACH. UKOŃCZ TRENING AZBESTOWEY-I.P.C.**
Znajomość angielskiego nie wymagana. Cena kursu $225. Po informacje i zapisy dzwoń: Biuro VISTULA. Tel. (312) 489-6058. Kierujemy do pracy. Pracodawcy zapewniają ubrania ochronne, badania lekarskie, ubezpieczenie medyczne.



**NAUKA JAZDY CIĘŻARÓWKĄ**
545-8888
MÓWIMY PO POLSKU
FILIP'S DRIVING SCHOOL
POMOC
PRZY ZAŁATWIANIU PRACY

## ★ Praca Męska

**ZATRUDNIE PRACOWNIKA**
Do remontów i przebudowy domów wnętrz. Praca 6 dni w tygodniu.
Dzwonić po 6 wieczorem.
**Tel.: 738-2160**
lub zostawić wiadomości na taśmie.

**POTRZEBNY FREZER**
**OD ZARAZ**
Znajomość języka angielskiego nie wymagana. Praca w Addison, Ill.
**Tel. 628-1993**

**BLACHARZ/LAKIERNIK MECHANIK SAMOCHODOWY**
także pomocnik. Dobra zapłata.
**764-5555 pytać o Leo**

**ZATRUDNIĘ OD ZARAZ BLACHARZY i LAKIERNIKA**
**237-0661**

**JEŚLI CHCESZ ZARABIAĆ $10-$20 NA GODZINĘ NAUCZ SIĘ DOBREGO ZAWODU**
Kursy programowania ustawiania i operowania frezarek sterowanych numerycznie (CNC) z praktyką na maszynach produkcyjnych. Prowadzone przez doświadczonego nauczyciela, oraz autora książki o programowaniu maszyn CNC.
Po więcej informacji dzwonić:
**540-6074**

KONTRAKTOR
Z doświadczeniem do remontu domu. Komplet wszelkiego rodzaju prac. Musi mieć narzędzia i transport. Musi również znać trochę język angielski.
**Tel.: 276-0333**

POTRZEBNY pomocnik do pracy przy remoncie budynku. Od zaraz. 545-9042.

POTRZEBNI pracownicy do prac kontraktorskich, 889-6528 — dzwonić wieczorem.

POTRZEBNY do kontraktora młody cieśla oraz elektryk, 777-5287 — wieczorem.

KIEROWCA kat. "D", poszukuje pracy. 282-2048, po 8 pm.

POTRZEBA mężczyzn do aluminiowego sidingu i stolarzy. 889-2648 albo 745-0435—Edy.

**POTRZEBNY NARZĘDZIOWIEC MASZYNISTA**
Musi umieć czytać rysunki techniczne i operować maszyny! Tokarkę, frezerkę i szlifierkę. Pełne świadczenia firmowe. 40 godzinny tydzień pracy. Możemy wziąc pod uwagę zdolnego czeladnika. Zgłaszać się od 7 rano do 2 po południu.
**DAVIS MOLDING CO.**
**4920 W. Bloomingdale, Chicago**

**ZAWODOWY INSTALATOR**
Drywall, taping, tile, wall paper. Praca przez cały rok. Dobra zapłata.
274-7200 zostaw wiadomość na taśmie w j. ang.

**AUTO FRAME AND UNI'BODY**
5 years minimum experience. Own tools, quality work a must. Must speak English. Apply in person.
**3149 N. CLYBOURN**

**MACHINISTS**
ACORN TOOL CO.
1612 Landmeier Rd.
Elk Grove Village
981-1149

**MĘŻCZYZNA**
Sprzątacz i ogrodnik do hotelu. 5 dni łącznie z sobotą i niedzielą. Ważne dokumenty. Angielski nie konieczny. Przyuczymy. $4.35 na godz. Zgłaszać się od pon. do czwartku, 1-6 p.m.
**Chicago Midway Airport Inn Hotel**
**5400 S. Cicero**

**ENGINE LATHE OPERATOR**
Minimum 5 years experience. Good salary. Good working condition.
**MIHAILOVIC MACHINE & TOOLS INC.,**
**6119 W. 35 Street, Cicero, Ill.**

**POTRZEBNI**
**Doświadczeni Mężczyźni**
Do sprzątania na part-time, północne i południowe przedmieścia Chicago, dzownić w godz. od 10A.M.-12P.M.
**639-5200**

Crafts Precision Industries, has a current opening for machine operator in Precision Manufacturing surface grinder, minimum experience 1 year. Fully paid benefit package.
678-0650 Anna M. Grarick
Crafts Precision Ind.
9440 W. Ainslie St.
Schiller Park, IL 60176
EOE M-F

## ★ Praca Męska

**POTRZEBNY SAMOTNY MĘŻCZYZNA**
(Do 45 lat), do pracy z zamieszkaniem. Znający ogrodnictwo i angielski. **745-1697**

**DOŚWIADCZONY OPERATORÓW NA FREZARKI I TOKARKI**
z kontrolę FANUC zatrudnimy od zaraz ACME Industries 55 E. Bragrock Dr. Des Plaines.
**Tel.: 296-3346**

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY SPRZEDAWCA**
Ze znajomością polskiego i angielskiego do sklepu z częściami samochodowymi.
**583-8063**

PLASTICS
**INJECTION MOLDING TROUBLESHOOTER**
5 years experience as injection molding troubleshooter. Must have experience with Van Dorn, Cinci, Nissei, all phases of injection molding. 3 shift operations. Excellent benefit package. If you are interested in joining a winning team, please call for an interview appointment.
**ETHYL MOLDED PRODUCTS POLYMOLD**
**3217 N. Kilpatrick**
**Chicago, IL 60641 736-3116**
*E/O/E M/F*

**MECHANIC**
At least 5 years experience in diesel, gas engine & hydraulics. Must speak English.
Call Bob or Mike,
Monday-Friday, 10 am-6 pm
**686-7755**

**MECHANICS**
For go-kart tracks needed. Prefer men who do not speak English. $5/ph., can work 70 hours a week. Living quarters available with job, if you need them.
**823-0011**

## ★ Domy

**4831 W. GEORGE**
2-MIESZKANIOWY
MURowany BUDYNEK
Po 6 dużych pokoi, 3 sypialnie każdy. Oddzielne ogrzewania. Garaż na 2 auta. $165,000. Przez właściciela. Tylko za umówieniem. Dzwoń w jęz. ang.
**545-9455**

PRZEZ WŁAŚCICIELA
**DOCHODOWY DOM MUROWANY**
2 szóstki plus wykończony basement. Garaż na 2 samochody. $149,000.
Okolica Springfield-Belmont.
Dzwonić po 8 wieczorem:
**637-4837 albo 743-7346**

## ★ Praca Męska

**POTRZEBNY BLACHARZ SAMOCHODOWY**
Doświadczenie wymagane. Dobra zapłata.
**Pytać o Al 262-7500**

**2 LATA DOŚWIADCZENIA**
Instalacja obicia domów. werandy, dachy (shingles)
**Dzwonić 7-9 P.M.**
**Wiesław 787-1069**

**PRACA MĘSKA NA FARMIE W WISCONSIN**
Znajomość maszyn rolniczych i mechanicznych. Dobra płaca. Dzwonić wieczorem. (Collect)
**(1-608) 647-8184**

**POTRZEBNI PRACOWNICY**
Do kontraktora.
**545-0940**

**POTRZEBNY SUPERVISOR DO KONTRAKTORA**
Znajomość blue prints i pozwolenie na pracę wymagane.
**545-1347**

**Do Automatycznych MASZYN**
**Brown & Sharp and New Britan**
Dzienna zmiana, na pełen etat lub częściowy. Najmniej 3 lata praktyki wymagane. Najwyższe zarobki na początek dla wykwalifikowanych. Firmowe ubezpieczenie dla całej rodziny, firmowe ubranie. Praca w Addison. Proszę dzwonić.
**495-1636** prosić Stanley

Molding
**(1st Shift)**
**INJECTION MOLDING OPERATOR**
No Experience Necessary
**299-8151**

## ★ Domy

PRZEZ WŁAŚCICIELA
PIĘKNY DOM, 2 RODZINNY
Wykończone, mieszkanie w piwnicy.
Okolica Diversey/Austin.
**286-4663**

**GAZ RADON PRZYCZYNĄ RAKA PŁUC**
**CZY TWÓJ DOM JEST BEZPIECZNY?**
Firma posiadająca nowoczesną aparaturę
**RADON SAFE ENVIRONMENT**
Wykrywa obecność gazu Radon w Twoim domu. Natychmiastowy rezultat, certificat inspekcji, fachowe informacje i porady. Mówimy po polsku i angielsku.
Po szczegółowe informacje dzwoń:
**455-2383**

**GARFIELD RIDGE**
**DLA WYBREDNEGO KUPCA**
Czysty i nowoczesny, 4 sypialniowy, murowany dom. ½ bloku do Archer Ave. Garaż na 2 auta. Pełny basement. Centralne ochładzanie. 2 pełne łazienki. Cena tylko $85,900.
Dzwoń do Rose
po 3 po południu:
**586-7000**
**CENTURY 21 — SLACK VANDALE**

**UWAGA!**
Uprzejmie Zawiadamiamy Wszystkich Klientów, Że Biuro
**ZELEK REALTY**
**4428 N. CENTRAL AVE.**
**Nowy Telefon Jest:**
**★ 545-1555 ★**
Prosimy uprzejmie wyciąć i zachować!



**JANINA ZELEK**
**Broker Realnościowy**

**SAUGANASH NOWY! NOWY! NOWY!**
Jednorodzinny w stylu kolonialnym, cały murowany. 4 sypialnie, 3 łazienki, sauna, "jacuzzi," prawdziwy kominek, centralne ochładzanie, wykończony basement, przyłączony garaż na 2 auta. Możesz jeszcze wybrać kolory ścian. Prawdziwe cudo!

**NOWY NA RYNKU 4945 W. CUYLER (4035 N.)**
Nowy, solidnej konstrukcji, 2x6, 1x5 po 2 łazienki. Osobne ogrzewanie ciepłą wodą, osobne wszystkie inne użyteczności. Wspaniały dochod — $1,950 miesięcznie. Niski podatek. Oglądnijcie z ulicy i dzwońcie do biura.

**JEFFERSON PARK 5453 W. GIDDINGS (4750 N.)**
Prosimy obejrzec z ulicy. Murowany, 2-rodzinny po 2 i 3 sypialnie. Duża, nowoczesna kuchnia, garaż na 2 auta, szeroka lota 50x125. Przystępna cena.

**5241 W. IRVING PARK DLA INWESTORÓW**
Murowany, 3-mieszkaniowy plus biuro. Dochód $1,700 miesięcznie. Wszystkie osobne użyteczności. Bardzo pewna inwestycja.

**4850 W. BERTEAU NOWY NA RYNKU!**
Zupełnie nowy, murowany. Legalne 3 mieszkania, 2x6, 1x5 po 1½ łazienki. Wysokie renty, basement w trakcie wykończenia. Bardzo dogodne położenia.

**MONTROSE-PULASKI 11 APARTAMENTÓW**
Nowszy z jasnej cegły 9x4, 2x3. Roczny dochód 70 tys. Bardzo dobry budynek i dobra inwestycja.

**IRVING PK.-KEDZIE 10 APTS + 3 SKLEPY**
Najlepsze kupno! Sprzedaje się wraz z biznesem "liquor store." Bardzo dobry punkt handlowy.

**545-1555**

## ★ Domy

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
3-SYPIALNIOWY,
MUROWANY RANCH
Garaż na 2½ auta, plus "car port". Dom nie wymaga konserwacji. Wykończony basement. Dogodna miejska komunikacja. Blisko szkół. $149,900.
**BEZ AGENTÓW**
**965-8194**

**MT. PROSPECT**
ZATRZYMAJCIE SIĘ — OBJEDŹCIE W KOŁO — ZADZWOŃCIE
4 sypialnie, LOKALIZACJA: pieszy dystans do pociągu i szkoły. KONDYCJA: wspaniały w środku i na zewnątrz. Zadzwońcie po szczegóły. CENA: natychmiastowe objęcie, $144,850. Przez właściciela. 632-1768 w j. ang.

**Przez Właściciela Chicago/Galewood**
3 sypialniowy, pełny basement z barem — bieżąca woda — garaż na 2½ auta, duża parcela. Nowa szafkowa kuchnia i dywany. Pełna i 2 pół-łazienki. Blisko szkół, transportacji i sklepów.
237-8836 po angielsku

**NOWSZY, 12-APARTAMENTOWY BUDYNEK**
NA SPRZEDAŻ
Okolica Archer-Pulaski.
Właściele oczekują na rozsądną ofertę.
**523-4994**

DOM OTWARTY NIEDZIELA, 1-4
**2711 N. McVICKER**
Spadkowa sprzedaż. Nowoczesny, 8-pokojowy dom. 4 sypialnie, 1-3/4 łazienki. 2 kuchnie. Garaż na 2 auta. $93,000.
**WŁAŚCICIEL JEST AGENTEM**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
**PARAFIA PIĘCIU BRACI**
2-rodzinny dom, każde po 2 sypialnie, wykończony basement. Garaż na 2 auta. Dobrze utrzymany.
BEZ AGENTÓW
**376-8744**

**ARLINGTON HTS.**
**2119 KENSINGTON**
Murowany ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, olbrzymi pokój rodzinny, wszystkie urządzenia, C/A, nowe dywany. Blisko szkół i zakupów. Można się dzisiaj wprowadzić! $144,900.
**398-1180**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
**FOREST VIEW**
**Budowany Przez Schorsch**
Żyj jak na przedmieściu mieszkając w Chicago. Z cegły ranch. 3 sypialnie, 1½ łazienki. Garaż na 2 auta. 3 sypialnie, garaż na 2 auta. 1½ łazienki. Tynkowane ściany, łukowe sufity. Dębowe wykończenia i podłogi. Wykończony basement z dodatkową kuchnią i barem z bieżącą wodą. Wspaniałe szkoły w pobliżu. Dogodna komunikacja - 1 blok. $210,000. Oferty.
**8480 W. Agatite**
Dzwoń po umówienie w jęz. ang.
**625-2781** tylko zaintersowani

**JEFFERSON PARK**
**MONTROSE-MILWAUKEE**
Beautiful custom built. All brick 2-flat with in-law. Totally maintenance-free. 2 car garage with carport on side. 3 years old.
**Call 725-6515 or 286-0408 evenings**

**Dom Otwarty Niedziela 12-4 po płd.**
**5626 N. MILTMORE**
**(5600 N. — 5800 W.)**
3 sypialnie, 1 łazienka, pokój frontowy połączony z słonecznym, jadalnia. Pełny basement, nowy piec, drewniane podłogi. Cena $127,500 dol. (Pośrednicy wykluczeni). Sprzedaż przez właściciela.
**Tel.: 453-5091**

**45TH — S. HAMLIN**
Nowy, 1½ piętrowy, murowany budynek. 5 pokoi — 3 sypialnie na parterze. 4 pokoje — 2 sypialnie na drugim. Lokatorzy ogrzewają. Nie przeocz tej okazji.
**BUDRAITIS REALTY**
**767-0600**

**NOWE DOMY W STYLU "RANCH"**
5208-5212 N. MCVICKER
Luksusowy 3 sypialniowy murowane ranch, olbrzymie loty.
**CAHILL BUILDERS**
**777-3313 w j. ang.**

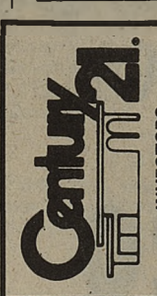
**STANISŁAWOWO**
3 apartamenty. Świetny dochód. Okazja!!!
**RE/MAX LANDVIEW Irek**
**775-0600 albo 452-7223**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
Archer/Kedvale, murowany, 3 piętrowy, garaż na 2½ auta.
**284-6307**

**NORRIDGE**
3 bedroom Freidrickson ranch.
**OPEN SUNDAY 1-4**
**4548 N. OSAGE**
**456-3643**

**OPEN HOUSE**
**SAT. & SUN. UP TO 4 P.M.**
**10515 S. Vicky Ln.**
**Palos Hills, 7800 W.**
3 bedroom split level, 1 3/4 bath, fireplace, hot tub, 2½ car attached garage.
598-1934

## ★ Domy



CZY ŁATWO JEST KUPIĆ DOM I NIE ZAPŁACIĆ ZA DUŻO? KTÓRE OKOLICE SĄ NAJLEPSZE NA LOKATĘ TWOJEGO KAPITAŁU? Po odpowiedź na te i inne pytania proszę dzwonić:
**BIURO 286-2200 DOM 463-1338**
**Tomasz Zielezieck**

DES PLAINES
$149,900. Piękny. 10 letni budowany na zamówienie bi-level w cichym zaułku, 3 sypialnie, 2 łazienki, jadalnia, pokój rodzinny. Przyłączony garaż. Ogrodzona parcela. Wspaniały.
**RE/MAX**
**LARRY 593-4202**
Dzwonić w j. angielskim

**BELMONT/AUSTIN**
Murowany, budowany na zamówienie, 2 mieszkaniowy + domek z tyłu do wynajęcia. Ceramiczne łazienki, szafkowe kuchnie. Doskonały dla rodziny lub jako dochód. $169,900.
**JEAN SCHULZ REALTY**
**283-8500**
**Pytać o Jim Caulfield**
Proszę dzownić w j. ang.

**BELMONT/HARLEM**
**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
**3246 N. OKETO**
4 sypialniowy murowany ranch. Główne piętro: 4 sypialnie, pokój jadalny i wypoczynkowy, kuchnia, 1½ łazienki oraz pełne wykończone mieszkanie dla krewnych w basemencie: 2 sypialnie, pokój wypoczynkowy, kuchnia i łazienka. Bar z bieżącą wodą. Oddzielne ogrzewania. Garaż na 2½ auta. Boczny wjazd, lota 35x182. Bez agentów. $179,900.
**237-0560**

**MONTROSE-MILWAUKEE**
**Murowany, 2-mieszkaniowy, każde 3 sypialnie, wszystko unowocześnione, można się zaraz wprowadzać, pełny wykończony basement z 3/4 łazienki — może być mieszkanie dla krewnych. Garaż na 2½ auta. Bez agentów.**
**Dzwonić po umówieniu po angielsku.**
**286-1732 685-6513**

**WSPANIAŁA OKAZJA!**
Dla właściciela, który chciałby zamieszkać w tym domu. Duże mieszkania, możliwość parkingu z tyłu. 30-letni. Oddzielne ogrzewania i elektryka. Cena wywoławcza — $194,900.
**RE/MAX METRO**
**Pytać o Joe**
**282-7880**

**REAL ESTATE SALES**
**Free jobs at 50 locations in Chi and suburbs. Bilingual aliens welcome! Get a guaranteed no-flunk license course. Some SRB brokers give back tuition to you in cash on the day they hire you! Expert help avail. for difficulties in passing state examination. Mr. Irish 966-0646.**

**NILES**
**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
Piękny, murowany dom 2-poziomowy (bi-level), 3 sypialnie 2 łazienki, pokój rodzinny z barem, centralne ochładzanie. Podłogi z twardego drzewa, duży ogródek. Murowany garaż na 2½ samochodu. Blisko kościoła, szkół, sklepów i komunikacji miejskiej.
**470-0821**

**WŁAŚCICIEL SPRZEDAJE DOM**
2-piętrowy, murowany, 2 mieszkania po 3 sypialnie każde. Wykończony basement. Garaż na 2½ auta. Piękna okolica, około 15 mil od Chicago, 1 blok do 31-wszej ulicy, blisko parku, kościoła, szkoły i sklepów.
Po szczegóły dzwonić
**531-0102**

**Przez Właściciela**
Okolica Milwaukee/Austin
Dom jednorodzinny 2 sypialnie, wykończony basement. Nie potrzebuje żadnych poprawek.
**Tel.: 792-1865**

**Przez Właściciela**
Murowany dom-bungalow z mieszkaniem dla krewnych. Zobacz z ulicy. $133.00
**5841 N. MEDINA**
**Tel.: 775-1421**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
Blisko 67th — S. Pulaski
4 sypialniowy, murowany dom cape-cod. Wykończony basement. Centralne ochładzanie. Nowszy dach. Garaż. Aluminiowe wykończenia na zewnętrz. W średniej $80-tce.
**585-9635** w jęz. ang.

**Dom Otwarty**
**W niedzielę od godz. 12-3**
**Wood Dale**
**205 Harvey**
Dom murowany, 3 sypialnie, duża lota. Century-21 Dustan-Herman.
**Tel.: 893-9300**
pytać o mówiącego po polsku Lesława

**ELGIN**
Dom z 3 sypialniami na 3 akrowej działce ze stajnią dla koni. Century-21. Dustan-Herman.
**Tel.: 893-9300**
Pytać o mówiącego po Polsku Lesława

## ★ Domy

**POLSKIE DELIKATESY**
Doskonała lokacja na południowo zachodniej stronie. Świetna okazja do rozpoczęcia swojego interesu. Ustabilizowana polsko-amerykańska klientela.
OAL LAWN 95ta - S. Ridgeland
2 sypialniowy mobile home z całkowitym wyposażeniem. $9,900.
OKOLICA 58-ma-PULASKI
Pięknie odnowiony 3 sypialniowy bungalow. Jadalnia, nowoczesna łazienka, nowe dywany. Garaż na 2 auta. W wyższej $60-tce.
54-ta-NEWLAND
3 sypialniowy, murowany dom z wykończonym basementem. 2 łazienki. Blisko do Archer i transportacji.
LUCYNA LISIAK
**RE/MAX SOUTH/WEST**
**974-1110, 839-0229**



**BLISKO JEZIORA I PLAŻY**
**$119,000**
Na podwójnej parceli 133x128 ogromny, 9 pokojowy, 4 sypialniowy dom, 2 pełne łazienki i kominek. Nowe dywany + garaż na 3 auta. Bardzo dobre publiczne szkoły, autobus zabiera i przywozi dzieci pod dom.
**RED CARPET**
**KEPHART REALTORS**
**Barbara Pstrągowski**
**566-8400 566-0379**

**ELMWOOD PARK**
Zupełnie nowy 3-rodzinny, murowany, 2x6 po 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu plus 1x4, 2 sypialnie. Piękne, nowoczesne kuchnie i ceramikowe łazienki. Oddzielne ogrzewania. Cena umiarkowana.

**CUMBERLAND-ADDISON**
Bardzo ładny murowany ranch, 3 sypialnie, kuchnia z dinette, piękne dębowe podłogi i wykończenia, pełen basement, garaż. Jeden blok do Cumberland i Forest Preserve.
**Ewa Grabiańska**
**COLUMBIA REALTY**
**803-3922**

**NOWY NA RYNKU**
Nowszy, murowany ranch w doskonałym stanie. 3 duże sypialnie, 2 łazienki, całkowicie odnowiona kuchnia, wykończony basement. Garaż na 2 auta automatycznie otwierany. Musi być sprzedany.
**NOWY NA RYNKU**
**NARRAGANSETT/IRVING PARK**
Murowany z jasnej cegły, bardzo dobrze utrzymany. 3 sypialnie dla właściciela. Nowoczesna kuchnia i łazienka. 3-pokojowe mieszkanie u góry z osobnym wejściem plus nowe mieszkanie w basemencie. Garaż na 2 auta.
Więcej informacji udzieli:
**MONIKA BROŻEK**
**RE/MAX a.c.t.**
**725-8333**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
**Niles, 8145 Root Ct.**
8-pokojowy, budowany na zamówienie, murowany, 3-poziomowy, 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rodzinny, kominek, basement. $249,900.
**825-3370** w jęz. ang.

**ROSELLE**
**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
**Cena $176,900**
Bardzo nowoczesny dom do sprzedania. 7 pokoi, 3 sypialnie, 3 łazienki. Basement. Zbyt wiele ciekawych elementów aby wyliczyć. Zadzwoń i zobacz, a będziesz zachwycony.
**351-7113**

**Przez Właściciela**
4-apartamentowy dom z garażem.
**7500 W. — 5600 N.**
Pieszy dystans do kolejki.
**380-7678** bez agentów

**MILWAUKEE/DEVON**
Hello. I am new on the market. 3 bedroom brick bungalow. I have a full basement, formal dining room, and I sit on a 40X100 lot. I have pretty stained glass windows in my living room. I have much to offer. My price is $133,000. Please call my agent John Byrne at
**FOX REALTORS**
**769-2505**

★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy

# 5353 N. HARLEM AVE. CHICAGO 775-7820

# Century 21™ KAY REALTY, INC.

# 1053 N. NORTHWEST HWY. PARK RIDGE 823-3721

*Przyłącz Się Do Kompanii Nr 1!*
*Potrzebni Na Pełny Etat*
*Doświadczeni, Licencjonowani*
*SPRZEDAWCY*
Po umówienie na poufne interview, zadzwoń do:
BOB GRAMZA 775-7820

2 Polskie Biura Gdzie Mamy
Mówiących Po Polsku Sprzedawców

ONE YEAR WARRANTY
SPRZEDAJEMY DOMY Z GWARANCJĄ



Otwarty Niedz. 12-3
7758 W. BERWYN
Murowana rezydencja położona dużej parceli. 4 sypialnie, 2½ łazienki, wykończony basement i bardzo duża szafkowa kuchnia. W doskonałym stanie. Olbrzymi garaż na 2½ samochodu. Niska $130-ka.
1-ROCZNA GWARANCJA
**775-7820**



Otwarty Niedz. 1-4
3309 N. ORANGE
Cena dopiero co obniżona. Elegancki, murowany dom w stylu angielskim w idealnym stanie. 3 sypialnie, 2 łazienki plus garaż na 2 auta. Przyjedźcie w niedzielę i obejrzyjcie go sami. Możecie kupować z pełnym zaufaniem.
1-ROCZNA GWARANCJA
**775-7820**

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4 PPŁ.**
**2743 N. 76th COURT, ELMWOOD PARK**
Piękny, 6-pokojowy, 3-sypialniowy, solidny, murowany, ośmioboczny bungalow. Możliwość specjalnej pożyczki. Zadzwoń po więcej informacji. Proponowana cena—$114,900. Możesz kupować z pełnym zaufaniem.
1-ROCZNA GWARANCJA

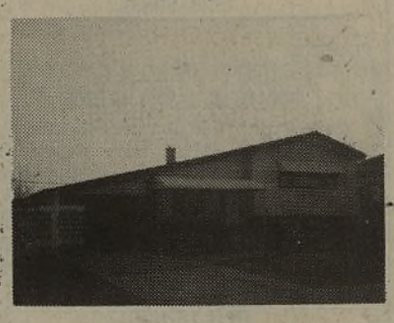
**PRZEJEDŹCIE OBOK—ZADZWOŃCIE PO BLIŻSZE SZCZEGÓŁY**
**3517 N. OAKLEY, CHICAGO**
Cały murowany, 2-mieszkaniowy z 6-ma pokojami w każdym mieszkaniu.

**2234 N. LARAMIE, CHICAGO**
Murowany, 2-mieszkaniowy z nowszym garażem. Proponowana cena — $124,900.

**ZADZWOŃ PO WIĘCEJ INFORMACJI**
HARLEM-FOSTER. Elegancki, angielski "Tudor" z 3-pokojowym mieszkaniem dla spokrewnionych.

HARWOOD HEIGHTS. Piękny, 4-sypialniowy dom z murowanym garażem na 2½ samochodu. Kominek, duża parcela.

HARLEM-TALCOTT. Murowany Georgian z żółtej cegły z pokojem rodzinnym, kominkiem, bocznym wjazdem i garażem na 2½ samochodu.
**775-7820**



Otwarty Niedz. 1-4
2085 S. LEE, DES PLAINES
Wspaniała lokacja naprzeciwko Lake Opeka. Czysty split-level z 3-ma sypialniami, 2-ma łazienkami, kuchnią z miejscem na posiłki, pokojem rodzinnym i garażem na 2½ samochodu z bocznym wjazdem.
1-ROCZNA GWARANCJA
**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4
573 SIXTH AVENUE, DES PLAINES
Murowany, dwupoziomowy dom położony przy parku z 3-ma sypialniami, 2-ma łazienkami, jadalnią, kuchnią w stylu country z dębowymi szafkami i oddzielnym miejscem na posiłki, pokojem rodzinnym, deck, ogrodzonym ogródkiem i garażem na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.
1-ROCZNA GWARANCJA
**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4
5943 N. OCONTO
Norwood Park. Obity aluminium bungalow z 3-ma sypialniami położony na dużej parceli. Ten dom jest w stanie do wprowadzenia się.
1-ROCZNA GWARANCJA
**775-7820**



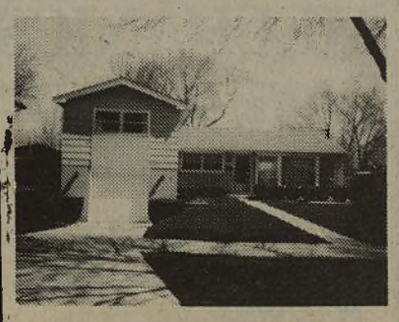
Otwarty Niedz. 1-4
4439 N. MEADE
Potrzebujesz więcej miejsca? Obejrzyj ten wspaniały bungalow z 2-ma sypialniami, 2-ma łazienkami i możliwością rozbudowy. Możliwość mieszkania dla spokrewnionych. Natychmiastowe objęcie. Proponowana cena—$114,500.
1-ROCZNA GWARANCJA
**775-7820**

**DOMY W PARK RIDGE**
Piękny, wysokiej jakości, murowany dom w stylu kolonialnym z 4-ma lub 5-ma sypialniami, 2½ łazienkami, reprezentacyjną jadalnią, szafkową kuchnią ze spiżarką i dużym miejscem na posiłki. Pokój rodzinny z kominkiem, pokój rekreacyjny i przyłączony garaż na 2 auta.
1-ROCZNA GWARANCJA

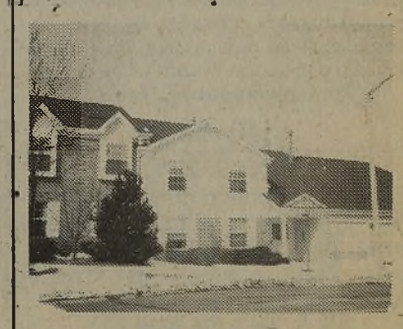
Nadzwyczajny, klasyczny, murowany Cape Cod z 3-ma sypialniami, 1½ łazienki, jadalnią, dużą jasną kuchnią, pełnym basementem z możliwością mieszkania dla spokrewnionych i garażem na 2 auta z bocznym wjazdem. Natychmiastowe objęcie.
1-ROCZNA GWARANCJA

Wysokiej jakości dom w okolicy Country Club z 4-ma sypialniami, 2½ łazienki, jadalnią, pokojem rodzinnym, pokojem rekreacyjnym, deck i garażem. Natychmiastowe objęcie. Pieszy dystans do szkoły i parku.

Piękny, budowany na zamówienie, murowany ranch w idealnym stanie. 3 sypialnie, jadalnia, nowa kuchnia z miejscem na posiłki, śliczny pokój rekreacyjny, duża pralnia, oddzielny warsztat i duży garaż na 2 auta. Pieszy dystans do kolei.
**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4
419 N. FIFTH, DES PLAINES
W stanie do wprowadzenia się, wysokiej jakości, murowany split-level z 4-ma sypialniami, 2-ma łazienkami, jadalnią, nową kuchnią, pokojem rodzinnym, patio, pięknym ogrodzonym ogródkiem i garażem. Blisko wszystkiego.
**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4
278 ASHLAND COURT
BUFFALO GROVE
Nieskazitelny, 3-sypialniowy, murowany z pięknym widokiem położony parę bloków od centrum handlowego i pól golfowych. 2 łazienki, jadalnia, balkon i przyłączony garaż.
**823-3721**

**Plus tysiące innych domów dostępnych poprzez 2 multiple listing services.**

# OBLICZANIE PODATKU OD ZAROBKÓW

**(INCOME TAX)**

**PEŁNY ZAKRES USŁUG KSIĘGOWYCH**

PODATEK PAŃSTWOWY I STANOWY
ZAOSZCZĘDZISZ CZAS I PIENIĄDZE

*Wykonujemy obliczenia z największą Precyzją i korzyścią dla każdego klienta t.j.:*
- *Maksymalnym wykorzystaniem ulg podatkowych*
- *Zwrotem nadpłaty*
- *Szczegółową lub standardową dedukcją*

*NAJNOWSZE ZMIANY PRZEPISÓW PODATKOWYCH*
*Aplikacje Na Kartę*
*Social Security Dla Dzieci (Powyżej 5 Lat)*

Szybkie • Dokładne • Po Przystępnych Cenach • Poufne

# ZUBRZYCKI

**3135 WEST 59-ta ST. TELEFON 434-7900**

Firma Istniejąca Od 16 Lat

Umówienia Telefoniczne w Pierwszej Kolejności
Otwarte codziennie od godziny 9-ej rano do 9-wiecz.
w niedzielę od 12-ej do 6-wiecz. przez cały rok

SZYBKIE WYPEŁNIANIE NA POCZEKANIU
Mówimy Po Polsku
Specjalizujemy się w załatwianiu licencji alkoholowych i licencji na otwarcie biznesów.

# Century 21® ZUBRICKI REALTY

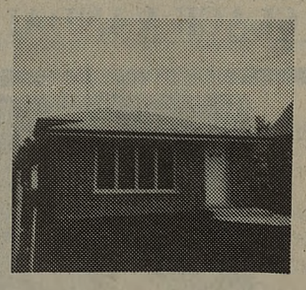
Each Office Is Independently Owned And Operated.

**735-1300 CHICAGO** 5622 S. PULASKI
**430-8200 OAK LAWN** 6615 W. 95TH ST.
**499-0086 BURBANK** 5624 W. 79TH ST.

Put Number 1 to work for you.®

**FREE MARKET EVALUATION**

*"1986 & 1987 NORTHERN ILLINOIS TOP SELLER OFFICE AWARD*

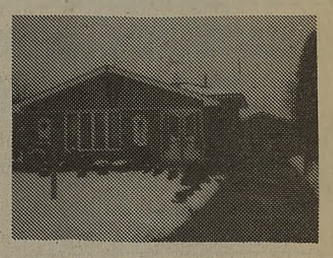


Nowozbudowany, 3 sypialnie na dwóch poziomach. Pokój jadalny i pokój rodzinny. 4909 S. Lockwood. Telefonujcie do JERRY WISZ:
**735-1300**

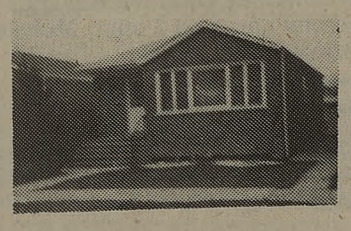
NADZWYCZAJNY GEORGIAN



W tym dobrze utrzymanym domu powita Was "canopy awnings" 3 sypialnie 1½ łazienki, kombinacja salonu i jadalni. Okna w basemencie z bloków szklanych. Nowy dach na domu i garażu. (B-219) Pytajcie JEAN:
**499-0085**



Wspaniały dom 1-szej klasy w Oak Lawn z 4 sypialniami, na dwóch poziomach, jasny obszerny salon i pokój jadalny, 1½ łazienki. Ten duży dom jest tylko siedmioletni. 0240. Po bliższe informacje telefonujcie do ARLETTE:
**430-8200**



Murowany podniesiony ranch 3 sypialniowy z mieszkaniem dla krewnych w basemencie z 3 sypialniami. Doskonały dla dużej rodziny. Blisko 52-iej i So. Tripp. Dzwonić do JOHN CAPIAK:
**735-1300**



Piękne murowane bungalow, tylko 25-cio letnie, nowy piec, dach, 5 sypialni, centralne ochładzanie. Duży pokój rodzinny. 76 x 125 lota, garaż na 2 auta. Bardzo dobrze utrzymany. (B-222) Telefonujcie do ALINY:
**499-0086**



Piękny ranch w Oak Lawn z pełnym basementem, pokojem rodzinnym, 3 sypialniami, 2½ łazienki, obszerne podwórze z drzewami owocowymi. Przyłączony garaż z bocznym wjazdem. Dom na locie 65' x 186'. (0229) Dzwońcie do ARLETTE:
**430-8200**

**TAWERNA/LOUNGE**
BUSINESS NA SPRZEDAŻ
BELMONT-CENTRAL
Długoletni, dobrze prosperujący nocny klub. Możliwa pożyczka u właściciela.
**BFC REALTY**
622-3377 — w jęz. ang.

**ALGONQUIN**
Murowany ranch. 3 sypialnie, 2½ łazienki. Plastrowane ściany i drewniane wykończenia.
CENTURY 21 COUNTY REALTY
658-1611

JACKOWO
Sam się spłaca plus mieszkasz za darmo! 4 renty, 2-autowy garaż. $119,000.
☆☆☆
Teresa
**ERA MASTER KEY**
774-7600 854-0174

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
Południowo zachodnia dzielnica Chicago. Blisko Archer Ave. 2-mieszkaniowy (3 sypialnie każde), z wykończonym basementem. Pięknie utrzymany, murowany dom. Garaż na 2½ auta z bocznym wjazdem.
735-9260

**2131 N. NEVA**
**Deluxe Custom Blt. Ranch**
On large lot, 6 rms., 1 3/4 bth. Full bsmt. and 2½ car garage. Possible owner financing.
CENTURY REALTY
889-8310

**DOM OTWARTY**
**NIEDZIELA, 5 MARCA 1-4 P.M.**
GARFIELD RIDGE
4725 S. LeClaire
Lepszy niż nowy. 4 sypialniowy, murowany ranch, pełny basement, centr. ochładzanie, garaż na 2 auta. $79,900.
ERA RICH REAL ESTATE
582-0002 po angielsku

**MEGA MORTGAGE CO**
**JEDYNA POLSKA FIRMA**
**POŻYCZKI NA DOMY**
Znajdziemy najlepsza pożyczkę na rynku i załatwimy wszystkie formalności bez opłaty.
**Mega Mortgage Co.**
**3019 N. Pulaski Rd. 202-8311**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
Murowany, dwupoziomowy, 2 sypialnie, basement. Okolica 54th S. Homan.
**434-3809**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
Murowany, 2 mieszkaniowy dom plus basement, okolica 48-ma S. Kolin.
**598-0165**

**BELMONT-LARAMIE**
Nowy na rynku, murowany, 2-rodzinny dom. Duża kuchnia, jadalnia, basement, garaż na 2 auta. $129,000.
**LIN-MAR REALTY**
456-9640
ANDREW

**MUROWANY BUDYNEK**
Ze sklepem z frontu. Właściciele odchodzą na emeryturę. Wiele możliwości.
5643 W. FULLERTON
Tylko $104,900
**Dzwonić RLB 622-6200**
**Pytać o Frank Jankowski**

HOME WARRANTY

HOME PROTECTION



WILHELM KRYSTYNA
PIETRZYKOWSKI
BROKER i WŁAŚCICIEL
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY

ERA

# HOME TRUST REALTY

TRUST—ZAUFANIE jest nazwą mego biura. To hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od ponad 15 lat.

Jedyne biuro w Chicago, które oferuje aż tyle korzyści swoim klientom.

**5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630**

**775-7200**

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
5456 W. FOSTER

Pierwszy raz udostępniony do inspekcji, 10-letni z jasnej cegły 2x6 pokoi po 3 sypialnie i 1½ łazienki, oraz 1x4, 2 sypialnie. 3 oddzielne systemy ogrzewania, elektr. wody. Duża parcela, garaż na 2 samochody. Objęcie od zaraz.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
MT. PROSPECT
1312 LAMALANE

Wyjątkowo piękna okolica, wszystkie nowe budynki usytuowane na tzw cul-de-sac, ogromna parcelą, murowany bi-level z 4 sypialniami, 3 łazienki, formalna jadalnia, pokój rodzinny z kominkiem, blisko szkół i parku.

PARK RIDGE

W najlepszej dzielnicy Park Ridge, piękny, murowany colonial, 12 pokoi, 4 sypialnie, 4 łazienki, tzw., jacuzzi, pokój rodzinny z kominkiem, wykończony basement z barą, garaż złączony z domem na 2½ samochodu i wiele innych.

DEVON/CANFIELD

Na pograniczu Park Ridge, nowszy 10 letni, murowany z jasnej cegły podwyższony ranch, duży pokój gościnny z jadalnią, 3 duże sypialnie, 1½ łazienki, kuchnia z dinette, dębowe podłogi, garaż na 2 samochody. Wspaniała okazja tygodnia.

NAGLE/FOSTER

Nowszy, murowany wielopoziomowy, 3 sypialnie, 2 łazienki, nowoczesny wystrój wnętrz, murowany garaż, basen kąpielowy, nowy dach, system ogrzewania, podwójna izolacja itp.

JEFFERSON PARK

W stylu Colonial, pokryty aluminium, zupełnie odnowiony, nowa kuchnia, łazienka, dach, elektryczność itp. W niskiej $100-tce.

MORTON GROVE

Tylko za umówieniem—murowany bi-level, 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rekreacyjny, garaż na 2 samochody, boczna ulica.

OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
4034 N. HARDING

W stylu Queen Anne, obszerny 6-pokojowy, 3 sypialnie, pokój gościnny z kominkiem, nowa kuchnia, możliwość mieszkania dla krewnych w basemencie, garaż na 2½ samochodu. Wymaga nieco pracy.

BUDYNKI APARTAMENTOWE
DES PLAINES

Nowy na rynku, murowany 20 letni wolno stojący, 16 apartamentowy, oddzielne systemy ogrzewania. Dochód roczny brutto $76,000.

CUMBERLAND/FOREST PRESERVE

Nowszy, 8 rodzinny, murowany z czerwonej cegły, wszystkie apartamenty po 2 sypialnie, mieszkanie dla właściciela z 3-sypialniami, garaż złączony z domem, duża narożnikowa parcela.

JACKOWO

8-rodzinny, wszystkie mieszkania zupełnie odnowione, nowe fugowania i dach, cena $225,000.

NORWOOD PARK

5-rodzinny, narożnikowy, murowany 3 apartamenty z 2 sypialniami i 2-z jedną renty powyżej $500 z każdego mieszkania, niskie podatki. Cena tylko $325,000.

MT. PROSPECT

Nowszy 6-rodzinny, murowany po 2 i 1 sypialni, dużo miejsca na parkowanie samochodów, roczny dochód $35,000. Cena $245,000.

JEFFERSON PARK

6-rodzinny z czerwonej cegły wymaga trochę remontu, wewnątrz. Cały podpiwniczony wolno stojący, garaż murowany na 5 samochodów. Cena $280,000.

RESTAURACJA

Dobrze prosperująca restauracja w płn-zach. części miasta, duża sala bankietowa, obszerny parking. Cena na szybką sprzedaż.



1312 LAMA LANE
MT. PROSPECT



DEVON/CANFIELD
☆☆☆☆☆
**775-7200**

FREE ONE YEAR WARRANTY
SPRZEDAJEMY DOMY Z GWARANCJĄ
☆☆☆☆☆

Century 21™

# GRANDE REALTY

4728 N. HARLEM AVE. 867-5454
9239 WAUKEGAN RD. 966-5454

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

*LOU GRANDE—Broker i dyrektorzy Alice Hart i Chris Romano oraz 50 sprzedawców nieruchomości czekają, aby wam pomóc w kupnie lub sprzedaży na terenie Chicago i na przedmieściach. Jesteśmy EKSPERTAMI w naszej dziedzinie i MÓWIMY PO POLSKU! Pozwólcie najlepszej firmia pracować dla Was.*

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
CHICAGO 3851 N. ORIOLE (7600 W.)

3 sypialniowy, 1½ łazienki, murowany ranch. Wysokiej jakości! Wykończony basement z kominkiem palącym drewno, drugą kuchnią i 3/4 łazienki. Śliczne podłogi z twardego drewna, centralne ochładzanie. Garaż z automatycznym otwieraniem drzwi, blisko szkoły i kościoły-St. Francis, Holy Cross i Mother Guerin.

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

CHICAGO 3765 N. ODELL (7332 W.)

3 sypialniowy z 2 łazienkami, murowany ranch, wykończenia naturalnym drewnem. Centralne ochładzanie, pełny basement. Garaż. Pieszy dystans do centrum zakupów Irving/Harlem Plaza.

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

CHICAGO 5215 N. MONITOR (5800 W.)

6 pokojowy z 3 sypialniami, 1½ łazienką murowany dom w angielskim stylu, na bardzo dużej parceli 154x124x98. Nowy garaż na 2 auta, wykończony basement, kryta weranda obita panelingiem, czyściutki, blisko do X-ways. Blisko kościoła Św. Konstancji i Św. Korneliusza.

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

BENSENVILLE 17 W243 CREST ST.

Jedyny w swoim rodzaju! 7 pokoi, 4 sypialnie w stylu Colonial, na parceli 135x117, bardzo duże pokoje oraz unikalny "Floor Plan," ten dom jest dla osoby szukającej coś specjalnego, podgrzewany garaż na 2.5 auta z bocznym wjazdem. Jechać Irving Park na zachód do Woodale Road i na południe do 3rd Ave. oraz na wschód do Central i na południe do Crest.

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

7400 WEST-6100 NORTH

Lokacja, Lokacja, Lokacja! 7 pokojowy z 4 sypialniami murowany w angielskim stylu, pełny basement, furnace tylko 2 letni, garaż na 2 auta, wymaga trochę pracy. (E)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

5900 NORTH-5000 WEST

Murowany ranch we wspaniałej lokacji, wymaga renowacji! Pełny basement, piękna duża parcela, przyłączony garaż. Sprzedający weźmie pod uwagę wszystkie przystępne oferty. (LI)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

PROSPECT HEIGHTS

Spodziewajcie się tu tego co jest najlepszym! 8 pokoi, 4 sypialnie, 2½ łazienki, w angielskim stylu Tudor na ½ akrowej parceli, wspaniała kuchnia z pralnią na pierwszym, formalna jadalnia, kominek w pokoju rodzinnym główna sypialnia ma śliczny widok, walk-in schowanki oraz prywatną łazienkę! Garaż na 2.5 auta, ładnie zrobiona działka, koniecznie musicie znaleźć czas aby zobaczyć ten dom. (G)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

SKOKIE

3 sypialniowy bi-level, formalna jadalnia, prześliczny pokój rodzinny, 1½ łazienki, czyściutki, dobre szkoły, cena obniżona-sprzedający musi stracić, zadzwońcie po umówienie się. (K)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

HARWOOD HEIGHTS

8 pokojowy z 4 sypialniami, 2 łazienkami dom, gotowy do wprowadzenia się pełny basement może być wykończony, położony na końcu Chicago ale blisko do transportacji na zakupy, nie wymaga pracy na zewnątrz, musicie zobaczyć wewnątrz ten dom który jest po przystępnej cenie., (OI)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

## KONDOMINIA

No końcu Chicago, 2 sypialniowe, 1½ łazienki, na pierwszym piętrze, czyściutkie, w mieszkaniu jest pralka i suszarka, cena $75,000. (EE)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Dwa-4 pokojowe po 1 sypialni kondominia, duże pokoje z jadalnią, niskie opłaty włącznie z ogrzewaniem. Tylko $29,900. (MM)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Prześliczne, 5 pokojowe z 2 sypialniami kondominium na trzecim piętrze, w budynku z windą. Dobrze utrzymany budynek nowszy i bezpieczny. Bardzo niskie opłaty, dobra transportacja. Tylko $60,900. (NN)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

8400 W.-4600 N.

4 sypialniowe z 1 sypialnią kondominium, na pierwszym piętrze, parking pod ziemią, wspaniała lokacja, blisko do wszystkiego, niskie opłaty—włączone ogrzewanie, security, itd, itd, cena nie do uwierzenia $69,900. (WW)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

3 kondominia, nad jeziorem, łatwa transportacja do śródmieścia. Cena $45,000-$55,000. Zadzwońcie po szczegóły (GG), (SS) i (WS)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

BUDYNKI DOCHODOWE I INTERESY

Nowy na liście! Belmont/Harlem. Budowany na zamówienie 5 jednostek, murowany budynek z luksusowym mieszkaniem dla właściciela. 3 mieszkania do wynajęcia i sklep (1000 sq.ft.). Pierwszorzędna okazja na interes we własnym budynku, plus dochód z 3-ch mieszkań. Pokazujemy za umówieniem. Dzwonić po szczegóły.

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Nowy na liście! Inwestycja i interes, murowany budynek z 3-ma mieszkaniami + 3 sklepy. Ten budynek będzie sprzedany z doskonale prosperującą tawerną. Najlepsza lokacja, wiele przechodniów.

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Marzenie INWESTORA—8 mieszkań + 2 sklepy: 4400 N./5800 W., murowany budynek w doskonałej kondycji. Musi być sprzedany z dochodową tawerną.

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Nowy na liście, sklep z prezentami "Gift Shop" w Niles—Oak Mill Mall. Niski czynsz, dobry kontrakt—warunki, zainwestujesz mało a będziesz własnym kierownikiem, dla osoby z dobrymi pomysłami i z energią (11N)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Nowa restauracja szybkiej obsługi "fast food" w Elmwood Park. Wszystkie urządzenia nowe, właściciel musi sprzedać z prywatnych przyczyn. Będzie finansował dla kwalifikującego się kupca! Wspaniała okazja! (8B)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Odnowiony murowany budynek, gotowy na mały interes lub na biuro, zoned C1-1 rozwijający się teren ze sklepami, będzie taniej niż wynajmować. Cena tylko $55,000. (IG)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Fryzjernia—Cicero i Fullerton, przez długo czas wyrobiony interes, miejsca, niski czynsz. Dobry na początek dla odpowiedniej osoby, pierwszy raz na sprzedaż. Cena tylko $17,000. (5C)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Piekarnia obok przedmieścia, dobra okazja dla rodziny aby pracować razem, usytuowana w nowej sekcji sklepów. Właściciel musi sprzedać, i jest gotowy pomóc kwalifikowanemu nabywcy finansowo. (8A)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

DOBRE DLA LUBIĄCYCH POLOWANIE—Ładny domek (cabin) na 10 akrach ziemi, 40 mil of Wisconsin Dells. Polowanie na sarny i na ptaki. Można łowić ryby niedaleko! Musi być sprzedane! Jedyna okazja w życiu. Cena tylko $17,500. (5H)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

**867-5454 966-5454**

NASZE BIURO ZDOBYŁO NAGRODĘ w 1988
Zatrudnimy sprzedawców, mówiących po polsku.

***NASZE BIURO JEST ZDOBYWCĄ NAGRODY ZA SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW W 1988.***
***A ROK 1989 BĘDZIE JESZCZE LEPSZY!***

## • PLANUJESZ KUPNO DOMU POZA CHICAGO?



*Barbara Marchwicki*

*Realtor Associate*
*Million Dollar Club*

Popularne północno-zachodnie przedmieścia przyciągają coraz więcej uwagi mieszkańców Chicago i okolic. Arlington Hts. Des Plaines, Mt. Prospect, Park Ridge, Prospect Hts., Palatine — są finansowo dostępne, eleganckie i mają doskonałe szkoły. Już od wielu lat dzielę się doświadczeniem z klientami kupującymi i sprzedającymi domy.

Po pomoc w znalezieniu nowego lub sprzedaniu Twojego domu zadzwoń teraz do:

# RE/MAX CROSSROADS

**255-1000 — 991-9919 — 919-1487 poproś Barbarę**

## RE/MAX METRO

6204 W. Irving Pk. Rd.
**282-7880 — 282-9051** (res)

Pragnę zawiadomić swoich klientów, że rozpoczęłam pracę w nowym biurze realnościowym RE/MAX METRO. Mili Państwo dzwońcie do mnie po codzienną listę nowych domów.

☆ ☆ ☆

**2 MIESZKANIOWY**
10 letni, garaż na 2 auta.

☆ ☆ ☆

**Bezpłatnie wyceniamy domy przez telefon**

☆ ☆ ☆



**EVA KRESIC**
**Najlepszy sprzedawca.**
**Million Dollar Producer**

☆ ☆ ☆

**4800 W. — 3500 N.**

Drewniany ogromny dom. 8 pokoi, 4 sypialnie, plus $400 dochód. Duży ogród. Ślicznie wykończony. $119,000.

☆ ☆ ☆

**Załatwiamy pożyczki na domy i interesy**

Dom Otwarty w Niedzielę 1 — 4
3510 N. NATOMA
Cena Zniżona.

Obszerny dom dla dużej rodziny. Świeżo przemodelowny. 5 sypialń, wykończony basement. Ten trzeba koniecznie zobaczyć. W 130 tyś.

Dom Otwarty w Niedzielę 1 — 4
3426 N. ODELL
ZNIŻONA CENA!

Właściciel przyjmie rozsądna ofertę. 5 pokojowy, murowany ranch. Garaż na 2½ auta. Boczny wjazd. Dom nie wymaga konserwacji. W 110 tyś.

Dom Otwarty w Niedzielę 1 — 4
4646 W. WAVELAND

Cena przystępna. Przyjdź i zobacz ten świetnie przebudowany dom. 6 pokoi — 2 sypialnie, basement.

CUMBELAND-IRVING PARK

Luksusowy, 10 letni, 3 sypialniowy, podniesiony ranch. Ogromna kuchnia. 3 łazienki, deck, Pięknie wykończony basement z dodatkową kuchnią.

W TEJ CHWILI ZGŁSOZONY DO SPRZEDAŻY
3400 N. — 7600 W.

Dom w doskonałym stanie. 3 sypialniowy, murowany ranch. Duża kuchnia. 1½ łazienki, wykończony basement.

Century 21

**J-MARS 457-2000**
**4363 N. Harlem**

OTWARTY NIEDZIELA, 1-4

## 3733 N. NEWCASTLE

Nowy, luksusowy, murowany ranch. 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rodzinny, jadalnia i duża wiejska kuchnia z wbudowanym piecem i zmywarka do naczyń. Wszędzie dywany. 2 bloki do szkoły.

**DAVID J. CAHILL BUILDERS**
**773-3313**
w języku angielskim.

Century 21

**STANMEYER**
**5700 W. Diversey**

NOWY NA RYNKU
NILES

Duży, czysty podniesiony ranch. 3 sypialnie, jadalnia, wykończony basement, 2½ łazienki, garaż na 2½ samochodu. Nie pozostanie długo na rynku.

2600 N. — 5200 W.

Murowany, 2 apartmentowy budynek plus mieszkanie dla krewnych. Świeżo przebudowany dom. Garaż na 2 samochody. Właściciel mieszka za darmo.

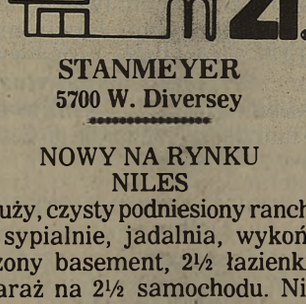
Dom Otwarty w Niedzielę 1 — 4
2725 N. MULLIGAN

Okazja! Cena obniżona. Świetnie nadający się dla młodej rodziny, murowany dom bungalow. 5 pokoi, 2½ sypialni plus mieszkanie dla krewnych. Mniejsza rata miesięczna niż płacisz czynsz mieszkając u kogoś.

***NISKO PROCENTOWE POŻYCZKI DLA KUPUJĄCYCH***
***BEZPŁATNA WYCENA DLA SPRZEDAJĄCYCH***

☆ ☆ ☆

**Elżbieta Sidorowicz**



**622-0040**

**PARK RIDGE**
**BY OWNER**

4 bedroom brick Cape Cod. Formal dining room, natural fireplace, family room. Eat-in kitchen. Walk to school and transportation. Excellent quality and location. $224,900.

**692-2815**

Otwarty Niedz. 1— 4
5913 W. WAVELAND

2-piętrowy, 2-mieszkaniowy (2x4½), nowoczesny. 2 oddzielne systemy ogrzewania. Nowy garaż na 2½ auta. Cena $132,000. Niskie podatki.

☆ ☆ ☆

Otwarty Niedz. 1 — 4
5353 N. CANFIELD

5-pokojowa murowana rezydencja w stylu Georgian. 2 pokoje rekreacyjne, duża parcela. Cena $124,900.

☆☆☆☆☆

DLA MECHANIKA SAMOCHODOWEGO
1-Szy Raz Na Rynku
SCHAUMBURG

Warsztat samochodowy z długoletnim terminem dzierżawy. Pełne wyposażenie. Ponad 4,200 stóp kw. Liczna, stała klientele. Umiarkowana cena.

JACKOWO

Na głównej ulicy, murowany z grosernią plus 6-pokojowe mieszkanie dla właściciela. Wieloletni, wyrobiony interes. Oddzielne systemy ogrzewania.

Władysławowo
BELMONT — LARAMIE

2-piętrowy, murowany ze sklepem na wszelkiego rodzaju interes plus 6-pokojowe mieszkanie dla właściciela.

IRVING PK. — LARAMIE

2½-piętrowy, murowany "2x5, 1x3). Garaż na 2 auta. Potrzebuje drobnego remontu. Doskonały na dochód. Pięknie prezentujący się na zewnątrz.

CENTRAL — ELSTON
Na Północ Od Jefferson Pk.

2-pietrowy, murowany przy Central Ave. Damski zakład fryzjerski (beauty shop) plus 5-pokojowe mieszkanie na drugim. Garaż na 2 auta. Doskonale utrzymana posiadłość dla ludzi interesu.

(55-ta i Kedzie)

Dla dużej rodziny, 10-pokojowa rezydencja z 4-ma sypialniami. Kominek, garaż na 3 auta, nowocześnie wyposażona kuchnia. Jedna z przyjemniejszych rezydencji w okolicy.

☆ ☆ ☆

JACKOWO

Duża tawerna z małą salą plus 6 mieszkań (4x5, 2x4). Murowany budynek z żółtej cegły. Wieloletni wyrobiony interes. Narożna lokacja, główna ulica.

**SUPERIOR REALTY**
**4351 N. CICERO**
**(Montrose — Cicero)**
**282-3901**

# DOM DO Sprzedania

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
**w Niles**
**MUROWANA REZYDENCJA**

Cztery sypialnie. Duża jadalnia, duży pokój rekreacyjny. Obszerna kuchnia. Dwie i pół łazienki. Wykończony basement. Garaż ogrzewany na dwa i pół auta. Cena $249,000.

**Musicie Dzwonić do Właściciela**
**Telefon**
**965-2021**

**6000 WEST—4000 NORTH**

Piękny, murowany, 2-mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych. 3-sypialnie w każdym. Garaż na 2 auta.

**FOREST REAL ESTATE**
**622-3838** po angielsku

Masz teraz szansę skorzystać z wyjątkowych okazji realnościowych oferowanych przez Department of Housing and Urban Development (HUD).

SUPERIOR REALTY
specjalizuje się w sprzedaży posiadłości HUD.

Na pewno wielokrotnie słyszałeć, że poprzez inwestycje realnościowe można dojść do fortuny. Kierując się właściwą wiedzą, możesz stać się bardzo bogaty.

Zadzwoń do:

**Jacek English** (specjalista HUD)
**Joe Jakubow** (broker)

**SUPERIOR REALTY**
**4351 N. Cicero**
(Montrose/Cicero)
**282-3901**

HUD properties are offered for sale to qualified purchasers without regard to race, color, religion, sex or national origin.

# TROY REALTY MILWAUKEE INC.

**OTWARTY DO INSPEKCJI**
**NIEDZIELA 1-4**
**5723 W. WINDSOR** (4530 N.)
**Spadkowa Sprzedaż!**

Jednorodzinny, 5 pokoi, 2 sypialnie na parterze, dodatkowe mieszkanie na poddaszu z oddzielnym wejściem. Nowoczesna kuchnia, frontowy pokój, sypialnia i łazienka, pełny basement, szeroka parcela. Musi być sprzedany. Zróbcie ofertę!

**ADDISON/NARRAGANSETT**

Murowana rezydencja w stylu angielskim "Tudor." Prawdziwa szóstka z 3-ma sypialniami, nowocześnie wyposażona kuchnia z pokojem rodzinnym obok. Garaż na 2½ auta, basement wykończony z kuchnią, łazienką, sypialnią i frontowy pokój z oddzielnym wejściem. Coś pięknego!

**DEVON-MILWAUKEE-NAGLE**

Nowszy, murowany, 1-rodzinny, 2 razy 6 z 3-ma sypialniami. Kompletnie odnowiony + nowa kuchnia i nowy piec do ogrzewania. Garaż na 2½ auta. Przystępna cena!

**DEVON/AUSTIN**

Zniżona cena! Nowszy ranch, 1x5 z 2-ma sypialniami. Wykończony basement, centralne ochładzanie, duże pokoje,45 stóp parcela. Garaż. Właścicieli oczekują ofert.

**763-2323**
**6225 N. MILWAUKEE AVE.**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
Blisko Parafii
Św. Brunona i Ryszarda.

2-rodzinny dom, murowany, z jasnej cegły. 3-sypialniowy, ładnie utrzymany, nie wymaga napraw z zewnątrz i wewnątrz. Wszystko odnowione. Basement częściowo odnowiony. Garaż na 2 auta.
Po więcej informacji proszę dzwonić:
**847-3918**

## HARLEM-BELMONT

Odnowiony 1½ piętrowy z miesz. dla krewnych. 3 apartamenty, nowy aluminiowy siding i dach. 2 autowy garaż. Wiele innych dodatków. $129,900. Proszę dzwonić w j. angielskim.

**545-2385**
**lub 725-0077**

★ Domy ★ Domy ★ Domy

# TROY

TROY REALTOR LTD

## "O BOY TYLKO TROY"

4759 N. HARLEM
HARWOOD HEIGHTS, IL
TEL. 867-6500

*NAJSTARSZE BIURO NA POLONII!!!*
*SŁUŻYMY POLONII PONAD 25 LAT!!!*

**DOPIERO ZGŁOSZONY!!!**
**OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4**
7248 W. Cullom (4300 Północ), Norridge!!! Przepiękny nowszy murowany ranch, 6 pokoi—3 sypialnie, formalna jadalnia i duża, nowoczesna kuchnia, wykończony basement z drugą kuchnią i łazienką, COŚ WSPANIAŁEGO. CENA NIE DO POBICIA!!!

**DOPIERO ZGŁOSZONY!!!**
**OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4**
5021 N. Olympia (7600 Zachód). Nowszy murowany w stylu tri-level, 8 pokoi—4 sypialnie, dwie łazienki, formalna jadalnia i pokój rekreacyjny + piwnica. Piękny naturalny kominek we frontowym i garaż na 2½ auta. Tuż przy Harwood Heights i Norridge. OKAZYJNE KUPNO!!!

**OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4**
**MUSI BYĆ SPRZEDANY!!!**
Właściciele już kupili dom na Florydzie!!! 8763 W. Wilson (4600 północ), okolica "Schorsch." Nowszy murowany, budowany na zamówienie ranch, 6 pokoi, 3 sypialnie, formalna jadalnia + duża kuchnia z dinette, wykończony basement + przyłączony garaż na dwa auta. Coś wspaniałego—właściciele pragną oferty.

**OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4—OKAZJA!!!**
7668 W. Addison (róg Addison i Overhill). Frontowe drzwi z ul. Overhill. Nowszy, murowany w stylu ranch, 7 pokoi, 3 sypialnie, 2 pełne łazienki, wykończony basement, dołączony garaż na 2½ auta. Można się natychmiast wprowadzić.

**DOPIERO ZGŁOSZONY—NILES—OTWARTY DO INSPEKCJI, NIEDZIELA 1-4**
7201 W. Dobson (tuż przy Harlem i Waukegan). Nowszy murowany ranch—3 sypialnie, super nowoczesna kuchnia i łazienki, wykończony basement i pokój rekreacyjny, przepięknie utrzymany. MUSICIE TEN DOM ZOBACZYĆ!!!

**OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4—NILES**
Milwaukee i Dempster. 8656 N. Ozark (7750 zachód). Nowszy murowany ranch. 6 pokoi, 3 sypialnie, dwie łazienki, wykończony basement. Piękna lota!!!

**5100 ZACHÓD (5050 PÓŁNOC)—NOWY NA RYNKU**
JEFFERSON PARK. Murowany 5 pokoi, 2 sypialnie dla właściciela plus 3 pokojowe mieszkanko u góry z osobnym wejściem, plus wykończony basement. Super okazja!!! CENA TYLKO $129,900.

**ZOBACZCIE Z ULICY—NIE PRZESZKADZAĆ LOKATOROM**
**OKAZYJNE KUPNO!!!**
3254 N. NEVA (7100 Zachód). Murowany—4 sypialniowy, 1½ łazienki, piwnica i garaż. Musi być sprzedany!!!

**ZOBACZCIE Z ULICY—NIE PRZESZKADZAĆ LOKATOROM**
**6139 N. NORTHCOTT (6400 ZACHÓD)**
**OKOLICA "OLD NORWOOD"—HARLEM/TALCOTT**
Murowany—7 pokoi, 3 sypialnie, formalna jadalnia + duża odnowiona kuchnia, dwa naturalne kominki, 3½ łazienki—lota jak w parku!!! 50x200.

**FOSTER/AUSTIN—MUROWANY W ANGIELSKIM STYLU**
2 sypialnie, formalna jadalnia + duży strych gotowy do wykończenia, wykończona piwnica z dwiema sypialniami i drugą kuchnią, garaż.

### BUDYNKI APARTAMENTOWE

**NOWY NA RYNKU—FOSTER-CENTRAL-MILWAUKEE**
Na ulicy Parkside, murowany dwurodzinny, 2x5-ki, 2 sypialnie w każdym mieszkaniu, olbrzymi frontowy i formalna jadalnia, nowoczesne kuchnie i łazienki, osobne systemy ogrzewania. Dzwonić zaraz aby zobaczyć w środku!!!

**DZISIAJ ZGŁOSZONY!!! OKAZJA—OKAZJA**
**HARLEM I DIVERSEY**
Na ul. Newcastle. Nowszy, murowany, dwurodzinny z jasnej cegły, dwa mieszkania po dwie sypialnie, formalna jadalnia i duże nowoczesne kuchnie, wykończony basement z dodatkowym mieszkaniem i murowany garaż.

**NOWOZGŁOSZONY, ADDISON-LARAMIE**
Na ulicy Addison, murowany, nowszy, dwurodzinny dom. 2x5 po 3 sypialnie, wykończony basement, garaż na 2 samochody. Nie przeoczcie tej okazji.

**NOWY NA RYNKU—AUSTIN-FULLERTON**
Nowszy, murowany, dwurodzinny dom, 2x4-ki po 2 sypialnie i 1x3-ka z jedną sypialnią. Oddzielne ogrzewanie. Pięknie utrzymany. Garaż na 2 samochody. Dzwońcie po więcej informacji.

**NOWY NA RYNKU!!! NOWSZY, MUROWANY**
8-MIO RODZINNY, 14 letni, z jasnej cegły, 1x5 pokoi, 3 sypialnie, 1½ łazienki dla właściciela, 2x4 pokoi, 2 sypialnie i 5 mieszkań po 1 sypialni. Świetny miesięczny dochód. COŚ PIĘKNEGO!!!

**MILWAUKEE/CENTRAL PK. (TUŻ PRZY KOŚ. ŚW. JACKA!!!)**
Na ul. George. Murowany, dwa mieszkania po 3 sypialnie, blisko sklepów i transportacji!!!

**NOWY NA RYNKU—MILWAUKEE I LAWNDALE**
Sklep i dwa mieszkania w najlepszej sekcji Jackowa. Okazja! Zaraz dzwońcie po więcej informacji.

### KONDOMINIA

**NOWY NA RYNKU, OKOLICA HIGGINS I AUSTIN**
Przepiękne, nowsze murowane, 5 pokoi—2 sypialnie, balkon—kondominium w najładniejszym budynku w całej dzielnicy!!!

**SCHILLER PARK—RIVER ROAD I LAWRENCE**
2 sypialnie. Nowoczesna kuchnia i łazienka. Cena tylko w 40-ce.

### INTERESY

**AUSTIN/FULLERTON—DLA LUDZI INTERESU!!!**
Murowany budynek na sklepy lub biura, ponad 3,500 stóp kwadratowych, + pusta lota obok. Dzwońcie aby zobaczyć w środku.

**DOPIERO ZGŁOSZONY!!!**
**INTERES—TAWERNA Z RESTAURACJĄ**
Okolica "Milwaukee i Pulaski"—świetna narożnikowa lokacja. Właściciele mają świetny dochód. Cena tylko $69,900—możliwość pożyczki od właściciela. Licencja do 4-ej rano.

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
52-GA i S. CALIFORNIA
2-rodzinny, garaż, 24-stopowa parcela obok z wjazdem od "alley". Blisko szkoły, kościoła i autobusu. Cena $69,900.
776-3025

**BELMONT-NARRAGANSETT**
Murowany, 4 legalne dochody. Garaż. $179,900. Roczny dochód $19,200.
**RE/MAX LANDVIEW Irek**
775-0600 albo 452-7223

**UWAGA!**
**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
Sprzedaż spadkowa, 3-sypialniowy, murowany dom w polskiej, czystej okolicy. 57-ma i Pulaski. Natychmiastowe objęcie. $95,000.
CICERO
Bardzo atrakcyjna inwestycja! Nowszy budynek, 5-mieszkaniowy. Dochód gross $18,000. Lokacja 25-ta i Central Ave. Bardzo niskie podatki. Do natychmiastowej sprzedaży. $155,000. Dzwonić do właściciela 484-1118

# NCR

Dom Otwarty Niedzielę 1-4
**LA GRANGE**
**916 ARLINGTON**
Cena dopiero obniżona, ładny duży Colonial, 3 sypialnie, 1¼4 łazienki, z pięknym kominkiem w pokoju gościnnym, duży garaż na 2½ samochody z bocznym wjazdem.

4900 N. — 5200 W.
Świetny dom dla początkujących, całkowicie odnowiony, kuchnia i łazienka wyłożone kafelkami ceramicznymi, garaż na 2 samochody, piękny, duży ogród.

3100 N.—6500 W.
Świetnie utrzymany, murowany 3 sypialniowy bungalow, pełna wykończona piwnica, na dużej ładnej działce, blisko kościołów, sklepów, transportacji, świetnie wyceniony.

2800 N.-2500 W.
Świetny dom, dla dużej rodziny, lub dochodowy, 2 mieszkania dla krewnych, nowe obicie aluminium z frontu budynku, świetnie wyceniony.

3800 N.-4800 W.
Duży murowany budynek z 2 mieszkaniami i sklepem, nadającym się do wszelkiego rodzaju interesu. Świetna biznesowa lokacja.

1600 N.-6200 W.
Duży, murowany Colonial z 3 sypialniami i 2½ łazienkami, na bardzo dużej parceli, wyceniony na szybką sprzedaż.

2400 N. — 5700 W.
Podwójna parcela, przygotowana pod budowę, zoning B4-1.

2600 N.-6000 N.
Nowo zgłoszony, bardzo dobrze utrzymany, murowany dom, jednorodzinny, 3 sypialnie, świetna lokacja, blisko kościoła, szkoły i transportacji.

**NEW CONCEPT REALTY**
**745-1020**

BRIGHTON PARK
Kupujący pierwszy raz — ten miły "cottage" jest przeznaczony dla ciebie! 6 pokoi włączając reprezentacyjną jadalnię i 1½ łazienki PLUS pełny basement i garaż na 1½ samochodu. Będziecie zachwyceni wystrojem wnętrza i okazyjnie niską ceną — $52,000. Zadzwońcie do Century 21 — Michaels — stać jest was na kupno tego domu.

ST. BEDE
Century 21-Michaels ma najlepsze. Ten jedyny w swoim rodzaju, piękny dom jest położony w najlepszej okolicy na południowo-zachodniej stronie Chicago i jest domem twoich marzeń. Olbrzymia bawialnia PLUS 3 sypialnie, pełny wykończony basement i basen nad poziomem gruntu. Spełnij swoje marzenia — zadzwoń do Century 21-Michaels.

NIEPOKALANEGO POCZĘCIA
Za tylko $45,000, możecie zrobić pieniądze na tym 2-mieszkaniowym domu. 5 pokoi, 3 sypialnie w każdym mieszkaniu ułatwiają wynajęcie. Dogodny pieszy dystans do wszystkiego i niskie podatki. Zadzwońcie do Century 21-Michaels ażeby obejrzeć go dzić.

*Kupujący pierwszy raz.*
*Mamy dostępne pożyczki*
*na obniżony procent.*
*Zadzwoń TERAZ!*

**CENTURY 21**
**ERWIN J. MICHAELS**
4637 S. Archer
254-8500

PÓŁNOCNO-ZACHODNIA DZIELNICA CHICAGO
3300 N. — 5700 W.
Wspaniała lokacja. Obszerny, murowany dom-bungalow. 2 sypialniowe mieszkanie na parterze. Ogromny pokój na poddaszu, nadający się na dodatkową sypialnię. Nowy "furnace". Gorącą wodą ogrzewane, centralne ochładzanie. Blisko szkół. Dogodna komunikacja. $112,500.

☆ ☆ ☆

2100 N. — 5800 W.
Wspaniały dom dla nabywcy pierwszego domu. Okolica Brick Yard. 2 sypialniowy dom. Nowy siding. Dach, ogrodzenie. Pieszy dystans do szkół i komunikacji, w niskiej $70-tce.

☆ ☆ ☆

**CENTURY 21 HOMETOWN**
452-5045



# VIVIAN

REALTY INC.
**5321 N. HARLEM**
Chicago, Il. 60656
**775-8800**



ABY NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDAĆ BUDYNEK
NIE WYSTARCZY OGŁOSZENIE TYLKO W JEDNEJ GAZECIE.

*VIVIAN*
*OWNER BROKER*

**VIVIAN REALTY, INC.**
GWARANTUJE NA PIŚMIE ŻE TWÓJ BUDYNEK BĘDZIE OGŁASZAMY KAŻDEGO TYGODNIA W:

**CHICAGO TRIBUNE**
**SUN TIMES**
**LERNER**
**OAK LEAVES**

**ETNICZNE GAZETY**
**POLSKA** **RUMUŃSKA**
**WŁOSKA** **HISZPAŃSKA**
**GRECKA** **CHIŃSKA**

I NA TRZECH STACJACH RADIOWYCH
ZA DARMO FACHOWA WYCENA DOMU-NIEZOBOWIĄZUJĄCA
MOŻLIWOŚĆ 1-ROCZNEJ GWARANCJI.
BIURO CZYNNE 7 DNI W TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR. DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI WYSOKO WYKWALIFIKOWANI SPRZEDAWCY WIELU MÓWI PO POLSKU.

Lydia Achille, Teresa Adamiec, Dominique Abatangelo, Mildred Albergo, Cathy Borelli, Grace Brozowski, Gabriel Broasca, Mary Busa, Joanna Chaniewski, Henryk Dabrowski, Jolanta Dalecki, Diego Deastis, Karl Dudzik, Al Dunn, Aaron Finley, Tom Karahalios, Margaret Gaughan, Linda Hennessy, Jo Harris, Karen Koumoundouros, Jonathan Kozera, Sandra Lobono Vincenzo Lamantia, Jerzy Latak, Simon Mak, Maija Merenvos, Peter Nicioli, Keven Naughton, Rosanna Pannarale, Dora Piraro, Pauline Renar, Anthony Rotando, Maria Stein, Lisa Truncale, Trudy Tanyk, Barbara Walsch, Barbara Weglarz, Suzette Zaremba, Cheryl Zonta i cztery sekretarki.

**OTWARTE DOMY**
**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**
**2750 MAYFIELD**
Super luksusowy, 4 sypialnie, 3 łazienki! Dom w stylu ranch, główna sypialnia z kominkiem palącym drewno, pokój rodzinny, centralne ochładzanie, garaż na 2 auta, wszystko na ½ akrowej działce. Cena tylko $243,900.

**OTWARTY W NIEDZIELA 1-4**
**SCHILLER PARK**
**9242 MARIA LN**
4 sypialnie, w stylu Cape Cod, jadalnia, ogromne sypialnie, na pierwszym pokój rodzinny, wykończony basement z barem, duża ładna parcela!!!



**OTWARTY W NIEDZIELA 1-4**
**7345 BELMONT**
Wspaniały, 3 sypialniowy w angielskim stylu, murowany we wspaniałek lokacji. 1½ łazienki, nowoczesna kuchnia, centralne ochładzanie, garaż, trafnie wyceniony.



**DOM OTWARTY NIEDZIELA 2-4**
**7229 W. FOSTER**
Nie zwlekajcie, 3 sypialnie + den, 1.5 łazienki, w angielskim stylu, na dużej parceli, boczny wjazd do garażu na 2.5 auta, pieszy dystans na zakupy. $114,000.

**OTWARTY NIEDZIELA 1-4**
**2859 N. KEATING**
Sprzedaż spadkowa, 3 sypialnie, murowany bungalow, formalna jadalnia, naprawdę duże pokoje, podłogi z twardego drewna oraz obicia, poddasze można powiększyć. Pełny basement, w $90-tce.

**OTWARTY W NIEDZIELA 1-4**
**6324 ROCKWELL**
Prześliczny, 2 mieszkaniowy, formalna jadalnia, den, pełny basement, garaż na 2 auta, około 20 letni, zainwestujcie, trafnie wyceniony.

**OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4**
**4827 W. PALMER**
Cicero i 2200 N. wspaniały dla początkujących, 2 mieszkaniowy, murowany w dobrej kondycji, na pierwszym 2 sypialnie, na drugim 3 sypialnie, kryte werandy, ładny ogród, nowszy garaż na 2 auta, pełny basement, właściciel musi sprzedać.

**REZYDENCJE NA PRZEDMIEŚCIACH**
**HARWOOD HEIGHTS**
Dobry dla początkujących w stylu ranch, odnowiona kuchnia, garaż na 2 auta, cena w $60-tce.

**NORRIDGE**
Macie mało miejsca? Ten obszerny dom wam rozwiąże problem, 4 sypialnie, 2 łazienki, w stylu bungalow, musicie zobaczyć.

**NILES**
8400 N.-8500 W. Murowany ranch, 4 sypialnie, 2 łazienki, na pierwszym pokój rodzinny z kominkiem, pełny basement, garaż na 2.5 auta—przyłączony, elegancki system alarmowy.

**CICERO**
1800 S.-5100 W. 2 sypialniowa murowana rezydencja, jadalnia, pokój rodzinny, pełny basement, garaż na 2 auta, blisko na zakupy do transportacji i do szkół. Niska $60-ka.



**ELMHURST**
Wygląda jak królewski, 8 pokoi w stylu Colonial we wspaniałej lokacji, posiada pokój śniadaniowy, pokój słoneczny, kominek palący drewno, narożnikowa parcela 98x135, trafnie wyceniony. Zadzwońcie jeszcze dzisiaj.

**ADDISON**
Nowy i prześliczny, wspaniały, 4 sypialniowy w stylu Colonial, naprawdę duże pokoje na pierwszym pokój rodzinny z kominkiem, basement.

**WINTER HAVEN, FLORIDA**
Prześliczny, 2 sypialniowy z bocznym wjazdem, w okolicy gdzie mieszkają sami dorośli. Cena $55,000, nie przeoczcie zadzwońcie jeszcze dzisiaj.

REZYDENCJE W CHICAGO
5300 N.-7200 W.
Murowany 2 sypialniowy, dom w stylu Townhouse, garaż na 1½ auta, wbudowane urządzenia, pełny wykończony basement, pieszy dystans do "L" na zakupy do szkół, nie ma żadnych opłat członkowskich.

**2000 N.-6900 W.**
Wspaniały, dobrze utrzymany, murowany bungalow, 4 sypialnie, 3 łazienki, murowany garaż na 3 auta plus sklep "grocery," wyrobiony interes przez ponad 50 lat plus wiele więcej!

**3300 N.-5400 W.**
Murowany na zamówienie w stylu Octagon, 4+ sypialnie, 2½ łazienki, "leaded" okna, dębowe podłogi, centralny odkurzacz, nowy dach, pieszy dystans do kościoła, do szkół.

**5300 N.-5400 W.**
WSPANIAŁY, 4 SYPIALNIOWY MUROWANY BUNGALOW, 2½ ŁAZIENKI, JADALNIA, POKÓJ RODZINNY, POKÓJ REKREACYJNY, WYKOŃCZONY BASEMENT, GARAŻ NA 2 AUTA. ZOBACZCIE TEN WSPANIAŁY DOM.

**3900 N.-7300 W.**
HARLEM/IRVING, cały, murowany w angielskim stylu z 2 sypialniowym, mieszkaniem dla krewnych na górze, oddzielne wejście, nowy dach, nowy garaż na 2½ auta, nowe chodniki, wykończony basement, w świetnym stanie.

**8300 W.-3600 N.**
3 sypialniowy, 1.5 łazienki, jadalnia, obity aluminium, dom w stylu bungalow. Oddzielne wejście do basementu. Możliwość mieszkania dla krewnych, zadzwońcie po więcej informacji!!

**3300 N.-8000 W.**
Nowoczesna kuchnia i łazienka, 3 duże sypialnie, nowszy furnace, elektryczność, dach, nie utrzyma się długo w tej cenie—$89,900. Zadzwońcie jeszcze dzisiaj!

**3100 N.-2900 W.**
Cena dopiero obniżona, piękny i przytulny, będzie twoim, nowy dom, 3 sypialnie, duże schowki, ciepła, nowoczesna szafkowa kuchnia w stylu wiejskim, garaż na 2+ auta.

**KONDOMINIA**
RIVER GROVE—jeżeli chcecie mądrze zainwestować, zainwestujcie w to 2 sypialniowe kondominium, sauna, pokój ćwiczeń plus wiele więcej, cena w $50-tce.

**LOMBARD**
Mieszkajcie dobrze, 3 sypialniowe kondominium, 2 pełne łazienki, parking pod dziemią na 2 auta, budynek z windą, pokój rekreacyjny na przyjęcia, basen, korty tenisowe, dzieci mile widziane.

**850 W.-4900 N.**
Mieszkajcie wygodnie, bez żadnych zmartwień, słoneczne duże 1 sypialniowe kondominium, z ładnymi wykończeniami, 10 minut do śródmieścia, cena w $30-tce.

**BUDYNKI APARTAMENTOWE**
**2-4 JEDNOSTKI**
**HARWOOD HEIGHTS**
ALUMINIOWY—DWO PIĘTROWY PLUS IN-LAW. BĘDZIECIE DARMO MIESZKAĆ RENTUJĄC 2 MIESZKANIA. BARDZO DOBRZE UTRZYMANY PLUS 2 SAMOCHODOWY GARAŻ. DZWOŃCIE DO BIURA PO WIĘCEJ INFORMACJI.

**SCHILLER PARK**
5000 N.-9700 W. Cena obniżona! Wspaniały, 2 mieszkaniowy z możliwością mieszkania dla krewnych, 3 sypialnie, 1.5 łazienki każde, wykończony basement z 1.75 łazienkami, oddzielne ogrzewanie. Zadzwońcie będzie szybko sprzedany.

**2600 N.-6900 W.**
Klasyczny, 2 piętrowy, po 4 sypialnie, 3 łazienki, mieszkanie dla krewnych na górze oraz na dole. Garaż na 2 auta, parcela 220x60. Inwestycja.

**5400 W.-2600 N.**
Ten adres będzie twoim sukcesem, murowany 2 mieszkaniowy + duże mieszkanie dla krewnych, oddzielnie świadczenia, bardzo wysoki murowany garaż. Sprzedający naprawdę pragnie sprzedać.

**HARLEM/GRAND**
Uroczy, 3 mieszkaniowy, 7 pokoi, formalna jadalnia, basement, duża parcela garaż na 3+ auta, utrzymany jak nowy, wspaniała okolica.

**6000 W.-1741 N.**
Macie mało pieniędzy, kupcie właśnie ten, 2 mieszkaniowy z mieszkaniem dla krewnych, garaż na 2 auta, po 2 sypialnie plus jadalnia, naprawdę dobre kupno w $80-tce.

**WIELO MIESZKANIOWE**
**4 JEDNOSTKI I WIĘCEJ**
**ARLINGTON HEIGHTS**
Wspaniała inwestycja, 6 mieszkaniowy, dochód $33,000, wszystkie mieszkania po 2 sypialnie, $189,900.



**SCHILLER PARK**
Dom naprawdę przynoszący dochód, 12 lub 24 jednostki, oddzielna budynki, murowane, dobrze utrzymane, 19 letnie, trafnie zainwestujcie. $77,000 każdy budynek.

**CICERO**
Budowany na zamówienie, murowany, 5-mieszkaniowy w bardzo pożądanej okolicy Cicero. Dochód 24,000 rocznie. $159,900.

**6100 N.-6100 W.**
**NAPRAWDĘ PRZYNOSI DOCHÓD!**
Wolnostojący nowszy budynek, 3 x po 2-sypialniowe apartamenty i 1 x 1-sypialniowe. Nowoczesne apartamenty, basement prywatne podwórko i wiele więcej. Zobacz z bliska!

**4600 N.-3200 W.**
Murowany, 10-mieszkaniowy, nowszy boiler, dach. Dochód netto $32,000. Wyceniony w $240-tu tysiącach. Wspaniała inwestycja!

**3600 W.-2900 N.**
Nadzwyczajny, cały murowany, 6-mieszkaniowy z 2-ma mieszkaniami dla krewnych. Wspaniałe możliwości zarobku. Musicie zobaczyć, żeby docenić!!!

**CICERO-FULLERTON**
Zniżona cena, dobrze utrzymany, 10-mieszkaniowy przynoszący dobry dochód budynek. Na podwójnej parceli niezarejestrowanej. Zobacz! Zaoszczędzisz! Zrób to zaraz!

**INTERESY**
**ELMWOOD PARK**
6000 st. kw. pomieszczenie handlowe, 2 oddzielne furnace, ruchliwa ulica. Idealne dla różnego rodzaju interesów. Może być nowym lokum dla organizacji lub prywatnego klubu.

**CICERO**
3-apartamenty i sklep, murowany budynek w bardzo dobrej kondycji. Niska cena. Musi być sprzedany.

**6000 W.-1600 N.**
**UWAGA INWESTORZY!**
Narożnikowy budynek z 9-ma sklepami. Wszystkie wynajęte. Doskonała inwestycja w bardzo uczęszczanej okolicy. 2000 st. kw. Zadzwoń dzisiaj!

**RESTAURACJE**
**3700 W.-2000 N.**
Elegancki budynek + RESTAURACJA. Nieograniczone możliwości w tym interesie. Właściciel koniecznie pragnie sprzedać.

**BUDYNKI APARTAMENTOWE**
Zobaczysz jak przybędzie ci pieniędzy!!! Wspaniały budynek czynszowy. 13 apartamentów plus 2 sklepy. Północno-zachodnie Chicago. Długoletni lokatorzy. Dobrze utrzymany. Dochód netto $45,000. Pośpiesz się żeby obejrzeć.

**3260 N.-2600 W.**
Nadzwyczajna, przynosząca dobry dochód taverna plus 2 luksusowe apartamenty. Murowany, narożny budynek. Musicie zobaczyć, żeby uwierzyć!!

**MONOPOLOWY SKLEP PLUS LOTERIA**
Doskonale ustalony interes. Właściciel chce sprzedać. Zrób ofertę!!!

**WOLNE PARCELE**
**PALATINE**
Zbuduj dom Twoich marzeć na pięknej działce. Nowe domy budowane są na tej samej ulicy. Działka 109-182. Niska cena $39,900.

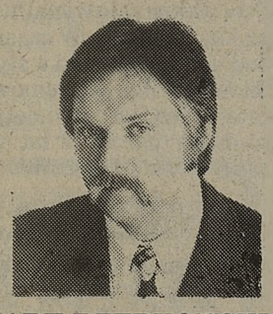
★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy

NAJLEPSZE DOMY, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA

# REALTY STARS LTD

## 5001 N. HARLEM 763-4880

## NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE
## DZWOŃCIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMOW
## NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO



**MARK RZEPKOWSKI**
*Broker*

***Dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.***

Rita Andolino, Andy Badziak, Rich Beier, Tom Bobek, Bobbi Capozzi, Marian Dabek, Sophie Duz, Ewa Flis, Peter Fricilone, James Fricilone, Joe Gajda, Ralph Galica, S. Gligor, Gene Gorak, Donna Grodowska, Alice Grzymala, Joseph Kaszuba, Mike Klasa, John Konsor, Casey Kulbiej, Jerry Kuśmierz, Mariusz Lata, Carl Manzo, Chris Misiorowski, Maggie Misiorowski, Blanka Nowak, Susan Nowak, Marek Nowicki, Nancy Ofenloch, Maria Radwan, Eva Rohn, Elddine Sam, Henry Sak, Jack Sienkiewicz, Regina Smalla, Bogdan Sokołowski, Walter Spee, Connie Szersen, Tom Szymanski, Annette Trubowicz, Grace Tynik, Jack Weir, Lillian Wolodko, Halina Zalewski, Leszek Zielinski i Stanley Zielinski.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1—4**
**3241 N. OVERHILL**
3 sypialniowy ranch, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, bardzo ładna kuchnia, wykończony basement z pokojem rekreacyjnym i barem, wszystko w bardzo dobrym stanie, garaż na 2½ samochodu, świetna lokacja, jeszcze lepsza cena.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1—4**
**5305 N. AUSTIN**
Piękny, murowany ranch, duża kuchnia, oddzielna jadalnia, 3 sypialnie, plus mieszkanie do rentowania w basemencie, garaż na 2½ auta, bardzo dobra lokacja, doskonałe kupno.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1—4**
**3701 N. LONG**
Dopiero zgłoszony, solidny, murowany bungalow, 6 pokoi, 2 łazienki, piękna szafkowa kuchnia, nowe dywany, garaż na 2½ auta, świetna lokacja, bardzo dobre kupno.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1—4**
**5469 N. NORMANDY**
Prosto od budowniczego, 3 sypialniowy, murowany ranch, jadalnia, piękna kuchnia, 1½ łazienki, wspaniała lokacja, bardzo dobra cena.

**PARK RIDGE**

Dopiero zgłoszony, 4 sypialniowy, murowany w angielskim stylu, 2½ łazienki, oddzielna jadalnia, szafkowa kuchnia, wykończony basement z pokojem rekreacyjnym, 50 stóp parcela, boczny wjazd, garaż na 2½ auta, doskonałe kupno.

**BELMONT/NARRAGANSETT**
Dopiero zgłoszony, murowany bungalow, 4 sypialnie, 2 łazienki, piękna szafkowa kuchnia, jadalnia, duże patio, garaż, pierwszorzędne kupno.

Śliczna 4 sypialniowa rezydencja z piękną szafkową kuchnią, oddzielną sypialnią duży pokój rekreacyjny, nowy dach, olbrzymia parcela, garaż na 2½ auta, doskonałe kupno.

**DIVERSEY/LARAMIE**
4 sypialniowy, murowany bungalow, plus piękne 4 pokojowe mieszkanie do rentowania, duża szafkowa kuchnia, piękny rozkład, bardzo dobra cena.

W okolicy 4200 N.-5800 W. dzisiaj zgłoszony, piękny 3 sypialniowy murowany bungalow, duże pokoje, jadalnia, bardzo czysty, garaż na 2½ auta, świetna lokacja.

**BELMONT/OAK PARK**
Piękny murowany 3 sypialniowy ranch, elegancka kuchnia, wykończony basement z pokojem rekreacyjnym i drugą kuchnią 2 łazienki, świetna cena.

**WELLINGTON/LONG**
Dopiero zgłoszony, piękny, murowany bungalow, wszystko super nowoczesne, nowa kuchnia, nowe okna, piękne dębowe podłogi, plus mieszkanie do rentowania w basemencie, garaż na 2½ auta, doskonałe kupno.

**BELMONT/CENTRAL**
Dzisiaj zgłoszony, piękny murowany bungalow z jadalnią z 3 sypialniami, 2 łazienki, plus eleganckie 4 pokojowe in-law, bardzo dobry dochód, garaż na 2½ auta, nie przeoczcie.

W okolicy Roscoe/Cumberland, dzisiaj zgłoszony, 3 sypialniowy, murowany ranch, doskonała lokacja, bardzo przystępna cena.

**WŁADYSŁAWOWO**
Piękny, murowany bungalow, 4 sypialnie, piękna szafkowa kuchnia, oddzielna jadalnia, nowsze ogrzewanie, plus mieszkanie do rentowania dochód $350 miesięcznie, nie przeoczcie.

**JEFFERSON PARK**
Dopiero zgłoszony, przepiękny murowany z żółtej cegły Octagon, 5 sypialni, 3 łazienki, oddzielna jadalnia, piękna kuchnia, wykończony basement, garaż na 2½ samochodu.

W okolicy Diversey/Harlem, duża 4 sypialniowa rezydencja, 2 łazienki, duża kuchnia, wykończony basement, olbrzymia parcela, garaż na 2½ auta, bardzo dobre kupno.

**NORRIDGE**
Dopiero zgłoszona, piękna murowana rezydencja, 3 sypialnie, 2 łazienki, piękna duża kuchnia, oddzielna jadalnia, 90x110 parcela, garaż na 2½ auta, bardzo dobre kupno.

**LARAMIE/DIVERSEY**
Dopiero zgłoszony murowany bungalow z jadalnią i 3 sypialniami, plus mieszkanie do rentowania, $365 dochodu miesięcznie.

**NILES**
Piękny, murowany dwu poziomowy, duże pokoje, pokój rekreacyjny, 50 stóp parcela, boczny wjazd, garaż na 2½ auta, bardzo dobre kupno.

**2900 N.-5800 W.**
Piękny murowany Octagon, 4 sypialnie, oddzielna jadalnia, piękna kuchnia, plus mieszkanie do rentowania, doskonała cena.

**ADDISON/AUSTIN**
Dopiero zgłoszony, piękny, murowany 3 sypialniowy bungalow, duża kuchnia, pełny basement, garaż na 2½ auta, doskonałe kupno.

W okolicy Belmont/Central, dopiero zgłoszony, 6 mieszkaniowy, plus 2 mieszkania dla krewnych, doskonała lokacja, świetny dochód. wymarzona inwestycja.

Najlepsze kupno na rynku, 2 mieszkaniowy, 3 letni, w okolicy Cumberland/-Foster, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu, wykończony basement, przybudowany garaż, doskonałe kupno.

**JEFFERSON PARK**
Piękny, murowany 2 mieszkaniowy, 2x6-ki z 3 sypialniami, plus mieszkanie do rentowania w basemencie, doskonały dochód, garaż na 2½ auta, kupno miesięca.

**PROSPECT HEIGHTS**
Piękne 2 sypialnie kondominium, duże pokoje, bardzo dobra lokacja, przystępna cena.

**IRVING PK./CENTRAL**
Piękny, murowany bungalow, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, przepiękna kuchnia, garaż na 2½ auta, świetne kupno.

**NILES — KONDOMINIUM**
Bardzo eleganckie, 1 sypialniowe kondominium w świetnej lokacji, bardzo dobra cena, trzeba koniecznie obejrzeć.

**W OKOLICY AUSTIN/FOSTER**
Piękny, murowany 3 sypialniowy podniesiony ranch, duża kuchnia, jadalnia, plus 3 pokojowe mieszkanie w basemencie, garaż na 2½ auta, bardzo dobre kupno.

## BUDYNKI APARTAMENTOWE

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1—4**
**5215 W. CULLOM**
Dopiero zgłoszony, piękny murowany dwu mieszkaniowy, 6 pokojowe mieszkania z 3 sypialniami, szafkowe kuchnie, jadalnie, wykończony basement, duży garaż na 2½ auta, bardzo dobre kupno.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1—4**
**5101 N. LOTUS**
Dopiero zgłoszony, piękny 30 letni, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie 3 sypialniowe mieszkania, duże kuchnie, oddzielne ogrzewanie, 45 stóp parcela, garaż na 2½ auta, świetna lokacja, bardzo dobra cena.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1—4**
**4819 W. WARWICK**
Dopiero zgłoszony, piękny 30 letni, murowany 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie piękne mieszkania, oddzielne ogrzewanie i centralne ochładzanie, wszystko w doskonałym stanie, garaż na 2½ auta, musicie koniecznie zobaczyć.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1—4**
**4852 W. EDDY**
Świetne kupno, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie, 3 sypialniowe mieszkanie dla właściciela, duże pokoje, dobry dochód, duża parcela z bocznym wjazdem, garaż na 2½ auta, bardzo niska cena.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1—4**
**2540 N. LONG**
Dopiero zgłoszony, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie, duże kuchnie, ceramiczne łazienki, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2½ auta, bardzo dobra cena.

**2700 N. — 5400 W.**
Dopiero zgłoszony, murowany z żółtej cegły Octagon, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie, 4 sypialniowe mieszkanie dla właściciela, oddzielne ogrzewanie, piękne naturalne drewno, garaż na 2½ samochodu, bardzo dobre kupno.

**STANISŁAWOWO**
Dopiero zgłoszony, 2 mieszkaniowy, plus in-law, duże kuchnie, ceramiczne łazienki, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2½ auta, bardzo tanio.

**JEFFERSON PARK**
Dopiero zgłoszony, murowany 4 mieszkaniowy, plus mieszkanie dla krewnych świetny dochód, duże mieszkania w doskonałym stanie, świetne kupno.

**OKAZJA!**
Dzisiaj zgłoszony, 5800 N. — 6100 W. świetna lokacja, murowany 2 mieszkaniowy plus mieszkanie w basemencie, wszystko kompletnie zmodernizowane, piękne kuchnie i łazienki, naturalne drewno, trzeba koniecznie obejrzeć.

**STANISŁAWOWO**
Murowany 2 mieszkaniowy, plus duże mieszkanie w basemencie, piękne nowoczesne kuchnie i łazienki, nowe okna, duże pokoje, garaż na 2½ auta, musicie koniecznie obejrzeć.

Na Jakubowie, 2 mieszkaniowy w idealnym stanie, piękne kuchnie, świetnie utrzymany, garaż na 2½ auta, cena tylko w $90-tce.

**NA JACKOWIE**
Marzenie inwestorów. 15 mieszkaniowy, duże mieszkania. Naturalne drewno. Wszystko w doskonałej kondycji. Ponad $69,000 dochodu rocznie. Doskonała cena.

ADDISON/CUMBERLAND — dopiero zgłoszony, coś pięknego, murowany 2 mieszkaniowy, duże mieszkania, śliczne kuchnie, wykończony basement, garaż na 2½ samochodu, doskonała lokacja, nie przeoczcie.

Dopiero zgłoszony, z żółtej cegły, 4 mieszkaniowy, plus 4 mieszkania dla krewnych. Wszystkie mieszkania 5-cio pokojowe z 2 sypialniami. Świetny dochód, cena tylko w $170-ciu.

LARAMIE/WRIGHTWOOD — murowany 3 mieszkaniowy, plus możliwość mieszkania w basemencie, pierwszorzędny dochód, wszystkie mieszkania z 2 sypialniami, doskonały dom na inwestycje.

Przejedźcie obok, 5005 W. Altgeld, 3 mieszkaniowy, 6 pokoi, 3 sypialnie w każdym mieszkaniu, bardzo dobry dochód.

W Sercu Jackowa—murowany 3 mieszkaniowy, super kondycja, naturalne drewno, świetny dochód, garaż na 2½ auta, trzeba koniecznie obejrzeć.

**NA JAKUBOWIE**
2 mieszkaniowy, w doskonałym stanie, świetny dochód, prawdziwa okazja w $80-tce.

19 letni, murowany z żółtej cegły, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie piękne mieszkania, oddzielne ogrzewanie i ochładzanie, doskonały dochód, garaż na 2½ samochodu, tylko $164.000.

Przejedźcie obok, 3336 N. Kildare, prawdziwa kopalnia pieniędzy, doskonały dochód, bardzo dobra cena.

**WELLINGTON—AUSTIN**
Piękny, murowany 2 mieszkaniowy plus in-law. Nowe kuchnie i łazienki. Duże pokoje. Doskonały dochód. Garaż na 2½ auta. Bardzo dobra cena.

**W SERCU JACKOWA**
3 mieszkaniowy plus tawerna, fantastyczny dochód, znakomita okazja.

Na Wacławowie, 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, oddzielne ogrzewania, bardzo dobry dochód, doskonała cena.

**ROSEMONT**
DOPIERO ZGŁOSZONY, ŚWIETNY 6 MIESZKANIOWY, BARDZO ŁADNE MIESZKANIA, ŚWIETNIE UTRZYMANY, DOSKONAŁY DOCHÓD, NISKIE PODATKI, BARDZO DOBRA CENA.

**NA JACKOWIE**
Murowany 3 mieszkaniowy plus mieszkanie w basemencie. Doskonały dochód. Bardzo przystępna cena.

DOPIERO ZGŁOSZONY, MUROWANY 6 MIESZKANIOWY, PLUS 2 MIESZKANIA DO RENTOWANIA KOMPLETNIE ZMODERNIZOWANY, ŚWIETNY DOCHÓD, BARDZO DOBRE KUPNO.

**W OKOLICY DIVERSEY/NARRAGANSETT**
Przepiękny 2 mieszkaniowy, śliczne duże mieszkania, plus mieszkanie dla krewnych, świetne kupno, cena tylko $142,500.

W okolicy Wrightwood/Monitor, pięknie utrzymany, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie, ten budynek trzeba koniecznie zobaczyć.

**NA JACKOWIE**
Dopiero zgłoszony, 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, wszystko w doskonałej kondycji, blisko do sklepów i transportacji, bardzo dobra cena.

INTERESY

**OKAZJA**
TAWERNA Z BUDYNKIEM, DOSKONAŁE WYROBIONY INTERES, WSZYSTKO W BARDZO DOBRYM STANIE, ŚWIETNA OKAZJA DLA LUDZI INTERESU.

Doskonałe wyrobiony interes, restauracja z budynkiem plus sala na przyjęcia, świetna lokacja na zachodnim przedmieściu. Właściciel odchodzi na emeryturę, doskonała okazja.

Dopiero zgłoszony, super popularny lokal orkiestra i występy i nocny klub, fantasyczny dochód, świetna okazja dla ludzi interesu.

**DOSKONAŁA INWESTYCJA**
5,000 STÓP² — BIURA, 6 LUKSUSOWYCH MIESZKAŃ NA DUŻEJ PARCELI, BARDZO DOBRA LOKACJA, DOSKONAŁA CENA.

FULLERTON/AUSTIN—duży murowany budynek, w którym mieści się biuro i mieszkanie dla właściciela, doskonała okazja na wszelkiego rodzaju interes, bardzo przystępna cena.

**NA POGRANICZU CHICAGO — PARK RIDGE**
Doskonała okazja, świetnie prosperująca restauracja z wyszynkiem, świetna cena, krótkie godziny.

**OKAZJA**
Tawerna plus 3 mieszkania. Świetna lokacja. Prawdziwa kopalnia pieniędzy.

UWAGA AGENCJI! JEŻELI UWAŻACIE ŻE REZULTATY WASZEJ PRACY NIE SĄ RÓWNOZNACZNE Z CZASEM JAKI POŚWIĘCACIE PRZYŁĄCZCIE SIĘ DO NASZEGO BIURA. ZARABIAJCIE $40,000 PLUS PRACUJĄC KRÓCEJ I WYDAJNIEJ. PO POUFNĄ ROZMOWĘ DZWOŃCIE DO MARKA RZEPKOWSKIEGO 763-4880

763-4880 5001 N. HARLEM

---

*DRODZY PAŃSTWO*

Z przyjemnością zawiadamiam że do naszego zespołu dołączyli bardzo dobrze znani państwu doświadczeni agenci:

***ANNA TABEAU***
***KRYSTYNA BELANEY***
***HENRY SAK***

# REALTY STARS LTD.

5001 N. Harlem
763-4880

---

## ZITTEL

REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE

☆☆☆☆☆
4000 N.-6000 W.
Piękne, murowane, 5-pokojowe bungalow, wszystkie wykończenia naturalnym drewnem. Wysokie ocieplone poddasze. Wykończony basement dla rodziny, niska cena.

☆☆☆☆☆
2 MIESZKANIOWY
Austin/Montrose, nowy murowany, 2x6, 3 sypialnie, 1½ łazienki, świadczenia osobno zadzwoń po informacje.

☆☆☆☆☆
NAJLEPSZA INWESTYCJA
3 MIESZKANIOWY
Harlem/Addison
2 budynki, na podwójnej parceli, 3 piękne mieszkania, osobne świadczenia, roczny dochód $20,000.

☆☆☆☆☆
***Po więcej informacji proszę dzwonić do:***



**Tatiana Boitchouk**
**278-9241**
***Bezpłatna wycena domów***

---

Dom Otwarty w Niedzielę 1 — 4
3607 N. NEWLAND
PIERWSZA OFERTA
3-sypialniowy, angielski, murowany, 1½ łazienki, letnia kuchnia, wykończona piwnica, centralne ochładzanie.

Dom Otwarty w Niedzielę 12-4
3800 N. SAYRE
3-sypialniowy murowany ranch, 1½ łazienki, pełna piwnica, garaż na 2 auta.

PRZEJEDŹCIE SIĘ OBOK
5055 N. OTTAWA
3-sypialniowy, murowany ranch, wyjątkowo duża parcela, sufity z belkami, nowe okna, duży pokój rodzinny, kominek, garaż na 1 auto.

Dom Otwarty w Niedzielę 1 — 4
8264 W. WINONA
NORRIDGE
3-sypialniowy ranch, przemodelowana kuchnia i łazienka, pokój rodzinny, wyjątkowo duża parcela, garaż na 2 auta, basem pływacki nad poziomem ziemi.

PAR. ŚW. JACKA
10-mieszkaniowy, murowany — wyceniony do sprzedania. Wspaniała okazja zrobienia dużych pieniędzy!

***Telefonujcie dziś w języku polskim lub angielskim***
***LEONA SONNE***
**OSSLER & ASSOC.**
**685-1600**

---

Z ŻÓŁTEJ CEGŁY bungalow, 4-sypialnie, nowy garaż, okolica Belmont/Austin, niżka cena.

DOPIERO ZGŁOSZONY nowoczesny ranch, w bardzo dobrym stanie, 4 sypialnie, 2 łazienki.

PROSTO OD BUDOWNICZEGO, nowy murowany, 5 sypialni, 3 łazienki, garaż na 3 auta, na bardzo dużej parceli.

***Po więcej informacji dzwoń***
***RE/MAX***
***PROPERTIES NORTHWEST***
***Agatha Sopart***
***698-7000 i wieczorem 775-1511***

---

## ZITTEL

REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE

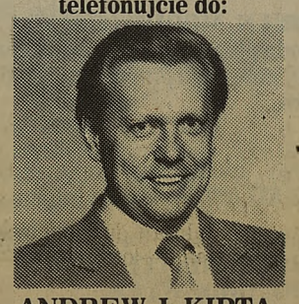
7700 WEST — 5400 NORTH
Dopiero zgłoszona, piękna murowana rezydencja, 3 sypialnie, 3 łazienki, jadalnia, pokój rodzinny z kominkiem, wykończony basement. Duża działka i garaż.

4400 NORTH — 6100 WEST
Dopiero zgłoszona, śliczna murowana rezydencja z mieszkaniem dla rodziny u góry. Garaż na 2 auta.

NORRIDGE
Śliczny, murowany, 3 sypialniowy ranch, duża kuchnia boczny wjazd do garażu na 2 auta.

☆☆☆☆☆
9 MIESZKAŃ
6900 West-6000 North. Nowszy budynek, 9x5, ponad $65 tysięcy dochodu. Złóżcie ofertę.

☆☆☆☆☆
**Po bliższe informacje telefonujcie do:**



**ANDREW J. KIPTA**
**867-5622**
WYCENIĘ WASZ DOM
BEZ ZOBOWIĄZAŃ

---

NR 1 SPRZEDAWCA
W AMERYCE

Century 21

HEISER & PORTO
REALTOR
W Dogodnym Położeniu
5900 N. MILWAUKEE AVE.
Jeżeli Sprzedajesz, Kupujesz lub Chcesz Bezpłatną Wycenę
PROSIMY PYTAĆ O
ANN ZATOR
774-3388

Otw. Niedz. 1 — 4 1-szy Raz
3408 N. OTTAWA (7700 W.)
Nieskazitelny, murowany w stylu angielskim. 3 sypialnie, 2½ łazienki, wykończony basement z kuchnią może być mieszkaniem dla spokrewnionych, garaż, centralne ochładzanie. W stanie do wprowadzenia się. Prosimy przyjść wcześnie.

Przejedźcie Obok
5942 N. LEONARD
Luksusowy, 2-sypialniowy, murowany ranch. Wykończony basement z ½ łazienki i barem. Wyjątkowo duża parcela, garaż. Wiele dodatków.

KONDOMINIUM
Belmont — Harlem
Super luksusowe, 2-sypialniowe z balkonem, wszystkimi urządzeniami i dywanami. Piękny, nowy budynek. Zadzwoń teraz.

**CENTURY 21**
HEISER & PORTO
774-3338

---

**ZAWÓD REALNOŚCIOWY**
Z POSIADANIEM LICENCJI
Najwyższe komisowe, bonus na koniec roku, płatne wakacje, jeden tydzień na Bahamas na 2 osoby oraz inne korzyści — nagrody miesięczne. Nowoczesne biuro wyposażone w najnowsze komputery. Miła atmosfera. jest to najlepsza droga do polepszenia Twego bytu
Dzwonić do p. Krystyny
lub do p. Stefana:
792-5000

---

## RE/MAX

Landview
775-0600

PORTAGE PARK
Atrakcyjny 4 sypialniowy bungalow, 2 łazienki. Murowany. Nowy na rynku!!!

* * *

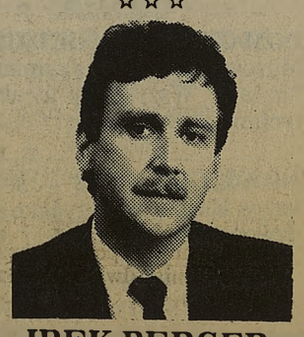
MONTROSE-MILWAUKEE
3 Piękny, 3 letni, murowany, 2x6 oraz 1x5, osobne ogrzewania, garaż na 3 samochody.

☆☆☆
JACKOWO
3 Apartamentowy, drewniany, 4 poziomy. Świetny dochod.

☆☆☆
DES PLAINES
Dochodowy, murowany budynek. $42,500 rocznie dochodu. Blisko Northwest Hwy-Golf Rd.

☆☆☆
7400 W.-3700 N.
Nowoczesny dom, jednorodzinny, 2 sypialniowe mieszkanie na górze. Mieszkanie dla właściciela na parterze, oraz 2 sypialniowy "cottage house".

☆☆☆



**IREK BERGER**
**452-7223 - Home**
Wyceniam Domy Przez Telefon

---

# PARK RIDGE

Dom Otwarty w Niedzielę 1 — 5
1238 S. CUMBERLAND
Nowszy, 4 sypialniowy ranch. Super nowocześnie wykończony wewnątrz. Fachowo wykończony basement. 50 stóp parcela z bocznym wjazdem. 2 autowy gara, elektrycznie otwierane drzwi. Może pomieścicić duży van. Blisko kościoła St. Mary of Wisdom. Cena okazyjna. Wiele dodatków. (dojazd Higgins do Cumberland i Cumberland na północ do budynku).

OKAZYJNE KUPNO
Nowszy 4 mieszkaniowy budynek. Okolica California — Devon. 4 osobne systemy ogrzewania. Cena okazyjna. Można się potargować.

CENA ZNIŻONA
NOWSZY 2x6
Murowany. Nowocześnie urządzony wewnątrz, duże pokoje, duża szeroka parcela. Cena do umówienia.

Dom Otwarty w Niedzielę 1 — 4
4925 HAROLD
SCHILLER PARK
Blisko Lawrence. Super nowocześnie urządzony ranch. 4 sypialnie, 2 łazienki. Prawdziwy luksus wewnątrz. Cena okazyjna.

Dla rodzaków rada taka dobrze sprzedać lepiej kupić tylko biurze Cebulaka.

**PRIME REALTY**
3417 N. CENTRAL
CHICAGO
TEL.: 283-1234

---

# Okazja!

Dla kontraktora.
6 mieszkaniowy budynek do remontu. Na szybką sprzedaż. $38,600.
**Tel: 252-5121 lub 20**

---

# SCHILLER PK.

3 bedroom brk., 50x185 ft. Formal d. r. 2½ car garage. Solar heat. Lenox pulser heat. A/C.
**Reliance Realty 286-1132**

★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy



GRAZYNA ZATOR

.....

**W tym tygodniu polecam:**
**NORTHWEST CHICAGO**
Dopiero zgłoszony, murowany, 2 rodzinny z wykończonym basementem. Doskonały dochód. Cena tylko $153,000.

.....

**2800 N. — 6100 W.**
Pierwszy raz na rynku, 4 sypialnie, 2 łazienki. Czyściutenki. Gotowy do wprowadzenia się. Cena tylko $94,500.

# GRAŻYNA ZATOR

## NAJLEPSZA SPRZEDAWCZYNI REALNOŚCIOWA W CHICAGO

*ZDOBYŁA PIERWSZĄ NAGRODĘ*

**NORTHWEST MULTIPLE LISTING SERVICE**

## NAJWIĘCEJ SPRZEDANYCH DOMÓW W CHICAGO

***PRAGNĘ PODZIĘKOWAĆ WSZYSTKIM MOIM KLIENTOM ZA POMOC W OSIĄGNIĘCIU TEGO SUKCESU***

• UCZCIWA I NIEZAWODNA OBSŁUGA • FACHOWA WYCENA • NAJWIĘKSZY WYBÓR DOMÓW

**GATEWAY REALTORS & BUILDERS • 775-4440**

---

BELMONT i LARAMIE
20-letni, murowany, 3 apartamenty plus 2 sklepy. 1-6ka z 3-ma sypialniami, 2-ma sypialniami. W jednym biurze mieści się szkoła jazdy, w drugim pomieszczeniu jest "Fast Food" restauracja o dużych obrotach znana od przeszło 12 lat. Parcela 50x125. Rent $3,100 miesięcznie plus fantastyczny dochód z restauracji.

.....

DWIE SALE BANKIETOWE PLUS RESTAURACJA
Przepiękne sale wynajmowane na każdą okazję. W czasie dnia podawane są posiłki w stylu bufetowym albo na zamówienie. Interes ten jest rozwinięty, prowadzony ponad 10 lat w tym samym miejscu.

.....

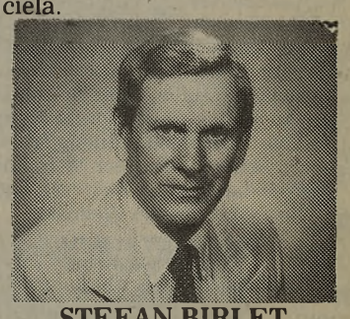
FABRYKA PIEROGÓW
Irving-Narragansett. Wyrobiony interes od wielu lat. Fabryka ta ma produkcję na duże zamówienia oraz sklep przy zakładzie, w którym detalicznie sprzedaje swoje produkty.

.....

MOTELE
Położony nad dużą rzeką Wisconsin River. 26 jednostek, niektóre składają się z 3 pokoi, Motel jest w najlepszej kondycji. Niektóre jednostki są 2-letnie z kitchenette. Dobry dochód. Motel jest już wynajęty na cały rok. Jest to okazja życia. Dla właściciela 4 pokoje.

.....

29 jednostek w samym środku głównych atrakcji w Wisconsin Dells. Położony przy dwóch głównych drogach. 2 akry ziemi, piękne sosny, duży basen kąpielowy. Na szybką sprzedaż — okazji, 4 pokoje dla właściciela.



STEFAN BIRLET
**N.W. EAGLE REAL ESTATE**
6344 W. GUNNISON AVE.
792-5000

---

**Torch REALTORS**
5500 N. MILWAUKEE 792-1770

BEZPŁATNA WYCENA—SZYBKA, FACHOWA SPRZEDAŻ ZANIM ZDECYDUJECIE SIĘ SPRZEDAĆ DOM—SPRAWDZCIE NASZĄ WYCENĘ, ORAZ DODATKOWE DARMOWE USŁUGI

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

**PRZEJEDŹCIE OBOK, NIE PRZESZKADZAĆ LOKATOROM**
**2729 N. MONITOR (5834 WEST)**
W idealnym stanie, 1x6 plus 1x4 "in-law" na drugim piętrze, dwa osobne wejścia, osobne ogrzewania, pełny basement, garaż na 2 samochody. Cena przystępna!

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

**DOM OTWARTY, NIEDZIELA 1-4, 4024 N. MOODY (6132 W)**
Murowany, 5 pokoi, z zamkniętą werandą plus 4 duże pokoje na górze "in law". Wszystko w idealnym stanie, pełny basement, garaż. Natychmiastowe objęcie. Cena przystępna.

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

**NOWOZGŁOSZONY** — Jedno piętrowy, murowany budynek biurowy. Może być użyty jako sklep. Tylko $97,000. Po więcej informacji dzwonić do biura.

.....

**MAMY RÓWNIEŻ DUŻO NOWOZGŁOSZONYCH DOMÓW JEDNORODZINNYCH I DOCHODOWYCH!**

---

RE/MAX Above the Crowd! MLS
**RE/MAX landview**
6160 w. higgins
chicago, illinois 60630
775-0600



Miło mi poinformować moich przyjaciół i byłych oraz przyszłych klientów, że rozpoczęłam pracę w nowym biurze realnościowym RE/MAX Landview. Nadal służę państwu moim długoletnim doświadczeniem w tym zawodzie, z przyjemnością asystuję w wyborze domu lub budynków w północnej części Chicago i na pobliskich przedmieściach. Pomagam w załatwieniu najkorzystniejszych pożyczek. Pracują codziennie od 9 AM do 9 PM. A oto najlepsze kupno tygodnia:

**WANDA PODGÓRSKA**

NILES — Piękny ranch z dodatkowym mieszkaniem do wynajęcia. Podwójna działka, boczny wjazd do garażu. To trzeba zobaczyć.

* * *

NARRAGANSETT-BELMONT—w stylu angielskim, z mieszkaniem dla krewnych na dole. Obszerne poddasze do wykończenia.

* * *

3336 N. KILDARE—dochodowy dom (ponad $1,000 miesięcznie.) Bardzo przystępna cena.

* * *

SUPER OKAZJA za $119,900. 4 mieszkaniowy, obszerne 6 pokoi dla właściciela.

* * *

LAWRENCE-HIGGINS — Nowszy murowany w cenie $119,000

* * *

Więcej informacji udzieli:
**WANDA 775-0600**

---

**STANISŁAWOWO**
**Nowy Na Rynku**
**DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 11-4**
**2117 N. LOCKWOOD (5300 W.)**
Murowany, 2 rodzinny 6 pokoi na dole. 4 pokoje u góry. Nowowykończony basement, z możliwością mieszkania dla krewnych (3 sypialnie, kuchnia i łazienka.) Garaż na 2 samochody. Budynek dobrze utrzymany. Natychmiastowe objęcie. Pożyczka do przejęcia na 9.5%.

**OKOLICA SCHAUMBURG**
**$2,400 WPŁATY**
3 sypialnie, 1½ łazienki. Pełny basement. Tylko $73,900.

PROSZĘ TELEFONOWAĆ O PROSIĆ AGENTÓW MÓWIĄCYCH PO POLSKU

**Century 21®**
AMERICAN HOMES INTERNATIONAL
894-1704

---

**Columbia REALTY CO., INC.**
5215 N. HARLEM AVE.

**UWAGA INWESTORZY! SUPER OKAZJA!**
Nowy na rynku. 12-mieszkaniowy, $60,000 dochodu rocznie.

.....

**NAGLE-LAWRENCE**
Piękny, murowany ranch z mieszkaniem dla krewnych w basemencie. 60-stopowa parcela, 2 garaże po 2 samochody. Nie omińcie tej okazji!

☆ ☆ ☆

**FULLERTON/CICERO**
Duży, 4-mieszkaniowy, murowany z żółtej cegły. PLUS zakład fryzjerski oraz pomieszczenie nadające się na każdego rodzaju interes. Super okazja!

☆ ☆ ☆



Zofia Kantor
228-7121 774-4400

---

**Century 21®**
R & M SERWY
740 E. Schaumburg Rd.
SCHAUMBURG

***MYŚLISZ O KUPNIE DOMU W OKOLICACH SCHAUMBURG? PÓŁNOCNO ZACHODNIE PRZEDMIEŚCIA OFERUJĄ PIĘKNE DZIELNICE Z NAJLEPSZYMI SZKOŁAMI***

***DZWOŃCIE TERAZ SKORZYSTAJCIE Z NISKICH OPROCENTOWAŃ!***

- Tylko $1,200 wpłaty wystarczy, 2-poziomowe, 2-sypialniowe mieszkanie własnościowe (condo).
- 3-sypialniowy szeregowiec z piwnicą lub bliźniak bez opłat usługowych. Tylko $2,500 pierwszej wpłaty plus koszty zamknięcia.
- 3-4 sypialniowe domy z dużą działką tylko $3,900 pierwszej wpłaty plus koszty zaknięcia. Masz problem z dostaniem pożyczki, dzwoń do nas. Mamy domy z możliwością przejęcia pożyczki bez sprawdzania kredytu i historii pracy. Pomagamy w kupnie nowych domów. Możliwość kupna domu na zamówienie. Mamy również budynki dochodowe, do remontu oraz domy przejęte przez bank.

**882-4855**





MARIANNE SERWY lub MARIĘ WODZIŃSKĄ

---

Nowozgłoszony
Otwarty Niedz. 1 — 4
6104 W. DAKIN
Budowany przez Schorsch'a bungalow z 3-ma sypialniami. Kuchnia z drewnianymi szafkami, miejscem na posiłki i spiżarką. Pełny wykończony basement z łazienką i kafelkowymi oknami. Wiele udoskonaleń. Trzeba zobaczyć.

.....

Otwarty Niedz. 1 — 4
6252 W. FLETCHER
Cena Obniżona
2-sypialniowy, murowany, podniesiony ranch z pełnym wykończonym basementem z możliwością mieszkania dla spokrewnionych. Wszędzie naturalne drewniane wykończenie. Trzeba zobaczyć ażeby docenić.

.....

**CENTURY 21 CUNEO & HALSEY**
6058 W. Addison 282-8100

---



**BOŻENA ZAGORA**

☆ ☆ ☆

DLA INWESTORÓW
2-apartamentowy, murowany z basementem do wynajęcia. Garaż na 2 samochody.

.....

KONDOMINIUM
2-sypialniowe kondominium. Cena w 60-tce.

.....

Proszę dzwonić po więcej informacji.

**GATEWAY REALTY**
5037 N. HARLEM AVE.
775-4440 827-7848

---

**DOM OTWARTY niedziela 1-4**
**3111 N. LINDER**
Duży murowany, 4-sypialniowy bungalow, wspaniała kondycja, wykończony basement, garaż na 2 auta. Zrób ofertę. Cena wywoławcza $115,000.

**DOM OTWARTY niedziela 1-4**
**6445 W. FOSTER**
Murowany w stylu Georgian, 1½ łazienki, wykończony basement.

**6700 WEST/2500 NORTH**
2-mieszkaniowy, murowany budynek, tylko 16-letni. Duża działka, garaż na 3 auta i podjazd z boku. Mieszkanie dla krewnych w basemencie. Dzwoń po szczegóły.

**CARAVAN REALTY**
763-3545

---

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
**MOUNT PROSPECT**
Nowszy murowany, 3 apartamentowy. Duże 6 pokojowe 3 sypialniowe i 1½ łazienki. Nowy garaż. $295,000.
228-5249

---

Niech firma Numer 1 pracuje dla was.™

**Century 21®**
**INVESTORS LTD.**
REAL ESTATE

SIX CORNERS



Milwaukee, Irving & Cicero

| | |
|---|---|
| **PÓŁNOCNY ZACHÓD**<br>2x5 z garażem na 2 samochody. Okolica "Six Corners" | **NA JACKOWIE**<br>Apartament plus sklep Murowany. |
| **6 MIESZKANIOWY**<br>Plus 2 sklepy. Murowany. Północno zachodnia strona. | PÓŁNOCNY ZACHÓD<br>2 mieszkania plus mieszkanie w basemencie. — $120,000. |

NORTH SIDE REAL ESTATE BOARD SERVING CHICAGOLAND — MLS NORTHWEST MULTIPLE LISTING SERVICE

**NORTHWEST 286-2200**
4001 N. MILWAUKEE

*JAMES V. HEAVEY*
*Broker*

***Prosimy pytać o któregokolwiek z naszych sprzedawców mówiących po polsku:***
***BEATA CORSON • BARBARA IWASZUK***
***EDWARD ŁABAZIEWICZ • WANDA ANNE MAYERS***

---

DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1 — 4
6259 W. ROSCOE
Piękny, murowany, 4 sypialniowy dom. Pierwsze piętro — den: Ładne miejsce na jedzenie w kuchni. Fachowo wykończony basement; w okolicy pięknych domów. Napewno nie będziesz zawiedziony.

.....

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1 — 4
3321 N. KOSTNER
2 mieszkania plus dodatkowe mieszkanie dla krewnych. Dużo ulepszeń. Nowy garaż na 2 auta. Ten dom będzie szybko sprzedany. Cena $94,900.

.....

OKOLICA BRICK YARD
NOWY NA RYNKU
dom jednorodzinny z dodatkowym mieszkaniem dla krewnych. Nowy garaż na 2 auta. Najniższa cena w tej okolicy. Tylko $69,900.

.....

MUROWANY 2 MIESZKANIOWY
2 MIESZKANIA PLUS MIESZKANIE DLA KREWNYCH W BASEMENCIE
3 sypialniowe mieszkanie dla właściciela. Garaż na 2 auta. W doskonałym stanie. Dobra okolica. Tylko $149,900.

.....

ZAKŁAD FRYZJERSKI
Bardzo ładny zakład i bardzo dobrze prosperujący przy ruchliwej ulicy. Ponad $50,000 rocznie. brutto dochodu. Przy ulicy Harlem. Musi być sprzedany. Właściciel wyjeżdża do Florydy.

.....

**DANCO REALTY**
889-2800
3132 N. NARRAGANSETT

---

**BUDOWNICZY SPRZEDAJE**
4415 N. NEW ENGLAND
Nowy, murowany ranch. 6 pokoi, 3 sypialnie, 2½ łazienki. Duży basment.

Budowniczy Zbuduje
3 Poziomowy Dom
w Norridge

Możesz wybrać cegłe kolory, wystrój wnętrza itp. Projekt domu możesz zobaczyć u nas w biurze.

.....

**EUROPEAN BUILDERS, INC.**
647-2010 — Agents

---

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ, 1-4:30
NILES
8128 N. ELMORE
Murowany, 6 pokoi, 3 sypialnie. Duża kuchnia z jadalnią, 2 łazienki, wykończony basement. Garaż, patio. Duża parcela. $169,900.
692-6379

## ★ Domy

**BUDYNEK APARTAMENTOWY**
**DIVERSEY-PULASKI**
6 mieszkań do wynajęcia + garaż na 2 samochody. Bardzo dobrze utrzymany budynek — doskonała inwestycja. $189,900.
**BFC REALTY**
**622-3377**

**Dom Otwarty w Niedzielę 1-5**
**4933 W. WAVELAND**
**(Irving-Cicero)**
Murowany, 2 mieszkaniowy, 6 dużych pokoi każde. Mieszkania kompletnie odnowione, centralnie ochładzanie. Właściciel sprzedaje.
**725-4985** w jęz. ang.

**CENTRAL REAL ESTATE**
**3148 N. Central Ave.**
☆☆☆
AUSTIN-DIVERSEY
Nowozgłoszony, nowszy, murowany, 3 mieszkaniowy. 2x6 1½ łazienki i 1x4. Europejski rozkład pokoi. Duża pralnia. 3 osobne ogrzewania na gorącą wodę. Parcela 50x125 z bocznym wjazdem do garażu.
☆☆☆
SALE BANKIETOWE
4 sale różnej wielkości łącznie na 800 osób, kuchnia z windą, pralnia, piekarnia plus 9 pokojowe mieszkanei an piętrze. Każde sala ma osobne ogrzewanie i ochładzanie. Własny parking.
.....
**WARSZTAT SAMOCHODOWY**
Dwa budynki nowsze o łącznej powierzchni 4,000 stóp² z pełnym wyposażeniem plus licencją do sprzedawania używanych samochodów. Zoning "C."
☆☆☆
**FRANK ORŁOWICZ**
**Broker i Właściciel Biura**
**Tel.: 622-4141, 736-2525**



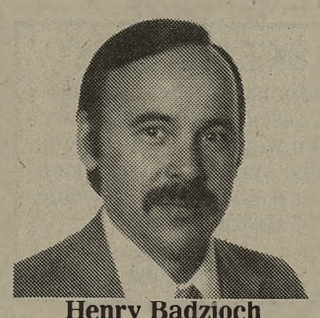
***CHRISTINE CEBULAK***
***Broker-Manager***
CHRISTINE CEBULAK
BROKER — MANAGER
ZNIŻONA CENA!
OTWARTE NIEDZIELA 1 — 4
3945 N. OAK PARK AVE.
Duży murowany bungalow z żółtej cegły, boczny wjazd. Garaż murowany na dwa auta. Dwie sypilanie na parterze z rodzinnym pokojem obok kuchni. Dwa pokoje wykończone poddaszem. Wysoki suchy basement. Musi być sprzedany! Zróbcie ofertę!
☆☆☆
**TROY REALTY**
**MILWAUKEE, INC.**
**763-2323**
**6225 N. MILWAUKEE AVE.**

4400 N.-5000 W.
Nowy na rynku. 2 apartamentowy, murowany, starszy. Piękne 6-pokojowe mieszkania. Oddzielne użyteczności. pełny basement z 2 wejściami. Duża parcela. Garaż na 2 samochody.
☆☆☆☆☆
CUMBERLAND-BRYN MAWR
Piękny, 30-letni ranch. 3 sypialnie, 1½ łazienki. Pełny basement. Parcela 76x113. Najlepsza okolica. Pieszy dystans do kolejki. Właściciel pilnie potrzebuje sprzedać.
☆☆☆☆☆
2500 N.-5500 W.
Nowy na rynku. Obity aluminiowym sidingiem. 2-apartamentowy. Całkowicie odremontowany wewnątrz i na zewnątrz. Idealny dla początkujących.
☆☆☆☆☆
OAK PARK-DIVERSEY
Jednorodzinny, obity aluminiowym sidingiem. Na dużej parceli 59x125. Garaż na 1½ samochodu. Wyceniony w $80-tce.
☆☆☆☆☆
2500 N.-7000 W.
9 apartamentów z wolnostojącym domem. Do sprzedania jako całość. Zmodernizowane kuchnie i łazienki. Garaż na 2 samochody.
**RE/MAX METRO**
**282-7880**
**Casey Rybaltowski**

## ★ Domy

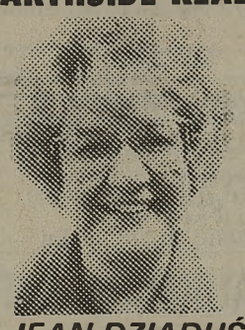
**Columbia REALTY CO.**
**5215 N. Harlem Av.**

**NOWY NA RYNKU**
Super okazja dla inwestorów, 12 mieszkań po 4 pokoje każde, duże mieszkania w doskonałym stanie, świetny dochód, dzwońcie po więcej informacji.
**8300 W.-4000 N.**
Piękny, nowszy, 3 sypialniowy, duża nowoczesna kuchnia, częściowo wykończony basement, garaż na 2½ auta, przystępna cena.
Nie utrzyma się długo na rynku.



**Henry Badzioch**
**237-0235 774-4400**

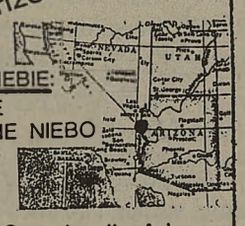
**HEARTHSIDE REALTY**



***JEAN DZIADUŚ***
**Broker-właścicielka**
**Otwarty niedziela 1-4**
**2912 N. MARMORA**
Przyjedzcie z mamą, bardzo czysty murowany bungalow, mieszkanie dla krewnych. Dobrze utrzymany, kościół i szkoła blisko. Duży garaż.
**Otwarty niedziela 1-4**
**5033 W. BARRY**
Pierwszy raz na rynku!! 4 sypialniowy, murowany dom. Luksusowa kuchnia. 2 łazienki. Z możliwością mieszkania dla krewnych. Właściwa cena.
**Przy parafii ŚW. JAKUBA**
Cudowny dochód, murowany 2 piętrowy, 5 mieszkań, dzwońcie po informację.
**HEARTHSIDE REALTY**
**5657 N. Milwaukee**
**Tel: 775-3050**

## ★ Posiadłości Poza Chic.

**DZIAŁKI W ARIZONIE**
Sprzedam działki lub wybuduję dla Was nowy dom w słonecznej Arizonie w Lake Hawasu City na granicy Kalifornii, Arizony i Newady




CZEKA NA CIEBIE:
- SŁOŃCE
- BŁĘKITNE NIEBO

ZAPRASZAJĄ:
GÓRY
RZEKA KOLORADO
JEZIORO HAWASU

Zamieszkasz w Szwajcarii Arizony. Przedłużysz sobie życie, odpoczniesz, uleczysz różne schorzenia.
Bliższych informacji udzieli Zygmunt Podbielski tel. 1 (602) 855-6004.
Adres: *ZMZ Property Consulting Company For Value & Technical, 513 Aloha Drive Havasu Arizona 86403.*

## ★ Posiadłości w Polsce

**SPRZEDAM NOWE MIESZKANIE SPÓŁDZIELCZE "M-2" W NOWYM SĄCZU**
Umeblowane i gotowe do objęcia. Piękna i cicha okolica. Proszę dzwonić: 1—703—464-1025 albo pisać na adres:
**RT. 1, BOX 335,**
**Natural Bridge, VA 24578**

**Sprzedam Mieszkanie**
M-5 (57 m. kw.) własnościowe w Stalowej Woli woj. Tarnobrzeg.
**376-8744**

**ZAMIENIĘ LUB SPRZEDAM PÓŁ DOMU W POLSCE**
120 m. kw., z oddzielnym wejściem. Koło Wrocławia na dom w USA, najlepiej w Chicago.
**(312) 237-1492**

SPRZEDAM dom w stanie surowym w Zakopanem. Dzwonić w południe. 585-2141.

SPRZEDAM mieszkanie własnościowe w Kraśniku Lubelskim. Tel. 637-8391.

SPRZEDAM komfortowe mieszkanie, 2-pokojowe w śródmieściu — Łódź. 286-3222.

SPRZEDAM dom jednorodzinny, murowany dom w Tarnowie. Tel. 637-5865.

## ★ Parcele

**Schaumburg**
Sprzedam parcelę pod budowę domu, wielkości 100x136 stóp.
**213-1029**

## ★ Kondominium

**2944 N. LARAMIE**
Co-Op, mieszkanie, 5 dużych pokoi, 2 sypialnie. Trzecie piętro. Ładny dziedziniec. Sprzedaż spadkowa. $30,000.
**463-7016**

## ★ Posiadłości w Wis.

**LAKE DELAVAN, WISCONSIN**
pieszy dystans do jeziora, świeżo odnowiony, 3 + sypialnie na dużej parceli. Nowy garaż na 2 auta z bocznym wjazdem. Tylko $39,900.
**384-0091**

**FAMILY RESTAURANTS**
**Southern Wisconsin**
Good income for owners. Will sell with or without buildings. Call Linda Ray, weekdasy at (608) 257-0111 or write: Attn:
**Linda Ray**
**OPITZ REALTY, INC.**
**502 N. Eau Claire Ave., Madison.**
**WI. 53705**

**WISCONSIN DELLS**
38 akrowa lota, 50 jednostek nad jeziorem (resort) 16 jednostek motel, restauracje. Proszę dzwonić
**WISCONSIN DELLS REALTY**
**608-253-4541 w j. ang.**
**Joe Momot 608-254-7007**
**po polsku lub angielsku**



***WM. J. ODAHOWSKI, P.E.***
ENGINEER - BROKER
50 W. GENEVA STREET
P.O. BOX 367
WILLIAMS BAY, WI 53191
*TELEPHONE:*
*(414) 245-9200*
Home Phone: (414) 275-6637

**ASSURED REALTY, INC.**
**REALTORS®**

Zabezpiecz swoją przyszłość Przenieś się do Wisconsin. MOTEL — 2-letni—46 jednostek — $1,550,000.
Motel—13 jednostek plus dla właściciela—$375,000. Motel—26 jednostek plus dla właściciela—$495,000. Retirement Village—bed & breakfast, 23 jednostek + dla właściciela—$460,000. Motel—23 jednostek + dla właściciela—$855,000. LOTA—przeznaczona na motel $75,000. Nowy ranch—cena zniżona $69,000. Nowy dom nad jeziorem z wnętrzem do wykończenia—$48,000. Parcele—ceny zniżone—½ akra—$5,500. "Mówimy po polsku."

## ★ Posiadłości Poza Chic.

## ★ Do Wynajęcia

**JEFFERSON PARK**
**Sunnyside/Milwaukee Ave.**
4 pokoje, durgie piętro. Piec i lodówka, ogrzewane. Bez zwierząt.
**763-2691** w jęz. ang.

DO WYNAJĘCIA 4-ka, Lockwood/-George. 889-6773

CENTRAL Park/Irving Park. 4-pokoje, 1 sypialnia, dywany, piec i lodówka, włączone. $385,00 ogrzewane, dzwonić po angielsku. 883-9658

POKÓJ dla pani. Montrose/Cicero. 282-4584

***4 POKOJE***
1 sypialnia, pierwsze piętro. Kimball/Montrose. 509-1218
—w jęz. angielskim rano do 1 po poł.

**6 POKOI, NA DRUGIM**
Kuchnia i lodówka nowe, 2 piece do ogrzewania, Bez dzieci, bez zwierząt. Blisko Archer i 36-ej. Dzwonić przed 3 P.M. Sobota, niedziela cały czas. Ładny, spokojny budynek.
**927-6396**

JEDNA lub 2 sypialnie, ogrzewane, gorąca woda. Piec, lodówka. — 622-4141.

PIĘKNE mieszkanie do wynajęcia. Tel.: 545-2438

ŁADNY pokój w basmencie. Na przeciw kościoła św. Władysława - tanio. 276-4190

ADDISON/Laramie pokój w basemencie dal 1 lub 2 panów. 282-0119

**4138 N. MILWAUKEE**
Okolica 6 corners. 1 sypialniowe — $350 oraz 2 sypialniowe — $425. Z ogrzewnaiem urządzenia. Od zaraz.
**625-4454 lub 777-6044 w jęz. ang.**

**WYNAJMĘ APARTAMENT**
2 sypialniowy.
Świeżo odnowiony.
Belmont/Cicero.
Zapewniony parking.
**237-1018** po 8 P.M.

NOWE mieszkanie w basemencie dla 2 osób lub małżeństwa. Okolica Belmont-Laramie-Diversey. 202-8214.

MIESZKANIE do wynajęcia 1 sypialniowe, 637-1011.

MILWAUKEE-CENTRAL PK., 5 pokoi, 2 sypialnie, piec i lodówka, 278-0285 po 6 p.m.

**ŁADNE MIESZKANIE**
W dobrze utrzymanym i spokojnym budynku. Pralnia na miejscu, niżki deposit.
**489-6623**

PIĄTKA ogrzewana na drugim. Foster/Milwaukee. 794-1870.

**4839 W. ADDISON**
4 large rooms completle remodeled. 3rd floor. Applicnces & heat incl. Carpeting.
Call after 4 P.M.
**736-4718**

**Okolica: CICERO-IRVING PARK**
**PULASKI-IRVING PARK**
**BELMONT-CICERO**
**FULLERTON-LARAMIE**
2—2½ — 3—4 pokoje od $275 — $400. Świeżo odnowione. Piec, kuchenka. Dogodna komunikacja.
725-7600, 777-6728 lub 794-0749 do 5

**MIESZKANIE 2 SYPIALNIOWE W NOWOCZESNYM DOMU**
od 1 marca, i mieszkanie z 1 sypialnią od 15 marca, okolica Austin/-Lawrence.
**286-4663**

**DO WYNAJĘCIA WSPÓLNE MIESZKANIE W BASEMENCIE**
Lawrence/Austin. Komunikacja, sklepy na miejscu.
**631-9561**

**WACŁAWOWO**
Piękny frontowy pokój, umeblowany, dla starszej nie palącej pani, od 1 marca, $140 ze wszystkimi użytecznościami. Dzwonić od 8 do 9 wieczorem.
**588-7045**

FULLERTON — Pulaski. Umeblowany pokój dla kobiety. Wspólna kuchnia i łazienka. Tel.: 772-6306.

PRZYJMĘ jedną osobę na wspólne mieszkanie. Okolica Fullerton — Pulaski. Tel.: 276-7204.

BASEMENT do wynajęcia. Okolica Diversey/Kostner. 283-0645 lub 252-7197.

**2 MIESZKANIA DO WYNAJĘCIA**
1x6 pokoi, 1x7 pokoi
**1955 W. Evergreen**
**889-6867, 283-6521**

**MAŁY DOMEK "COTTAGE" w CICERO**
Central/Cermak Rd. $250 plus elektryka, od zaraz.
**653-2315**

**Okolica Laramie/Diversey**
1 sypialnia, ogrzewanie i gaz do gotowania włączone w czynsz. Parking. $400.
298-2949 do 9 rano lub po 7 wiecz.

**LARAMIE/DIVERSEY area**
1 bedroom, heat and gas for cooking included in rent. Parking available. $400.
298-2949 call before 9 A.M. or after 7 P.M.

## ★ Do Wynajęcia

ŁADNĘ odnowione, suche mieszkanie z 1 sypialnią w basemencie. Zachodnia strona Chicago. 745-3614.

MIESZKANIE do wynajęcia na południu, okolica Archer. 927-4066.

DES PLAINES. Dwu sypialniowy garden apartment do wynajęcia od zaraz. 827-0810.

**FOSTER-NAGLE**
1 bedroom apartment. Quiet side street. Heated. Parking. $380.
**698-9633**

**W KONDOMINIUM Z PRALNIĄ**
Umeblowane mieszkanie. Podłączone do sieci kablowej i telefonu. Blisko kolejki i autobusu.
Okolica Jackowo.
**252-9613**

**MILWAUKEE-KENNETH**
4 pokoje, 1 sypialnia—$400. I 3½ pokoi, 1 sypialnia—$385.
**283-3668** albo po 4 ppld. **889-1576**

**NORTHWEST HWY.-NAGLE**
4 Pokoje—2 Sypialnie—$475
**283-3663**
albo **774-2160**

**IRVING PARK — KIMBALL**
1-sypialniowe, duże mieszkanie, odremontowane. Świadczenia włączone w czynsz. $360.
**283-0052 po angielsku**

**6 POKOJOWE MIESZKANIE**
3 sypialnie. Ogrzewane. Garaż. $400
Okolica Archer — S. Francisco.
**523-3048 — wieczorami**

**IRVING PARK — CENTRAL**
od zaraz czyste, 5-pokojowe mieszkanie na drugim, ogrzewane piec, lodówka.
**725-7118**

**2 BDR APT.**
Milwaukee/Diversey, area 2822 N. Drake Garden. $265 + utilitys.
**777-5934**
leave message Jim
after 6 P.M. **545-0607**

**NA JACKOWIE**
Ogrzewane, czyste mieszkanie z 1 syp., jadalnią, pokojem frontowym, kuchnią, dywanami, piecem, lodówką, świeżo odnowione.
**384-8053**

**OKAZJA!**
Wyjeżdżam do Polski
Odstąpię za $300 kompletnie zagospodarowane: pokój, kuchnia, łazienka, rent tylko $160, na Jackowie.
**227-3885** o 7 P.M.

**DUŻE ŚWIEŻO ODNOWIONE 4½ POKOJOWE MIESZKANIE**
Ogrzewane, dywany, umeblowane, lub nie. Blisko Pulaski/Lawrence.
**539-3089** wiecz. w j. ang.

**WŁADYSŁAWOWO 2-SYPIALNIOWE**
4-pokojowe mieszkanie. Najchętniej dla 3 młodych mężczyzn z kontraktorki lub małżeństwu z możliwością, dobrze płatnej pracy od kwietnia, po 8 P.M.
**794-8753 Stanley**

**2 SYPIALNIOWE MIESZKANIE**
Okolica Addison/Narragansett. Świeżo odnowione, wszystkie użyteczności włączone.
**794-0570**

Delux 2 sypialniowe mieszkanie z lodówką, kuchnia, ogrzewanie i gorąca woda. $485.
4400 N. River Road
Miejska komunikacja.
**HK3-6250**

**OKOLICA MONTROSE/CENTRAL PARK**
4 duże pokoje, ogrzewane, 2 sypialnie, dużo szaf, nowy piec i lodówka, odnowiona łazienka z prysznicem, $380 miesięcznie.
**539-3138**

**OKOLICA MONTROSE/CENTRAL PARK**
4 duże pokoje, ogrzewane, 1 sypialnia, piec i lodówka, wanna z prysznicem, miejsce do prania. $385 miesięcznie.
**539-6164**

**CICERO-DIVERSEY**
Pokój do wynajęcia.
**878-9580 lub 637-0283**

**WYNAJMĘ 2 SYPIALNIOWE MIESZKANIE**
Po kapitalnym remoncie, wszystko nowe. 5645 W. Fullerton.
**698-9785** lub **736-8012**

2 PIĘTRO, pokój dla pana. 200 dol. River Rd./Lawrence. Tel.: 678-0075

SYPIALNIA w angielskim basemencie dla 2 panów. Jefferson Park. 725-3344

**PARK RIDGE**
2 sypialniowy "garden apartment." $550 włączając ogrzewanie i światło.
**698-9528**

**SCHILLER PARK**
Harlem-Irving 5 min. Nice, 2 bedroom apartment in clean 6-flat building. Newly decorated. All appliances, heated. $550.
**698-9633**

## ★ Do Wynajęcia

BELMONT-Milwaukee, ogrzewane mieszkanie w basemencie, 725-2901.

PRZYJMĘ osobę do wspólnego zamieszkania. Okolica Franklin Park. 456-7633 po 10 wiecz.

DO WYNAJĘCIA umeblowany basement dla małżeństwa lub 2-ch osób. Harlem — Grand. 237-3005.

PRZYJMĘ uczciwą panią do mojego 3 pokojowego mieszkania w Jefferson Park. Tel.: 867-6862.

PRZYJMĘ kobietę do odnowionego mieszkania. Osobna sypialnia. $150. Irving Pk. — Central Ave. 282-5550.

POŁUDNIOWA strona, 1 lub 2 panów, spokojnych, na wspólne mieszkanie. Dzwonić po 5 pm. 436-0376.

ARCHER-Narragansett. 2 sypialniowe mieszkanie w basemencie. 735-7556.

ŁADNE, 4 pokoje 1-2 sypialń. Milwaukee — Hamlin. 692-9435.

WYNAJMĘ oddzielny pokój dla pana w basemencie na Jackowie. 545-1819.

MILWAUKEE — Montrose. 2 pokoje dla pań bez nałogów. 283-2392.

**BASEMENT DO WYNAJĘCIA**
**FULLERTON-AUSTIN**
**745-0630**

**MUFFLER/BRAKE SHOP FOR RENT**
Fully equipped. 2 lifts.
Established location.
**5400 W. LAKE ST., CHICAGO**
$1,500 per month.
**626-1661**

**STUDIO BLISKO JEZIORA**
Z łazienką i kuchnią. Całkowicie odnowione klimatyzacja, lodówka, piec kuchenny, dywany; wszystko nowe.
**334-2615**

**HEATED GARDEN APARTMENT FOR RENT**
**4205 W. Addison**
**508-5393**

**PORTAGE PARK**
3 pokoje—1 sypialnia. Pierwsze piętro. $295. Lokator ogrzewa.
**286-1132**

**5 POKOJOWE MIESZKANIE**
3 sypialnie dla 3 osób. Najchętniej niepalących. Okolica Addison-Milwaukee.
**736-1214**

**ADDISON-HARLEM**
3½ W BASEMENCIE
ODNOWIONE
**622-0862** lub
**736-5782**

**AUSTIN-DIVERSEY**
6 pokoi, 3 sypialnie z garażem. Blisko szkół i komunikacji. Użyteczności płaci lokator.
**622-0862 lub 736-5782**

**POKÓJ DO WYNAJĘCIA**
Z używalnością całego mieszkania dla młodej dziewczyny. Może być w zamian za 2-godzinną lekką pomoc domową w sobotę lub w niedzielę, w dowolnym czasie. Dzwonić w sobotę lub niedzielę:
**927-2838**

**SAMODZIELNY POKÓJ WYNAJMĘ**
Z używalnością całego mieszkania, kulturalnej, niepalącej kobiecie, w średnim wieku. Dzwonić po 4 pm.:
**286-8433 lub 685-0709**

**CHILD CARE**
For 2 mo. old, in our Lake Bluff home. Full time. Live-in or out. Non smoker. Good English & references required. Call:
**295-3742**

MIESZKANIE w wysokim basemencie. Południowa strona miasta. 582-2137

SYPIALNIE do wspólnego zamieszkania dla pań lub panów. Jackowo. Tel.: 342-1238

WACŁAWOWO. Dla niepalących odnowiona czwórka 2 piętro częściowo ogrzewane. Depozyt. Tel.: 267-7807

**TANIO**
Duży słoneczny osobno ogrzewany pokój w basemencie do wynajęcia od zaraz dla jednej lub dwóch osób, okolica Austin/Montrose.
**282-6229**

**JACKOWO**
2 sypialniowe mieszkanie do wynajęcia. Świeżo odnowione.
**202-8311** albo **831-5734**

PRZYJMĘ panią do wspólnego mieszkania. Od zaraz. Oddzielna sypialnia. Jackowo. Tel.: 489-3545 wiecz.

6 POKOJOWE mieszkanie, dorośli, Belmont/Harlem, ogrzewane. 736-9820 w j. ang.

GREAT location, transportation. 6 rooms apt., no pets, heated. $670. 281-9502. After 6 P.M. 283-6037

## ★ Do Wynajęcia

CENTRUM ALBANY PARK
DUŻE 1 SYPIALNIOWE
APARTAMENTY
• nowa łazienka • nowa kuchnia
• nowy piec i piekarnik
• nowe wykładziny
**794-7701**
4500 N. Central Park Ave.
23 min. do centrum Chicago
CTA Access
DARMO OGRZEWANIE
CALL IN ENGLISH

MIESZKANIE 1-syp., 4-pokojowe, Belmont-Cicero, 286-4968.

JACKOWO, czysty, 4-pokojowy apt. (2 sypialnie), piec, lodówka, wyładziny, 286-7645.

FULLERTON-Austin, piękne 3-sypialniowe mieszkanie, pralnie na miejscu, 622-1483, 777-2807.

WYNAJMĘ garden apt., 4 pokoje (2 syp. + ogrzewanie), $485 + security, Harlem-Diversey, 452-5368.

ODDZIELNA sypialnia dla pani znającej dobrze angielski, z możliwością dodatkowej pracy, Diversey-Laramie. 794-8753 po 8 PM.

WYNAJMĘ 5 pokoi — nieogrzewane, Władysławowo, 283-5753.

MĘŻCZYZNA na wspólne mieszkanie w basemencie, $90, 745-5564.

POKÓJ do wynajęcia dla 2-ch panów, okolica Diversey-Laramie. 685-8954.

NARRAGANSET-Diversey. Od zaraz. Mieszkanie z 2 sypialniami wysokim basemencie. 543-8273.

NOWO-wykończony basement do wynajęcia — Władysławowo, tel. 283-4366.

WYNAJMĘ basement w całości. Okolica Addison i Central. Tel. 794-1702.

1 SYPIALNIA w basemencie okolica Harlem-Irving Pk. Rd., $125. 456-6917.

POKÓJ do wynajęcia na weekendy. Dzwonić 745-7072.

CZWÓRKA do wynajęcia na Frnciszkowie, 342-9118 po 5 pm.

1 BEDROOM and studio. Seniors citizens discount. 247-8820.

DO WYNAJĘCIA 2-sypialnie, w nowo wykończonym basemencie, Harlem/Belmont, 625-0182.

4 POKOJE na Jackowie do wynajęcia, nieumeblowane, ogrzewane i gorąca woda. Tel. 631-4562.

WYNAJMĘ ładne pokoje. Jefferson Park. Tel. 283-3616.

DIVERSEY-Long, dla mężczyzny sypialnia z używalnością całego mieszkania, 745-6789.

SYPIALNIA w basemencie panu z użytecznościami, 5200 W.-3800 N., 202-8532.

ODDZIELNA sypialnia dla pani lub pary, Belmont-Cicero, 685-9699.

PRZYJMĘ na wspólne mieszkanie dziewczynę, Central-Irving Pk. Rd. 588-4041.

BASEMENT, 2 pokoje dwuosobowe, Belmont-Cicero, 545-1703.

PRZEMYŚL — do sprzedania duży, murowany dom z piekarnią, tel. (312)-834-3921 po 6 pm.

POSZUKUJĘ garażu do wynajęcia, 889-6528.

BASEMENT do wynajęcia, umeblowany, suchy i ciepły dla 2 panów bez nałogów pracujących u kontraktora mile widziany pan stolarz od zaraz. Jackowo. Tel.: 545-7180 dzwonić sobotę, niedzielę.

DO WYNAJĘCIA
**SYPIALNIOWE MIESZKANIE**
Na 1 piętrze, od 1 kwietnia. $450 oraz ogrzewana i umeblowana sypialnia w basemencie, od zaraz $100.
Okolica Fullerton-Central.
**Tel. 637-8550**

7500 W.-3900 N.
3½ pokojowe mieszkanie, 2 piętro. Bardzo czyste. $375, łącznie z użytecznościami.
**622-3838**
albo **589-2910** w jęz. ang.

## WICKER PARK

2 SYPIALNIOWE MIESZKANIE
Duże pokoje. $425, łącznie z ogrzewaniem.
**456-3317** — w jęz. ang.

**DUŻE 1-SYPIALNIOWE MIESZKANIE**
W Wicker Park. Duże okna, wysokie sufity. Wszędzie dywany od ściany do ściany. Europejskie kuchnie szafkowe, spiżarnie. Urządzenia. $490 łącznie z ogrzewaniem.
**456-3317** — w jęz. ang.

**WICKER PARK**
1-sypialniowe mieszkanie, duże pokoje, piękne podłogi, kryta weranda. $325, łącznie z ogrzewaniem.
**456-3317** — w jęz. ang.

**IRVING-MILWAUKEE-CICERO**
Duże, ładne, 1-sypialniowe mieszkanie w dobrze utrzymanym budynku.
**4922 W. CUYLER**
$410 miesięcznie łącznie z ogrzewaniem.
**286-0709**

## WYNAJMĘ DOM

Na Florydzie w St. Petersburg.
**545-1819**

**NOWY BASEMENT**
Pokoje do wynajęcia z używalnością kuchni i łazienki.
**725-7118**

## ★ Do Wynajęcia

**MIESZKANIE ODNOWIONE**
2 sypialniowe, drugie piętro. Okolica Diversey-Narragansett. $450.
**622-4376**

MIESZKANIE w basemencie. Foster-Narragansett. Tel. 763-9315.

NOWO wykończony, ogrzewany basement. Okolica Belmont-Central. 637-8310.

**DUŻA SZÓSTKA**
Odnowionme gustownie mieszkanie, piękne dębowe podłogi, kuchnia wyposażona w najnowsze urządzenia. Pralnia. Wygodna lokacja. Hamlin/Fullerton. $560.
**278-3649**

PIĄTKA do wynajęcia od 15 marca, ogrzewana. Irving Park-Austin. 777-6955.

**DIVERSEY-LARAMIE**
**4 POKOJOWE MIESZKANIE**
**z 2 sypialniami, w basemencie.**
**228-5249**

**JEFFERSON PARK**
**1 SYPIALNIOWY**
3 pokojowy, murowany domek. Pralnia. Spokojna rezydencyjna dzielnica. $395. Lokator ogrzewa. Dzwonić w sobotę.
**697-8639**

**BELMONT-AUSTIN**
5 rooms, 2 bedrooms, enclosed porch. Second floor, heat, newly decorated. No pets. Security deposit.
**622-4413**

**NOWOCZESNA OGRZEWANA CZWÓRKA**
2 sypialnie, spokojnej rodzinie. Lodówka i piec. $535 plus depozyt.
**8020 W. GRAND AVE. River Grove**
**637-2563**

DIVERSEY-Narragansett. 5 pokoi — 2 sypialnie, 237-1254.

JACKOWO. 3 sypialniowe mieszkanie do wynajęcia. Tel. 278-0528 lub 453-7063.

BELMONT-Milwaukee, 4 pokoje, 2 sypialnie, na 1 piętrze, ogrzewane, wolimy rodzinę, 583-3104 po 6 pm.

CZWÓRKA do wynajęcia, umeblowana, 1612 W. Julian.

**3917 W. ADDISON**
Nice ligth lrg. 3½ and 4 rooms, 1 br apt. modern kitchen deluxe bath, range and ref. htd., completly newly decore, close to all shopping and trans.
**544-3699**

## 4337 N. RICHMOND

2900 W. Horner Pk., baset. 3½ room, mod. kit., deluxe bath, htd., decore, Lndy, fac. in biulding. W/w. carpeting.
**563-3911**

## 4025 W. Melrose

3300 N. 2½ nad 3½ rooms, newly remodeled kitchen and bath, renge nad ref. htd. decore, lndry in building.
**736-4529**

4311 N. Francisco, 2900 W. Nice ligth, LRG. 3½ rooms mod. Kit and bath, range and ref. w/w carpeting, htd. cec. nr everithing.
**878-4020**
**267-7010**

OKOLICA Cicero-Wellington. Do wspólnego zamieszkania w basemencie. Miejsce dla 1 pana. $25 tygodniowo. Wszystko włączone. Tel. 282-1638 po 4-ej.

6 POKOI do wynajęcia. Okolica Archer — Mozart. Tel.: 927-3478.

5 POKOI, 1 piętro. Władysławowo. Dla rodziny. Tel.: 945-1268 do 9 wieczorem.

CZYSTE 2-sypialniowe mieszkanie, dywany, blisko Milwaukee — Wood. 693-4686 po angielsku.

JEFFERSON Park. Mieszkanie w basemencie dla 1-go pana. 282-2967.

6 POKOI na drugim piętrze, ogrzewane. Bez zwierząt. 276-6586.

MIESZKANIE do wynajęcia. Fullerton/Laramie. 4 i 3 duże pokoje ogrzewane dorośli bez zwierząt depozyt i referencje 400-425 miesięcznie. Tel.: 774-3037 dzwonić po ang.

4 POKOJOWE mieszkanie. Okolica Laramie — Fullerton. 631-0789.

SÓSTKA do wynajęcia dla rodziny. Władysławowo. 282-9595.

**NARRAGANSETT-IRVING PK.**
Wynajmę od zaraz czysty pokój w basemencie z używalnością całego mieszkania, dla kobiety.
**545-6791**

DWIE panie do wspólnego pokoju. Władysławowo. Tel.: 545-0819.

**Fullerton — Western**
4 pokoje, 2 sypialnie $250.
**Tel.: 282-7880 lub 297-2652**
Prosić Edwarda

Milwaukee — Bryn Mawr, nowoczesne 1 sypialniowe mieszkanie, nowa lodówka i piec. Dzwonić w ciągu dnia.
**282-2620 pytać o Halinę lub Joannę.**
**Wieczorem: 792-2068**

**DO WYNAJĘCIA**
**OKOLICA LARAMIE/ADDISON**
2 sypialniowe ogrzewane mieszkanie w piwnicy.
**237-0668**

## ★ Do Wynajęcia

**FLORYDA**
Do wynajęcia duże, 1-sypialniowe
**KONDOMINIUM**
**W MIAMI BEACH**
Blisko plaży.
**729-2404**

## BELMONT-AUSTIN
## 6-POKOJOWE MIESZKANIE
**Z KOMINKIEM**
Zupełnie odnowione. Nowe dywany. Możliwość wynajęcia garażu.
**883-8638**

PRZYJMĘ 1 lub 2 panów na wspólne mieszkanie. Dzwonić wieczorem. 276-8769.

MIESZKANIE do wynajęcia na Jackowie. Może być z garażem. 486-8534.

**UMEBLOWANA SZÓSTKA NA HELENOWIE**
Lokator sam ogrzewa. Depozyt. Mogą być panie lub panowie.
## Tel.: 486-8907

**3 POKOJE W BASEMENCIE NA WŁADYSŁAWOWIE**
ogrzewane, umeblowane lub bez, depozyt asekuracyjny, $360.00 miesięcznie.
**725-8786**

**AUSTIN**
**WELLINGTON**
3 oddzielne pokoje do wynajęcia dla panów, w basemencie, użyteczności włączone w czynsz.
**637-1357 — 545-1660**

## MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA
Diversey — Austin. 637-3905

SZÓSTKA na parterze. 4037 W. Barry. 725-8167.

SYPIALNIA do wynajęcia z używalnością mieszkania. Okolica Jefferson Park. Proszę dzwonić po 5 pm. 545-1032.

4 POKOJE, 2 sypialnie, odnowione, z ogrzewaniem, pierwsze piętro. $390 + depozyt. 543-2958.

POKÓJ umeblowany dla kulturalnej, niepalącej pani. Belmont-Central Ave. 685-1704 — Anna.

1 LUB 2 osoby przyjmę na wspólne mieszkanie. Na Jackowie. 267-8792.

POKÓJ w basemencie z używalnością kuchni. Diversey-Sacramento. 278-8884.

1 PIĘTRO, 2 sypialnie, 5-pokojowe. 57th-S. Pulaski. 376-9331.

**POSZUKUJĘ KOBIETY LUB MĘŻCZYZNY**
NA WSPÓLNE MIESZKANIE
Oddzielna sypialnia.
Okolica Archer-Kedzie.
**523-5750** — po 8 pm.

MIESZKANIE 2 sypialniowe do wynajęcia. Central-Belmont. 745-8487.

**6-POKOJOWE, LUKSUSOWE**
Dębowe podłogi, ogrzewane, szafkowa kuchnia dla małżeństwa. Ukrainian Village.
**421-2254 342-5089**

**DO WYNAJĘCIA MIESZKANIE 2 SYPIALNIOWE**
Częściowo umeblowane. Odpowiedzialnym paniom lub rodzinie bez dzieci, ze stałym pobytem. Depozyt, rent + świadczenia. Wolne od 1 kwietnia. Okolica Belmont-Laramie.
**Tel. 725-2967** — wieczorami.

LARAMIE/Diversey. 1 sypialnia. Parking. Ogrzewanie i gaz włączone w czynsz. $400. Tel. 298-2949.

SYPIALNIA na weekendy dla 2 niepalących, kulturalnych pań. Umeblowana. Jackowo. 545-0266.

PANI do wspólnego zamieszkania z drugą panią Niepaląca. Belmont-Cicero. Tel. 545-0266.

SYPIALNIA dla mężczyzny do 35 lat. Addison-Austin. 736-4258, wieczorami.

**MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA**
Pięcio pokojowe 1816 W. Hood ul. Ogrzewane, z dywanami, odnowione. Cena $450 miesięcznie.
**Tel. 633-2715**

**SYPIALNIA DLA PANI**
Z Używalność
Całego Mieszkania
***685-8454***

**DO WYNAJĘCIA 4-RO POKOJOWE MIESZKANIE**
Jedno pnr. 1013 N. Western Ave., drugie 1045 N. Western Ave. Mieszkanie te są nieogrzewane. Cena $240 miesięcznie.
**Okolica Ukraine Village**
**TEL. 633-2715**

## ★ Do Wynajęcia

**UMEBLOWANE SYPIALNIE**
**CZYNSZ TYGODNIOWO**
**LUB MIESIĘCZNIE**
Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę—pokojowa. Centralka telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.
**MILSHIRE HOTEL • 384-7611**
**2525 N. MILWAUKEE AVE.**

**IRVING-CENTRAL**
Do wynajęcia pokój w basemencie dla Pana.
**202-8713**

## ★ Biuro Do Wynajęcia

## Pomieszczenie

Do wynajęcia nadające się na sklep, biuro lub inne. Okolica Laramie-Fullerton.
631-0789

ODSTĄPIĘ w użytkowanie część nowoczesnego pomieszczenia biurowego. 489-3081.

**7551 W. Addison Ave.**
800 squar feet space for rent. Ideal location for business or office.
**622-3838 589-2910**

**MILWAUKEE-DEVON-NAGLE**
BIURA DO WYNAJĘCIA OD $300.
Dzwoń do Marco:
**ERA MASTER KEY R.E.**
**774-7600**

## ★ Instrumenty Muzyczne

SPRZEDAM tanio pianino — organy, Dzwoń 384-6813.

## ★ Interesy

**Z POWODU WYJAZDU**
**ZNAKOMITY KONCEPT**
**BOUTIQUE**
Wraz z branżą jubilerską.
W atrakcyjnym centrum halndlowym, na przedmieściach. Bardzo dobra okazja z towarem i przyuczeniem.
**893-0807**

**SKLEP SPOŻYWCZY**
**NA SPRZEDAŻ**
**Okolica Addison/Harlem**
Wszystkie urządzenia i wyposażenie sklepu włączone. Umiarkowana cena.
**CARAVAN REALTY**
**763-3545**

**CHCESZ ZAŁOŻYĆ SWÓJ WŁASNY BIZNES!!!**
**MASZ DOBRY POMYSŁ!!!**
**— SZUKASZ POMOCY W REALIZACJI —**
SZUKASZ DOBRYCH POMYSŁÓW I WIELE, WIELE INNYCH...
POMOŻEMY! DORADZIMY! ZAŁATWIMY!
Zbierzemy dla Ciebie niezbędne informacje potrzebne do legalnego działania i prowadzenia biznesu. Pomożemy w otrzymaniu niezbędnych licencji.
Pomożemy w nawiązaniu kontaktów w miejscu i poza miejscem zamieszkania, w różnych miastach, w różnych stanach, w różnych krajach... Koszty naszych usług są niejednokrotnie poniżej kosztów jakie musiałbyś ponieść podróżując na własną rękę. Po aplikację i bliższe informacje wyślij adres i money order $10 (gwarantowany zwrot w przypadku skorzystania z naszych usług:
**THE MED BOARDS INF., AGENCY**
**BUSINESS COUNSELING DEPARTMENT**
**P.O. Box 566 Oak Lawn, IL 60454-0566 USA**

DRY CLEANERS for sale, prime location, reasonable price. Must sell. 337-2201.

**OKAZJA**
Wspaniałe prosperujący business. Tawerna + 6 pokojowe mieszkanie. Możliwość kupna samego businessu. Okolica Belmont-Central.
**CENTURY 21 Rainbo Realty**
**631-3800** Proszę pytać o Renatę

**Do Sprzedania Przez Właściciela**
Delikatesy wraz z nieruchomością 1x4, 1x5 plus garaż oraz eksrta parcela z pomieszczeniem do dyspozycji dla właściciela. Południowe przemieście Chicago.
**582-1773**

## ★ Rozmaite

SPRZEDAM maszynę — dziewiarską. 966-6747.

SPRZEDAM suknię ślubną. Rozmiar średni. Tel. 470-9549.

**CICERO STORE**
**2408 N. CICERO (przy Fullerton)**
Zawiadamia, że nadchodzą nowe dostawy bluzek sweterkowych produkcji angielskiej. Ponadto oferujemy swetry damskie i męskie, koszule, spodnie, spódniczki, dresy, kurtki, rajstopy we wzory, atrakcyjne zabawki, zegarki elektroniczne i wiele innych artykułów. Bluzki haftowane bawełniane (krótki rękaw) — $10, (długi rękaw) — $10-$17. Spodnie jeansowe (26-28 rozmiar) — $8. Spodnie sztruksowe z kieszeniami na nogawkach — $10. Bluzki sweterkowe angielskie (krótki rękaw) — $12. Kurtki letnie "Michael Jackson" — $10. Ogrodniczki jeansowe (4 do 7 lat) — $6. Ceny przeważnie hurtowe, a przy większych zakupach udzielamy rabatu.
**Tel. 637-4243**

**OKAZJA**
TELEWIZORY od $39 VCR od $99
z gwarancją
**6425 W. IRVING PK.**
**od 1 P.M.-9 P.M.**

## ★ Interesy

## DELICATESSEN

Good business with 5 room apartment on second floor in Garfield Ridge. Sale or lease. Call:
**960-5717**

**MOTEL DO SPRZEDANIA**
**BLISKO WISCONSIN DELLS**
**Oraz PLANOWANEGO TORU**
**WYŚCIGOWEGO PSÓW**
10 dużych pokoi oraz mieszkanie dla właściciela. 2 akry ziemi. Miejsce na rozbudowę. $160,000.
541-2341

**PRZYJMĘ WSPÓLNIKA**
**DO FIRMY BUDOWLANEJ**
Stucco. Najchętniej fachowca.
**Tel. 276-9111**
lub **486-6110**

**POLSKIE DELIKATESY**
Dobrze prosperujące blisko polskiego kościoła Władysławowa, szukam wspólnika, lub wynajmę albo sprzedam, właściciel ma inne obowiązki, dzwonić tylko w niedzielę po 12-tej.
**725-1283**

**ZAKŁAD RENOWACJI GAŹNIKÓW**
Sprzedam dobrze prosperujący na północnej stronie miasta. Powód—emerytura. Po informacje dzwonić
658-3343

**CICERO/BELMONT**
Północno zachodni narożnik, sklep do wynajęcia. Dobry na polski sklep delikatesowy.
**827-4765**
Dzwonić po angielsku

## RESTAURACJA, BAR

Sala na posiedzenia. Blisko Milwaukee i Devon. Dostępne finansowanie.
**KALOWSKI 794-0520**

**NEED WORKING CAPITAL**
for legitimate venture with tremendous potential. Will sell 5% ownership of "S" CORPORATION for $15,000. ($3,000 per share). This is a splendid opportunity for the risk taker with imagination.
**541-0483**

**RESTAURACJA i BAR**
**NA SPRZEDAŻ**
**7455 W. IRVING PARK RD.**
INTERES LUB BUDYNEK.
827-8715

## ★ Rozmaite

## TYPEWRITERS

Sprzedam używane maszyny do pisania, w bardzo stanie.
**725-5839**

***PERKUSJA FIRMY AMERYKAŃSKIEJ***
4 opony jak nowe 205x70xHR14, tanio
**439-3713**

**MULTI SYSTEM**
**VCR•TV**
SPRZEDAŻ
Sony, J VC Sharp,
Hitachi i inne
**R.&T. INTERNATIONAL**
**284-7274 albo 228-1910**

**KOMPUTERY**
• SPRZEDAŻ • NAPRAWA
• SERWIS • PROGRAMOWANIE
Zapisy do Klubu Komputerowego
**R&T INTERNATIONAL CORP.**
**Tel. 284-7274 — 228-1910**

$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$
**PUSZKI ALUMINIOWE**
**55¢ ZA FUNT CENA MOŻE ULEC ZMIANIE**
(z tym ogłoszeniem)
Najwyższa cena za miedź, aluminium i mosiądz.
Przynieś złom metalowy do:
**LAKEWOOD RECYCLING**
**1305 W. Belmont 472-4800**
Wejście z tyłu budynku zaraz obok szyn kolejowych. Czynne od poniedz. do piątku 6:30-4:00; w soboty do 3:00
$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$

**THRIFT SHOP**
**4710 Oakton — Skokie**
**1 block East of Cicero**
**673-3455**
Kompletna Wyprzedaż
Rzeczy Zimowych
Bardzo TANIO!!! Nowa i używana odzież męska, damska i dziecięca. Meble i różne artykuły dekoracyjne. Wtorki, środy czwartki i soboty, 11-5 po poł. Piątki 11-8 wiecz. Rodziny dorosłych opóźnionych w rozwoju.



Codziennie
Nowe Fasony.
Wiosenne
Dla Całej
Rodzinę

DO SPRZEDANIA sukna ślubna, biała, rozmiar 15/16. Tel. 725-2967, wiecz.

DO SPRZEDANIA lodówka i kuchenka gazowa. 486-3134

Z POWODU wyjazdu pilnie sprzedam multi system TV i VCR. 284-7274

**LIKWIDACJA**
**ZAKŁADU KUŚNIERSKIEGO**
Wszystko na sprzedaż 50% taniej.
**6106 W. Addison, Chicago**
Wyprzedaż Niedziela 5 Marzec
Od 12 — 5 P.M.
**913-0209, 745-2613**

## LECZENIE
## Akupressurą

Bóle kręgosłupa, reumatyzm, bóle systemu nerwowego.
**Dzwoń: 282-3869**

TOKARKA w dobrym stanie. Tylko $550.00. Tel.: 889-3795

**PRZENIESIONY**
½ bloku na południe od poprzedniej lokacji, na MILWAUKEE, na przeciwko Polonia Bookstore.
**GALERIA SZTUKI STEFAN OF DALMATIA**
**2875**
**N. MILWAUKEE**
**TEL: 276-3200**
***Obrazy olejne, ramy, materiały do pracy artystycznej oraz antyki.***

MANHATTAN FABRICS 2891 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 235-1910

# MATERIAŁY

**SPRZEDAŻ HURTOWA I DETALICZNA**

Jedwabie • Satyna • Charmeause • Hafty • Koronki • Żorżeta • Wsypowe • Dżins • Welwet • Ubraniowe • Lurex • Sikorganza do Ślubów i Komunii • Itd.

NEUE MODE **burda** MODEN w sprzedaży.

**FIRANKI!!**

**OBRUSY DO KOŚCIOŁÓW — MAT. NA SUTANNY!!**

**KUPON MATERIAŁU TO:**
TANI, PRAKTYCZNY, ELEGANCKI, NIEKŁOPOTLIWY
LEKKI PREZENT DLA BLISKICH!!

* * * **NAJTANIEJ W CHICAGO!!!** * * *

## ★ Rozmaite

## ★ RÓŻNE

Serdecznie Zapraszamy Całą Polonię
Do Nowo Otwartego Sklepu Odzieżowego

**"DANA'S BOUTIQUE"**

**5319 W. LAWRENCE**
**(Milwaukee — Lawrence)**

**WYPRZEDAŻ**

**Z OKAZJI WIELKIEO OTWARCIA!!!**

Olbrzymi Wybór Odzieży Dziecięcej
Dresy — Spodnie — Sweterki — Itd.
PO HURTOWYCH CENACH!
Godziny otwarcia: od poniedziałku do soboty 10-8; niedziela 12-5

**SIDING**

Bardzo, bardzo tanio dla kontraktorów. Kupuj bezpośrednio od producenta. $39,99 za square.

**Korner $5,00**
**Channel $1,50**
**Soffit $4,00**
**Po więcej informacji dzwonić na:**
**Tel.: 736-0015**

**DWIE FIRMY Z POLSKI**
Poszukują sponsora i dostawców sprzętu elektronicznego (kalkulatory, zegarki, anteny itd.)
**Tel.:** 011-48-12-375-826
(Polska - Kraków)

**UWAGA LIKWIDACJA SKLEPU ODZIEŻOWEGO**
Obniżka cen do 70%
1123 N. Ashland
772-1445 Stefania

ZUPEŁNIE NOWE WYPOSAŻENIE
Do APARATÓW
FOTOGRAFICZNYCH
TYPU CANNON
* Sigma Zool Lens 55-200 MM
* Vivitar 2X Tele Convertor MC
$250 lub lepsza oferta
* Zupełnie nowy 20"sznur pereł. $300 lub lepsza oferta. Dzwonić w j. angielskim po 6 P.M. 282-7048

POWRACAJĄCY do Polski sprzeda lodówkę, telewizor, i inne meble. 235-7280

**OSOBY**

Które pracowały legalnie w RFN po 1976 roku proszę o kontakt.
276-6426 po 6 P.M.

## ★ Futra

**OKAZJA!**

Kurtki z lisów:
srebrne, rude, niebieskie.
**Tel.: 237-3338**

## ★ Futra

**STANLEY SHIPSKIN COAT**
**PRACOWNIA KUŚNIERSKA**
**5248 W. FULLERTON AVE.**
**TEL: 237-3338**
ogłasza:
**WIELKĄ POŚWIĄTECZNĄ WYSPRZEDAŻ!!!**
**OD 20-70% GOTOWYCH**
kożuchów, czapek, rękawic i pantofli

Szyjemy kożuchy na zamówienia z kalifornijskich skór i robimy wszelkie poprawki futer.

## ★ Osobiste

POSZUKUJĘ Jadwigi Łukaszewicz z Białegostoku, proszę o kontakt — Teresa 685-9699.

## ★ Koty

**Klinika dla malych zwierząt**



**BASINSKI**
**ANIMAL CLINIC**
**6151 N. Milwaukee Ave.**
**Serdecznie zapraszamy!**
**Służymy pomocą w zakresie chorób medycyny weterynaryjnej.**
**Wykonujemy: szczepienia profilaktyczne, odrobaczenie psów i kotów, badania laboratoryjne, zabiegi dentystyczne i chirurgiczne.**
**24-godz. dyżur telefoniczny.**
**763-0020**

## ★ Chcę Kupić

**HIGHEST PRICES PAID**

For Clark automatics and carpet extractor machinery. Any condition. Bring to:
CHEMTECH
4616 W. FULLERTON

**Kupię Dom**
**Od Właściciela**

Okolica na północ od Irving Park, na zachód od Central Ave.
777-3811 i 777-2396

**KUPIĘ DOM**

Od właściciele w północno-zachodniej dzielnicy, 2-fletowy, może być do remontu, najchętniej z bocznym wjazdem.
282-7486

## ★ Wycieczki

**TANIE PIELGRZYMKI DO ZIEMI ŚWIĘTEJ**

Oraz do Polski przez Rzym z audiencją u Ojca Świętego. Tel.: 254-6809. Jeśli nikt nie odpowiada zostawić wiadomość na taśmie.

## ★ MEBLE

**MEBLE EUROPEJSKIE**
Meblościanki, wersalki, fotele.
**"MARCEL"**
**3806 N. Cicero Ave., Chicago**
**283-7712 775-0541**

**MEBLE DO FRONTU**
Stoliki szklane, stereo Grundig. kanapa i fotel w stylu francuskim. Komplet-lampy z obrazem.,
**867-6250**

SPRZEDAM mało używany komplet mebli do jadalni - jasny dąb. Tanio. 725-2607

EUROPEJSKA sypialnia mało używana. 725-8284

DO SPRZEDANIA nowe meblościanki z Polski na wysoki połysk. 424-7379

SPRZEDAM komplet mebli do sypialni. 422-7812.

**ORIENTAL COUCH**
And matching loveseat, beautiful, good condition. $250.
**327-4200**
Or Evenings 274-4779

Z POWODU przeprowadzki sprzedają wszystkie meble. 774-4972

SPRZEDAM komplet mebli do sypialni tanio. 677-5159 — wiecz.

## ★ Zguby

ZGUBIONO paszport, Zbigniew Startek. 794-8983

Pamiętaj, że wobec zmuszenia narodu polskiego do milczenia, "Dz. Związkowy" jest jego wolnym głosem.

## ★ LEKCJE

ŁATWIEJ, szybciej opanujesz angielski u siebie w domu. 286-8162.

**NAUCZYCIEL Z POLSKI**
Udziela korepetycji z matematyki (tutor) oraz lekcji gry na skrzypcach dla początkujących.
**237-4268**

***UDZIELAM LEKCJI MUZYKI***
Pianino, akordeon, klarnet, saksofon.
***286-5406***

**UWAGA PIELĘGNIARKI**
Jeżeli interesuje was kurs przygotowawczy do egzaminów na pielęgniarkę (RN) dyplomowaną. Zadzwoń na:
**794-1876** po 4 P.M.

**ANGIELSKI DROGĄ DO SUKCESU**

The Univesity of Illinois at Chicago. Znajomość angielskiego jest kluczem do sukcesu, zrobienia kariery i po prostu pogłębiania wiedzy na Uniwersytecie. Kursy podstawowe i dla zaawansowanych. 3-9 P.M. 10-cio tygodniowy kurs rozpoczyna się w marcu. Zapisy przyjmowane są do 13 marca. Oferujemy także inne kursy: TOEFL Preparation Advanced Pronunciation i Public Speaking, Tutorium in Intensive English, pokój 820.

University Hall
601 South Morgan
Dr Boca — 996-8098

NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO
JAKO DRUGIEGO JĘZYKA
W COLLEGE ROBERT MORRIS
Naucz się czytać, pisać
i mówić po angielsku.
NAUCZ SIĘ,
LUB POLEPSZ UMIEJĘTNOŚCI
PISANIA NA MASZYNIE
I OBSŁUGI KOMPUTERA
Dzwoń dzisiaj:
**YOLANDA PRINCIPE: 836-5465**
**MARSHA SWALEK: 836-4865**
180 N. LaSalle St., Chicago Campus



**ZNAJOMOŚĆ JĘZYKA ANGIELSKIEGO *TO DROGA DO DOBROBYTU I KARIERY!***
**INTENSYWNY KURS JĘZYKA ANGIELSKIEGO**
**12 Kaset90 minutowych**
**6 książeczek z materiałami pomocniczymi**
**CENA ZESTAWU TYLKO $58.00**
**plus koszt wysyłki $4.50**
**Zamówienia wraz z czekiem lub Money Order przesyłać:**
**Polonia Export - Import**
**2864 N. Milwaukee Chicago IL, 60618**
**Tel: (312) 235-0303**

## ★ RUMMAGE SALE

MOTHERS OF MULTIPLES
Urządza Rummage Sale
Rzeczy Dziecięcych
11 Marca od 10 rano do 12:30
EDGEBROOK
LUTHERAN CHURCH
5252 W. Devon, Chicago
Odzież dziecięca,
zabawki i wyposażenie.

**OKAZJA!**
Uwaga nowo przybyli. Wyprzedaż z całego domu. Meble, dużo odzieży ciepłej, różne rzeczy. Przez cały miesiąc marzec. Piątki i soboty, od 10-6. W inne dni proszę dzwonić 523-1850. 2334 W. Augusta przy Western (basement)

## ★ Podatki

**PODATKI**
Fachowo rozliczam
Cena przystępna.
**698-5208**

**PODATKI**
Fachowo rozliczam. Osoby indywidualne, domy, małe interesy.
**775-3606**

**INCOME TAX**
ROZLICZANIE PODATKÓW
Indywidualne, domy, businessy. Wieloletni specjalista zapewni wam najwyższy zwrot. Przyjdź lub zadzwoń, proś o Krzysztofa.
**CORONET TRAVEL**
**2905 N. Milwaukee Ave.**
**278-3200 lub 989-6896**

## ★ Podatki

**INCOME TAX**
Rozliczanie podatku — fachowo, solidnie, według najnowszych zmian.
**ALTA TRAVEL**
5418 W. Fulleton 745-2962
Zamknięte w środy i niedziele

INCOME tax. 3044 N. Laramie. Tel. 777-9705—777-9704. Message — 823-0316.

INCOME TAX 3044 N. Laramie. 777-9705-777-9704. Message 823--0316.

**EKSPERT ROZLICZY PODATKI**
W biurze, lub u państwa w domu. Szybko, tanio i fachwo. Zeznania indywidualne, małe interesy i domy czynszowe.
**INCOME TAX SERVICE**
**4740 N. Western Ave. Pokój 202**
**Tel.: 989-8599 albo 693-4252**

**OBLICZANIE PODATKU (Income Tax)**
Według najnowszych zmian podatkowych, z największą korzyścią dla każdego klienta. Przeszło 15 lat doświadczenia. Szybko — dokładnie.
**J. Dynowski**
**4854 S. Pulaski**
**927-1199 927-3841**
Otwarte codzinnie od 9 rano — 8 wiecz., w niedzielę od 11-5 wiecz.

**INCOME TAX**
**FACHOWE ROZLICZANIE WSZELKIEGO TYPU PODATKÓW**
ANDRZEJ BIAŁEK
SZYBKO, DOKŁADNIE TERMINOWO
CENA PRZYSTĘPNA
Konsulatacje, licencje, księgowość, zakładanie korporacji.
**ABI** Services Associates
3356 N. KARLOV (róg Milwaukee)
**Tel. 283-9666**

- ZAŁATWIA FACHOWO - ZYCZLIWIE
- BILETY MORSKIE, LOTNICZE
- CZARTERY
- PASZPORTY WIZY
- ZAPROSZENIA
- NOTARIUSZ
- TŁUMACZENIA
- WYSYŁKA PACZEK PAKOWANYCH KATALOGOWYCH
- TELEGRAMY
- ROZLICZENIA PODATKOWE
- WSPANIAŁE POLSKIE WYCIECZKI

**MAKSYMALNY ZWROT PODATKU!**
- ROZLICZA NAJLEPSZY FACHOWIEC!
- BARDZO PRZYSTĘPNE CENY.
- GWARANTUJEMY!

Rozliczenia dla osób prywatnych, przedsiębiorstw i osób pracujących na własny rachunek. KOMPUTEROWE SPRAWDZANIE!!!

4722 W. Belmont
545-3443
**AMERPOL TRAVEL SERVICE**

**HALINA L. BIELOWICZ**
*Jeśli chcesz umówić się na odpowiedni dla Ciebie czas zadzwoń*
**tel. 729-1137**
**FALCON TRAVEL**
3305 N. MILWAUKEE
CHICAGO TEL. 282-8999
9018 N. MILWAUKEE
NILES TEL. 298-0552



*członkini National Society of Tax Preparers (Stowarzyszenie Specjalistów Podatkowych) dyplomowana księgowa z kilkunastoletnim doświadczeniem*

**INCOME TAX 1988!**

**DANIELLS LEATHERS & FURS**
FUTRA, KOŻUCHY, WYROBY SKÓRZANE
Płaszcze, marynarki, spodnie, kurtki, kostiumy skórzane, suknie, galanteria, torebki, obuwie.
SPRZEDAŻ—SZYCIE—NAPRAWA—PRZERÓBKI I CZYSZCZENIE
5651 W. Belmont 622-9272
6236 S. Pulaski 581-5119

Z okazji 15-lecia istnienia firmy CONTINENTAL SHEEPSKIN oferuje gotowe kożuchy od $99 do $249. Szyjemy kożuchy na zamówienia tylko z kalifornijskich skór, szyjemy futra, karakuły, ubrania skórzane. Przyjmujemy poprawki futer, skór i kożuchów. Wysyłamy skóry na kożuchy do Polski, w cenie od $120.
2890 N. MILWAUKEE
276-5779

**ROMA-FURS**
Zaprasza na posezonową wyprzedaż oraz obniżkę cen za wykonywane usługi, oszczędność 25%-40% ceny.
UWAGA! — czas ograniczony, tylko do 15 marca bieżącego roku.
Nie zwlekaj.
W prezencie rękawiczki skórzane z norką.
**2844 N. LARAMIE**
**282-5805**

**Polonus FURS**



SPRZEDAJE:
Futra z lisów, norek (mink) i inne
POLECA:
Błamy karakułowe różne kolory i gatunki
OFERUJE:
Szycie futer na miarę
WYKONUJE:
Naprawy i przeróbki futer
PROWADZI:
Sprzedaż na raty

*ZAPRASZA*
**JÓZEF JASIAK**
**właściciel**
**3124 NORTH MILWAUKEE AVENUE**
**CHICAGO, ILLINOIS**
**Tel.: 312—777-2424**

## ★ Kożuchy

SPRZEDAM nowy kożuch męski, proszę dzwonić 736-7771.

**THE LAMB SKIN CLOTHING**
Szyjemy najmodniejsze fasony kożuchów na miarę. Sprzedajemy również gotowe kożuchy. Ponadto szyjemy futra na zamówienie i prowadzimy reperacje futer.
Prowadzimy również sprzedaż błamów karakułowych.
**2903 N. Milwaukee**
**276-7690**

## ★ WYCIECZKI

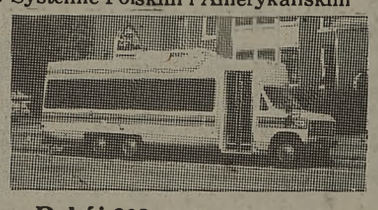
**(312) 283-0207**
**KLUB SAMOTNYCH „SYRENKA-2"**
**4344 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60641**
**NAJSTARSZE BIURO POLONIJNE**
To wielka szansa dla samotnych. „SYRENKA" TO TWÓJ PRZYJACIEL.
Biuletyn odpłatność $6.00.
**ORGANIZUJEMY NAJTAŃSZE WYCIECZKI PO U.S.A.**
Komfortowym 15-osobowym Van z pełną klimatyzacją, TV, video.
*Uczestnicy wycieczek są ubezpieczeni.*
**FLORIDA**—(9 dni)—$175; 18-26 marzec; 15-23 kwiecień.
**Tygodniowe wczasy: Pompano Beach FLORIDA** tylko $270 (noclegi, przejazd)
**NIAGARA**—(2 dni)—tylko $115—(przejazd, nocleg) 25-26 marzec; 29-30 kwiecień.
**NOWY ORLEAN—MEMPHIS—ST. LOUIS**—(4 dni)—tylko $195 (przejazd, noclegi); 9-12 marzec; 6-9 kwiecień.
**WASHINGTON—N. YORK—ATLANTIC CITY**—(4 dni)—tylko $195 (przejazd, noclegi); 9-12 marzec; 6-9 kwiecień.
**ORGANIZUJEMY WYCIECZKI SOBOTNIO-NIEDZIELNE**
**ZAŁATWIAMY:** zaproszenia, przedłużamy paszporty, social security, dowody tożsamości, upoważnienia, pomagamy przy prawie jazdy, przyjmujemy ogłoszenia do wszystkich gazet.
*Pisz, dzwoń, wstąp, po uprzednim umówieniu się telefonicznie.*
*Nie możesz przyjść do biura — zatelefonuj — my przyjedziemy do Ciebie*

1. Wielkanoc na Florydzie — Disney World, Magic Kongdom, Epcot Center, Kennedy Space Center, Sea World, relax na plaży nad Oceanem w Daytona Neach — tylko 5 dni.
2. Wielkanoc w Nowym Orleanie i na plaży słonecznej Florydy — noclegi w komfortowym motelu z basenem nad brzegiem Oceanu, zwiedzanie Nowego Orleanu, rejs historycznym parostatkiem po Mississippi, przejazd najdłuższym mostem na świecie — tylko 5 dni.

**TRAMP TRAVEL 583-6104**

**LAS VEGAS 1989 — ON SALE**
Scheduled Jets At Charter Prices
America West Airlines
No Gambling Required Complete Prices©
MOŻESZ WYJECHAĆ W JAKIKOLWIEK DZIEŃ!
**2 NOCE od $195.00** **CAŁY TYDZIEŃ od $265.00**
od osoby, po 2 osoby w pokoju
Podróż w obie strony łącznie z przelotem, hotelem i wszystkimi podatkami.
ZOBACZYSZ 4 WYSTĘPY SCENICZNE—OTRZYMASZ 2 POSIŁKI I WIĘCEJ!
Mamy również specjalne ceny za 3 i 4 noce
EXPERTOURS INC. **Prosimy dzwonić:**
JADWIGA DUBINA 255-2757
15 N. Arlington Heights Rd., Arlington Heights, Il 60004

**AUTOKAREM PO USA**
WASHINGTON-N. YORK-ATLANTIC CITY ..... 16-19 Marzec
FLORYDA (w okresie ferii szkolnych) ..... 24 Marzec-1 Kwiecień
KALIFORNIA ..... 15-29 Kwiecień
Wyjazdy na narty w każdą niedzielę o 9:00 rano
WCZASY SANATORYJNO-LECZNICZE W POLSCE
14 dni — $320.00, 24 dni — $420.00
Jedyna ubezpieczona polonijna firma wycieczkowa na terenie Chicago
Posiadamy komfortowe autokary z TV i video
Załatwiamy SPRAWY PASZPORTOWE—NOTORIALNE—ZAPROSZENIA—ZDJĘCIA PASZPORTOWE
Limuzyna Do Wynajęcia Na Śluby i Inne Okazje
Oraz Serwis Fotograficzny i Video w Systemie Polskim i Amerykańskim
**TOURS & TRANSPORTATION**
**"ŚNIEŻKA"**
T & T ®



3019 N. MILWAUKEE Pokój 202 227-0083
4446 W. ARCHER 376-4044

## ★ Lekcje

**ANGIELSKI W TWOIM DOMU**
W MIŁEJ ATMOSFERZE
WŁASNEGO DOMU —
LEPIEJ SIĘ UCZY!
**202-8716**

UDZIELAM lekcji angielskiego. 685-8342

**NOWOCZESNA METODA umożliwia opanowanie języka angielskiego (amerykańskiego) w przyśpieszonym tempie, systemem korespondencyjnym. Ściśle skuteczna dla osób pracujących. Dostarczamy materiały oraz udzielamy konsultacji w czasie nauki.**
**Po informacje prosimy dzwonić w poniedziałek, w godzinach popołudniowych 6—10 wieczór. We wtorki od 10 rano do 10 wieczór.**
**Pisząc do nas konieczne jest podanie własnego telefonu, w celu udzielenia informacji.**
**Nasz Telefon: 1—312—735-6738**
**ENGLISH LANGUAGE STUDY LABORATORIES**
**P.O. BOX 4431**
**Chicago, IL 60680**

## ★ Usługi

NAPRAWIĘ samochód u ciebie lub u siebie, 282-3881.

FACHOWO, szybko wypełniam podania o losowanie wizy OP-1, tel. 286-8162.

**NAGRYWAMY WESELA**
**CHRZCINY I INNE OKAZJE**
**NA VIDEO**
**254-0564**

NAPRAWIAM samochody u siebie lub u ciebie. 286-6682.

**ZAKŁAD BLACHARSKO-LAKIERNICZY**
Blacharstwo, lakiernictwo—naprawy samochódow po wypadkach. Darmo holowanie. Honorujemy wszystkie ubezpieczenia. Gwarancja.
J. AUTO REBUILDERS
283-3763

**UWAGA!**
**Mieszkańcy ROGERS PARK, EVANSTON, EAST SKOKIE, WILMETTE, i dalszych przedmieść na północ od Chicago**
**Howard St. Travel Agency (1561 W. Howard)**
to agencja powstała z myslą o Was, której hasłem jest:
**NIE MOŻESZ PRZYJECHAĆ DO NAS, MY PRZYJEDZIEMY DO CIEBIE**
- Rezerwacje na loty do Polski
- Paszporty, wizy, przedłużenia, sprawy spadkowe
- Paczki własnego pakownaia — morskie i lotnicze
- Pieniądze do Polski, samochody, sprzęt domowy, magnetowidy, telewizory
- Owoce cytrusowe i paczki żywnościowe
- Błyskawicznie: wysyłka dokumentów oraz przekazywanie informacji telefonem do Polski
- Kupno posiadłości w Polsce
- Income Tax
- Obsługa przy załatwianiu wiz Op-1 oraz wiz do pracy w USA dla osób kwalifikujących sie.

**Zadzwoń do nas jeszcze dzisiaj — udzielimy Ci informacji, doradzimy7**
**764-5166**

**INTENSYWNE KURSY JĘZYKA ANGIELSKIEGO**
W godzinach rannych i wieczornych — W grupach 10-15 osobowych
**KURS PODSTAWOWY:**
W poniedziałki i czwartki: 10:30-12:00 ppł. oraz 6:00-7:30 wiecz.
**KURS DLA ŚREDNIO ZAAWANSOWANYCH:**
We wtorki i piątki: 10:30-12:00 ppł. oraz 6:00-7:30 wiecz.
Kurs trwać będzie 6 tygodni. Początek w poniedziałek, 6-go marca. cena $90 od osoby.
**Pod Adresem:**
**3103 N. MILWAUKEE (naprzeciwko "POLAMERU")**
**Po bliższe informacje prosimy dzwonić: 583-0402**
Organizator kursu:
Professional Translation Services & School of Languages

## ★ Usługi

**SOCIAL SECURITY**
• Zaproszenia • Wizy • Praca Dla Kobiet • Atrakcyjne i Tanie Wycieczki Po Ameryce • Lekarstwa Do Polski • Sprawy Imigracyjne oraz Inne Usługi.
**Wysyłka pieniędzy do Polski w przeciągu 24 godzin**
**STANLEY TRAVEL**
4419 N. Milwaukee
777-7979 452-0711

**EDWARD & TED FLOORING**
Instalacja nowych podłóg, cyklinowanie, reperacja, odnawianie starych podłóg i lakierowanie. Solidnie i szybko. Bezpłatna wycena.
227-8484
zostawić wiadomość na taśmie

**• OAK LEAF • REMODELING CO.**
Malowanie & Dekorowanie.
Kuchnie i łazienki.
W pełni ubezpieczeni.
Dzwonić w j. angielskim.
(312) 545-1427

**STUDIO FOTO-VIDEO**
• Nagrywanie na taśmy ślubów
• Przegrywanie kaset z syst. polskiego i amerykańskiego
• Zdjęcia ślubne i paszportowe
3427 N. Milwaukee 286-2244
Wejście od ulicy Kedvale

**MALOWANIE, GIPSOWANIE (PATCHING)**
Instalacja płytek ceramicznych.
889-6345
od 5 po południu.

**SZYJEMY FIRANY—ZASŁONY**
Z materiałów własnych lub powierzonych.
384-7326 po polsku
622-1547 po angielsku

**NAGRYWAMY NA TAŚMY VIDEO**
Śluby oraz inne uroczystości, w systemie amerykańskim i polskim. Przegrywamy kasety.
R&T INTERNATIONAL CORP.
Tel. 284-7274 — 228-1910

JEŚLI MASZ JAKIKOLWIEK KŁOPOT ZE SWOIM SAMOCHODEM
Ja Ci pomogę i naprawię.
Tel. 637-9119
Władek

**TŁUMACZENIA**
W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i imigracyjne. Tanie ubezpieczenia samochodowe.
282-3036 albo 338-3238

**"ART" POLSKA AGENCJA**
ZAŁATWIAMY SZYBKO I SKUTECZNIE ZEZWOLENIA NA PRACĘ, SOCIAL SEC. AZYL—sprawy imigracyjne, WIZY amerykańskie, ZAPROSZENIA, tłumacz, sprawy konsularne, poświadczenia, NOTARY PUBL. licencje —prawo jazdy ROZWODY i sprawy majątkowe w Polsce—przyjmuje polski adwokat.
Tel. 282-3300 lub 286-4949
CHICAGO, IL 3514 N. Cicero Ave.
czynne do 9:00 wieczorem.

**BIURO "UNIA"**
Posiadamy prace dla kobiet i mężczyzn z zamieszkaniem i bez. Prosimy zgłaszać się osobiście
3044 N. LARAMIE
lub Dzwonić:
777-9704 lub 777-9705

**USA — RFN POLSKA**
Pomagamy w Załatwieniu Spraw Na Terenie RFN
ZAŁATWIAMY:
• Kupno nowych i używanych samochodów oraz formalności związane z wywozem za granicę.
• Zakwaterowanie, wizy, wypożyczamy samochód i.tp.
Po bliższe informacje
Dzwoń: 237-6269 Elżbieta

**Biuro Usług "Olimpia"**
Pisanie podań o wizę dla Ciebie i członków Twojej rodziny w Polsce. Usługi tanie.
Tel.: 829-3042
po 4 płd. codziennie

SERWIS Komputerowy. Naprawy, programowanie, instalacje. Tel.: 235-5334

NAGRYWANIE na taśmy video różnych uroczystości rodzinnych. Przystępna cena. Wysoka jakość. 282-1638 po 4-ej.

**DENTYSTA**
**DR WANDA ROGALSKA**
Nowoczesny gabinet. Pacjenci prywatni lub ubezpieczeni. Spłaty w ratach. Zdjęcie i konsultacje bezpłatne.
**BEZBOLESNE LECZENIE**
4417 N. Central 282-4021

## ★ Usługi

UKŁADANIE marmuru, ceramiki, przebudowa łazienki. 625-4081. Janusz.

**WSZELKIE PRACE**
Budowlane zewnątrz i wewnątrz. Wykonujemy fachowo, terminowo.
625-8776

**NAPRAWA:**
Lodówek, pralek, suszarek gazowych, elektrycznych, kuchni gazowych, elektrycznych, klimatyzatorów, maszyn do szycia etc. również sprzedaż i kupno.
**Stanwoyt Zakład Naprawczy**
5051 W. Belmont 725-0295

**ROBOTY HYDRAULICZNE**
Wodociągowo kanalizacyjne, naprawa i czyszczenie rur, nowe podejścia, wykona niedrogo i solidnie Marek.
286-5531

**Polski Szewc Frank**
Wykonuje usługi w zakresie: ortopedii i wszelkiej naprawy
5850 W. Lawrence
283-3012

KUCHNIE, łazienki, kafelki ceramiczne, kosztorys bezpłatnie. 261-7463 po 6 P.M. 456-7944

**MARK CONSTRUCTION**
**ALUMINIUM SIDING, SAFFET**
Rynny, dachy, roboty stolarskie. Wszystkie praca gwarantowane.
794-1044

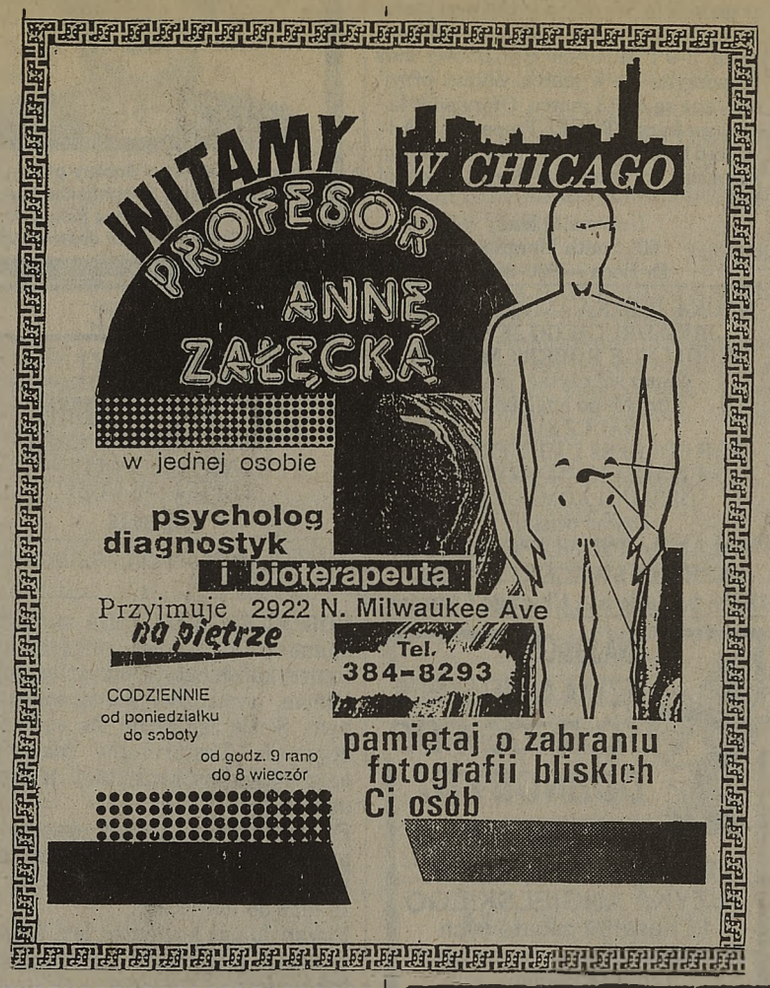
**W. MODERN VIDEO**
Dokonamy nagrań video profesjonalnym sprzętem w Polsce w systemie NTSC między 31 marca a 16 kwietnia. Nagrywamy również wszelkiego rodzaju uroczystości w Illinois. Dzwoń do Jurka.
478-3848

**BASEMENTY, KUCHNIE, ŁAZIENKI**
Hydraulika, płytki, malowanie, dokładnie, tanio. "Drywall".
725-4924

**SOCIAL SECURITY**
WYPEŁNIAMY DRUKI BEZPŁATNIE
• Zaproszenia • przedłużania paszportów • tłumaczenia druków legalizujących pobyt z możliwością podjęcia legalnej pracy. Proszę dzwonić od 10:00 do 8:00.
472-4202 227-5415

FRYZJERKA z doświadczeniem wykona tanio usługi fryzjerskie w twoim domu. 543-8273.

KUPON
**MASTER ROD**
**SEWER SERVICE**
Kompletne Przeczyszczenie Całego Systemu Kanalizacyjnego
$45 z tym kuponem
*Wszystkie Prace Gwarantowane*
LICENSED BONDED
672-6057 or 481-3951
IL LICENSE 050-025964
Proszę dzwonić w jęz. ang.




OPIEKA NAD DZIEĆMI
OPIEKA NAD STARSZYMI
PRACE DOMOWE
**NIE POBIERAMY OPŁATY**
za zapłacenie
Zarobek w zależności od znajomości języka angielskiego
Praca w Chicago i na przedmieściach.
**EUGENIA WOJTOWICZ**
**Polskie Biuro Usług**
**5240 W. Belmont Ave.**
777-1583 777-9653
777-4234
**Od poniedz. do piątku 9-5**
**w sobotę 9-3**
Dla wygody klientów prowadzimy także inne usługi
W MARCU PODANIA ZE ZDJĘCIEM DO LOTERII WIZOWEJ $12.00

## ★ Usługi

***ODNAWIAMY:***
• KUCHNIE • ŁAZIENKI
• DODATKOWE POKOJE
• BASEMENTY
GWARANCJA, UBEZPIECZENIE
**Janusz — 582-7815**

**TANIO i SZYBKO**
Remonty kuchni i malowanie pomieszczeń.
622-8330 albo 767-4980

**TŁUMACZENIA**
DOKUMENTÓW,
TŁUMACZENIA
w SĄDACH i URZĘDACH
SOCIAL SECURITY
SPRAWY IMIGRACYJNE
PRACA BEZ WYNAGRODZENIA
RENTY, EMERYTURY i INNE
**TEL: 545-9255 lub 465-5260**
**3180 N. Milwaukee Ave.**

WYNONUJEMY wszelkie remonty, malujemy oraz obijamy aluminium. 286-0864.

**TREE CUTTING SERVICE**
Ścinamy drzewa. Darmo wycena. Ubezpieczeni.
471-4830 John

FRYZJERKA dyplomowana, nowocześnie obcina, układa, koloruje włosy, robi naturalne trwałe. Irving/Harlem. 452-5867

**HALO! HALO!**
**Tu Mówi Wirginia**
Wszystkich swoich klientów zawiadamiam o zmianie adresu biura. Nowy adres: 7210 W. Talcott, Chicago, IL 60631. Telefon 763-4010. Biuro czynne codziennie od 9 do 9, również w soboty i niedziele. Nasza specjalność, to sprawy imigracyjne, jak azyl, stały pobyt, wizy studenckie, obywatelstwo. Ułatwiamy przeprowadzenie stałego pobytu w Kanadzie.

**ROBOTY HYDRAULICZNE I OGRZEWANIE WODNE**
Wykonuje solidnie i niedrogo Marian.
847-8049

## ★ Przeprowadzki

**PRZEWOZY EXPRESOWO**
Bardzo Tanio
478-1139 (24-godziny)

PRZEPROWADZKI oraz różnego rodzaju przewozy vanem. 772-9471.

PRZEPROWADZKI — tanio. 451-0195.

PRZEPROWADZKI. Dzwonić po 5 pm. 675-5646.

PRZEPROWADZKI. 486-2911.

PRZEPROWADZKI Tel.: 867-7527.

**GOLDEN EAGLE MOVING AND STORAGE**
Ubezpieczona, licenjonowania firma wykonuje lokalne przyprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. Ill. CC 54807 MC-C.
**24 GODZINNA OBSŁUGA**
**7 DNI W TYGODNIU**
583-8154

## ★ Naprawa TV

**VIDEO ELECTRONICS**
TAŚMY VIDEO — Przegrywanie systemu polskiego na amerykański i odwrotnie. Fachowo, szybko i tanio, tylko $39 od taśmy.
Naprawa, video i TV
Ryszard • 478-5557

**AUSTIN/BELMONT TV & VIDEO SERVICE**
**3140 N. Austin 745-8550**
Naprawa, TV, VCR, stereo system, sprzętu elektronicznego dowolnej marki.

NAPRAWA, instalacja TVCR. Tel. 278-4339.

NAPRAWA telewizorów. Tanio. Gwarancja. Gill. 318-0155.

ATOLL TV SERVICE
Naprawy telewizorów kolorowych oraz VCR
INŻ. PAPROCKI
Dzwonić w godz. 1 p.m. — 9 p.m.
Soboty 1 p.m. — 5 p.m.
**Tel.: 545-6667**

## ★ Naprawy Lodówek

NAPRAWA lodówek, tanio 545-7536.

*• LODÓWKI • KLIMATYZATORY • PRALKI • SUSZARKI • KUCHENKI • OGRZEWANIE*
GWARANCJA
685-7052

NAPRAWA lodówek. gwarancja. Tel. 736-5635.

**SERWIS ORAZ INSTALACJA**
• Urządzeń chłodniczych w sklepach, restauracjach i tawernach
• Ogrzewania-ochładzania
• Grzejników na wodę
**NAPRAWIAMY:**
• Lodówki, klimatyzatory
• Pralki, suszarki, kuchenki.
NAJNIŻSZE CENY, NAJDŁUŻSZA GWARANCJA
**EMEX CO.**
**685-7052**

## ★ Elektryczne Roboty

POTRZEBUJESZ pomocy elektryka, dzwoń 736-6701.

**LUDWIK ELECTRIC SERVICE INC.**
Ubezpieczony Licencjonowany
Wycena Darmo
7128 W. Highland Ave., Chicago
(6350 N.)
L. Poddebniak
631-9416

**WSZELKIE PRACE ELEKTRYCZNE**
PO NAJTANSZYCH CENACH WYKONUJĘ
523-9345

**539-9027**
24 Godzinna Obsługa.
ELEKTRYK
Licencjonowany Ubezpieczony

**ANTONI ELECTRICAL COMPANY**
Licencjonowany, ubezpieczony kontraktor — ELEKTRYK. Wykonuje wszystkie roboty elektryczne — serwisy, instalacje w budynkach mieszkalnych, w budynkach przemysłowych. Przebudowa starych instalacji. Niskie ceny.
237-5923

**LICENCJONOWANY ELEKTRYK**
Weterani z Uprawnieniami
Od 30 Lat
ZYGMUNT i STANLEY
728-1263
637-0284

## ★ Dachy

**JOE'S & SONS ROOFING & ALUMINIUM SIDING**
Specjalizuje się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawie dachów. Aluminiowe sidingi i obijanie okien. Podsufitki. Okapówki. Rynny, Ścieki. (Gutters, Soffit, Facia, Downspouts). Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty, stolarskie.
**WSZYSTKIE ROBOTY CAŁKOWICIE GWARANTOWANE**
Joe Kozik • 890-4397

**CASEY ROOFING**
NAPRAWA
i ZAKŁADANIE
Przez 18 lat naprawiamy i zakładamy dachy dla Polonii.
NAJLEPSZE CENY w CHICAGO
WSZYSTKIE PRACE GWARANTOWANE
Licencjonowani, bondowani, ubezpieczeni.
BEZPŁATNA WYCENA
ZBIGNIEW MATELSKI
729-5694

## ★ Kontraktorzy

**ART CONST. CO.**
Wszelkiego rodzaju roboty stolarskie.
Dodatkowe pokoje, dormers, werandy, kuchnie, łazienki, oraz aluminiowe sidingi.
Bezpłatna wycena, gwarantowana robota.
489-0902 Jan Brud
**Additions:**
**Dormers**
**Porches**
**Kitchens**
**Baths**

**WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS**
**WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE**
**Przerabiamy z 110V na 220V**
Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick," wszelkie pokrycia dachów.
**JÓZEF WOJNICKI** • 827-9088

## ★ Ogrzewanie

**WARSAW HEATING & AIR CONDITIONING**
Instalacja i naprawa wszystkich systemów ogrzewania i ochładzania Licencja. Gwarancja.
637-6343

**☆☆DURA HEATING☆☆ & COOLING CO.**
Instalacja, wymiana, naprawa centralnego ogrzewania, wodnego, parowego, ciepłym powietrzem, centralne ochładzanie. Wszystkie modele i marki.
ROMAN KUCHARSKI — właściciel
582-2535
Firma ubezpieczona

**POLAR**
**HEATING & AIR CONDITIONING**
Instalowanie oraz wymiana. Wszystkich systemów Ogrzewania i ochładzania.
Darmo wycena.
Firma ubezpieczona.
**Tel.: 292-1501**

## ★ Kanalizacja

**MARUSZCZAK**
**PLUMBING &SEWER SERVICE**
**EMERGENCY!!!**
Obsługujący północno-zachodnie dzielnice i wszystkie przedmieścia. Wszystkie studzienki także wszystkie rodzaje robót kanalizacyjnych. Żadna robota nie jest za mała lub za duża. 24-godzinna obsługa.
**278-3837 lub 854-0076—beeper**
Ubezpieczeni. Licencja SL 538
Mówimy po polsku i ukraińsku.
$10 ZNIŻKI Z TYM OGŁOSZENIEM!

**WSZELKIE USŁUGI HYDRAULICZNE**
Naprawa i czyszczenie maszynowe rur. Niskie ciśnienia.
**Tel: 286-8692**
**'Biper": 306-0845**

ROBOTY hydrauliczne. Maszynowe czyszczenie rur kanalizacyjnych, przepychanie zlewów, wanien, pralni wykona Frank.
581-3234

**WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE**
**Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.**
**JĘDRZEJCZYK i GRABOWSKI SEWERAGE**
384-0582
24 godz. 7 dni w tygodniu.

## ★ Malowanie

**MALOWANIE**
Drobne remonty
539-4139

TAPETOWANIE, malowanie. Fachowo. Gwarancja. 286-9574.

MALUJEMY mieszkania, fachowo, tanio. 229-0164.

MALOWANIE tapetowanie. 725-6151.

MALUJĘ solidnie i tanio. 622-4085.

**MALUJĘ**
Mieszkania, solidnie, czysto, bardzo tanio.
637-5289

MALUJEMY szybko, tanio. Tel. 725-7848.

**MALUJEMY DOMY APARTAMENTY**
Solidnie, tanio.
Bezpłata wycena.
736-4182—Lester

## ★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka. 736-6835.

## ★ Kontraktorzy

**SZYBKO/DOBRZE/TANIO**
Roboty murarskie, sufity i okna blokowe. Roboty stolarsko-ciesielskie, cementowe, dachy, kominy, werandy, garaże, aluminium siding, malowanie, aluminiowe okna, ogrodzenia i inne, budowa, naprawa, przeróbki. Obliczenia darmo. Ubezpieczeni.
Tel. 282-2732 • Cały Dzień
STANLEY MŁYNARCZYK
GENERAL CONTRACTOR

**STANLEY HOME IMPROVEMENT**
10-letnie doświadczenie w remontach od A do Z bez sub-kontraktorów. Ubezpieczony. Gwarancja. Niskie ceny. Wycena bezpłatnie.
804-0040

**STEVE REMODELING**
KUCHNIE, BASEMENTY
ŁAZIENKI, WERANDY.
MALUJEMY
**Tel. 545-6584**
**545-3989**

**Wykonujemy Wszelkie Remonty i Renowacje**
Oraz sidingi, instalacja rynien. Dachy—roboty dekarskie. Tanio, fachowo i szybko. Gwarancja.
BOLD EAGLE CONSTRUCTION
772-7803 — Stan po 7 wiecz.

**GENERAL CONSTRUCTION**
Specjalizacja; rynny, podsufitki, okapówki, sidingi, okna, dachy, okna ze szklanych bloków. Malowanie wewnątrz i zewnątrz. Ubezpieczony.
471-0461

**FRANK CONSTRUCTION**
Wykonujemy tylko roboty cementowe i fugowanie po przystępnych cenach.
SZYBKO, WYSOKA JAKOŚĆ.
777-7663

**ALLIANCE GENERAL CONSTRUCTION**
Dachy, wymiana okien, obicia aluminiowe, stolarka, przebudowy wewnątrz. Pełne ubezpieczenie. Niższe ceny do kwietnia.
278-8017

**NAJLEPSZE FUGOWANIE**
**Oraz Szereg Innych Robót Jak:**
Murowanie, roboty cementowe, tynki gładkie i nakrapiane kolorem, piaskowanie ścian, mycie chemiczne, wstawianie glass block, shingle roofing, wykonuje:
**WALLY TUCKPOINTING CO.**
Dla seniors citizens 10% zniżki. Po wycenę proszę dzwonić 24 godziny na dobę na numer:
794-1736

**ANDY'S CONSTRUCTION**
**WSZYSTKIE RODZJE FUGOWANIA**
**od 60 ¢/sq. ft.**
• Piaskowanie • Czyszczenie kwasem • Odnawianie cegieł • Sidingi • Podsufitki • Wszystkie rodzaje okien • Kuchnie • Łazienki • Basementy • itp.
DOBRA PRAC, NIEDROGO
Wszystkie prace gwarantowane
Bezpłatna wycena
282-4623 Mówimy po polsku

**COMPLETE BUILDERS**
Dachy, fugowanie, obicia, werandy, kuchnie, łazienki, basement, dodatkowe pokoje. Darmo wycena.
478-2993 po angielsku
889-1872 po polsku

**Wszelkie Prace**
Kontraktorskie wykonujemy dobrze i tanio.
Dzwonić wieczorem.
539-9726

**WINDY CITY GEN. CONTRACTORS**
Specjalizacja w dachach i siding. także wszelkie sposoby odnowień, łazienki, kuchnie, pokoje rodzinne. Każda praca ma grawancję. 10 lat praktyki.
Tel.: 794-0309
JOHN CEBULAK
SPECIAL: Smarowanie Dachu Domu 2-piętrowego tylko $250.